

11 11371

Universidad de El Salvador  
Facultad de Ciencias y Humanidades  
Departamento de Periodismo



**ANALISIS COMPARATIVO DE LA INFORMACION DE  
DIARIO LATINO Y LA DE EL DIARIO DE HOY DENTRO  
DEL CONTEXTO DE LA  
OFENSIVA DEL FMLN DEL 11 DE NOVIEMBRE DE 1989\***

TESIS PRESENTADA PREVIA A LA OBTENCION DEL GRADO DE

**Licenciatura en Periodismo**

POR

*Ana Mercedes Miranda Morán*

*Margarita Elizabeth Muller*

*Julio Reynaldo Ruiz Martinez*



SAN SALVADOR, SEPTIEMBRE DE 1991



2

T  
070.172  
M672<sub>a</sub>

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

RECTOR  
DOCTOR JOSE FABIO CASTILLO FIGUEROA

SECRETARIO GENERAL  
LICENCIADO MIGUEL ANGEL AZUCENA

FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

DECANO  
LICENCIADO VICTOR ARTURO GONZALEZ

SECRETARIO  
LICENCIADA MARINA LOPEZ GALAN

JEFE DEL DEPARTAMENTO DE PERIODISMO  
LICENCIADO ROBERTO ANTONIO MAZA

DEDICATORIA

A Jorge Martín Euceda Viera, nuestro querido y entrañable amigo y gran compañero pues él, así como nosotros, deseaba coronar este esfuerzo.

EN SU MEMORIA

Ana Mercedes Miranda M.

Margarita E. Müller

Julio Ruiz Martínez

## INDICE

	Página
INTRODUCCION.....	iii
MARCO TEORICO.....	12
MARCO HISTORICO.....	25
DIARIO LATINO DIRIGIDO POR TRABAJADORES DE LA COMUNICACION.....	58
EL DIARIO DE HOY Y SU LABOR PERIODISTICA.....	82
MANEJO INFORMATIVO DE EL DIARIO DE HOY EN EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1989.....	97
MANEJO INFORMATIVO DE DIARIO LATINO EN EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1989.....	155
COMPARACION DEL MANEJO INFORMATIVO DE EL DIARIO DE HOY Y DIARIO LATINO.....	215
CONCLUSIONES.....	237
BIBLIOGRAFIA.....	248
ANEXOS.....	250

## INTRODUCCION

Los medios de comunicación en El Salvador han cobrado una importancia decisiva dentro del quehacer social, político, económico y cultural.

La emisión de los mensajes se ha convertido en una de las piedras básicas para sostener el sistema o en su defecto tratar de cambiarlo o mejorarlo.

El capitalismo, a través de todos sus aparatos de comunicación, exalta sus valores y bondades; igual caso sucede con los que ven una mejor vía en el socialismo como ruta que llega al comunismo.

Lógicamente, ambos modos de vida han necesitado de un apoyo para sus ideas, razón por la que ha surgido el manejo informativo en los medios de comunicación que refuerza a uno u otro.

Para lograr sus propósitos, la prensa occidental ha creado un modelo periodístico en el que priva la parcialización, es decir la fragmentación de los hechos. Lo que se conoce como descontextualización.

A raíz de esto, y para contrarrestar sus efectos nació, sobre todo en los países que mantienen una lucha por desligarse de la paternidad de los Estados Unidos de Norteamérica, una prensa que dio acogida a los sectores marginados de los medios de comunicación, en naciones con capi-

talismo dependiente o con dictaduras de castas oligárquicas o militares cuya dureza para mantenerse en el poder es sobradamente conocida.

La prensa alternativa, aunque en estos momentos no se la pueda llamar pro-socialista o pro-comunista, nació por las mismas necesidades de los pueblos de pronunciarse por sus derechos.

Medios escritos, la Radio y en menor grado la Televisión, han sido utilizados por las mayorías para pronunciarse. De esto no ha sido ajeno El Salvador, con larga trayectoria de lucha del pueblo por sus aspiraciones de una vida con mayor dignidad.

Una incipiente prensa alternativa se comenzó a gestar en las postrimerías del siglo XIX, contrapuesta a periódicos cuyos propietarios defendían el statu quo imperante que beneficiaba al sector minoritario de la población.

Esta situación fue heredada en el siglo XX, lapso en el que el pueblo salvadoreño ha estado marginado de "la gran prensa", cuyo objetivo ha sido mantener el estado de cosas siempre para beneficio de las minorías.

La separación de estas modalidades de trabajo y los distintos objetivos que persiguen tanto la prensa capitalista como la alternativa ha motivado el presente trabajo para realizar un análisis comparado de su labor.

Para ello se ha escogido dos objetos de estudio: El Diario de Hoy, representante de la prensa impresa pro-occidental, y Diario Latino, que a partir del 1 de julio de 1989, fue tomado laboral y administrativamente por los trabajadores (periodistas y administrativos) de esa entidad.

Con el estudio sobre estos dos medios impresos se trata de establecer si hay diferencia entre los respectivos manejos informativos de ambos.

Precisamente por esto, el trabajo se titula así:  
ANALISIS COMPARATIVO DE LA INFORMACION DE DIARIO LATINO Y EL DIARIO DE HOY EN EL CONTEXTO DE LA OFENSIVA DEL FMLN DEL 11 DE NOVIEMBRE DE 1989.

Se consideró pertinente el estudio de esta temática, sobre todo porque las mayorías populares casi nunca han tenido acceso a "la gran prensa" nacional, so pretexto de que la Constitución Política "prohibe la difusión de doctrinas anárquicas y contrarias a la democracia", y en nuestro país, todo aquello que signifique un peligro para el statu quo es considerado "subversivo".

Asimismo, es conveniente demostrar el manejo de la información que efectúan los dos rotativos para establecer, siempre por la vía comparada, si uno de los dos o en todo caso ambos, informan con un mayor acercamiento a la verdad.

Se podrá puntualizar también, si la orientación que proporcionan es congruente con sus respectivas ideologías, y si las refuerzan de alguna manera. Para ello se enfatiza en un hecho que ocurrió durante el segundo semestre de 1989 (lapso escogido para este estudio) que tuvo trascendencia nacional: la ofensiva del FMLN "Hasta el Tope", que motivó diferentes manejos informativos de parte de la prensa nacional.

Creemos que ésta es una forma bastante concreta para comprobar cuál de los dos diarios mencionados, motivo de la temática en estudio, realiza un manejo informativo con apego, en mayor medida, a los intereses de las mayorías salvadoreñas.

Particularmente se considera que esta investigación es de interés para el Departamento de Periodismo de la Universidad de El Salvador, actualmente empeñado en forjar nuevas generaciones de periodistas con un concepto de comunicación diferente del tradicional que todavía propugnan y ejercen muchos medios de comunicación.

El trabajo comprende desde el 1 de julio de 1989 hasta el 31 de diciembre del mismo año, porque en este período ocurrieron situaciones consideradas vitales para la consecución de este trabajo; básicamente la ofensiva "Hasta el Tope" ejecutada por el FMLN, el 11 de noviembre de 1989, y también el hecho de que el personal de trabajado-

res administrativos y periodísticos, tomaran a Diario Latino.

Precisamente esta segunda situación es la que permite establecer el estudio comparado del manejo informativo realizado por los dos medios escritos.

Los rubros que se abordan son las secciones de noticias (incluye fotografías) y páginas editoriales referidas al ámbito nacional. Se examina cómo se redactan, se titulan, se colocan en las páginas y la forma para destacarlas.

La investigación es de tipo empírico, de campo, y los libros relacionados con el tema, así como los supuestos teóricos que la respaldan son un punto de partida que nos permite aproximarnos a las generalizaciones y conclusiones finales.

En la investigación se compara el manejo informativo (secciones noticiosa y editorial) tanto de Diario Latino como de El Diario de Hoy, dentro de un marco social, económico y político como el que impera en El Salvador, sobre todo en el segundo semestre de 1989.

Igualmente, es nuestra intención demostrar que los medios de comunicación alternativo-trascendentes, como Diario Latino, proporcionan una visión más amplia y contextualizada de los hechos que se suscitan en la realidad, contrariamente al trabajo periodístico fragmentado

realizado por rotativos conservadores como El Diario de Hoy.

De manera particular se intenta puntualizar que Diario Latino ejerce periodismo alternativo de tipo trascendente, a pesar de los obstáculos económicos y político-gubernamentales que debe afrontar, y también, que este periódico durante el segundo semestre de 1989 proporcionó los hechos que se suscitaron en ese período con mayor amplitud y contextualización que El Diario de Hoy.

El mismo trabajo se hace con este medio impreso, sólo que señalando su ejercicio periodístico de tipo conservador, en el que no tienen cabida los intereses mayoritarios; y a la vez, que durante los sucesos ocurridos en el lapso estudiado, ejecutó un manejo informativo parcializado, descontextualizado, orientado hacia la defensa de los intereses minoritarios.

Durante toda la investigación nos guiamos por el siguiente supuesto: "La dirección de Diario Latino, tomada por los trabajadores de la comunicación a partir del 1 de julio de 1989, ejecutó un manejo informativo alternativo-trascendente, principalmente en el contexto de la ofensiva del FMLN, del 11 de noviembre de 1989, mientras que el de El Diario de Hoy fue de tipo conservador".

Con respecto al fenómeno por comprobar, se hace de manera cualitativa, ya que se analiza el contenido de los

mensajes de los dos periódicos plasmados en las noticias y secciones editoriales que ambos publicaron durante el segundo semestre de 1989.

La metodología que se utiliza para el estudio es el método científico que establece la universalización de los fenómenos, por lo que la temática no se aborda de manera aislada, sino que se relaciona con la situación social, política y económica imperante en El Salvador, durante el lapso en estudio principalmente.

Para realizar el trabajo se recurrió a la entrevista y a la consulta de material bibliográfico, sobre todo de periódicos referentes al caso.

Las entrevistas se realizaron a periodistas y a otros profesionales conocedores y analíticos tanto de lo publicado por Diario Latino como por El Diario de Hoy.

Básicamente, la comparación que guía la presente investigación es entre periodismo alternativo-trascendente (ejecutado por Diario Latino), y periodismo tradicional o conservador (ejercido por El Diario de Hoy).

La exposición del estudio se divide en varias partes, la primera es el Marco Teórico en el que se aborda la base teórica del trabajo. Se explica la terminología básica utilizada para una mejor comprensión del análisis.

Luego, el Marco Histórico que comprende los antecedentes de la prensa alternativa salvadoreña, del trabajo

de Diario Latino y de El Diario de Hoy, así como el contexto socio-político, económico y militar del segundo semestre de 1989.

Posteriormente se examina a DIARIO LATINO DIRIGIDO POR TRABAJADORES DE LA COMUNICACION en donde se aborda, principalmente, el hecho inusual dentro de la prensa nacional de que los trabajadores administrativos y periodísticos tomaran este medio y las incidencias que tal hecho generó.

A continuación se presenta la parte dedicada a EL DIARIO DE HOY Y SU LABOR PERIODISTICA. En la misma se hace un poco de historia de la creación de este rotativo; toda su evolución tecnológica y el porqué de su manejo informativo.

Lo correspondiente al análisis propiamente dicho se realiza en dos secciones. La primera titulada MANEJO INFORMATIVO DE EL DIARIO DE HOY EN EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1989, en la que se realiza un exhaustivo examen de los ejemplares de El Diario de Hoy, publicados en el lapso indicado anteriormente.

Las respectivas secciones de noticias y de páginas editoriales (comentarios y editoriales) se han estudiado en lo referente a las maderas, titulares, colocación en las páginas, fotografías (y su respectivo pie de foto) y todo lo que contribuye a establecer el tipo de manejo in-

formativo ejecutado por este medio impreso.

La segunda parte comprende MANEJO INFORMATIVO DE DIARIO LATINO EN EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1989, y se ha efectuado un trabajo similar al anterior, es decir, la consulta minuciosa de Diario Latino del período escogido para esta investigación.

En seguida, se ha elaborado una sección de cuadros comparativos con su respectiva explicación que recoge de manera sinóptica el contraste entre ambos medios impresos. Se comparan maderas, noticias, editoriales, comentarios y fotografías, todos del mes de noviembre de 1989, escogido por ser el más representativo para los propósitos de esta investigación.

Al final se incluyen las conclusiones y los anexos.

Queremos destacar la colaboración de todas las personas que nos proporcionaron la información requerida, entre ellas, el personal de Diario Latino que nos facilitó el acceso a la hemeroteca y permitió que tomáramos fotografías de sus instalaciones.

De El Diario de Hoy no obtuvimos ninguna facilidad para los datos sobre su historia y funcionamiento, por lo que tuvimos que basarnos en suplementos publicados por este medio que recogen lo requerido por este trabajo. También hubo personas conocedoras de este medio impreso, quienes nos dieron información al respecto.

## MARCO TEORICO

El periodismo salvadoreño siempre ha estado enmarcado dentro del ejercicio dedicado al apoyo del sistema capitalista, como parte importante del aparato de dominación ideológica.

Esta labor es facilitada enormemente para la cobertura total por la estrechez del territorio (21 mil 393 kilómetros cuadrados). Al respecto, Eduardo Stein, en un amplio estudio, plantea lo siguiente: "Territorial y geográficamente, El Salvador presenta muchas ventajas para el logro de una buena cobertura por parte de las redes de comunicación colectiva.

El país es pequeño y sus vías y sistemas de locomoción terrestre permiten que IMPRESOS DE DIVERSA INDOLE puedan distribuirse rápidamente a casi todos los poblados del país y con relativa facilidad". <sup>1/</sup>

Periódicos considerados como los de mayor circulación, caso La Prensa Gráfica y El diario de Hoy, son fieles defensores del sistema capitalista dependiente que impera en el país, y se amparan con el pretexto de la imparcialidad, la objetividad, sobre todo en el as-

---

<sup>1/</sup> Ricardo Sol, El Salvador, Medios Masivos y Comunicación Popular, San José, Costa Rica, 1a. Edición, 1984, página 42.

pecto noticioso.

Ambos medios interpretan la imparcialidad como el hecho de mencionar el mayor número de fuentes posibles, lo que hacen desde su particular punto de vista, es decir, manejando los datos obtenidos de acuerdo con los intereses que defienden.

Como ejemplo de esta afirmación puede citarse el caso del asesinato de los sacerdotes jesuitas y sus dos colaboradoras, hecho que El Diario de Hoy prácticamente avaló como la culminación de una permanente campaña que había mantenido contra los religiosos.

A esto se le califica como manipulación de la información que causa impacto en el lector a través de niveles concientes y subconcientes bajo múltiples formas como la estructura, el lenguaje, titulares, las fuentes anónimas y la manipulación verbal y óptica (fotografías), entre otras.

Hernán Uribe señala como desinformación periodística: "El intento de deformar la realidad con fines políticos, ideológicos y económicos, o el conjunto de ellos, mediante la utilización de diversas técnicas informativas y propagandísticas".<sup>2/</sup>

---

<sup>2/</sup> Hernán Uribe, La Guerra Secreta de las noticias, La Desinformación en América Latina, Praga, Checoslovaquia, 1a. Edición, 1988, pág.14.

Entre éstas se puede señalar la desinformación conceptual que se produce cuando la información se transforma en mercancía y se publica más que todo por sus resultados económicos y se deja de lado la función social del periodismo que le significa aportar conocimientos.

Otra práctica de la desinformación es cuando hay selección de información para proteger los intereses de la clase dominante e influir ideológicamente en los receptores de los mensajes noticiosos o de opinión.

Respecto a la objetividad, la consideran a su manera. Ciertamente es que en la concreción es difícil acercarse siquiera a la objetividad pura, entendiéndose ésta como la actitud que consiste en considerar los hechos o situaciones independientemente de toda preferencia o interés personal.

Pero una de las mejores formas de lograr una aproximación a la verdad es a través del equilibrio de fuentes y de ahí extraer lo que realmente beneficia y orienta adecuadamente a los lectores.

Esto no lo refleja El Diario de Hoy en sus páginas, lo que se manifestó durante la coyuntura de la ofensiva "Hasta el Tópe" realizada por el FMLN el 11 de noviembre de 1989, a la que este periódico calificó de "criminal", "terrorista", contrariamente al tratamiento que le dio Diario Latino que presentó el hecho como el resultado de

una serie de injusticias suscitadas a lo largo de más de 60 años en El Salvador.

El diario de Hoy presentó mensajes fragmentados, mientras que Diario Latino contextualizó la situación.

Hay razones, pues, para que El Diario de Hoy esté reconocido como de tipo conservador (partidario de mantener el estado de cosas al margen de reformas de tipo avanzado que beneficien a la colectividad. Mientras que a Diario Latino, los sectores mayoritarios del país lo califican como el que más se apega a la verdad.

La actuación de El Diario de Hoy tiene sus raíces en el aspecto de que sus propietarios pertenecen a la clase financieramente poderosa (Viera Altamirano-Madriz), y esto es un motivo lo suficientemente fuerte para propugnar en sus mensajes lo "descabellado" de un cambio que lleve hacia mejores derroteros a las mayorías de este país.

Conste que son las capas poblacionales desposeídas las que han servido a los oligarcas para acrecentar sus respectivos capitales a base de una verdadera expoliación del pago de las horas-hombre trabajadas.

Al respecto, un caso típico lo constituye las empresas periodísticas que reconocen con exiguos salarios el desempeño de los periodistas por ellos contratados. Esta situación debe ser soportada por los hombres de prensa dadas sus urgencias económicas, lo que se da a nivel de me-

... dios escritos, radiales y televisivos.

Hay que decir, sin embargo, que la idea inicial de don Miguel Pinto padre al crear a Diario Latino fue la de que sirviera como medio al servicio de las mayorías.

Fue el 6 de noviembre de 1903 cuando apareció Diario Latino con ese nombre, ya que anteriormente se denominó La Candela, siempre de línea consecuente con el pueblo. Muestra de ello es un editorial publicado en este periódico en 1903 que consigna las ideas del Director don Miguel Pinto Padre: " Se impone la utilidad de un órgano que dedique atención preferente a los derechos de las clases humildes, que llaman desheredadas, que son verdaderamente el alma nacional y la rebelión propia del valor intrínseco del pueblo".

Vale decir que el propietario de diario Latino había bregado desde hacía varios años dentro del periodismo combativo con La Candela, que se opuso a la tiranía del General Carlos ezeta, quien mandó destruirla. Posteriormente, Pinto padre adquirió en 1892 otro rotativo, El Siglo XX, con el que también presentó oposición al régimen de turno.

Ya con Diario Latino combatió tenazmente a la dictadura del General Maximiliano Hernández Martínez.

Este medio impreso, pues, tiene amplios antecedentes como periódico alternativo, es decir que realiza un

trabajo comunicativo que se opone a la red comunicativa dominante, y que recoge las inquietudes de las masas populares que se ven coartadas de dar a conocer lo que les acontece, por las formas dominantes de difusión.

Por lo mismo, la comunicación alternativa se explica como: "El conjunto de experiencias que buscan dar respuesta al modelo transnacional de comunicación que domina en las sociedades dependientes". <sup>3/</sup>

Debe puntualizarse que la práctica de la comunicación alternativa se vincula forzosamente al génesis de las fuerzas sociales que emergen coyunturalmente y se oponen a las clases dominantes. Su manifestación es mediante la conquista de espacios comunicacionales en la medida en que los sectores dominados ganan terreno a través de sus luchas y organización.

Este proceso es el que definirá la manera, los medios y la esencia de esta comunicación de tipo alternativo y además trascendente. Esto último se entiende como: "La profundización en los acontecimientos diarios para descubrir los significados sociales, a la vez que se vincula a los lectores con fines elevados de perfeccionamiento social". <sup>4/</sup>

---

<sup>3/</sup> Ricardo Sol, Op Cit, pág.21

---

<sup>4/</sup> Salvador Borrego, Periodismo Trascendente, México D.F., 16a. Edición, 1986, pág.131.

De donde, la labor periodística alternativa trascendente requiere de reporteros a quienes ya no debe bastarles recoger los boletines de las oficinas de relaciones públicas gubernamentales, privadas, sindicales, gremiales o comerciales, con información fragmentada.

Como algo contradictorio, los periódicos conservadores como El Diario de Hoy no contextualizan los hechos, sino que los abordan de manera parcializada y no enlazada con sus orígenes y conexiones en el entorno social en el que se desarrollan.

E incongruentemente, estos medios de prensa que propugnan por una supuesta imparcialidad y objetividad se desenmascaran tanto en la parte informativa como en la editorial. Sobre todo en ésta que es la que refleja la orientación de una empresa periodística, el punto de vista de la institución o medio de comunicación, sobre los acontecimientos de interés social.

No se puede obviar el explicar que los editoriales son la columna vertebral de todo medio periodístico cuya propiedad particular es la de generar y dar opinión a través de la investigación profunda de los hechos sociales, y los medios alternativos, como los conservadores, tienen formas diferentes de manifestar estas orientaciones, según la ideología por la que se inclinan.

Esta oposición se evidencia, más que todo, en situa-

ciones coyunturales graves, como por ejemplo, la ofensiva "Hasta el Tope" del 11 de noviembre de 1989, ejecutada por el FMLN.

Este tipo de sucesos se ha producido frecuentemente en El Salvador, en los cuales a las clases populares se les ha cerrado los espacios comunicativos; por lo que han debido recurrir a otras instancias para difundir sus pensamientos.

Así, el tomar como una especie de punto de partida para el presente trabajo la década de los 80's, fue porque en la misma aparecieron varios medios alternativos de sindicatos y partidos políticos que ejercieron periodismo opuesto al aparato informativo de los medios tradicionales.

Diario Latino, no obstante, en la época antes mencionada no se distinguió precisamente por ser un medio alternativo, más bien fue el ejecutor de un periodismo anodino que no vertía una posición clara; aunque "tras bambalinas", los hilos comunicadores los movía el Partido Demócrata Cristiano (PDC).

Esto, más que todo, hizo que Diario Latino decayera dentro del gusto popular y lo llevó en 1989 a un casi cierre de operaciones por parte de sus propietarios, quienes consideraron que su mantenimiento era insostenible.

En ese momento surgió un grupo de trabajadores de la comunicación quienes decidieron no permitir tal situación.

De ese modo, determinaron tomarlo bajo su propia administración desde el 1 de julio de 1989. A partir de esa fecha, Diario Latino comenzó a desempeñar un papel trascendental dentro del quehacer social, económico y político de El Salvador.

Diario Latino ya no fue más un periódico ambiguo, sino que la mayor parte de su contenido tendió a la línea trascendente, a la vez que abrió espacios para que las clases populares dieran a conocer su sentir y su pensar.

Además, las versiones noticiosas y los temas de las páginas de opinión se abordaron ya no sólo de manera fenomenológica sino penetrando hasta la esencia, hasta sus causas.

Lo contrario realizan periódicos como El Diario de Hoy que, incluso sus noticias, van recargadas de fuerte dosis ideológica a favor de la conservación del actual sistema de cosas.

Esta oposición entre periódicos alternativo-trascendentes y conservadores se patentiza más todavía en hechos decisivos durante los cuales los primeros defienden las causas mayoritarias, y los segundos, las de los sectores poderosos económicamente.

Un ejemplo patente se produjo durante la ofensiva que el FMLN lanzó el 11 de noviembre de 1989. A raíz de esta

problemática, el gobierno del Presidente Alfredo Cristiani impuso el Estado de Sitio o Estado de Excepción, como lo llamaron, gracias al que sólo podía ser publicado el material que autorizaba el Centro de Información Nacional(CIN) o el comité de Prensa de la Fuerza Armada(COPREFA).

El Diario de Hoy acató esta disposición quizás hasta más de lo requerido por el gobierno, y en sus noticias y contenido editorial arremetió contra las acciones de la insurgencia. Incluso fotografías también fueron utilizadas por este rotativo con el mismo fin: desvirtuar a toda costa las acciones de los rebeldes a quienes tildó en sus páginas de "asesinos", "criminales" y "enemigos del pueblo".

Por su parte, Diario Latino, a través de su cuerpo de periodistas cubrió el accionar bélico, pero desde la perspectiva de la contextualización, es decir, no tomando la ofensiva como un hecho aislado, sino como el resultado de una trayectoria de abusos e injusticias cometidas por la clase dominante y la Fuerza armada en contra del pueblo salvadoreño.

En sus fotografías, noticias y página editorial, Diario Latino abordó con más apego a la realidad la situación de la ofensiva al exponer los antecedentes de la coyuntura.

Las censuras no se hicieron esperar. Mucho material

que este periódico destinaba para ser publicado, el gobierno se lo vetaba terminantemente, razón por la que en la edición del miércoles 29 de noviembre de 1989, Diario Latino apareció con un espacio vacío en su portada, producto de una fotografía a cinco columnas; con su respectivo pie de foto, censurada. Se trataba de una tanqueta del ejército destruida por el FMLN.

Claro está que con la acción de no rellenar el espacio con otro material no censurado e incluso dar las explicaciones a los lectores del porqué se presentó el "hueco informativo" también acercaban al público a la realidad de los hechos pues éste se preguntaba y especulaba la razón de considerar "prohibido" lo censurado.

A partir de esas actitudes, diario Latino se convirtió en el vespertino más buscado por los lectores, ávidos de conocer los hechos con mayor amplitud, y el pueblo salvadoreño lo consideró "su" alternativa informativa. Sindicatos, gremios y demás entidades populares comenzaron a publicar con mayor fuerza su pensamiento a través de campos pagados que ayudaban al sostenimiento del rotativo, además de que su emisión la tenían vedada en los otros medios, sobre todo El Diario de Hoy, debido al régimen de excepción.

Los cinco mil ejemplares diarios que tiraba Diario Latino se agotaban rápidamente.

Este enfoque de la realidad(en un periódico considerado por largos años como "grande"), no usual en el periodismo tradicional, no tuvo igual acogida entre los sectores de la empresa privada que retiraron la publicidad de las páginas de Diario Latino, al igual que el gobierno que suspendió la propaganda.

Desde entonces, la subsistencia de este rotativo se mantiene casi exclusivamente de la circulación y de los campos pagados. Esto se suscitó prácticamente desde que Diario Latino fue tomado por los trabajadores de la comunicación, y se amplificó en el contexto de la ofensiva "Hasta el Tope".

Incluso, las prerrogativas que debe tener toda empresa periodística para la importación de papel le fueron retiradas. Por esta razón deben adquirirlo en el país, a precios onerosos.

Con todo, Diario Latino, hasta el 31 de diciembre de 1989, período que entra en la presente investigación que arranca desde el segundo semestre del mismo año, continuaba con el ejercicio de un periodismo alternativo, trascendente, que orienta realmente a través de la contextualización de las diversas situaciones que dieron origen al conflicto bélico del país.

Asimismo, el diario de Hoy, en ese mismo lapso, persistía con su modalidad periodística de fragmentar la in-

formación sin penetrar hasta la esencia de los hechos y con el enfoque exclusivo de lo fenoménico.

Lo valioso de esta coyuntura es que Diario Latino ha dado muestras de que se puede ejercer periodismo alternativo-trascendente en un escenario en el que una minoría todavía hace sentir el peso de su poder financiero.

## MARCO HISTORICO

Para poder establecer el ANALISIS COMPARATIVO DE LA INFORMACION DE DIARIO LATINO Y EL DIARIO DE HOY EN EL CONTEXTO DE LA OFENSIVA DEL FMLN DEL 11 DE NOVIEMBRE DE 1989, es necesario retomar varios hechos sociales, económicos, políticos, militares e históricos que conforman el marco del tema en estudio.

esta retrospectión hay que hacerla desde lo que se considera como antecedentes hasta los acontecimientos que giraron alrededor del período escogido para la presente investigación, es decir, el segundo semestre de 1989.

De aquí que se hace imprescindible la referencia a quienes hicieron posible el periodismo alternativo trascendente en El Salvador, sus pioneros, puesto que constituye uno de los puntos de comparación con el periodismo conservador que tradicionalmente se ha ejercido en este país por parte de la red comunicativa dominante, al servicio de las minorías privilegiadas.

Estas, al propiciar un estado de constantes injusticias, han provocado que dentro del desarrollo socio-histórico salvadoreño estén presentes las luchas populares, con el objetivo de mejorar la situación integral de las mayorías a las que se les denomina desposeídas, marginales, dentro de un escaso territorio de sólo 21 mil 393

kilómetros cuadrados.

Así, por ejemplo, desde las gestas independentistas para liberarnos de la corona española, pasando por la sublevación del indígena nonualco Anastasio Aquino, hasta la lucha contra la dictadura del General Maximiliano Hernández Martínez, han sido motivo para que esta nación haya permanecido convulsionada, políticamente hablando.

Esto se incrementó a partir de la década de 1980, cuando la insurgencia salvadoreña, través del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), profundizó su accionar bélico en contra del poder oligárquico y de la fuerza Armada.

Se alude a estos hechos porque se generaron a partir de una serie de abusos e injusticias en contra de las capas sociales más pobres del país. Estas, impelidas por ideas de avanzada que fomentan la lucha por mejorar el estado de cosas existente, que atenta contra su dignidad humana, se han organizado para cobrar mayor fuerza y así poder enfrentar a las clases que detentan el poder político y económico.

Los medios de comunicación, como parte de la sociedad, han desempeñado y desempeñan un importante rol de mantenimiento del statu quo, sobre todo los medios de comunicación cuya dirección está en manos de propietarios pertenecientes al sector del gran capital. Para el

caso, El Diario de Hoy y La prensa gráfica, sólo por hacer referencia a medios impresos.

Estos han sido el principal soporte del modelo económico salvadoreño, es decir, el capitalismo dependiente y, por lo mismo, son los máximos defensores de este sistema.

Las clases populares, no obstante, y gracias a la práctica revolucionaria, han contribuido al surgimiento de una prensa que se sale de los cánones periodísticos impuestos por la ideología dominante, por la urgente necesidad de hacer frente a la red comunicativa dominante.

El mensaje, en esta modalidad periodística, no es el de apoyo "al Estado e Instituciones constitucionalmente establecidas", sino que vincula a los lectores con fines elevados de perfeccionamiento social a través de la profundización en los acontecimientos diarios para descubrir las causas y los significados sociales de los hechos que se suscitan.

Los mensajes, entonces, ya no son fragmentados ni descontextualizados. A este ejercicio periodístico se le ha calificado como alternativo-trascendente, inclinado a ser voz y orientación de los sectores populares.

La razón es que ha nacido íntimamente ligado al seno de la colectividad mediante la ideología, la organización y la práctica posterior. Quizás lo más fuerte de la

prensa alternativa-trascendente es que se considera popular no sólo porque los sectores desposeídos pueden pronunciarse a través de ella, sino porque su génesis han sido las capas del pueblo.

Además, presenta vínculos entre lo que se propugna teóricamente y la práctica, puesto que orienta, dirige a los lectores hacia lo que debe ser un trabajo de organización, movilización, y algo muy importante, es accesible a las mayorías impedidas de expresarse en los medios de comunicación tradicionales, pertenecientes a miembros de la clase dominante.

Los medios de comunicación alternativo-trascendentes han surgido gracias al intercambio, a la conjugación de tres factores: 1. El surgimiento de la conciencia popular; 2. La organización popular con sus movilizaciones y luchas reivindicativas, y 3. La presencia y crecimiento de organizaciones político-militares que viabilizan la lucha por mejores condiciones de vida para las mayorías.

Hay que decir, sin embargo, que los medios de comunicación alternativo-trascendentes, al menos en El Salvador, tienen antecesores que surgieron en épocas y contextos diferentes de los actuales, en los que faltaron al menos dos de los factores que se ha considerado indispensables para su apareamiento: la organización popular y los grupos político-militares revolucionarios.

A pesar de la ausencia de estos requerimientos, sí existió prensa alternativa trascendente cuyo antecedente más conocido puede ubicarse entre los años 1890-1894. Esta publicación era el semanario político La Candela, férreo opositor al gobierno del General Carlos Ezeta.

Su propietario era el periodista don Miguel Pinto, cuyos escritos en este medio eran tan fuertes contra el "ezetismo" que fue destruido por tal régimen.

Para las personas de las actuales generaciones probablemente resultará curioso o poco apropiado el nombre La Candela para un periódico. pero resulta que en aquella época no existía moneda fraccionaria( conocida ahora como "suelto", "sencillo" o "nickel"), sino que se utilizaban los huevos o las candelas para adquirir algo de poco precio, y el valor de La Candela era precisamente de una candela.

Posteriormente, Pinto continuó con su labor opositora a los regímenes injustos desde otro periódico que adquirió: El Siglo XX, el cual también sufrió un incendio que acabó con los talleres de impresión.

Según relata Jorge Pinto hijo, nieto de don Miguel Pinto, su abuelo fue quizás el primer periodista de combate que ejerció periodismo alternativo-trascendente, a pesar de las amenazas y ataques en su contra por parte de los gobiernos de ese tiempo.

Jamás se dejó intimidar, y la prueba es que el 6 de noviembre de 1903 ambos periódicos resurgieron con el nombre de diario Latino que continuó la línea ideológica de su fundador durante muchas décadas, excepto cuando estuvo en el poder la democracia cristiana (en la década de los 80's) que se convirtió en su "vocero oficial", lo que le valió perder credibilidad dentro del gusto de la mayoría de sus lectores.

Este lapsus en el largo camino de Diario Latino como periódico inclinado por las causas mayoritarias, se enmendó a partir del 1 de julio de 1989, cuando retornó a realizar los ideales originales de su fundador, don Miguel Pinto, es decir, los de ser un periódico alternativo-trascendente.

Otro ejemplo salvadoreño de periodismo no comprometido con las clases dominantes lo constituye Opinión Estudiantil, publicado gracias al esfuerzo de las juventudes de la Universidad de El Salvador. Esta publicación, famosa desde su fundación, surgió en 1918, con periodicidad semanal.

Desde los primeros ejemplares, Opinión Estudiantil se enmarcó dentro de la información orientadora para dar a conocer las causas de las distintas problemáticas nacionales que han acontecido en el devenir histórico nacional. Siempre enfiló sus críticas en contra de los re-

gímenes despóticos de turno.

Opinión estudiantil llenaba el vacío informativo y de expresión de las clases populares de los primeros años del presente siglo, ya que los periódicos eran sumamente escasos: prácticamente sólo La Prensa Gráfica y Diario Latino circulaban como periódicos cotidianos, y la primera con tendencia fuertemente conservadora.

Opinión Estudiantil circuló por primera vez en la época conocida como "de la dinastía Meléndez Quiñónez (1914-1927) que significó el fin de los gobiernos estrictamente oligárquicos, y a su vez, el inicio del tipo de régimen que todavía gobierna en El Salvador, es decir, oligárquico-militar". <sup>1/</sup>

Sus constantes señalamientos en contra de las injusticias cometidas en las distintas etapas en que circuló, hicieron de este semanario estudiantil alternativo un medio de comunicación que aparecía y "lo hacían desaparecer". Tampoco estuvo exento de que sus responsables sufrieran persecución, encarcelamiento, expulsiones del país y hasta el asesinato, así como la destrucción de sus talleres de impresión.

El máximo compromiso de Opinión Estudiantil se concretiza en las décadas /70 y /80, cuando los estudiantes de la Universidad de El Salvador(UES) unen sus esfuerzos

---

<sup>1/</sup> Ricardo Sol, Op Cit, pág.66

a los de las clases trabajadoras y concretizan la difusión del pensamiento de los movimientos reivindicativos.

Otra publicación inclinada hacia esta tendencia fue La Crónica del Pueblo, "esfuerzo de un grupo de periodistas interesados en construir un medio de comunicación que supliera la grieta de 'la gran' prensa salvadoreña".<sup>2/</sup>

Este vacío era en el aspecto de que las capas sociales marginadas no tenían acceso a un conocimiento contextualizado de la realidad profundizado en las causas de los fenómenos, y por ende, lo que se les presentaba estaba alejado de sus intereses y necesidades. La razón era que imperaba únicamente la red comunicativa hegemónica.

La Crónica del Pueblo también fue quemada por desconocidos.

Mención especial dentro de los predecesores del periodismo alternativo-trascendente la merece El Independiente, fundado en 1955 por Jorge Pinto, nieto del fundador de Diario Latino.

Pinto hijo continuó a través de su nuevo periódico la ideología que sustentara su abuelo y su padre, es decir, la de apoyar las luchas populares. Por esta razón, El Independiente fue catalogado, y de hecho lo fue, como eminentemente opositor, pero ya dirigido hacia la propo-

---

<sup>2/</sup> Ricardo Sol, Op Cit, pág.64

sición de un nuevo orden estructural, como lo puntualizaban las peticiones y las plataformas reivindicativas del pueblo salvadoreño en la década de 1970.

Un rol relevante desempeñó El Independiente durante las campañas electorales desde 1966 hasta 1977. En ese lapso, partidos de izquierda como el Movimiento Nacional Revolucionario(MNR), Unión Democrática Nacionalista(UDN) y el cambiante ideológicamente Partido Demócrata Cristiano(PDC), se coaligaron para entrar a la palestra eleccionaria de 1972 y 1977.

En ambos comicios, la Unión Nacional Opositora(UNO), nombre con el que se conoció la vinculación de los tres institutos políticos, obtuvo el triunfo, y en ambas ocasiones le fue arrebatado con los fraudes propiciados por el Consejo Central de Elecciones(CCE), el Partido de Conciliación Nacional(PCN), en ese entonces en el poder, y la Fuerza Armada.

El Independiente denunció estos hechos e incluso proclamó la victoria de la UNO. Esto le valió la destrucción de sus talleres. Pero Pinto no se amedrentó y poco tiempo después ya circulaba de nuevo su periódico. Esta vez se organizó de manera especial: las secciones que lo integraban se separaron para funcionar aparentemente desvinculadas.

Por ejemplo, el departamento de composición adquirió

el nombre de Printex S.A.; fotomecánica se conoció como Fotoflex S.A., y la sala de redacción se constituyó en la Agencia de Prensa Independiente (API S.A.). Ni esta estrategia pudo salvar a El Independiente de nuevos atentados en su contra.

Octubre de 1979, que marca el incremento del accionar insurreccional del ejército rebelde, también constituye la coyuntura en la cual los medios de comunicación tendrían que definirse o a favor de las mayorías populares o como conservadores del estado de cosas que hasta ese momento imperaba y que sólo favorecía a una minoría.

En esta ocasión, El Independiente se comprometió con las luchas del pueblo, aunque tal compromiso no fue sólo con un sector, sino que se identificó plenamente con la totalidad de lo que representaba la alianza conformada por el FMLN con el Frente Democrático Revolucionario (FDR).

Al respecto, Jorge Pinto hijo, en cierta ocasión expresó lo siguiente: "Nosotros hemos dicho siempre que como El Independiente, independiente, pero no imparcial, y siempre tomamos como norma aquella frase de Pinto de 1958, 'vamos a enterrar en las clases humildes nuestro pilar ideológico principal'".

Estas razones de El Independiente al ejercer periodismo alternativo-trascendente, fueron las que propicia-

ron su destrucción total en 1979, tras una continua cadena de ataques.

Merecen mencionarse también otros dos medios de comunicación que han realizado periodismo comprometido con la causa popular: el periódico Orientación y la Radio emisora YSAX, identificada como "La Voz Panamericana".

Lo especial de ambos medios comunicadores es que pertenecen a la Iglesia católica Salvadoreña que por muchos años fue el baluarte principal del estado de injusticias en el Salvador. sin embargo, a partir de las corrientes renovadoras como el Concilio Vaticano II y la Conferencia de Medellín(década de los 60's), surgen las nuevas ideas con respecto al verdadero papel evangelizador de la Iglesia y se da un cambio radical dentro de la predicación.

Ya no se difundió la idea del conformismo de "los pobres y desheredados de la tierra que gozarán el Reino de los Cielos", sino que con base bíblica se concientizó a los sectores más humildes de la sociedad para que lucharan por sus derechos.

Hay que puntualizar que estas corrientes renovadoras sólo fueron aceptadas por una parte del clero católico a quienes se tildó como como "curas subversivos" o "curas nuevaoleros". <sup>3/</sup>

---

<sup>3/</sup> Ricardo Sol, Op Cit., pág. 80

Para estas prédicas fueron sumamente útiles los órganos de difusión de la Iglesia Católica que propalaron esas nuevas corrientes de pensamiento y acción.

Entre los principales pastores que iniciaron la renovación evangelizadora católica se pueden mencionar a Monseñor Oscar Arnulfo Romero(asesinado por esta causa en marzo de 1980); el sacerdote jesuita Rutilio Grande(también asesinado por la misma causa); el reverendo Alirio Napoleón Macías(igualmente victimado por el régimen), y actualmente, quienes continúan esta difícil labor pastoral son Monseñor arturo Rivera y Damas y Monseñor Gregorio rosa Chávez.

Debido a la labor que estos preladados y otros sacerdotes desarrollaron tanto en el semanario Orientación como en YSAX, ambos medios comunicadores se vieron sometidos a fuertes presiones gubernamentales, de tal modo que, por ejemplo, en 1972, "la Voz Panamericana" sufrió un atentado con bombas incendiarias que la dejaron fuera del aire por varios meses.

Fue tal vital y poderoso el periodismo alternativo trascendente desarrollado por Orientación y YSAX que el trabajo de catequesis realizado por los sacerdotes consecuentes, sobre todo en el área rural, se complementó, lo que propició la organización campesina. En sus inicios, ésta fue representada por la Federación Cristiana

de campesinos salvadoreños, y la Unión de Trabajadores Campesinos, con las siglas respectivas: FECCAS y UTC, ambas con importante papel dentro de la lucha reivindicativa de las mayorías salvadoreñas.

Por estos hechos puede enfatizarse que los medios de comunicación de la Iglesia Católica: el semanario impreso Orientación y la Radiodifusora YSAX han sido dignos antecesores del periodismo alternativo trascendente.

Hay que mencionar dentro de los pioneros de este quehacer periodístico a favor de las mayorías populares, al mismo Diario Latino uno de los dos medios impresos sujetos del presente estudio.

Este rotativo, desde su aparición el 6 de noviembre de 1903, dedicó su atención preferente a los derechos de las clases humildes, "que son verdaderamente el alma nacional y la revelación propia del valor intrínseco de un pueblo".<sup>4/</sup>

Diario Latino fue uno de los más tenaces defensores de los postulados de la política latinoamericana que se oponía a la intervención colonialista o imperialista. Incluso atacó fuertemente a los gobiernos que se mantenían en el poder gracias a los eternamente presentes fraudes electorales y se pronunció por superar el atraso en que estaba sumergido el país.

---

<sup>4/</sup> Ricardo Sol, Op Cit, pág. 75

Otra muestra de la causa de Diario Latino a favor de los oprimidos es la de la condena que emitió contra Estados Unidos de Norteamérica por su intervención en Cuba y Nicaragua, en 1912. Es más, en 1920 El Salvador contrajo un fuerte empréstito con la poderosa nación del norte, acción a la que este periódico dio un enérgico rechazo a través de comentarios y editoriales.

Con respecto a la publicación de material prohibido por los gobiernos de turno, este medio siempre ha dado muestras de "quebrantar" estos decretos de hecho, que no son otra cosa que mordazas a la libertad de expresión establecida en la Carta Magna.

En este sentido, Diario Latino publicó en 1943, en plena dictadura del General Maximiliano Hernández Martínez, el Manifiesto de más de cien personas que se pronunciaban por el levantamiento del Estado de Sitio permanente. Esto le costó al jefe de redacción, don Jorge Pinto, compartir la cárcel con numerosos miembros de la oposición.

Similar situación por la que está atravesando en la época actual, afrontó Diario Latino en 1952, siempre por ejercer periodismo para el pueblo. En ese año, el Partido Revolucionario de unificación Democrática (PRUD), tomó la determinación de acabar, a como diera lugar, con este periódico.

De este modo, lanzó en su contra una represión económica, física e ideológica que hizo tambalear la existencia del rotativo, pero al final, logró resistir gracias a la perseverancia de sus propietarios y al apoyo del pueblo salvadoreño.

Otros antecesores del periodismo alternativo trascendente lo constituyen las publicaciones de sindicatos y gremios que cobraron auge, sobre todo a partir de la década de 1970. Aunque tuvieron una circulación más restringida y defendían una ideología muy de la línea política que sustentaban. Con todo, sí, constituyen un medio alternativo del pueblo para emitir su pensamiento.

A grandes rasgos, entonces, se puede puntualizar que el periodismo alternativo trascendente tuvo antecesores los que, a pesar de obstáculos, no vacilaron en defender las causas de las mayorías de El Salvador.

Entre tanto, en el mismo período al que se hace referencia ¿Qué papel desempeñaron con su ejercicio periodístico, medios de comunicación conservadores como La Prensa Gráfica y El Diario de Hoy?.

Ambos periódicos, desde sus inicios, se pronunciaron por el mantenimiento del statu quo, es decir, el mantenimiento de los privilegios de la minoría dominante política y económicamente. Para ello, sus mensajes justificaban todos los hechos y situaciones negativas

para las mayorías populares, propiciadas por el capitalismo.

Las categorías con las que trabajaban eran las de la libertad de prensa, la imparcialidad y la objetividad. Claro que desde el punto de vista de la prensa occidental.

Así, la libertad de prensa sólo podía existir si los medios de comunicación estaban en manos privadas. Otro mito, el de la imparcialidad, lo argumentaban como el trabajo que no debería involucrar opinión a favor o en contra de una determinada corriente de pensamiento.

En cuanto a la objetividad, debía interpretarse (al igual que en la actualidad) como el ver y transcribir los hechos, supuestamente con independencia de las preferencias personales de los dueños del periódico, y más que todo, de los hombres de prensa. Esta es la concepción occidental de la objetividad en la prensa, que priva y priva actualmente en los medios de comunicación.

Claro que en la práctica se produce y se producía todo lo contrario, ya que en las noticias, comentarios y en los editoriales de La Prensa Gráfica y El Diario de Hoy de principios de este siglo, se vertía una fuerte dosis ideológica a favor de los intereses minoritarios que eran los de los propietarios de los medios de comunicación, pertenecientes a la capa social privile-

giada.

Esto se manifestó más todavía al cobrar auge la publicidad que cimentó la sociedad de consumo y externó la falacia de que cualquiera puede tener acceso a una "buena vida" representada con los productos anunciados. al mismo tiempo, difundió la idea del conformismo entre las personas, en el aspecto de que había que sentirse "privilegiado" de poseer un trabajo, aunque fuera mal remunerado.

Las capas populares nunca tuvieron oportunidad de manifestar su pensamiento en las páginas de estos medios que más que de comunicación se convirtieron poco a poco en medios publicitarios.

Estas son las características que desde sus inicios distinguieron a periódicos como La prensa Gráfica, fundada en 1915 por la familia Dutriz, y El Diario de Hoy, que circuló por primera vez en 1936 y cuyos propietarios desde entonces hasta el momento son los integrantes de la familia Viera Altamirano-Madriz.

Los medios de comunicación en referencia nunca se distinguieron por defender las causas populares. Quizás, de alguna manera, El Diario de Hoy que combatió la tiranía del general Maximiliano Hernández Martínez, pero porque éste, con la centralización del poder en sus manos, pretendía controlar hasta a los miembros de

la oligarquía mediante la administración económica estatal. La de El Diario de Hoy no era, pues, una sincera adhesión con la causa popular el oponerse a la gestión presidencial del General Hernández Martínez.

De donde, los puntos que diferencian a los medios de comunicación tradicionales de los alternativo-trascendentes son opuestos, ya que los primeros han sido creados como una empresa de negocios, sin tomar en cuenta los requerimientos socio culturales del pueblo. En cambio, los segundos se han gestado a partir de las luchas de las mayorías por sus reivindicaciones.

Este escenario de contradicciones ha sido común en la historia salvadoreña, y así se llegó al segundo semestre de 1989, lapso seleccionado para realizar el presente estudio comparado entre el manejo informativo ejecutado por un periódico conservador, como El Diario de Hoy, y el efectuado por Diario Latino, convertido en esta época nuevamente en alternativo trascendente, a partir de que fue tomado laboral y administrativamente por los trabajadores de la comunicación.

El marco histórico de este período se inicia prácticamente con las elecciones presidenciales de 1989, en las que el triunfo lo obtuvo el partido alianza Republicana Nacionalista (ARENA), por lo cual Alfredo Cristiani ascendió a la primera magistratura del país.

Este gane, más que una adhesión del pueblo salvadoreño con la política de ARENA, fue un voto "de castigo" para el Partido Demócrata Cristiano(PDC), que perdió el favor popular debido a una gestión gubernamental incongruente con los intereses mayoritarios.

No resultó extraño entonces, que un pueblo desorganizado y con un 60% de analfabetismo que le impide ser guiado y orientado para conocer el trasfondo de los fenómenos, emitiera su voto por ARENA que hizo promesas "serias" de trabajar a favor "de los más pobres de los pobres".

Al menos así lo reiteró Alfredo Cristiani en su discurso de toma de posesión de la presidencia de la república, el 1 de junio de 1989. Casi coincidentemente, sólo que en el campo de las comunicaciones, se suscitó un hecho que por primera vez se realizaba en el Salvador.

El 1 de julio de ese mismo año, los trabajadores de la comunicación de Diario Latino tomaron el trabajo periodístico y administrativo de este rotativo. El motivo fue que sus propietarios y directivos no pudieron continuar administrándolo.

Prácticamente, la decisión de los comunicadores de no permitir que Diario Latino cerrara sus operaciones tomó mayor fuerza porque estaban aglutinados en el Sindicato de Periodistas y Similares de El Salvador(SINPESS).

Haciendo un poco de historia, esta entidad fue creada el 18 de diciembre de 1979, para buscar reivindicaciones laborales y mejores prestaciones para los hombres de prensa. Igualmente sus fundadores tenían la inquietud de hacer un periodismo diferente para responder a los intereses de las mayorías salvadoreñas.

Uno de los primeros integrantes fue Jaime Suárez Quemain, director del periódico El Independiente, y quien posteriormente fue asesinado. En ese lapso también fueron cateadas las oficinas de la Agencia de Prensa Independiente (API), a cargo de la periodista Vida Cuadra.

Hubo capturas de integrantes de la prensa considerados por el gobierno como "peligrosos", y Vida Cuadra fue encarcelada en el penal para mujeres, de Ilopango, durante algún tiempo.

Debido a esa represión, la primera entidad sindical se disolvió. Pero resurgió el 18 de diciembre de 1987 con el nombre de Sindicato de Periodistas y Similares de El Salvador. Este sindicato se integró precisamente en Diario Latino, cuando era Director de este periódico Waldo Chávez Velasco.

En ese momento, los hombres de prensa de diario Latino carecían de prestaciones como: pago de horas extras laboradas, viáticos, sólo devengaban el salario mínimo y soportaban una serie de anomalías a nivel administrativo

y gerencial.

Desde ese año(1987), ya se rumoraba que Diario Latino sería cerrado. Sin embargo, los trabajadores se organizaron a través de la creación de una subseccional del sindicato en el periódico, y se prepararon para el momento del posible cierre definitivo.

Así, cuando los propietarios se declararon en bancarrota ya existía en este medio, muy bien integrada, la subseccional del sindicato cuyo secretario general era el actual director del periódico, Francisco Elías Valencia. Esto acontecía en enero de 1988.

El 1 de julio de 1989, el rotativo fue abandonado definitivamente por sus antiguos propietarios y el sindicato asumió el funcionamiento del mismo.

Entre los miembros del SINPESS, seccional de Diario Latino, se distribuyeron los cargos administrativos y periodísticos. Este hecho lo facilitó, en alguna medida, la estructura orgánica y disciplinaria que tenían.

Es de importancia destacar que los primeros días de circulación de este periódico, ya en manos de los trabajadores de la comunicación, su impresión fue pagada con fondos económicos de éstos. El costo fue de aproximadamente cinco mil colones.

Dentro de la historia del periodismo salvadoreño ha quedado impresa la primera madera con la que salieron nue-

vamente a la palestra pública: !SEGUIMOS TRABAJANDO! (3 de julio de 1989). Apenas había transcurrido un mes del gobierno de ARENA.

Debe mencionarse que muchos, incluso hasta los adversarios de este partido político le concedieron el beneficio de la duda en cuanto a que realmente iba a trabajar por las mayorías del país, y se iba a soslayar un tanto al poder militar.

A esto ayudaba la figura mesurada del Lic. Cristiani, a quien no se le incluía dentro de los de "línea dura" de ARENA, encabezada por el mayor Roberto D'aubuisson, Francisco Merino (Vicepresidente de la república) y Armando Calderón Sol, actual jefe municipal de San Salvador.

Pero la espesa cortina de promesas de ARENA poco a poco se fue corriendo y la realidad, negativa por cierto para las mayorías del país, se fue patentizando.

La paz por la que prometió laborar tesoneramente el Lic. Cristiani no se concretó, puesto que a la mesa de negociaciones con el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), el gobierno sólo llevó condiciones para que fueran cumplidas por los rebeldes, como la rendición de ellos, por ejemplo, pero no quiso hacer ningún tipo de concesiones.

El resultado fue que el conflicto armado se intensi-

ficó, incluso en la misma capital salvadoreña y principales ciudades del país. La razón era que a la par del poder oligárquico actuaba impúnemente, con intensos operativos por tierra y aire, la Fuerza Armada Salvadoreña (FAES), ante los cuales respondía el FMLN con emboscadas y ataques a las guarniciones castrenses.

La guerra, pues, no se pudo detener debido a que el gobierno de Cristiani continuó, al igual que los predecesores, obedeciendo los mandatos emanados de la Casa Blanca, desde Washington, estados Unidos de Norteamérica, para no perder la ayuda económica que se destina mayoritariamente al presupuesto militar salvadoreño.

En agosto de 1989, Cristiani asistió a Tela, Honduras, a una reunión de presidentes centroamericanos, y en la misma, los mandatarios de la región acordaron apoyar al gobierno de cristiani y exigir al FMLN el cese de hostilidades. La insurgencia hizo caso omiso de esta exigencia.

Entre tanto ¿Qué pasó con el plan económico que mejoraría las condiciones integrales de vida de "los más pobres de los pobres"? Casi desde sus inicios pudo determinarse que el gobierno de ARENA estableció bases que privilegiaban al gran capital "en menoscabo del pueblo".<sup>5/</sup>

---

<sup>5/</sup> ECA, El Primer Año del Gobierno de ARENA, San Salvador, El Salvador, junio-julio 1990, pág. 393.

Para ello, suspendió la segunda fase de la reforma agraria con uno de los métodos más eficaces: haciendo que las personas se sientan propietarias de una parcela de tierra. A la vez, devolvió los desmedidos incentivos económicos a los agro-exportadores, industriales y comerciantes. Es más, prácticamente comenzó a gestar la reprivatización de la Banca nacional para devolver el control financiero del gran capital a sus antiguos propietarios.

Este trabajo que beneficiaba a las minorías se vio reflejado en lo cotidiano que debe afrontar todo miembro del pueblo.

Los precios de la canasta básica, vivienda, medicinas, cuotas y útiles escolares, vestimenta y todos los artículos necesarios para una mediana comodidad familiar incrementaron su precio. La causa fue que el gobierno liberalizó los precios de más de 200 productos, aumentó las tarifas del servicio telefónico y, de manera disimulada, subió las tarifas del transporte, colectivo de 30 centavos a 60 "para los recorridos más largos", según autorización del Departamento General de Tránsito.

La canasta básica de alimentos se elevó de 649.80 colones en el área urbana y 513.90 colones en la rural, precio de 1988, hasta 715.20 colones, en lo urbano, y 566.70 en el campo, en 1989. Estos son datos proporcionados por el Ministerio de Planificación (MIPLAN).

Siempre dentro de lo económico, el dólar elevó su precio. Durante los primeros seis meses de 1989 su adquisición no alcanzó los seis colones; pero en el segundo semestre debió adquirirse hasta en 6.82 colones. Todo porque erróneamente se creyó que la libre y "sana" competencia de mercado regularía los precios en el mercado interno.

Esto, aunado a la casi nula ingerencia estatal en el aspecto económico se conoce como política neo liberal.

La situación para las mayorías empobrecidas fue todavía más adversa por la desequilibrada distribución del presupuesto general de la nación, destinado en su mayor parte al Ministerio de Defensa (Fuerza Armada) en desmedro de los demás.

Si esta espiral inflacionaria desesperaba hasta a quienes contaban con un salario mensual para sobrevivir, era todavía más agobiante para un 60% de la población entre sub empleados y desempleados.

Las luchas laborales y sindicales por obtener mejores salarios, un descenso de la inflación y aceptables condiciones de vida se intensificaron. Es más, se formó una especie de "bloque" para hacer frente a la política de ARENA, que aglutinó a las organizaciones populares..

Claro que para paliar los efectos negativos de su política, el gobierno de cristiani impulsó, casi desde sus inicios, medidas de asistencialismo: los repartos de ví-

veres, ropa y juguetes para los niños. con esto pretendió ganarse el favor de las capas paupérrimas de la población. Pero éstas, dadas sus necesidades, se acercan a cualquiera que les ofrezca mitigar, sobre todo sus imperativos alimenticios.

Respecto a la ofrecida concertación social que prometió concretizar el gobierno de ARENA, no se realizó. Por el contrario, el descontento popular se generalizó.

Por esta razón, en agosto de 1989, varios sindicatos se reunieron para presentar una plataforma común con aspectos fundamentales como la paz y una oposición a la agobiante política económica del gobierno para las mayorías. La base que tomaron estas entidades sindicales fue la propuesta de paz que el FMLN había formulado en enero del mismo año.

Debe indicarse que no sólo lo político y lo económico se vieron afectados por la gestión administrativa de ARENA, puesto que en lo social, el aspecto comunicacional (lo informativo-periodístico) fue limitado a ser un mero repetidor de las informaciones oficiales, a pesar de que cristiani ofreció un pluralismo en las comunicaciones y una mayor libertad de prensa..

Medios escritos, radiales y televisivos sufrieron una sutil, pero férrea censura, al grado que algunas entidades periodísticas tuvieron que cambiar su política

informativa que, de cierta manera, era pluralista (como Diario El Mundo), y acatar los dictados de el Centro de Información Nacional (CIN) y el COPREFA.

Muchos medios de comunicación hasta tuvieron que prescindir de aceptar la publicación de campos pagados, bajo la amenaza, velada por supuesto, de hacerse acreedores de sanciones.

Punto que merece resaltarse dentro de este marco histórico es que antes del triunfo de ARENA hubo periódicos alternativos, aunque fueron sumamente pequeños y de circulación restringida, como El Independiente, La Crónica del pueblo y otros que emitían algunos organismos populares de manera particular y sectorial. La circulación era pequeña, casi sólo en el área capitalina.

Estos medios señalados, sin embargo, tuvieron presencia mucho tiempo antes del gane de ARENA. Se explica al respecto en la primera parte de este marco histórico.

Pero lo limitado de su circulación permitía, tanto a los gobiernos de turno como a periódicos de la línea de El Diario de Hoy, actuar plenamente para desinformar al público a través de noticias, editoriales y otros rubros periodísticos cuyos contenidos eran presentados descontextualizadamente en cuanto a las causas de los fenómenos y al entorno social en el que se manifestaban.

Dentro de la coyuntura que se estudia, sólo Diario

Latino hizo caso omiso de la "protección" y "seguridad" estatales si seguía sus dictados. el resultado de esta "desobediencia" no se hizo esperar: el ahogamiento económico de este medio y las amenazas telefónicas anónimas estuvieron a la orden del día. No fue suficiente, sin embargo, esta serie de hechos para que este periódico no continuara aceptando en sus páginas todo tipo de información, censurada o no por el gobierno.

Por su parte, El Diario de Hoy, desde la toma presidencial del Lic. Alfredo Cristiani, se dedicó a las alabanzas de esta gestión administrativa y al ataque propagandístico en contra de las acciones del FMLN y de las organizaciones populares. Es más, propalaba en sus páginas que la situación general del país había mejorado y que si todavía persistía "una pequeña crisis" era por culpa de los "terroristas" y de la herencia nefasta dejada por la democracia cristiana".

Dentro de este contexto, el 30 de octubre de 1989, el FMLN atacó el Estado Mayor de la Fuerza armada. Como producto de esta acción resultó un civil muerto y cinco heridos, así como daños en las edificaciones castrenses.

En lo que se supone una acción de la Fuerza Armada, el 31 del mismo mes, "desconocidos", en pleno mediodía y con toda impunidad, colocaron una potente bomba en el local de la Federación Nacional Sindical de Trabajadores

Salvadoreños(FENASTRAS).

Ahí pereció la líder sindical, Febe Elizabeth Velásquez, junto con diez compañeros más; hubo 25 heridos y la destrucción del edificio de dos pisos.

Debido a este hecho, el FMLN amenazó con retirarse del proceso de diálogo.

Así, en este marco en el que se patentizaba cada vez con mayor fuerza el descontento popular, se llegó al sábado 11 de noviembre de 1989, fecha en la que el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional inició la ofensiva denominada "Hasta el Tope, Febe Elizabeth vive".

El propósito de esta acción armada fue el de presionar al gobierno de ARENA para una negociación seria y, a la vez, demostrarle que no estaba débil como lo aseguraba el ejército.

En la periferia de la capital, es decir, barrios y ciudades de sus alrededores como Ayutuxtepeque, Mejicanos, Cuscatancingo, Ciudad Delgado, Apopa, Soyapango y los cuarteles de la Policía de Hacienda, Guardia Nacional y Policía Nacional, se suscitaron fuertes combates entre la insurgencia y el ejército.

Simultáneamente fueron atacadas las residencias particulares del Presidente Alfredo Cristiani, del Vicepresidente Francisco Merino, la del Presidente de la Asamblea Legislativa, Ricardo Alvarenga Valdivieso, y la del dipu-

tado del partido ARENA, Roberto Angulo. En el interior del país también hubo enfrentamientos.

Para el 12 de noviembre, el gobierno de Cristiani impuso el Estado de Sitio o Estado de Excepción a través del que únicamente se daba a conocer las versiones oficiales de los hechos por medio del CIN y COPREFA. La prensa, pues, fue coartada todavía más en su actividad.

Diariamente, desde las oficinas de redacción de los periódicos debía enviarse al CIN por FAX o simplemente por llamadas telefónicas, todo el material que en primera instancia se destinaba para ser publicado. El CIN, luego de una cuidadosa revisión, dictaminaba si debía salir a la luz pública o no.

Ni siquiera la inmediatez de la radio pudo escapar de esta situación, ya que se implantó permanentemente una cadena nacional de radio y televisión con sede en las emisoras y los canales televisivos estatales.

Por ello no fue raro que en los medios de comunicación sólo se publicaran con toda amplitud (como lo hizo El Diario de Hoy) "las fechorías del FMLN en contra del pueblo salvadoreño, pero estaban siendo controladas por la gloriosa Fuerza Armada".

Casi todos los medios de comunicación, gustosamente o no, debieron acatar estos dictados gubernamentales. Sólo el diario Latino se negó con varios recursos a prestarse

a esta situación.

Las estrategias que utilizó fueron las de explicar las razones por las que no se daba a conocer determinado material o presentaba espacios vacíos en sus columnas que debieron ser ocupados por material que no fue autorizado por el CIN para darlo a conocer. El Consejo Editor de Diario Latino, sin embargo, argumentaba los motivos de la omisión informativa.

Con esto iban conformando con más solidez la ejecución de un periodismo alternativo trascendente, comprometido con las mayorías populares. No desempeñó igual rol El Diario de Hoy, en cuyas páginas se vertió abundante propaganda en contra del FMLN. Incluso, de cierta manera, hasta se justificó el asesinato de los seis jesuitas de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA), junto con dos de sus colaboradoras, hecho realizado el 16 de noviembre de 1989, en los momentos de la ofensiva rebelde.

El Diario de Hoy señaló a los jesuitas como "los culpables de la subversión comunista, de la agresión terrorista del FMLN en contra del pueblo salvadoreño". Desde hacía tiempo, este periódico se había unido a las voces que veían en estos sacerdotes a "subversivos, amigos de los delincuentes comunistas".

Esta diferencia de papeles en el manejo informativo de El Diario de Hoy y el que hizo Diario Latino, costó a

este último el que su parte económica se resquebrajara. todavía más, amén de ser tildado también como "aliado de los guerrilleros".

A partir de ese 11 de noviembre de 1989, la situación en el país se tornó más difícil todavía para los sectores populares organizados soportar persecuciones, cateos a sus locales y acusaciones de vínculos con la insurgencia. En lo rural, igualmente se intensificaron los operativos de la Fuerza armada para contrarrestar el accionar del FMLN.

Con este pretexto se agudizaron los ataques contra la población civil campesina, al igual que los registros y cateos en las zonas urbanas.

Dentro de este contexto de inseguridad social, económica, política y militar, peculiar del segundo semestre de 1989, no sólo durante la ofensiva "Hasta el Tope", las comunicaciones periodísticas en El Salvador continuaron desarrollándose.

Hay que decir que no fue periodismo ejercido con libertad, por el contrario, fue amordazado, pues el gobierno y la Fuerza Armada se encargaron por medio de decretos y medidas de hecho, de coartar el derecho del pueblo a conocer la verdad.

Pero tales acciones, también sirvieron para que comenzara a germinar la semilla del periodismo alternativo

trascendente, opuesto al manejo informativo de la red comunicativa dominante que ha manipulado a su antojo las comunicaciones en el campo periodístico para favorecer a una minoría privilegiada en El Salvador.

DIARIO LATINO DIRIGIDO POR TRABAJADORES  
DE LA COMUNICACION

En El Salvador, la prensa escrita tradicionalmente se ha inclinado a favorecer con sus mensajes a las minorías representadas por los poderosos sectores económicos, baluartes del sistema capitalista dependiente.

Los medios de comunicación, y para el caso de esta investigación, los escritos, han contribuido con sus mensajes a penetrar ideológicamente a las mayorías explotadas que no han tenido acceso a sus páginas para dar a conocer su pensamiento, sus inquietudes, los problemas que les acontecen.

Los periódicos que se consideran de mayor circulación en el país: La Prensa Gráfica y El Diario de Hoy, se han negado a difundir la realidad de los sectores marginados de la población, puesto que han estado desde su creación prácticamente manejados por los propietarios (capitalistas), y de hecho, al servicio del capitalismo.

Sólo en los últimos años, a partir de que la lucha armada del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional ganó la apertura de espacios, es que el pueblo ha podido comunicar algunas de sus actividades, más que todo, a través de campos pagados. Incluso así, persisten periódicos que se resisten a publicarlos.

Ejemplo de esta afirmación lo constituye El Diario de Hoy que no publica espacios pagados de grupos, entidades o personas que considera pertenecen o son simpatizantes de "los grupos terroristas".

Con respecto al papel que desempeñan en el panorama salvadoreño, los medios de comunicación básicamente promocionan el sistema capitalista imperante. Por esta razón, obvian todo lo que pueda servir a los intereses de los sectores de población no privilegiados.

Esto se ha sucedido con mayor definición en los últimos diez años, en los cuales el Salvador ha sido escenario de un conflicto bélico entre la Fuerza armada, defensora de las minorías y del sector gubernamental, y el FMLN.

Tal situación ha sido defendida por los medios de comunicación, lo que no es resultado de la casualidad puesto que los propietarios, por su extracción de clase, son partidarios de mantener el estado de cosas existente y para ello, en las páginas de sus rotativos recurren a enfocar la realidad desde su particular interés y perspectiva.

Caso ejemplarizante de esta afirmación es cuando al día siguiente del inicio de la ofensiva insurgente, comenzada el 11 de noviembre de 1989, El Diario de Hoy afirmó que ya estaba todo arreglado y controlado por parte de

las fuerzas gubernamentales.

Debido a esta noticia muchas personas estuvieron a punto de perder la vida puesto que se arriesgaron a salir a la calle en donde persistían los gravísimos enfrentamientos.

Para el Dr. Francisco Roberto Lima, reconocido jurista salvadoreño, la actitud de este periódico fue tendenciosa y falta de ética. Pero al igual que este medio de comunicación, los demás se desenvuelven en el contexto capitalista salvadoreño, y ellos como propugnadores de este sistema tienen que sustentarlo a como dé lugar.

Por este motivo, aparte de que deben sobrevivir económicamente, todo lo periodístico lo convierten en una mercancía que "venden" y les produce ganancias económicas.

Esto requiere gran capacidad administrativa para saber capitalizar los fondos financieros y que la empresa se mantenga y crezca. Cuando no sucede así, devienen crisis que pueden producir hasta la quiebra o un estado financiero caótico.

Este es el caso de Diario Latino, rotativo que en sus cien años de existencia nunca había atravesado problemas económicos tan fuertes como los que lo llevaron a su casi cierre en 1989.

Al hacer un poco de historia, Diario Latino ha sufrido varias modificaciones en lo administrativo y en el ma-

nejo informativo. Puede afirmarse, sin embargo, que los cambios más profundos se han suscitado desde 1975 a la fecha que se estudia.

Hasta 1974, los propietarios de Editora Salvadoreña o Diario Latino, fueron los integrantes de la familia Pinto, quienes por diversas circunstancias, al año siguiente comenzaron a vender acciones de su periódico. Así, de acuerdo con la escritura de la nueva sociedad, suscrita en 1975, los nuevos accionistas decidieron cambiarle nombre a la entidad periodística y la llamaron Editora Salvadoreña de Periódicos, Revistas y Publicidad. S.A.

Es de esta manera que entran en sociedad con algunos miembros del Partido Demócrata Cristiano de esa época, principalmente con familiares del Lic. Julio Adolfo Rey Prendes. Ya en 1986, el propio Lic. Rey Prendes, a través de terceras personas, adquirió el 65% de las acciones de Diario Latino, con lo que la familia Pinto se quedó únicamente con el 8% pues el resto de acciones se dividió entre un buen número de socios particulares poseedores desde 10 hasta 50 acciones.

Como tampoco así las finanzas marchaban en forma óptima, el socio mayoritario, Lic. Rey Prendes decidió efectuar un préstamo por tres millones de colones de los Bancos de Crédito Popular y agrícola Comercial. El empréstito lo ocuparía para adquirir más acciones y supuestamente

para invertir en mejoras para Diario Latino.

Tal deuda no se fue siquiera amortizando en sus intereses, razón por la que en 1989 el debe se había incrementado a siete millones de colones. El resultado de este negativo estado financiero no se hizo esperar. Los propietarios de Diario Latino, en junio de 1989 se declararon en quiebra y abandonaron la administración de la empresa. De este modo, este medio virtualmente quedó condenado a desaparecer.

Pero a partir del 1 de julio del mismo año, ocurrió un hecho sin precedentes en la historia de los medios de comunicación salvadoreños, y que vendría a imprimir otro giro dentro del periodismo nacional, tan inclinado a favorecer a las minorías.

En la fecha antes mencionada, los trabajadores de la comunicación de diario Latino tomaron el periódico en lo laboral, periodístico y administrativamente, y no permitieron que el rotativo desapareciera y sus empleados quedaran cesantes.

Esto hizo posible el abrir una brecha dentro de los medios de comunicación, hecha por los trabajadores mismos, quienes siempre estuvieron supeditados a los dictados de los propietarios tradicionalmente pertenecientes a la clase burguesa.

Cabe decir que en el inicio de la nueva gestión en el

periódico, hubo muchas dudas acerca del éxito provenientes del sector empresarial y hasta de los mismos trabajadores del Diario Latino. Estos, a pesar de ser novatos en el oficio que concernía a una labor empresarial, asumieron el reto para el que habían comenzado a prepararse casi a principios de junio de 1989, cuando en el interior de la empresa corrieron con gran fuerza los rumores del cierre.

Para el 30 del mismo mes, prácticamente los sorprendió la renuncia de su director, Dr. Waldo Chávez Velasco, y la sorpresa fue mayúscula cuando al siguiente día, 1 de julio, apareció como director del semanario Siete Días.

Tal situación indicó a los trabajadores de Diario Latino que lo que pretendían los propietarios era "acelerar el cierre del medio de comunicación para que alguna familia interesada adquiriera la empresa a través de subasta pública". <sup>1/</sup>

Con el abandono de este rotativo por parte de los ejecutivos, los empleados quedaron con gran incertidumbre por su situación laboral. Sin embargo, como estaban organizados en el Sindicato de Periodistas y Similares de El Salvador (SINPESS), se lanzaron de manera decidida a lo que en un inicio calificaron como "una aventura", la cual era la administración de la empresa.

---

<sup>1/</sup> Francisco Elías Valencia, Director de Diario Latino, entrevista, febrero 20 de 1991.

Para ello se fijaron dos objetivos fundamentales: uno, asumir el reto que se les presentaba como sindicalistas, de poner a prueba su capacidad para mantener en funcionamiento al periódico; y el otro, preservar la fuente de trabajo para los empleados.

De manera inmediata se trazaron dos metas: pagar al personal el salario correspondiente a la segunda quincena de julio, y la otra, configurar la línea ideológico-política de Diario Latino.

Por supuesto que la "aventura" no fue fácil, puesto que desde el principio se les presentaron varias dificultades, entre ellas: el escaso conocimiento que tenían para manejar administrativamente una empresa. Como consecuencia, el producto de esa debilidad durante los primeros meses de funcionamiento fue el no poder lograr un esquema de trabajo que les permitiera reducir costos y poder así incrementar la producción y obtener algunas ganancias.

Otro aspecto negativo que han debido afrontar ha sido el del embargo por parte de las entidades bancarias nacionales de las cuales los antiguos propietarios adquirieron siete millones de colones en calidad de préstamo y ni siquiera cancelaron sus intereses.

Incluso hasta los proveedores tienen desconfianza cuando se dan cuenta que quienes manejan la empresa periodística son miembros de un sindicato.

Además, la misma deuda con la Banca nacional impide que ésta les proporcione cartas de crédito para poder importar materia prima a precios más accesibles que en el mercado salvadoreño. Este ha sido un obstáculo que les ha impedido desarrollarse, ya que forzosamente tienen que adquirir los materiales en este mercado, los, que son de inferior calidad y a mayor costo.

El aspecto técnico ha sido otro valladar para los trabajadores de la comunicación de Diario Latino, ya que toda la maquinaria que posee es antigua. Como ejemplo, está la rotativa que es virtualmente improductiva. (Ver anexos 1 y 2).

El departamento de levantado de textos también tiene deficiencias ya que en el período que se investiga en este trabajo, segundo semestre de 1989, tenían que trabajar sóloamente con tres "composer", en tan malas condiciones que diariamente debían ser reparadas por un técnico.

Este problema redundaba en pérdida de tiempo en el avance de la producción periodística, trabajo que es más viable en otras empresas como El Diario de Hoy y La Prensa Gráfica que poseen computadoras con los últimos adelantos tecnológicos, por lo que la labor que en medios como los mencionados se realiza en dos o tres horas, en Diario Latino implica el doble. Tal inconveniencia les dificulta sacar un periódico de 24 páginas.

"Si contáramos con equipo más avanzado, podríamos acortar el tiempo de la producción y entonces sí obtendríamos ganancia del periódico porque saldríamos a la venta más temprano, mejoraríamos la circulación, y de hecho, lograríamos un mercado más amplio". <sup>2/</sup>

Con relación a las máquinas de escribir de la sala de redacción, fueron adquiridas en 1970 y ya están sumamente deterioradas y muchas ya no fueron repuestas, lo que hace que los reporteros deban turnarse para elaborar sus notas periodísticas.

La problemática continúa. El edificio en donde funciona Diario Latino ha sido declarado inhabitable por el Ministerio de Obras Públicas, a raíz de haber resultado seriamente dañado por el terremoto de 1986. (Ver anexo 3).

Había que seguir laborando, razón por la que los trabajadores han tenido que improvisar sus oficinas en una incómoda galera, justo a un lado de la deteriorada edificación, a donde también han trasladado la rotativa. (Ver anexo 4).

Esto implica que deben soportar una serie de incomodidades, pero no les queda otra alternativa puesto que carecen de la capacidad económica para rentar otro edificio, mucho menos adquirirlo y así poder laborar en óptimas condiciones de seguridad y comodidad.

---

<sup>2/</sup> Francisco Elías Valencia, Op.Cit.

A pesar de todas estas dificultades, el proyecto de sacar adelante a Diario Latino continuó por parte de sus 90 trabajadores quienes lentamente fueron logrando las metas que se habían propuesto a corto plazo. Primeramente para un mes, y luego, al darse cuenta que avanzaban, tiraron líneas de trabajo para un trimestre.

Lo obtenido durante los primeros tres meses de asumir la responsabilidad del periódico los llenó de satisfacción y esperanzas pues se dieron cuenta que tenían la capacidad para manejar un proyecto estable. Esta misma seguridad les permitió redefinir su orientación informativa hacia un periodismo pluralista, con énfasis en lo alternativo-trascendente.

Al respecto, en Diario Latino: "Se ha tratado de dar un manejo informativo en función de una realidad objetiva, del apego a la verdad y a la responsabilidad que implica informar a la comunidad. Esa es la razón por la que en Diario Latino hemos abierto un marco pluralista"<sup>3/</sup>

Esto quedó de manifiesto durante la ofensiva guerrillera del 11 de noviembre de 1989, coyuntura de la que presentaron un amplio panorama, tanto de las acciones insurgentes como de la Fuerza Armada, lo que les costó serias llamadas de atención por parte del Alto Mando de la institución cas-

---

<sup>3/</sup> Jorge Armando Contreras, Jefe de Redacción de Diario Latino, entrevista, febrero 21 de 1991.

trense.

Así, pues, luego de haber iniciado "el gran reto", cuatro meses después de que retomaron el periódico ya no veían su trabajo como una aventura ni inquietud de periodistas jóvenes; por el contrario, ya existía una consolidación dentro del periodismo alternativo y que se perfilaba para el futuro.

Dentro de este nuevo sistema informativo que establecieron los trabajadores de la comunicación de Diario Latino, crearon secciones que permitieron proporcionar a los lectores una visión más amplia y más profunda de los acontecimientos.

De esta manera, surgió primero Latino Reportajes, luego, Latino Imagen y Latino Informes. Esta última sección, según los periodistas de este rotativo, es la que más ha gustado a nivel nacional e internacional, pues fue en donde se comenzaron a publicar los "famosos" informes de la Comisión Moakley, el caso del asesinato de los sacerdotes Jesuitas, y documentos de denuncia en contra de las acciones impunes de la Fuerza Armada de El Salvador.

De la dura, pero fructífera labor de los trabajadores de Diario Latino, sindicalizados en el SINPESS, puede decirse que significa un paso importante, históricamente hablando, tanto para el trabajo propiamente periodístico como para el accionar de un sindicato de hombres de prensa cuya

subseccional, perteneciente al periódico en mención, logró sacarlo adelante, a partir del 1 de julio de 1989.

"Tal hecho es un fenómeno interesante pues implica cierta apertura por parte del gobierno, no obstante que esta apertura ha tenido profundas repercusiones de orden violento y material, como es la persecución de algunos miembros que conforman la administración de Diario Latino. La nueva administración se nota en la calidad del contenido periodístico". <sup>4/</sup>

El haber tomado la administración de este medio impreso tiene mucho más valor del que se puede detectar a simple vista, dado que lo encontraron en quiebra económica total. Además, para los propietarios de los otros medios de comunicación en el país, esta "aventura" no daría mayores perspectivas a quienes se atrevieron a enfrentar el problema de Diario Latino, ya que los tradicionales hombres de empresa de esta nación, consideran que los miembros de la clase trabajadora carecen de la capacidad necesaria para administrar una empresa.

"Pero hemos causado sorpresa, y hasta el momento es importante el doble papel que como periodistas y sindicalistas hemos realizado y estamos realizando, pues, en primer lugar, creemos que en el futuro podemos darle un nue-

---

<sup>4/</sup> Darío Villalta Baldovinos, abogado y docente de la Universidad de El Salvador, entrevista, febrero 22 de 1991.

vo giro al periodismo salvadoreño; y en segundo lugar, hemos demostrado que los trabajadores podemos dirigir y administrar". 5/

Como en toda empresa, los actuales dirigentes de Diario Latino han debido resolver ciertas problemáticas que podrían calificarse como administrativo-disciplinarias. Desde un principio, al observar que no todos los trabajadores aceptarían integralmente el nuevo proyecto, los directivos sindicalistas pusieron en práctica algunas medidas que no fueron del agrado de algunos empleados.

Por ejemplo, en Asamblea general, hicieron del conocimiento que suspenderían las bonificaciones asignadas a un grupo selectivo de empleados que había dejado la administración anterior. Igualmente, pidieron a las personas encargadas de la gestión de ventas que renunciaran a sus bonificaciones, al menos durante los primeros tres meses de funcionamiento bajo la nueva administración.

Hicieron saber también a todo el personal que era imposible hacer incrementos salariales tanto a corto como a mediano plazo.

"Esto realmente fue difícil porque al principio cada compañero se creía propietario de por lo menos una mínima parte de la empresa, y muchos hasta tergiversaron el

---

5/ Francisco Elías Valencia, Op Cit.

desarrollo del proyecto en el sentido de creer que si resultaba algún excedente económico, habría que repartirlo entre todos". 6/

Esta situación produjo cierto desaliento entre los periodistas dirigentes del proyecto porque, por una parte, corrían el riesgo de no poder educar a los trabajadores dentro del nuevo sistema laboral administrativo, y lo más grave, quizás sería imposible desarrollar un proyecto no muy bien definido todavía.

Al mismo tiempo se preguntaban si alguna vez tendría validez el sacrificio que estaban realizando. A pesar de los inconvenientes, los dirigentes decidieron continuar al frente de la gestión del periódico. Así, tomaron otras medidas de apoyo al trabajo en el rotativo, como la de vigilar las instalaciones, tarea que tendría que estar bajo el cargo de los mismos trabajadores que se turnarían en grupos de cinco, día y noche.

"Esta decisión fue prácticamente una imposición, un sacrificio que teníamos que hacer todos en general, de forma rotativa para vigilar los bienes del diario. Tales sacrificios que todavía mantenemos, estamos seguros que han valido la pena, pues han sido elementos educadores para fortalecer el proyecto, lo que también ha permitido seguir adelante y tener la aceptación de muchos sectores

---

6/ Francisco Elías Valencia, Op. Cit.

de población que generan opinión en el país". <sup>7/</sup>

Respecto de la acogida que este periódico tiene dentro del público salvadoreño, casi sólo circula a nivel capitalino, lo que viene a ser una desventaja para que sus mensajes circulen con la debida amplitud. Esto, en opinión de muchos, entre ellos el Dr. Eduardo Colindres, diputado por el Partido Demócrata Cristiano (PDC), quien sostiene la conveniencia de aumentar el tiraje.

A su poca circulación, cinco mil ejemplares, se le añade la escasa publicidad que en ese entonces recibía, situación que todavía se mantiene, debido a su orientación ideológica, problema que tuvieron que afrontar desde el principio de la nueva gestión.

Con todos estos valladares, Diario Latino se fue conformando como el generador, en la década de los 90's (en sus inicios), de la modalidad periodística alternativa-trascendente, contraria a la línea desarrollada por la prensa tradicional.

Referente a los caóticos primeros momentos, todos recuerdan el mes inicial, que fue el decisivo, ya que hasta hubo que cancelar salarios dejados pendientes por la administración anterior. Fue el salario de la segunda quincena de junio. En ese mismo mes lograron adquirir materia prima para trabajar 30 días más.

---

<sup>7/</sup> Francisco Elías Valencia, Op. Cit.

Otra decepción que sufrieron al hacerse cargo de Diario Latino fue que el Banco de Crédito Popular y el Agrícola Comercial los comenzaron a presionar para que cancelaran la deuda de siete millones de colones dejada por la administración anterior.

Lo más grave fue que ese empréstito los ex-propietarios no lo utilizaron para adquirir equipo que mejorara el funcionamiento de la empresa, sino que con excepción de algunos miles de colones que sí los ocuparon para comprar vehículos y mejorar el salario de los ejecutivos, el resto se perdió.

El reconocimiento de estas anomalías, sin embargo, hizo que asumieran con mayor decisión el reto que se les presentaba: salvar una empresa periodística con una tradición de cien años y preservar una fuente de trabajo.

Así, para una mejor organización, se distribuyeron los cargos administrativos entre los trabajadores de la comunicación de Diario Latino. La asignación fue a partir de los puestos que cada uno desempeñaba en la Junta directiva del SINPESS y en la subseccional de éste en el periódico.

La Dirección correspondió al periodista Francisco Elías Valencia, de planta en Diario Latino y Secretario de organización del sindicato. Los otros puestos fueron asumidos por miembros de la subseccional y se procuró

que el Consejo Directivo de la empresa se integrara con la representación de un trabajador por cada sección.

Para el caso, uno de Fotomecánica, otro representante de los trabajadores de la rotativa; uno de Redacción y otro de levantado de textos.

La razón de conformar de este modo el Consejo Directivo fue para que todos los departamentos tuvieran voz y voto a través de su representante, en la Junta Directiva de la empresa periodística.

Entre los hombres de prensa que pasaron a ser parte del Consejo Directivo están: Nelson López y Baltazar Cerrros. Para la plana de redacción ratificaron en su puesto a Jorge Armando Contreras, como jefe de la misma; y contrataron a Guillermo Mejía y Nelson González (quienes habían sido despedidos de Diario El Mundo por estar en el SINPESS) y a Sandra Idalia Reyes (despedida de Canal 6 por similar situación).

Desde el principio fue el Consejo Directivo el rector de la política ideológica que debía asumir Diario Latino, y prácticamente hubo consenso de que este periódico debía enmarcarse dentro de un pluralismo informativo abierto a todos los sectores del país.

"Pero dentro de este pluralismo, la idea fue de realizar un periodismo alternativo y con cierto compromiso hacia los sectores que históricamente han estado margina-

dos de los grandes medios de comunicación del país. Es decir, aquellos que no han tenido las posibilidades de manifestar las injusticias que sufren en el campo económico, político y social!" 8/

Había que tomar en cuenta, también, que estas capas sociales serían las que de hecho contribuirían mayormente al sostenimiento del periódico a través de la compra de campos pagados.

Diario Latino, pues, desde entonces dio cabida a los sectores populares para que hicieran sus planteamientos en forma seria y sin censura de ningún tipo: "Por supuesto que esta idea no era totalmente nuestra por el hecho de ser dirigentes sindicales, sino que forma parte de toda una práctica que íbamos a desarrollar a partir de los conocimientos teóricos adquiridos en la Universidad de El Salvador". 9/

A medida que transcurrieron los meses de trabajo en Diario Latino, se abrieron espacios a todos los sectores del país, desde la izquierda armada hasta la derecha, ultraderecha, gobierno y Fuerza Armada, "aunque nuestra identificación ideológica de trabajo es de izquierda opositora con amplio criterio pluralista informativo". 10/

8/ Francisco Elías Valencia, Op. Cit.

9/ Francisco Elías Valencia, Op. Cit.

10/ Moisés Guillermo Mejía, periodista, entrevista, feb.25/91.

Fue, sobre todo, la apertura a las entidades de izquierda lo que provocó "el disgusto" del gobierno y de la empresa privada. obviamente, el sector empresarial y gubernamental acariciaron la idea de que Diario Latino no podría ser administrado por sus trabajadores y que se autodestruiría, lo que no sucedió así, por el contrario, recibió el completo apoyo de los sectores populares.

Hay que aclarar que éstos, al inicio mostraron ciertas reservas con respecto a este medio, ya que el periódico arrastraba un fenómeno. Los sectores del pueblo consideraban que este rotativo continuaría respondiendo a la línea ideológica del PDC, pues este instituto político lo había adquirido en 1986 por lo que desde esa fecha hasta mediados de 1989 fue considerado el vocero demócrata cristiano.

No fue hasta después de cuatro meses de funcionamiento que las organizaciones populares comenzaron a "creer" en el nuevo Diario Latino. Pudieron ver y comprobar que los trabajadores de la comunicación dieron un nuevo giro al trabajo periodístico. Además, hubo acercamiento de los directivos del diario con los dirigentes populares a quienes dieron a conocer la nueva política de información y de orientación con la que se trabajaría.

Así se comenzaron a disipar las reticencias y se inició la aceptación del periódico entre las mayorías, razón

por la que empezaron a dar a conocer su sentir y pensar a través de la adquisición de campos pagados .

Esta identificación con los sectores del pueblo, sin embargo, les devino en otra problemática fuerte. Tanto el gobierno de ARENA como la empresa privada comenzaron a tomar medidas de presión contra Diario Latino, las que se hicieron cada vez más fuertes. Entre ellas, un persistente ahogamiento económico mediante el corte de toda la publicidad y de la propaganda gubernamental.

De este modo, en los primeros seis meses de labor, fueron los sindicatos y entidades populares (luego de "convercerse" del cambio) los que en un 90% les compraron espacios, y solamente un 10% fue adquirido por la mediana y pequeña empresa, pocas de las grandes como TACA, KODAK y KISMET.

Por parte del gobierno de Alfredo Cristiani, apenas se percibió una compra del 1% de campos publicitarios y propagandísticos, mientras que a otros periódicos les proporcionaba el 50% o más de lo que daba a Diario Latino.

Ante esta incertidumbre económica, el Consejo de Dirección del periódico buscó la solidaridad internacional. Se comunicaron con la Federación Latinoamericana de Periodistas (FELAP), a la que pertenecían desde 1988; con la Organización internacional de Periodistas (OIP); con la Federación Internacional de Periodistas (FIP), con sede en

Bélgica e iniciaron relaciones con el Sindicato de Periodistas de Costa Rica.

Incluso enviaron proyectos a la Fundación para el Desarrollo de la Democracia, con sede en Washington, para solicitar financiamiento para el papel, por ejemplo. Sin embargo, la asistencia solicitada no la recibieron.

Paradójicamente, fue un problema grave, sucedido a nivel nacional el que propició que Diario Latino demostrara con mayor fuerza un manejo informativo consecuente con los intereses de las mayorías marginadas y que por ello, fuera reconocido a nivel internacional, periodísticamente hablando, y que el gobierno salvadoreño arreciara los ataques en su contra.

El 11 de noviembre de 1989, el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), lanzó una de las más grandes ofensivas militares, la llamada "Hasta el Tope, Fiebre Elizabeth vive".

Esta acción insurgente se desarrolló en gran parte del territorio nacional. Al día siguiente, el gobierno impuso cadena nacional de radio y televisión, así como el Estado de Sitio.

Ambas situaciones impidieron que se publicara cualquier información que no llevara el "visto bueno" del Centro de Información Nacional y del COPREFA. Pero, de todos los medios de comunicación salvadoreños, únicamente Diario

Latino se atrevió a publicar material informativo considerado "prohibido" dentro del Régimen de Excepción, y para lograr este propósito recurrió a ciertas estrategias.

Como no se podía llevar declaraciones de los comandantes rebeldes ni siquiera de miembros de la oposición política. A pesar de esto, en Diario Latino se estructuró una sección informativa llamada La Ofensiva en Gráficas, con abundantes fotografías que demostraban ampliamente tanto las acciones insurgentes como las de la Fuerza Armada.

Esto provocó una llamada de atención del Alto Mando del ejército que ya no les permitió continuar con este tipo de indormación, aunque de un modo u otro se las ingeniarón para dar a conocer lo que el sector gubernamental quería mantener oculto.

Por ejemplo, cuando el ex presidente de la Asociación General de Estudiantes Universitarios Salvadoreños (AGEUS) y miembro del partido político Unión Democrática Nacionalista (UDN), Vinicio Peñate, fue capturado en su residencia, esta acción no se podía publicar.

Pero, de manera disimulada, Diario Latino informó que Peñate había sido "invitado" a presentarse en la Policía Nacional para que ampliara declaraciones sobre algunos hechos en los que se le implicaba. En ningún momento se especificó que hubiera regresado a su casa, con lo que se

dejaba entrever que había quedado capturado.

Otro caso que puede mencionarse dentro de la situación de censura que se dio fue cuando el Estado Mayor Conjunto de la Fuerza Armada ordenó la no publicación de la fotografía de una tanqueta destruida por los guerrilleros, en la colonia Escalón. Diario Latino sacó el espacio de la gráfica, vacío, y en el pie de foto se explicaba que había censura que impedía dar a conocer la fotografía.

Esto fue muy llamativo para la población, era un llamado a que reflexionara sobre la situación de censura que se vivía y que impedía informar con amplitud. Tal postura diferenció completamente a Diario Latino del resto de medios de comunicación que se plegaron totalmente a las exigencias del gobierno. Excepto el noticiero Al Día, de Canal 12, que prefirió cerrar sus emisiones informativas.

En esa coyuntura, "Diario Latino fue el que más luchó por acercarse y dar a conocer la realidad objetiva", explica el Lic. René Alberto Contreras, periodista y docente del Departamento de Periodismo de la Universidad de El Salvador.

Debido a esta actuación dentro del campo periodístico, este rotativo se consolidó en el sector popular e intelectual progresista. Tanto, que se le ha considerado como "el único medio de comunicación en el que los sectores tradi-

cionalmente marginados pueden expresarse amplia y libremente".

Lo positivo de este proyecto llevado adelante por los trabajadores de la comunicación de Diario Latino es que han demostrado capacidad administrativa para mantener funcionando a una empresa que prácticamente se la daba por clausurada.

Además, han sido capaces de generar desde finales de los 80's y principios de esta década, un periodismo congruente con los intereses de las mayorías, que ha dado amplia cabida a su sentir y pensar.

EL DIARIO DE HOY  
Y SU LABOR PERIODISTICA

Fue el 2 de mayo de 1936 cuando se fundó El Diario de Hoy, por don Napoleón Viera Altamirano y su esposa, doña Mercedes Madriz de Altamirano.

En esa época fungía en la administración presidencial de El Salvador, el General Maximiliano Hernández Martínez, quien había impuesto una férrea dictadura entre cuyas restricciones estaba la de la libertad de expresión.

Tal escenario fue en el que apareció este periódico. Diariamente, cada una de sus publicaciones era revisada en la Comandancia de Turno de la Policía Nacional, lugar al que se llevaban las páginas armadas para que, luego de la censura, se sometieran al proceso de impresión. El ejemplar costaba cinco centavos.

Desde sus inicios, El Diario de Hoy se definió, según su mismo propietario, Don Napoleón Viera Altamirano, como de tendencia independiente, es decir, libre de la influencia ideológica de cualquier partido político o entidad. Situación que ya se sabe es un mito.

Con respecto a la ideología que sustenta este rotativo hay varias opiniones basadas en las posturas informativas y editoriales vertidas en sus páginas.

Por ejemplo, "Definitivamente, El Diario de Hoy es un periódico ultra conservador que proyecta el mensaje desde el ángulo de su filosofía, un liberalismo ideológico que incluye al liberalismo económico de tipo manchesteriano que propugna por la exclusión completa del Estado de la economía del país. Inclusive las mínimas medidas que en la época actual implementa el gobierno de ARENA son condenadas por este rotativo ya que las califica como 'peligrosas' para el sector dominante". <sup>1/</sup>

Otra opinión referente a El Diario de Hoy es la siguiente: " Este medio impreso se identifica con una posición neoliberal, pero por momentos, en algunos aspectos no es ni siquiera congruente con la misma, sino que es todavía más liberal; se podría decir un liberalismo de principio de siglo". <sup>2/</sup>

Entonces, no hubo ni hay tal independencia.

No habían pasado muchos meses de su aparición cuando a El Diario de Hoy le surgieron problemas con el gobierno del Presidente Hernández Martínez. Este quería centralizar el poder en desmedro de la misma oligarquía, lo que no era del agrado de los propietarios de El Diario de Hoy.

---

<sup>1/</sup> Darío Villalta Baldovinos, abogado y docente de la Universidad de El Salvador, entrevista, febrero 22 de 1991.

---

<sup>2/</sup> René Alberto Contreras, periodista y docente de la Universidad de El Salvador, entrevista, febrero 15 de 1991.

Las contradicciones se agudizaron tanto que don Napoleón tuvo que abandonar el país, y la dirección del periódico la asumió su esposa, doña Mercedes Madriz.

Pasado este escollo, nuevamente retornó a El Salvador su propietario para retomar la dirección .

El Diario de Hoy siempre se caracterizó por defender un status en el que imperara el capitalismo, puesto que en sus páginas de opinión han vertido mensajes en los que alaban la propiedad privada, la libre empresa, la no participación del Estado en la economía, etc.

Por ello, no vacila en atacar duramente a toda ideología que considere "que atenta contra la democracia establecida", entendiéndose ésta por capitalismo. Así, no es raro leer en las maderas o titulares destacados: "Comunismo Derrotado", por ejemplo. "Esto es una manera sucia de hacer periodismo, puesto que se introyecta en la mente de las personas ideas alejadas de la realidad". <sup>3/</sup>

Dentro de su óptica ideológica de derecha conservadora, y con total apoyo a los intereses del sector dominante, el manejo de la información que hace El Diario de Hoy tiende a sustentar esta situación. Por esta razón, se inclinan a defender fuertemente la "libertad de expresión", pero a la manera como la concibe la Sociedad Interamericana-

---

<sup>3/</sup> Francisco Roberto Lima, abogado y jurisconsulto internacionalista, entrevista, febrero 11 de 1991.

na de Prensa(SIP), es decir, libertad de expresión toda vez que no provenga de las capas populares sino de la clase minoritaria.

Incluso para periódicos de este tipo, libertad de expresión o libertad de prensa es sinónimo exclusivo de libertad de empresa. El motivo es que para la ideología dominante, no sólo en El Salvador, también en el resto de Latinoamérica, la libertad de expresión debe ejercerse toda vez que no transgreda "el orden establecido"; pero debe entenderse, el establecido por el sector económicamente poderoso, bajo el modelo norteamericano.

De este modo, El Diario de Hoy se ha caracterizado por publicar editoriales en los que postula su línea conservadora a ultranza y se pronuncia por la permanencia del estado de cosas imperante, es decir, los intereses económicos, sobre todo del capital agrario salvadoreño, sector ultra conservador.

Por lo mismo, ha sido desde siempre un duro combatiente del reformismo, socialismo, del comunismo, del comunitarismo y de cualquier otra ideología que a sus propietarios les parezca "peligrosa" para la constitucionalidad de la patria.

"Para el caso, podemos observar que hasta la vez, El Diario de hoy menciona al Frente Democrático Revolucionario(FDR) y lo continúa vinculando como el aparato político

del FMLN. Ahora, cualquier periodista en El Salvador sabe que el FDR ya no existe y que quienes lo conformaron, hoy están en otras organizaciones o en partidos políticos de izquierda. Esto es ignorar e incluso tergiversar información". <sup>4/</sup>

Sin embargo, El Diario de Hoy recurre a este tipo de manejo informativo para continuar cimentando el capitalismo, "el único sistema que propicia el empleo de los salvadoreños y el progreso del país", según sostiene.

Este medio de comunicación asume y propala que la clase dominante, de manera paternalista, es la que promueve el desarrollo de los pueblos al crear industrias y empresas, así como al proporcionar tierras para cultivo, que son fuente de trabajo para los habitantes que no tienen la capacidad, las condiciones ni los recursos necesarios para optar por su propio modo de vida.

De aquí que cuando surgió la lucha del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional, El Diario de Hoy fue uno de sus más duros detractores (continúa siéndolo) mediante editoriales, comentarios, noticias, fotografías, etc.

Incluso la objetividad que dice mantener íntegramente en sus materiales periodísticos; no vacila en transgredirla hasta en las noticias las que recarga con una gran dosis de subjetividad, mediante comentarios como: "actos de terro-

---

<sup>4/</sup> René Alberto Contreras, Op. Cit.

rismo ejecutados por los delincuentes del FMLN"; "el caos producido por el desgobierno demócrata cristiano"; "el hundimiento del comunismo", etc.

Esto es que la objetividad que expresa manifestar es la del modelo impuesto por la prensa norteamericana, es decir, "Objetividad es recoger los hechos y presentarlos independientemente de los intereses o inclinaciones personales del que lo hace".

Sabido es que esto es virtualmente imposible de lograr, dado que todos tenemos nuestras inclinaciones ideológicas personales. Muestra de lo anterior es que en El Diario de Hoy, con todo y objetividad, se lee en las noticias diarias una fuerte carga ideológica y política al utilizar palabras de connotación peyorativa, por ejemplo, para los insurgentes del FMLN al tildarlos como "terroristas", "delincuentes del FMLN", "acción armada criminal de los bandoleros del FMLN-FDR", etc.

Se puede notar, sin embargo, que El Diario de Hoy, a pesar de que es defensor de los privilegios de la clase minoritaria, en los 55 años que tiene de circulación, ha logrado un magnífico posicionamiento, no sólo entre los miembros de la clase económica poderosa, sino entre las capas mayoritarias, para muchos de cuyos miembros la "voz de El Diario de Hoy" es reflejo de la verdad.

Probablemente, esto se vino estableciendo por tradi-

ción, desde cuando este periódico mantuvo desde 1939 hasta 1944, una enconada oposición al régimen del General Hernández Martínez. Es más, "desde el 2 de abril al 10 de mayo de 1944, El Diario de Hoy apoyó en forma enérgica y total la huelga popular que derribó al régimen de los trece años". <sup>5/</sup>

Ya se explicó anteriormente a qué se debió tal posición de este medio impreso.

Este factor de credibilidad para tal rotativo de parte del público salvadoreño, tampoco representa a la generalidad, ya que otro sector, amplio por cierto, de diversos estratos, considera que distorsiona la realidad, en su afán de apoyar plenamente el orden establecido que favorece a las minorías.

Precisamente, este apoyo se pudo percibir claramente durante la gestión presidencial del Ingeniero José Napoleón Duarte, del PDC, contrario (aparentemente) a la ideología sustentada por los propietarios de El Diario de Hoy.

En el lapso de la administración de Duarte, este periódico desarrolló una persistente campaña en su contra. Lo atacó de diversas maneras, incluso hasta con la

---

<sup>5/</sup> Italo López Vallecillos, El Periodismo en El Salvador, San Salvador, El Salvador, UCA Editores, 1a. Edición, 1974, pág. 400.

detracción personal y la mofa.

El motivo fue que el Ing. Duarte, aunque no de la manera esperada por los sectores populares, impulsó la Reforma agraria, nacionalizó la Banca, las exportaciones, e hizo otra serie de reformas para quitar bandera a la lucha del pueblo.

Esto, no obstante, disgustó a la oligarquía, defendida y apoyada por la familia Altamirano-Madriz, propietaria de El Diario de Hoy, y desde ese momento comenzó a atacar al "desgobierno" de Duarte" y "al comunitarismo del pobre Duarte".

La pugna entre el gobierno del PDC y El Diario de Hoy se intensificó en mayor grado cuando aquel le retiró toda la propaganda gubernamental de sus páginas.

Blanco también de sus críticas, de la falta de medida informativa y hasta de la carencia de veracidad para abordar sus acciones, fue el FMLN (posición que todavía se mantiene), para el cual El Diario de Hoy se constituyó en el medio de comunicación que más lo ha detractado.

Para ello, ha recurrido a la fragmentación de la realidad al no presentar con la profundidad e investigación necesarias todos los antecedentes que dieron lugar al surgimiento del movimiento rebelde. El Diario de Hoy se ha pronunciado tan en contra de los intereses populares que no publica nada que vaya en desmedro de la ideología que

sustenta.

Por ejemplo, aquí en el país siempre se ha luchado por la libertad de imprenta, de expresión, por quitar las censuras informativas de los gobiernos, etc. "Pero El Diario de Hoy hace una autocensura incluso con las cartas que se le envían con derecho de respuesta. No las publican o sólo sacan extractos si consideran que 'atenta' contra su ideología. Esto va en contra de la Constitución Política y del principio de un recto periodismo". <sup>6/</sup>

La Carta Magna dice que toda persona tiene derecho a mandar una publicación al periódico como respuesta a algo; y éste tiene la obligación de difundirla en sus páginas. La deficiencia que se detecta en este caso es que la Constitución no explica qué es lo que se debe hacer cuando el medio de comunicación evade este derecho del público.

Sí se manifiesta por parte de El Diario de Hoy, una conducta contraria a la que tuvo con la administración presidencial del Ing. Duarte, respecto a la actual gestión del Lic. Alfredo Cristiani, del partido ARENA, iniciada el 1 de junio de 1989.

Las alabanzas para este gobierno han fluido profusamente en cada edición de El Diario de Hoy. Aunque tam-

---

<sup>6/</sup> Francisco Roberto Lima, Op. Cit.

bién lo ha criticado acremente cuando ha demostrado cierta apertura, sobre todo ahora que está en el diálogo-negociación con el Frente rebelde. Ha permitido que en sus páginas aparezcan campos pagados y colaboraciones de personas y entidades que califican a los funcionarios que se manifiestan a favor del diálogo-negociación, como "traidores a la patria".

Esta actuación indica que El Diario de Hoy defiende una posición ultra conservadora, la del sector más radical de ARENA, el agrario.

Pero ésta no ha sido la regla general, sino más bien excepciones. En lo que sí insiste reiteradamente El Diario de Hoy es en las sugerencias al Lic. Cristiani para que rectifique los "errores" del PDC con respecto a las reformas que realizó cuando este partido político estuvo en el poder.

Esto lo hace a través de las páginas de opinión y las noticias.

La posición deformadora de El Diario de Hoy se patentizó con mayor vigor durante la ofensiva que el FMLN lanzó el 11 de noviembre de 1989 en San Salvador, su periferia y principales ciudades del país.

Para este periódico, la acción insurgente fue algo "criminal", "cobarde", "terrorista", dirigida exclusivamente en contra del sufrido y estoico pueblo salvadoreño".

Las gráficas que publicaba manifestaban que el pueblo huía del FMLN y no de los enfrentamientos armados. Asimismo, en la parte escrita recurrieron a comentarios, editoriales, artículos y noticias, todo parcializado a favor del gobierno.

La inclinación ideológica de este rotativo sus propietarios la basan en que "siempre han defendido las causas democráticas", por deseo de su fundador, Don Napoleón Viera Altamirano, quien creó el lema: "Hay que hacer un gran pueblo en Centro América".

En su juventud, Don Napoleón, quien si bien no podría calificarse como persona de origen humilde, sí estaría en una clase media, luego de recorrer Estados Unidos de Norteamérica, en busca de mejores horizontes, retornó al país. Poco tiempo después contrajo nupcias con una joven de Nicaragua, Mercedes Madriz y Cobos, hija de un ex-presidente de esa nación: el Dr. José Madriz.

Probablemente, el emparentarse con esa familia de abolengo hizo que Viera Altamirano manifestara con gran fuerza la defensa de lo para personas opulentas es la democracia: el dominio de las clases sociales poderosas.

Con respecto al funcionamiento de El Diario de Hoy, para que lograra cimentarse desde los inicios como parte de la prensa "grande", la de mayor circulación, fue equipado con buena infra estructura.

El primer tiraje fue de dos mil cien ejemplares, impresos en una máquina Duplez, tipo A, que adquirieron en una subasta del desaparecido Diario del Salvador. En 1936 las instalaciones de El Diario de Hoy estaban sobre la 8a. Calle Oriente No.35, y ahí permaneció hasta 1951.

En ese año se trasladó a su propio edificio, en la 8a. Calle Poniente No.215. También sustituyeron la anterior maquinaria impresora por una rotativa más moderna, de tipo tubular, marca Goss Unitube, que tiraba 35 mil ejemplares por hora.

La llegada de 1953 significó para El diario de Hoy la introducción del linotipo "Cometa" que no necesitaba linotipistas, sino que trabajaba con mecanógrafas que levantaban los textos en máquinas perforadoras que contaban con un teclado semejante al de las máquinas de escribir convencionales.

Esta innovación le imprimió mayor velocidad a la impresión. Valga mencionar que este periódico fue el único en Centroamérica que utilizó este sistema de linotipos para la edición de sus ejemplares.

En 1975 cambiaron nuevamente de edificio, que es el que actualmente ocupan en la 11 Calle Oriente y Avenida Cuscatancingo. Tal cambio de ubicación también les significó la tercera evolución tecnológica al adoptar el sistema de composición en frío mediante la impresión "Offset".

La vertiginosa modernización tecnológica constante de El Diario de Hoy continuó en 1976 al instalar el sistema de computadoras Hendrix, para procesar los textos. Otra diversificación de sus actividades la concretizó en 1986, cuando sustituyó el sistema Hendrix por el ATEX, con capacidad para procesar la información emitida por varias decenas de terminales, y provisto con memoria para millones de palabras.

En 1988 se dio otra evolución en el funcionamiento, cuando cimentaron el departamento de suplementos y además introdujeron modernas computadoras Macintosh para procesamiento de textos. En 1991 crea el departamento de Arte, y a partir del 18 de enero, rediseñan su formato de portada, así como realizan una diagramación diferente a la anterior en sus páginas interiores.

Al momento, si se refiere a las ediciones dominicales, en cuanto a suplementos, traen temas educativo-culturales, incluso hasta temáticas femeninas, respaldadas por la agencia alternativa Fempress.

Respecto a sus "comics", mantienen algunos tradicionales, como Tarzán, quien hoy ha salido de la selva para luchar contra el comunismo; y actualmente, publica al Increíble Hombre Araña, un super héroe norteamericano quien en su vida común es un periodista sumiso que debe conformarse ante los malos tratos y el bajo salario que le da

su jefe.

Hasta la vez, El diario de Hoy permanece bajo la administración de la familia Altamirano Madriz, representada por su fundadora y directora general, doña Mercedes Madriz de Altamirano, viuda de don Napoleón, y su hijo, también director general, Ingeniero Enrique Altamirano Madriz.

En sus 55 años de fundado, de circular en El Salvador, El Diario de Hoy ha obtenido varios premios otorgados por entidades de la empresa privada, a la que tanto apoya.

Estas situaciones, en conjunto, han hecho de este rotativo uno de los principales medios impresos del país, de gran avance tecnológico, pero con una credibilidad periodística que ha sido muchas veces seriamente cuestionada.

Sus propietarios, no obstante, continúan propalando que son fieles defensores del sistema liberal democrático. Sostienen que se deben al pueblo salvadoreño, a pesar de que hasta el acceso a sus instalaciones es casi imposible, debido a la fuerte custodia con la que cuenta e incluso, hasta niegan el proporcionar información sobre su funcionamiento ni siquiera para trabajos de investigación periodística.

A los autores de esta tesis no les proporcionaron datos sobre el diario, por lo que debieron basarse en suplementos publicados por el rotativo mismo y en entrevistas a personas conocedoras de El Diario de Hoy.

De igual modo, irrespetan el derecho de respuesta y se reservan el aceptar los campos pagados. Sólo publican los que consideran convenientes.

De todos modos, sus propietarios continúan promoviendo la imagen de El Diario de Hoy como la más apegada a la veracidad y la que está "totalmente al servicio de las nobles causas del pueblo salvadoreño, amante de la libertad y la democracia".

MANEJO INFORMATIVO DE EL DIARIO DE HOY  
EN EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1989

Durante el segundo semestre de 1989 el manejo informativo que realizó El Diario de Hoy estuvo en connivencia con su ideología. Es decir, apoyar el statu quo vigente.

Esta línea la apoyaba y cimentaba fuertemente en sus páginas de opinión a través de los editoriales y comentarios. La trayectoria de combate a todo lo que insinuara reformismo, comunismo, izquierdismo, socialismo, comunitarismo, Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), es decir, lo que "estuviera en contra de la libertad y la democracia" continuó siendo fuertemente atacado.

Para ello siguió utilizando todos los subterfugios a los que recurre la prensa no honesta para cimentar a como dé lugar su postura ideológica: la propaganda gris y negra (desinformación deliberada); la inmunización de cualquier enunciado sobre su posible verificación; el manipuleo en la utilización de términos; la manipulación óptica subliminal (titulares, fotografías, posiciones de las mismas); los mitos de la prensa norteamericana (objetividad, neutralidad, imparcialidad); el establecimiento de estereotipos, etc.

Así, por ejemplo, en el mes de julio del año en estudio, persistió la política de vituperios contra la administración presidencial del ingeniero José Napoleón Duarte, del PDC.To-

do, por el supuesto izquierdismo comunitarista del ex-mandatario.

Por lo mismo, el 14 de julio de 1989, se publica en la página 13, a cuatro columnas, una "segura" MALVERSACION EN CONSULADOS DE MIAMI Y NUEVA YORK (según el titular), durante la gestión presidencial del PDC. Incluso, en la página 12, aparece un comentario en el que se inculpa a la izquierda de ser la promotora de la guerra de las cien horas que este país sostuvo contra Honduras, en 1969.

Los estereotipos continúan. Siempre en la página 12, a tres columnas, se destaca la VINCULACION SINDICALISTA CON EL TERRORISMO. Se aclara que quien hace la vinculación es un insurgente capturado por la Policía de Hacienda, quien declaró al respecto en esa institución armada.

Es más, en esta misma página 12, aparece la noticia de que la FISCALIA GENERAL DE LA REPUBLICA PIDE CITAR A LA UNTS POR EL ASESINATO DEL DOCTOR JOSE ANTONIO RODRIGUEZ PORTH. E inmediatamente abajo, sale otra nota referente a LOS ESCUADRONES DE LA MUERTE DEL FMLN, en la cual, el entonces Jefe del Estado Mayor Conjunto de la Fuerza Armada, coronel René Emilio Ponce, atribuye todos los asesinatos y atentados dinamiteros ocurridos en ese lapso, a la insurgencia entrenada en Cuba y Nicaragua".

Se destacó también en la portada de El Diario de Hoy, del 28 de julio de 1989 (madera, foto a color del entonces Fiscal Dr. Mauricio Colorado), el juicio contra el expresidente Duarte, su familia y otros miembros del PDC, por peculado en medio millón de colones, parte de donativos para los damnificados del terremoto de 1986.

Asimismo, continuó la campaña de este periódico en contra de la Iglesia Católica progresista salvadoreña, razón por la que se destacó la captura de Salomón Enrique Rosa Chávez, hermano del obispo Auxiliar de San Salvador, Monseñor Gregorio Rosa Chávez, por estar acusado de pertenecer al Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP), uno de los cinco grupos insurgentes que integran el FMLN.

De manera insidiosa se refirieron al parentesco de estas dos personas para vincular implícitamente a la jerarquía católica de la capital, con los rebeldes.

Siempre el 28 de julio de 1989, en el editorial con el título CASI TODOS TIENEN QUE ADORAR EL ESQUEMA DEL DESPOJO, El Diario de Hoy se refiere a lo negativo de la Reforma Agraria impulsada por el Inf. Duarte "y sus secuaces de la Junta de Gobierno". En la segunda parte del mismo, bajo el título HAY QUE DEVOLVER EL AGRO A UNA ECONOMIA DE MERCADO, puntualizan un detalle que, según el periódico, "nunca lograron entender ni los camarones ni los pescados; entregar la tierra a quienes la trabajan (entiéndase físi-

camente) no resuelve nada, de la misma manera como nadie edifica una casa si le dan bolsas de cemento". La explicación entre paréntesis es de los autores de esta tesis.

El Diario de Hoy, como defensor de los terratenientes salvadoreños, atacó la tímida reforma agraria desarrollada durante la gestión presidencial del Ingeniero Duarte, y la calificó como algo que llevaría al agro a la ruina. Esa reforma agraria apenas afectó el 17.24% de la superficie total de propiedades.

Sin embargo, este periódico no proporciona elementos de juicio como para que el lector se haga una idea del porqué la reforma agraria representaría un desastre. Nada más exponen dogmáticamente sus ideas, y al final se declaran satisfechos por "el decisivo paso que se está dando (naturalmente por ARENA): devolver la agricultura a una economía de mercado".

Al examinar otros ejemplares, para el caso el del 19 de julio de 1989, se expone un panorama similar. Imputaciones a la Universidad de El Salvador (UES) de ser parte del FMLN, según la noticia destacada a cuatro columnas con el titular DISTURBIOS EN UES PLAN DE IZQUIERDA CONTRA GOBIERNO y con una casi fuente anónima, la inteligencia militar, señaló que no eran casuales las provocaciones de "supuestos" universitarios contra la Primera Brigada de Infan-

tería.

También continúa adjudicando culpas a la izquierda hondureña por la guerra de las Cien Horas librada contra El Salvador. Por otra parte, en la portada de este rotativo hay dos situaciones a las que coloca en franca oposición. Primero, en la madera se lee: DISTURBIOS EN UES PLAN DE IZQUIERDA. Aquí hay alusión a la vinculación que El Diario de HOY hace vigorosamente entre el Alma Mater y el FMLN, "unidos para destruir a la patria".

Ahora bien, en la foto de portada aparece una fotografía a todo color de "la siempre magnánima empresa privada". Esta vez, aparecen miembros de la Embotelladora Salvadoreña, fabricantes de la Coca Cola, donando pupitres a una escuela de San Bartolo, Ilopango.

La izquierda destruye, la derecha construye. Tal es lo que pretende cimentar en los lectores.

Para el lunes 24 de julio, del mismo año, el ejemplar de El Diario de Hoy destacó en la portada la siguiente madera: PUEBLO APOYA PLAN ECONOMICO DE CRISTIANI, y la acompaña una fotografía en la que aparece el presidente Cristiani quien está entregando uno de los ocho mil títulos de propiedades parceladas, otorgadas a campesinos de Sonsonate. En el pie de foto se explica que: "Es un paso para no dar marcha atrás a la Reforma Agraria".

Es decir, que se pretende crear la imagen de que el

gobierno de ARENA está solidificando la nueva modalidad de tenencia de la tierra, cuando lo que en realidad está haciendo es destruyendo mediante la parcelación, este proceso iniciado por el gobierno del Ing. José Napoleón Duarte, en un afán de quitar bandera a la lucha rebelde.

Con respecto a la madera PUEBLO APOYA PLAN ECONOMICO DE CRISTIANI, en la página 11 del día en mención, se dice en las noticias nacionales que un 85% de la población apoya las medidas económicas de ARENA. Para sustentar estos datos explican que una "prestigiosa firma privada" realizó la encuesta. No dicen nombre de la encuestadora ni a qué lugar pertenece o si es nacional o extranjera.

El ataque contra todo lo que para este periódico signifique izquierda recibe colocación estratégica, desplegados a varias columnas o grandes titulares, como en El Diario de Hoy del miércoles 12 de julio de 1989. En la página 2, al lado superior izquierdo, a tres columnas, hay una clara vinculación que hacen entre el FMLN y los estudiantes que protagonizan riñas callejeras.

El titular es una muestra acertada de esta aseveración: GRUPOS DE FACHADA MANIPULAN A ESTUDIANTES ITI EXPULSADOS. En el texto explican que son los grupos comunistas de las escuelas y colegios los que manipulan a los alumnos para que realicen desórdenes. Está presente

la fuente anónima: los padres de familia muy complacidos de que se expulse a estos individuos de las instituciones educativas.

En la página 3, otra nota contra la izquierda:ALERTAN SOBRE ARRIBO DE 'RELIGIOSAS' QUE APOYAN A FMLN. Aparte de la mala intención del titular, se enfatiza más con la utilización de las comillas simples en la palabra religiosas. Ya se sabe cómo califica este periódico a los miembros de la Iglesia Progresista, sea cual sea su orientación religiosa.

Respecto a la página de opinión, en el editorial del martes 11 de julio titulado LA VOLUNTAD DE VENCER ES LO QUE SE REQUIERE, hay una referencia a la "prudente" actuación del gobierno dentro del "marco de terror" que vive el país, en el sentido de que "aun así" no suspende por decreto legislativo las garantías constitucionales.

Al examinar el mes de agosto de 1989, El Diario de Hoy no presenta cambios dentro de su manejo informativo ni en sus páginas de opinión. Se observa la madera del 1 de agosto: MIGRACION PREVIENE A EXTRANJEROS. Pero al leer la explicación, no es exactamente una prevención, sino una investigación que la Dirección General de Migración hará a las personas de origen extranjero que ingresen al territorio nacional "para inmiscuirse en los asuntos internos del país". La nota se ha colocado al extremo superior iz-

quierdo de la página 2).

La vinculación estereotipada que este rotativo hace del FMLN con el Frente Democrático Revolucionario (FDR) la utiliza en cualquier situación. Como en una noticia del extremo inferior derecho (página 2), que refiere la captura de unos asaltantes de granjas avícolas que dijeron "ser miembros del FMLN-FDR". También relaciona a estos grupos con todo lo que signifique delincuencia.

El Diario de Hoy ha sostenido reiteradamente que la insurgencia salvadoreña recibe y ha recibido apoyo de los sandinistas nicaragüenses. Por esta razón, siempre atacó duramente al gobierno de ese país. El titular de una noticia del 7 de agosto, del año en estudio, es una muestra de esta afirmación. Está colocado en la parte superior izquierda, página 2 de ese día, incluso hasta con recuadro: D'ESCOTO ADMITE APOYO A TERRORISMO SALVADOREÑO.

Al leer el cuerpo de la nota se nota que en el titular hay desinformación porque el texto, cuya fuente es la agencia noticiosa ACAN-EFE, explica que el canciller de Nicaragua, Miguel D'Escoto, declaró que ese país apoya logística y humanitariamente al movimiento insurgente. Pero la lectura se queda hasta aquí, no dice en qué consiste la asistencia.

Huelga decir que en toda nota referente al movimien-

to rebelde salvadoreño, El Diario de Hoy utiliza este-  
reotipos de tipo despectivo como: sediciosos, delincuen-  
tes, criminales. Incluso, si es motivo de noticia una pa-  
reja guerrillera(hombre y mujer), se refiere a la misma  
como "amantes". Lo afirmó así en la nota: EN HONDURAS  
DESMANTELAN RED QUE ENVIABA ARMAS AL FMLN, aparecida en  
la página 9, del 7 de agosto/89.

En el editorial de ese mismo día titulado: HAY QUE  
DESMOVILIZAR A LA 'CONTRA' Y AL FMLN, apoya la posición  
adoptada por Cristiani en la "cumbre" de mandatarios cen-  
troamericanos, en Tela, Honduras, en la que expresa que  
no puede discutirse separadamente la cuestión de los "con-  
tras" y "la de la guerrilla terrorista que opera en El  
Salvador".

Claramente se percibe en este editorial el apoyo que  
merece de parte de El Diario de Hoy todo movimiento anti-  
izquierdista, como el de los "contras", a quienes se re-  
fiere como "rebeldes nicaragüenses", lo contrario de "los  
criminales terroristas salvadoreños".

Para el 8 de agosto/89 se destaca en la madera el  
apoyo de los presidentes de Centroamérica para la desmo-  
vilización del FMLN, y dentro de lo que se califica co-  
mo manipulación óptica subliminal, a la par de la nota  
referente a la madera, en la parte inmediata superior  
se coloca el titular: ORTEGA SE COMPROMETE A CESAR LA

AYUDA AL FMLN. Esto, en referencia directa a lo que sostiene El diario de Hoy, es decir, "que los sandinistas prestan apoyo al Frente terrorista salvadoreño", lo contrario de lo que hacen los otros gobernantes "democráticos del área".

El sábado 12 de agosto/89, como es usual los sábados, El Diario de Hoy no trae página de opinión, sino una sección de FILOSOFIA, ARTE y LETRAS. Sin embargo, en las noticias nacionales aparece una nota con fuente anónima, referida a que el FMLN retorna al diálogo táctico, "según manifiestan analistas políticos". En la misma, recuerdan que en tiempos de Duarte sucedió lo mismo, sólo que el presidente "pedecista" "no vaciló en sacar su tajada de provecho de la farsa del diálogo, a nivel internacional".

Otra nota que merece analizarse es la titulada: REVELAN CONEXION ENTRE FMLN Y ARZOBISPADO. Las declaraciones las proporciona una estudiante universitaria quien desertó de la Resistencia Nacional (RN), Zoila Marroquín, quien ligó además a las actividades de la insurgencia con la Universidad de El Salvador, otro centro que es blanco de los ataques de este rotativo.

Puede inferirse que el periódico, aparte de escoger muy bien el material noticioso, es decir, el que solidificará sus criterios ideológicos, hace opinión dentro de las noticias. Esta actitud contradice abiertamente la objeti-

vidad e imparcialidad que dice mantener en sus páginas.

No puede pasarse por alto la página de opinión del viernes 18 de agosto/89. Además del editorial en el que se culpa al "cuartelazo de 1979" por la situación desastrosa que se vivía diez años después del mismo, aparecen dos artículos de opinión. Uno titulado LAS MANOS SUCIAS DE UN EX. PRESIDENTE, firmado por Fray Mollejin (un seudónimo).

Aquí se refiere ampliamente al peculado cometido por el ingeniero Duarte, durante su mandato presidencial, cuando lo acusaron de haberse apropiado de fondos económicos destinados a los damnificados del terremoto de 1986.

El artículo en mención coadyuva a lo que sostenía este periódico, sobre que la administración del PDC fue corrupta.

En el otro artículo, firmado por el Dr. Benigno Valladares Barberena, bajo el título EL ENTIERRO DE DUARTE, se hace mofa de lo que podría ser el sepelio del presidente "si muriera durante su ejercicio público". E incluso se menciona que su coche mortuario oíría ir tirado "por los caballos de a cien mil colones cada uno que fue a comprar a Honduras".

El Diario de Hoy, pues, no dejaba ni deja pasar oportunidad para enfatizar en la "comprobación" a como

dé lugar de sus teorías.

En las páginas informativas de ese día, desplegó a cuatro columnas la noticia de que HAY TERRORISTAS INFILTRADOS EN LOS CAMPOS DE REFUGIADOS. La fuente es el entonces jefe del Estado Mayor de la Fuerza armada, coronel René Emilio Ponce(página 2).

En la misma página publican otra nota. Un envío especial(no aparece nombre de persona ni de agencia noticiosa)titulado PELIGROSO JUEGO DE PARTIDOS MINORITARIOS ALIADOS A FMLN. Es notorio el uso de la palabra minoritarios para aludir a los institutos políticos opositores a ARENA. Aparte de que el periódico los acusa de haber integrado un frente común con el sector insurgente para "lograr lo que no pudieron obtener en las elecciones".

No podía faltar la nota referida a los sabotajes al tendido eléctrico realizados por los rebeldes. El titular: TERRORISTAS DEJAN SIN ENERGIA ELECTRICA A LA CAPITAL. El inicio del texto dice:"Centenares de pequeños negocios sufrieron pérdidas de alimentos perecibles y una sensible baja en sus ventas, a raíz del sabotaje contra tendidos de energía eléctrica realizados ayer por los terroristas del FMLN-FDR".

Este periódico, como conviene a su manejo informativo, se refiere parcializadamente a los problemas. En este

caso, inicia con lamentos por las pérdidas de las gentes trabajadoras dueñas de pequeños negocios. No se refiere, sin embargo, al porqué tuvo que iniciarse la lucha insurgente, cuyas causas son profundas, estructurales e históricas.

Igual panorama se plantea el 21 de agosto/89. En la portada hay referencia al "plan reconstructor" del gobierno de Cristiani cuando en la madera se dice: 20 MIL EMPLEOS CREARA GOBIERNO. Claro que en el texto se descubre que es sólo un proyecto.

Se destaca también en la portada, con una fotografía que abarca la mitad de la página, la destrucción que realiza el Frente Farabundo Martí en las unidades de transporte colectivo cuyos propietarios desfilaron "frente a Catedral" con unos 20 buses semi quemados "por las acciones terroristas".

Como siempre, en el editorial continúan las referencias de tipo peyorativo a la presidencia de Duarte "y su corrupción". Hasta es tildado de "pícaro"

Debe decirse que un editorial tiene que ser investigado para que haya datos que sustenten las tesis que se proponen a consideración; de lo contrario carece de valor periodístico.

Con relación a esta afirmación, en los editoriales de El Diario de Hoy hay ausencia de datos concretos, sólo

se encuentran adjetivos, parcializaciones, en fin, una fuerte carga ideológica, lo que resta seriedad a esta sección periodística que por ser el "alma de la publicación", en cualquier rotativo tiene que ir muy bien sustentada.

El ejemplar del miércoles 21 de agosto/89 reporta en la página 2 más "destrucción subversiva", la "realizada" por el FMLN cuando se tomó la población de San José Villanueva, a 23 kilómetros al sur de San Salvador. Referente a esta nota, su fuente son "informantes" quienes "dijeron que los delincuentes se dedicaron a saquear tiendas, mientras otros colocaban bombas en el edificio de ANTEL".

Por el tipo de lenguaje utilizado se detecta la ideología de este periódico, en clara oposición a las acciones populares. Además, de no ser por haber estado presente en el lugar de los hechos, es imposible verificar la realidad con fuentes como los peculiares "informantes".

Para establecer lo que El Diario de Hoy considera que es "la verdad objetiva", descontextualiza hasta el contenido de las notas. Por ejemplo, en la página 2 del martes 29 de agosto/89, esquina inferior derecha, aparece el titular: ALCUNAS ACCIONES DEL FMLN SON BARBARAS Y TERRORISTAS, DICE ELLACURIA.

Se trata de una nota aclaratoria que envió el sacerdote en mención, sobre un anónimo que le enviaron calzado con las siglas MNP. Ellacuría explica que en un campo pagado le han atribuido palabras no dichas por él, por lo que reitera en cinco numerales su postura referente al accionar del FMLN. Pero, lo que el periódico extrajo para el titular está en el numeral tres, sólo que más amplio: "Las acciones principales del FMLN no pueden considerarse técnica ni moralmente como 'terrorismo y barbarie', no obstante que algunas de sus acciones sí deban considerarse como bárbaras y terroristas".

No es lo mismo leer sólo el titular (fragmentación) como todo el numeral aclaratorio, y más todavía, la nota completa.

En la página 3 del mismo ejemplar, y como grandes defensores de la libre empresa, destacan a cuatro columnas una nota sobre la recuperación de la confianza (en el gobierno de ARENA) por parte del sector productivo que en 85 días de gestión presidencial del Lic. Cristiani está tomando nuevos impulsos para producir más, y para ganar más, aunque esto, por supuesto que obvia decirlo.

Septiembre es el mes que este periódico exalta con gran vehemencia, ya que aprovecha para hacer llamados al patriotismo, ensalzar a la Fuerza Armada, destacar el "apoyo de todo el pueblo salvadoreño para la institu-

ción castrense", y atacer a "los asesinos, traidores y vendepatria del FMLN".

Así, el 7 de septiembre/89, en la portada publican una fotografía de niños disfrazados de Próceres de la Independencia. Al interior del periódico aparecen dos notas superpuestas, en la segunda página. Una con el titular: REVELAN VINCULACION DE FMLN Y TRAFICANTES. Según el encabezado, la aseveración es un hecho. Sin embargo, al leer la nota, cuya fuente es el coronel Francisco Helena Fuentes, comandante de la Primera Brigada de Infantería, la afirmación es sólo una posibilidad.

La desinformación, no obstante, ya se propaló, puesto que la mayoría de lectores modernos, aquí y en todo el mundo, carecen del tiempo suficiente para leer con detenimiento, y únicamente se quedan con la información de los titulares.

La otra nota en referencia titulada: CONSUL ABANDONA PAIS AL COMPROBARSE NEXOS CON FMLN, se refiere al consul nicaragüense al "que se le comprobaron vínculos con el Frente guerrillero". En otros párrafos continúa con que si la cancillería de Nicaragua no lo hubiera retirado, las autoridades salvadoreñas "lo hubieran retirado y declarado persona non grata".

Se deduce entonces que, con toda seguridad, las autoridades del otro país centroamericano mejor optaron por

retirar a su representante antes de que sufriera cualquier humillación.

Como partidario de las manifestaciones externas, sobre todo si son apoteósicas y puede capitalizarlas como de apoyo a la ideología que sustentan, El Diario de Hoy destaca el 9 de septiembre un desfile escolar que se realizó bajo una lluvia torrencial para celebrar el Día Internacional de la Alfabetización y el mes cívico (página 4). Ambos actos estaban patrocinados por el gobierno por lo que no externaron su preocupación sobre el peligro para la salud de los menores escolares al haber desfilado bajo un tiempo nada recomendable.

Ese mismo día, en otra nota adelanta que el 15 de septiembre, "los grupos de fachada del FMLN-FDR realizarán disturbios". La fuente es un estudiante universitario, por cierto que de la Universidad de El Salvador, capturado por ser miembro de la Resistencia Nacional.

Publica también los destrozos causados en viviendas marginales por las torrenciales lluvias de la época. Pero no alude a las razones que llevan a estas familias a construir sus casas de lámina y cartón, a las orillas de ríos y quebradas.

El 12 de septiembre/89 publica un editorial con el título: LA PEOR CENSURA ES LA QUE MATA. En el mismo se puntualiza la posición del rotativo contra toda for-

ma de censura periodística, velada o abierta. Sin embargo admite que hay situaciones "peores que la censura" como son la persecución y el asesinato de escritores e ideólogos y hasta de grupos, "por el hecho de ser partidarios del liberalismo político-económico y contrarios a la subversión".

"Pensar distinto" señala, "puede conducir a una condenamortal". No obstante, se refiere exclusivamente a quienes piensan de manera diferente a los insurgentes, y deliberadamente obvia las matanzas institucionalizadas que se han realizado durante décadas por la razón de ser desafectos a los gobiernos que se han sucedido en el país.

En este editorial continúa atacando a la democracia cristiana por la propuesta que este instituto político presentó a la Asamblea Legislativa, titulada: "Ley de garantía de la libre expresión y difusión del pensamiento".

Para El Diario de Hoy, el proyecto de ley lo que pretendía era sentar las bases para un futuro control estatal sobre la libertad de expresión, la que este matutino interpreta como libertad de empresa.

Esta vez, los ataques alcanzaron hasta a algunos diputados de ARENA que "se salieron de la línea ortodoxa" de este partido y apoyaron la propuesta de ley "con el pretexto de que hay medios informativos en el país que se niegan, incluso a publicar aclaraciones", aseveró el rotativo que

también niega el derecho de respuesta.

No pueden dejarse de examinar las secciones informativas de El Diario de Hoy de los días domingo 10 y lunes 11 de septiembre/89, en las que se advierte claramente el establecimiento de estereotipos, la utilización manipulada de términos, el lenguaje explícito e implícito, así como todos los subterfugios que la prensa occidental utiliza para afianzar su postura ideológica.

En la página 3 del 10 del mes en mención, a cuatro columnas se despliega la siguiente nota con su titular: PASAPORTES DIPLOMATICOS FALSOS DENUNCIA INTERIOR. El texto informa que muchos democristianos habían adquirido pasaportes oficiales y diplomáticos falsos. Implícitamente se expone que AREHA luchará contra todo tipo de corrupción.

Igualmente, sale en la misma página, una noticia-comentario en la que recomiendan al presidente cristiani NO CONFIAR EN EL FMLN-FDR en el diálogo, "porque los terroristas no lo hacen con fines pacíficos, sino para ganar ventajas; como lo hicieron en Vietnam, Corea, Cuba y Nicaragua, donde se hicieron con el poder".

Esta vez, la fuente es un dirigente de una entidad casi desconocida, la Unidad Nacional por la Libertad (UNL), el señor Raúl Calvo.

En la página 4, también a igual número de columnas,

se destaca la nota: TERRORISTAS FMLN PROPICIAN MUTILACION Y MUERTE A NIÑOS. Aquí, el presidente de la Comisión parlamentaria de Protección a la Niñez, Raúl Peña Flores, declara que él critica a organismos internacionales que dan a conocer casos de infantes mutilados por bombas, pero que no especifican que tales artefactos explosivos son colocados por los "subversivos".

Es notable la dirección de estas dos últimas líneas, pues se soslaya que la Fuerza armada en sus operativos militares no sólo mutila, hasta mata niños, lo que se ha comprobado en investigaciones de entidades nacionales e internacionales, así como con fotografías.

La opinión del periódico en esta nota llega al grado de afirmar que el ejército no recluta pequeños, y recrimina que en los informes se diga que la infancia sufre por culpa de ambas partes en conflicto.

Para El Diario de Hoy, los únicos culpables son "los agresores marxistas del FMLN", y así lo sostiene de manera obcecada.

Se puede ver también la manipulación de términos a través de esta nota cuyo titular es: EX SOLDADO SE SUICIDA EN PREDIOS DE LA ALCALDIA. Miguel angel Ramírez, el protagonista de esta información, previamente había asesinado a su compañera de vida. A este individuo, el tratamiento que le dio el rotativo fue el de ex soldado, ya estaba fuera de

las filas de la "gloriosa" Fuerza Armada.

En cambio a los insurgentes jamás deja de llamarlos delincuentes, criminales, etc.

Es interesante examinar la página de opinión del 11 de septiembre y compararla con la de información. En un comentario titulado: EN EL ESTE SE DESMORONAN LOS PARTIDOS COMUNISTAS, el autor, un extranjero, Carlos Alberto Montaner, se refiere al desaparecimiento de los partidos únicos (comunistas) ante el triunfo de la democracia. Alude igualmente a los muros alambrados, "propios de los sistemas comunistas".

En la página 10 de noticias, sacan un reportaje noticioso con el título: MUERTE Y DOLOR EN LA RUTA, referente a las peripecias y contingencias que deben afrontar quienes se van "mojados" a los Estados Unidos de Norteamérica. La causa que El Diario de Hoy exime como fundamental para la emigración salvadoreña es la bancarrota económica del país dejada por la democracia cristiana cuando estuvo en el poder, aunada a la destrucción "terrorista" del FMLN.

Pero lo fundamental de esta referencia es que al final del reportaje, el autor se refiere "al muro de las tortillas" que está en El Paso, Texas. Lo único que no dice es que impide "democráticamente" el ingreso de quienes desean arribar a Estados Unidos y hacer realidad "el sueño americano", propagandísticamente hablando del sistema so-

cio-político norteamericano.

Los entrecomillados son los autores de esta tesis, y se han hecho para demostrar que este periódico, en su afán de parcializar la información y demostrar los "horrores" del comunismo, muchas veces cae en contradicciones, producto de sólo presentar los fenómenos externos sin profundizar en las causas y en la contextualización de los mismos.

El Diario de Hoy no dice abiertamente, más bien trata de disimular, que para cortar el libre tránsito hay diversas clases de muros, no sólo de concreto o alambre.

El miércoles 13 de septiembre, en el marco del "mes patrio", El Diario de Hoy coloca como fotografía relevante en la portada, un bus incendiado por "los terroristas del FMLN-FDR", durante una tregua, mientras se realizaba en México una serie de pláticas entre comisiones de diálogo de la guerrilla y el gobierno salvadoreño.

En el pie de foto se aprovechó la oportunidad para referirse a FENASTRAS como la entidad de "fachada" del Frente rebelde, que causó los desórdenes que culminaron con la quema del bus.

En la página 2, el periódico hace un llamado para que todo el pueblo salvadoreño salga el "próximo 14 de septiembre, a las 4:00 p.m., a cantar el Himno Nacional.

Apoyan la petición con alumnos de una institución edu-

cativa, vestidos con uniformes militares. Hay que decir que el Diario de Hoy apoya incondicionalmente a la Fuerza Armada y no desaprovecha ocasión para promocionarla, sobre todo entre la juventud masculina a la que inculca que Ejército es sinónimo de amor y defensa de la patria.

Esto, unido a las expresiones masivas, como el cantar el Himno Nacional de manera "gigantesca" según lo pretende el gobierno de ARENA que inició tal situación, significa apoyo del pueblo a la gestión del presidente Christiani, más que sentimiento cívico, además de que para los sectores derechistas todas estas manifestaciones son adhesión del pueblo salvadoreño al capitalismo o lo que es lo mismo, "la libertad".

Claro que deben disimular estas estrategias de alguna manera y difundirlas en los medios de comunicación bajo ropajes que los públicos no llegan a advertir.

El ejemplar del 14 de septiembre, en la página 3 de noticias nacionales, en la parte superior izquierda, trae una fotografía a tres columnas, de los lisiados del FILN que desde hacía 25 días permanecían en la Catedral Metropolitana, en demanda de salir hacia el extranjero para su curación.

En el pie de foto se explica que, a pesar de las arengas, el público no se acerca a los insurgentes y que tienen más fortuna tres payasos y un perro que aparecen rodeados

de personas en la Plaza Gerardo Barrios.. "Esto es evidencia de que los del FILIN-FDR carecen de apoyo popular", afirmó el anónimo comerciante de la vecindad que habló con el redactor.

Lo que se olvidaron de escribir los periodistas de El Diario de Hoy es que esa zona permanece con vigilancia militar y paramilitar, por lo que resulta sumamente peligroso el siquiera acercarse cuando hay actividades consideradas por el gobierno como antidemocráticas.

El editorial del 14 de septiembre se refiere a la caída de los regímenes comunistas de Europa del Este. Con el título: ESTAMOS PRESENCIANDO LA AGONIA DEL COMUNISMO, el editorialista hace alusión al resquebrajamiento de los países "vasallos" de la Unión Soviética, que protagonizan " un sangriento anacronismo histórico".

Hay complacencia para el periódico por el final de una época calificada por este rotativo como de terror, aciaga y brutal, así como por la aceptación del modelo estadounidense, aunque para apoyar esta afirmación no da ningún elemento de juicio.

En la segunda parte de este editorial, titulada: NO PUEDE HABER ENTENDIMIENTOS CON MALIGNAS QUIMERAS, ataca a las democracias populares, así como a las dictaduras del proletariado, términos que entrecomilla para referirse a ellos en tono sarcástico.

Igualmente señala que ante la "amenaza subversiva", la única posición que debe y puede adoptar el gobierno salvadoreño es la del apego y defensa de la Constitución y no volver a la democracia de Duarte, es decir, la de los basureros y la miseria. También expone que la nación es generosa con los "sediciosos" al darles la oportunidad de que se incorporen a la sociedad una vez depongan las armas.

Sin embargo, no se refiere a lo que podría sucederles si adoptaran esta actitud ni tampoco habla de las razones por las que surgió el movimiento insurgente. Mucho menos profundiza en que los regímenes de Europa del Este no fueron producto de revoluciones, y que las condiciones de cada continente o pueblo son diferentes.

Como era de esperarse, el 15 de septiembre, en primera plana apareció una fotografía del coronel Francisco Helena Fuentes, nada menos que colocando una bandera de El Salvador dentro del cañón de un fusil. Para el periódico esto significa el signo de la defensa de la soberanía nacional y de garantía de la libertad ciudadana. Así lo explica en el pie de foto.

En este caso, la asociación principal es la de la Fuerza Armada con el bienestar social del pueblo. Para reforzar, a la par de la foto anterior se coloca la de un niño cantando el Himno Nacional. "La Fuerza Armada es la

que hace posible todas las manifestaciones cívicas en un ambiente de plena libertad", es la tesis subliminal que pretende establecer.

En la página 10 de Nacionales se hace alarde de la "masiva demostración de patriotismo" al haber cantado el Himno Nacional; "lo hizo toda la ciudadanía", publicaron. Pero no expusieron que en muchas empresas e instituciones gubernamentales se obligó a los empleados a salir a la calle a entonarlo, bajo la amenaza velada del desempleo por "simpatizar con la subversión al no hacerlo".

Paradójicamente, en el mismo ejemplar, en el extremo inferior derecho (página 10), el Ministerio de Educación pide a los grupos de "fachada" del FMLN, "no politizar el desfile del 15 porque una fecha cívica y patriótica nacional, no debe servir para instrumentalizar a la juventud".

Los autores de este trabajo de tesis preguntan: ¿Qué son, entonces, las demostraciones con bandas de guerra vestidas estilo militar, la exhibición de cachiporristas y la marcha de las escuelas y colegios en implícito apoyo a las instituciones "constitucionalmente establecidas?".

De esto no escapan ni los minusválidos a quienes hicieron desfilar para demostrar su fervor patriótico (entiéndase, simpatía por el gobierno y todo lo que este representa).

El espaldarazo a esta línea de pensamiento lo propor-

ciona el editorial titulado: ES FELIZ EL QUE NO VACILA EN SACRIFICARSE POR LA PATRIA. Este es un discurso retórico, poético, en el que mediante frases como; "cielos azules", "noches estrelladas", "patricios y héroes", trata de exaltarse el amor a la patria; pero un amor basado en exterioridades, como desfiles, cantar el Himno Nacional e incluso, en una de las partes se refieren al patriorismo del niño campesino cuando, ya hombre, juramente a la Bandera al iniciar su servicio militar (que para él sí es obligatorio).

El radicalismo conservador de El Diario de Hoy se manifiesta con fuerza en el editorial del 18 de septiembre/89, con el título: "BUSQUEMOS LA PAZ, PERO NO BAJEMOS LA GUARDIA. En el texto se pronuncia porque no puede hacerse acuerdos con el FMLN, en México, si no se ajustan a nuestro sistema constitucional.

Continúa sus ataques a los sandinistas, en Nicaragua, pues "la situación en El Salvador se recrudeció a raíz del asalto de éstos al poder en el vecino país". También deja puntualizado que: "las negociaciones no pueden salirse del marco de la legalidad general, aunque estén avaladas por las Naciones Unidas, un millón de obispos y nuestros reales o imaginarios aliados".

Estos planteamientos los apoya con una noticia comentada (página 11) en la que el alcalde capitalino, Dr. Arman-

do Calderón Sol, enfatiza enérgicamente que "el ordenamiento jurídico no se puede poner en peligro jamás y nuestra Constitución Política no se puede violar".

El estereotipo de inconstitucionalidad lo continúa propalando el 19 del mismo mes/89, página 3 con la noticia comentada: ES INCONSTITUCIONAL LA PROPUESTA DEL FMLN. Son comentarios de la diputada de ARENA, Miriam Mixco, sobre la propuesta del Frente rebelde de adelantar las elecciones para diputados y alcaldes de 1991.

En la segunda parte del editorial del día en mención, el editorialista de El Diario de Hoy se escandaliza porque el periódico estadounidense The Miami Herald, "Ensalza la moderación, el aspecto juvenil, el sentido del humor, el trabajo diplomático y el carisma de quienes han estado dirigiendo durante diez años la destrucción de El Salvador y los asesinatos".

El título de esta segunda parte del editorial es sugestivo: SE EMBELESAN EN EE.UU. CON LOS BUENOS REVOLUCIONARIOS.

El viernes 22 de septiembre/89, El Diario de Hoy continúa en su permanente campaña de desprestigio contra todo grupo o entidad de izquierda. Así, despliega a tres columnas, en la página 2, la noticia de la remisión de 39 miembros de FENASTRAS acusados por numerosos delitos.

Al mismo tiempo, en otra nota, se refiere a que los máximos dirigentes de FENASTRAS y de la UNTS, Febe Elizabeth Velásquez y Julio César Portillo, respectivamente, están acusados "por sus mismos compañeros" de malversar fondos provenientes de ayudas extranjeras. Las fuentes para esta noticia son "investigaciones realizadas".

Es importante examinar las noticias del 25 de Septiembre/89, de la sección de nacionales. En todo el ejemplar se avala el auge del militarismo en el país, pues la noticia de la página 10, a cuatro columnas: F.A. AUMENTA EN LA MEDIDA EN QUE CRECEN LAS AMENAZAS, es una explicación al pueblo salvadoreño de las razones que tuvo el ejército nacional para incrementar el número de sus efectivos.

Por supuesto que la fuente es el entonces Ministro de Defensa, General Rafael Humberto Larios, quién enfatizó que hubo necesidad del aumento de tropa "para defender la vida y la propiedad de la ciudadanía amenazada por los terroristas".

Es notoria la importancia que le han dado a esta noticia dada la posición: en la página 3, al centro, un poco en el extremo superior; con letras destacadas, acompañada con foto del General Larios, y a cuatro columnas.

El miércoles 27 de septiembre/89 se hace una crítica al gobierno de Cristiani, en el editorial, porque no se

ha desestatizado la economía, lo que indica la línea dura de quienes manejan a este periódico que no vacila en hacer señalamientos al mismo gobierno cuando no actúa según los dictados del sector ultra conservador de ARENA.

Por lo mismo, se refiere al INCAFE, INAZUCAR, ANDA y CAESS, estatales unas y semi autónomas otras, "que prestan un pésimo servicio" por estas usurpadas por los gobiernos cuando son esferas "que corresponden a la empresa privada". Incluso, con el título de la segunda parte del editorial se remata la tesis de El Diario de Hoy, ya que se dice al gobierno que "se sabe bien hacia dónde ir, pero se camina muy lento".

El editorial del 23 de septiembre/89 fustiga duramente a los gobiernos del coronel Arturo Armando Molina y Carlos Humberto romero, ya que "no actuaron con la firmeza necesaria cuando comenzaba la debacle". Al final, expone que la prudencia y la gradualidad con la que actuaron estos gobernantes sólo agravó la situación.

En la segunda parte del editorial, el autor urge con apremio a que el gobierno desestaticé la economía y que a la vez erradique a los focos de "criminales" que prosiguen en sus ataques a la población. Claro que estos últimos son los del FMLN.

Se continúa el análisis y se llega a octubre de 1989. El panorama expuesto por este periódico no cambia con res-

pecto a la pretensión de imponer su ideología a toda costa.

Así, por ejemplo, en el editorial del 6 del mes en cuestión, se refiere a la salida de alemanes "orientales" desde Praga, Checoeslovaquia. Nótese el entrecomillado, que es del rotativo, para connotar que es falso que se sientan ciudadanos de Alemania Democrática, quienes viven en la misma. El título del editorial no puede ser más explícito con respecto a lo que se quiere sustentar: EL MARXISMO HA TOMADO UN CAMINO DE DELINCUENCIA.

Esta es una frase tomada de un párrafo de Mario Vargas Llosa, y basándose en ello, arroja denuestos contra todo lo que a este periódico le parece marxista, comunista, reformista, etc., y los acusa de amorales que llegan al crimen con tal de lograr sus objetivos.

Debe hacerse referencia a la columna DIA a DIA que siempre publica este rotativo en la página de opinión. En este ejemplar hace una crítica "a los pescados y a la minúscula convergencia" por escandalizar sobre el alza de los precios, y hace la comparación de que si ellos estuvieran en el poder, la situación sería peor.

Incluso, referirse a los artículos de primera necesidad como Canasta Básica, a este periódico le parece desahogado, pero no explica la razón.

Este día destaca la noticia de la toma de la Embaja-

da de Costa Rica, por parte de miembros del Comité de Madres de Presos y Desaparecidos Políticos de El Salvador (COMADRES). Tal acción la critica e incluso el reportero "oyó decir en voz baja a una de las 'asaltantes' que la planificación se había hecho en la UNTS.

En otra nota también se expone que los lisiados del FMLN nada más son un frente de propaganda. El autor de estas declaraciones es una de las fuentes favoritas de este periódico: el miembro de la Unidad Nacional para la Liberación, Raúl Calvo.

El 7 de octubre, y a raíz de la toma de la Embajada de Costa Rica, El Diario de Hoy destaca en la página 5, a cuatro columnas, la noticia de que el Cuerpo Diplomático acreditado en el país, se solidariza con el embajador de esa nación centroamericana. Implícitamente se da a entender que los embajadores repudian la acción del FMLN.

El 10 de octubre/89, en las notas nacionales prácticamente se repudia la salida de los lisiados del FMLN hacia La Habana, Cuba, para su restablecimiento. El titular es evidente: TERRORISTAS FMLN-FDR SALIERON CON AMNISTIA.

También continúa editorializando sobre la corrupción del gobierno del PDC, esta vez, a través de las críticas a las carreteras construidas durante este período presidencial.

El Diario de Hoy, por su excesiva carga ideológica pa-

ra abordar ciertas situaciones, su exagerado parcialismo y su reiterada oposici3n a todo lo que a sus propietarios parece contrario a la democracia, ha hecho que pierda la noci3n de lo que significa tener credibilidad.

Recurre a ataques en forma ciega, como cuando public3 en la secci3n de internacionales, el 27 de septiembre, una fotografía en la que aparece un correato desnudo. En el pie de foto se explica que esta forma de protesta era la favorita de los comunistas de los años 70's. Hay que recordar que esto lo pusieron de moda los ingleses.

El 20 de octubre/89, la madera destaca declaraciones del presidente Cristiani, respecto a la "absurda" posici3n del FMLN, al que atribuye que no ha demostrado voluntad política de llegar a la paz, ya que sus actuaciones sólo buscan provocar al gobierno a levantarse de la mesa de negociaciones.

No se recoge, sin embargo, la posici3n del Frente rebelde, lo que demuestra una clara parcializaci3n.

En la página 3, del mismo ejemplar, hasta con recuadro, se destaca una nota: 55% DE TIERRAS FUERON EXPROPIADAS ILEGALMENTE, con lo que veladamente se insinúa que hay que dar marcha atrás a la Reforma Agraria porque "lo que realiz3 la democracia cristiana fueron despojos de tierras".

La fuente es el Ministro de Agricultura y Ganadería, Ingeniero Antonio Cabaales.

Otra nota manifiesta que 250 refugiados salvadoreños en Las Mesas, Honduras, se niegan a documentarse para retornar al país porque los manipulan extranjeros de "los internacionalistas". Las comillas son del reportero y las ha utilizado en sentido irónico, burlón, algo que es frecuente en este rotativo.

En el editorial de este día se maneja la caída de los regímenes socialistas, como para que "vean los terroristas del FMLN que su lucha ya no tiene razón de ser". Es más, en el comentario DIA a DIA se aborda sobre los "horrores" del socialismo que prohíbe al individuo cambiar de trabajo o renunciar al empleo que le han asignado las autoridades, lo que le convierte en un esclavo, en pleno siglo XX.

Siempre en su línea de apoyo al gobierno de ARENA y para desvirtuar a lo que considera al otro extremo, el 22 de octubre publica en la sección de nacionales, la noticia de que en la UES se proyecta instalar la repetidora de una de las radios clandestinas. No da mayores datos, pero la información ya se puso a circular.

Octubre de 1989 fue un lapso en el que El Diario de Hoy trató con bastante frecuencia los cambios que se suscitaron en Europa del Este.

No fueron raros titulares como: SE QUIERE EN POLONIA GARANTIZAR LA VIDA NORMAL; YA NO EXISTE EN HUNGRIA UN PAR-

TIDO COMUNISTA, FIN A MONOPOLIO ROJO EN HUNGRÍA, DESDE EL LUNES HUNGRÍA ES UN PUEBLO LIBRE, etc.

Las razones son obvias para este despliegue propagandístico.

El editorial del 30 de Octubre: ES EN VERDAD UN HOMBRECITO, PERO CARGA GARROTÉS, es una crítica dura contra el régimen de Daniel Ortega, en Nicaragua, porque anunció que rompería unilateralmente la tregua vigente, a menos que se procediera a desmovilizar a "la contra". Incluso, el editorialista deja entrever una posible reacción de Washington en caso de que Ortega no acate los deseos de Estados Unidos de Norteamérica.

Para El Diario de Hoy, la actuación estadounidense, de lo cual ya ha dado muestras en Panamá y Granada, por ejemplo, no es barbarie, sino "lucha por la libertad".

Remata su ataque contra todo lo que significa lucha popular, en el comentario DIA A DIA, cuando afirma que "el desastre actual, la crisis en la que estamos sumidos desde el cuartelazo de 1979, se origina no tanto por problemas económicos e institucionales, como de la convulsión moral que viene sufriendo la sociedad salvadoreña, especialmente a partir del inicio de la ofensiva socialista contra Centroamérica".

Las noticias de este día son una clara comparación en favor de las acciones del gobierno y lo que éste re-

presenta. Por ejemplo, MAS VIOLENCIA EN CALLES ORDENA FMLN; NUEVA VIOLENCIA CALLEJERA ORDENAN DIRIGENTES FMLN; IZQUIERDISTA HUYE CON FONDOS DE LA UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR DE AYUDA INTERNACIONAL.

En contraposición, destaca: MULTITUD ACLAMA A CRISTIANI EN COSTA RICA, incluso hay apoyo fotográfico.

El 31 de octubre califica como "ataque terrorista" el que realizó el Frente insurgente contra las instalaciones del Estado Mayor, incluso aparece una declaración del coronel René Emilio Ponce, quien afirma que "los sandinistas son los que proporcionan las armas al FMLN-FDR"; lo que apoya el presidente Cristiani con su declaración de que "las granadas y morteros utilizados en el ataque al Estado Mayor, provienen de Nicaragua".

Es notoria, en la página 3, con recuadro, la advertencia del Lic. Alfredo Cristiani de imponer el Estado de Sitio si el terrorismo del FMLN-FDR continúa.

Noviembre de 1989 es un mes crucial dentro del movimiento insurgente salvadoreño, puesto que fue cuando se realizó la ofensiva "Hasta el Tope", de grandes proporciones en el aspecto militar, y que demostró que el FMLN no estaba debilitado como lo afirmaba el gobierno y la Fuerza Armada.

En este mes se demuestra claramente la tendencia ideológica de este periódico a través del manejo infor-

mativo que realizó de una diversidad de acontecimientos antes de la ofensiva, durante y después de la misma.

Así, el miércoles 1 de noviembre/89, la madera de El Diario de Hoy trata de soslayar responsabilidad gubernamental en actos como los atentados contra la sede del Comité de Madres (COMADRES) y de la Federación Nacional Sindical de Trabajadores Salvadoreños (FENASTRAS). Aquí pereció la líder Febe Elizabeth Velásquez y otros 10 sindicalistas. Se suscitaron el 31 de octubre.

La madera con noticia ampliada en la página 9 decía: GOBIERNO CONDENA ACTOS TERRORISTAS. En la nota se especifica que el gobierno de la república y la Fuerza Armada condenaban "enérgicamente" tales atentados, así como el perpetrado por la insurgencia contra la sede del Estado Mayor del ejército "oficial".

Claro que el periódico cuida muy bien de enfatizar que COMADRES y FENASTRAS son organizaciones izquierdistas.

En la portada también presentó dos fotografías que recogían la magnitud de la explosión que en horas del mediodía destruyó la sede de la entidad sindical antes mencionada.

La página 9 de la misma fecha (1 de noviembre), destaca a tres columnas la noticia del atentado a FENASTRAS, y a dos columnas informó sobre otro hecho similar contra

el local de COMADRES. En ambas notas expone que tanto el gobierno como la Fuerza Armada están en contra de este tipo de acciones.

Al mismo tiempo, en la parte superior derecha de la página 9, y dentro de recuadro destaca este titular: 82 NIÑOS FUERON PLAGIADOS POR EL FMLN PARA 'CARNE DE CAÑÓN'. El caso que expone, con fuente del Destacamento número 1, de Chalatenango, se suscitó en Arcatao, en donde el Frente guerrillero "plagió a niños entre 10 y 16 años para incorporarlos a sus filas, dado que ya no cuentan con gente", señaló el rotativo.

En la misma nota se aduce que "los afligidos familiares de los menores ya los vieron portando armas". Se hace también la aclaratoria que el propio Comandante del Destacamento Militar número 1, hace el llamado a los organismos "que dicen velar por los Derechos Humanos para que conozcan estas situaciones".

Algo incomprensible es que no se hizo editorial ni comentario sobre estas situaciones. Tampoco el 2 de noviembre hubo algo al respecto en la página de opinión. Este día, en la portada, aunque no en la madera, se destaca con color una afirmación del Mayor Roberto D'Aubuisson quien manifiesta que "el FMLN pierde control de sus agrupaciones".

En la página 2 se amplía tal información con las declaraciones de este miembro de ARENA, quien agrega que "no

se descarta la posibilidad de que la misma subversión haya realizado el atentado a FENASTRAS, dado que sus miembros están entrenados para asesinar y actuar como delincuentes".

La hipótesis que lanza D'Auibuisson es que la acción se realizó para provocar manifestaciones callejeras violentas y tratar de ganar imagen en el extranjero. Esta nota se destaca a cuatro columnas.

En la misma página, a tres columnas, aparece la noticia del ataque contra la Primera Brigada de Infantería, en San Salvador, en el que los insurgentes lanzaron un mortero RPG-18, "de fabricación soviética". "Pero los terroristas no hicieron el blanco que esperaban, sino que dieron muerte al conductor de un vehículo que casualmente pasaba por el lugar", enfatizó el periódico.

En esta nota se aprovechó para sacar las manifestaciones de condolencia de "un alto jefe militar", por la pérdida de otra vida humana. De este hecho, El Diario de Hoy publicó fotografía en la portada que muestra el vehículo destruido.

Una captura que realizaron miembros de FENASTRAS de un guardia nacional que circulaba en las inmediaciones del local sindical, vestido de civil, fue publicada en la página 2, con apoyo fotográfico. El pie de foto dice: "El guardia nacional Jorge Paz Sánchez, que ayer fue secuestrado por

sindicalistas de FENASTRAS, quienes lo mantuvieron maniatado y vendado, fue puesto en libertad. Un enmascarado le aprieta la garganta, mientras otro sujeto le alza la cara para mostrar que no tiene lesiones".

El pie de foto trata de establecer "la brutalidad" de los sindicalistas.

Siempre en la página 2, otra noticia compromete a una entidad que se ha identificado con las causas populares. La nota dice así en su titular: "ACUSAN A MIEMBROS DE IGLESIA LUTERANA DE NEXOS CON FMLN. En el cuerpo se dice que un miembro del Partido Revolucionario de los Trabajadores Centroamericanos (PRTC), capturado por la Policía de Hacienda, reveló que dicha Iglesia trabaja para recaudar fondos destinados a la compra de telas de color verde olivo y botas de combate para la subversión.

No hace falta explicar lo peligroso que resulta una acusación de este tipo en el ámbito salvadoreño de la actualidad.

En la página 3, del 2 de noviembre, aparece a cuatro columnas el siguiente titular: TERRORISMO SE INCREMENTA POR GRUPOS FUERA DE CONTROL DE FMLN. Las fuentes que utiliza este periódico para este tipo de noticias son las que apoyarán su posición ideológica, como el Coronel Francisco Helena Fuentes, quien en referencia al titular expone que los atentados ocurridos en los primeros días de

noviembre y últimos de octubre, posiblemente hayan sido perpetrados por "los terroristas del FMLN". Incluso hace alusión a posibles "purgas", y recuerda lo de Mélida Anaya Montes y Salvador Cayetano Carpio.

El militar continúa, "con el debido respeto", que Febe Elizabeth Velásquez estuvo siendo investigada por malversación de fondos. Para dar más vigor a esta nota hay una fotografía central, a dos columnas, del coronel Helena Fuentes quien muestra el proyectil RPG-18, disparado contra un retén de la Primera Brigada de Infantería, por él comandada.

En la parte inferior de la página 3, a seis columnas, se publica con fotografía y nota, el caso de LA NUEVA DIRECTIVA DEL PCN QUE SE RETIRA DE LA IZQUIERDA. Según la noticia, el Partido Convergencia Democrática trató de atraer e incluso a absorber al Partido de Conciliación Nacional ya que algunos directivos como Hugo Carrillo Corleto y Luis Lagos tienen tendencia izquierdista.

Por esa razón, continúa la nota, se nombró a la nueva directiva que trabajará "por sus principios tradicionales". Con toda seguridad que El Diario de Hoy dio tal importancia a este hecho porque el PCN es el partido político que apoyaba antes del surgimiento de ARENA.

En la página 47, extremo superior derecho, siempre en el 2 de noviembre, a cuatro columnas, aparece la noticia

de que :ESTADOS UNIDOS CONDENA TERRORISMO Y SE SOLIDARIZA CON CRISTIANI. Se resalta a la nación del norte que apoya al gobierno del presidente salvadoreño. Qué mejor demostración que El diario de Hoy tiene la razón. (Ver anexo 5)

El viernes 3 de noviembre la página 8 vienecargada de noticias intencionadas, como las que acostumbra este rotativo y que le han valido que haya perdido buena parte de credibilidad.

Por ejemplo, en la parte superior derecha, y con recuadro, a tres columnas, se alude a que el REGIMEN SANDINISTA SIGUE ARMANDO TERRORISTAS DEL FMLN. Otra nota, a cuatro columnas, apoyada por la fuente del coronel Helena F., expone que la bomba del local de FENASTRAS pudo haber estallado dentro del mismo local, y que los causantes pudieron haber sido los grupos de masas afines a los "terroristas".

En la parte superior izquierda, este periódico publica la fotografía de cuatro personas con gorras, pañuelo en la cara y batones, a quienes califica de grupos de choque de FENASTRAS, UITS y de la UES. que actuaron vandálicamente durante el sepelio de los sindicalistas de FENASTRAS fallecidos en el atentado dinamitero del 31 de octubre/89.

Es elocuente, a la vez, el titular que expresa: TERRORISTAS SUSPENDEN SU PARTICIPACION EN DIALOGO, y la palabra

diálogo la han encerrado entre comillas simples (parte inferior derecha).

En el editorial del 3 de Noviembre, titulado SE VUELVE EN CENTROAMERICA AL PUNTO DE PARTIDA, se arremete contra Daniel Ortega, a quién le ponen presidente, entre comillas. Hasta lo llaman tiranuelo, algo impropio de un editorial que se preste de ser serio. Este tipo de lenguaje es panfletario, impropio de un editorial. Al final del mismo, el editorialista reitera que "cuando se vive al lado de regímenes carcelarios se termina de cómplice o se acaba de prisionero".

En DIAa DIA, alude a "la sacudida terminal del imperio comunista" y al final cuestiona si el cambio completo se producirá a tiempo para salvar a Centroamérica. (ver anexo 6).

El sábado 4 de Noviembre, la madera se refiere a que FUERZA ARMADA ENJUICIARA A FENASTRAS. Según el Alto Mando del Ejército, tal enjuiciamiento se hará por instigar a las masas a la violencia y a secuestrar y agredir a soldados en el local de esa sede sindical.

Es de notar que a las notas gubernamentales o de la empresa privada, este periódico les proporciona una gran extensión y despliégue. Por ejemplo, siempre el 4 de Noviembre, en la portada, aparece a cuatro columnas una fotografía del presidente Cristiani, acompañado del Alto Mando

de la Fuerza Armada. El pie de foto explica que el Gobierno de la República rechaza las "irresponsables y maliciosas acusaciones del FMLN, en el sentido de que el atentado contra FENASTRAS haya sido realizado por la Fuerza Armada, con conocimiento y autorización del gobierno. Da detalles al respecto en páginas interiores.

En la página 4, extremo superior izquierdo, con recuadro, destacan el descubrimiento de proyectiles del FMLN para derribar helicópteros, y puntualiza que son de fabricación soviética.

Siempre en la página 4, extremo inferior derecho, a tres columnas, publica con gran titular la explosión de dos bombas en la residencia del jefe del Batallón Ramón Belloso, coronel Orlando Carranza, y se resalta que se puso en peligro la vida de los pequeños hijos del militar.

El domingo 5 de noviembre se continúa con la misma tónica de culpar al FMLN de abandonar el diálogo por lo que ESTADOS UNIDOS LO APREMIA PARA QUE RETORNE al mismo. (Página 3, esquina inferior derecha). En la página 4 se da importancia, dentro de recuadro, a un informe del COPREFA referente a un plan de asesinatos urdidos por "terroristas del FMLN-FDR".

Dice el periódico que en la primera fase de dicho plan se procedió a ejecutar a más de 15 alcaldes, durante 1988. La fase comprendería el asesinato de diversos perso-

najes como Miguel Castellanos, el Dr. Francisco Peccorini, Lic. Edgar Chacón, el Dr. Antonio Rodríguez Porth, y otros. En esta nota, larga por cierto, no se dice con profundidad cómo se obtuvo este plan ni nada al respecto que aclare su procedencia.

Como es característico en este periódico resaltar lo que conviene a los intereses ultraconservadores, en la edición del lunes 6 de noviembre, la madera se refiere "al colapso comunista en Europa: ALEMANES ORIENTALES EXIGEN DEMOCRACIA.

En la página 12 de nacionales, ángulo superior derecho, a tres columnas, se enfatiza un comentario de un periódico extranjero basado en un documento de una entidad privada, "The Heritage Foundation", referente al "serio riesgo que representa para los Estados Unidos de Norteamérica la desmovilización de la 'contra' nicaraguense".

Se destaca algo que no es propiamente interés salvadoreño, aunque para el sector minoritario sí lo sea.

En la edición del 7 de noviembre se puede apreciar en toda la mitad de la portada una fotografía de un radiopatrulla de la Policía Nacional, destruido por un artefacto explosivo de los "terroristas". Tanto el pie de foto como en la noticia ampliada (extremo inferior derecho) se enfatiza en que el hecho ocurrió a sólo cien metros del Hospital de Niños Benjamín Bloom. Esto es como parte de la

estrategia de El Diario de Hoy para lograr repudio popular contra las acciones insurgentes (nota en página 2).

También resulta curiosa la fotografía (página 2) en el extremo inferior izquierdo, del Vicepresidente de la República, Francisco Merino y otros funcionarios, "quienes fueron aclamados por refugiados salvadoreños en el campamento de Colomocagua, Honduras".

Como es sabido que los lectores modernos casi sólo leen los titulares, El Diario de Hoy es especialista en "fabricarlos" de este modo: LA POSICION DE FENASTRAS CONFIRMA TESIS DEL EJERCITO (página 3, extremo inferior derecho, tres columnas). El cuerpo se refiere al rechazo de FENASTRAS para que se integre una comisión investigadora del atentado en el que perecieron varios de sus miembros, el 31 de octubre/89.

Sin embargo, la nota no ahonda en explicar las razones de la entidad sindical para no aceptar a la comisión investigadora, sino que simplemente se limita a explicar largamente los argumentos del diputado de ARENA, Raúl So-moza Alfaro respecto de que "si FENASTRAS no tiene algo que ocultar que se integre a la comisión propuesta por el presidente Cristiani."

En la página editorial del 7 de noviembre, hay referencia en DIA a DIA sobre "el espantoso fracaso de la doctrina comunista"; y en el editorial se aborda toda la co-

rrupción del Instituto Regulador de Abastecimientos (IRA), así como la infuncionalidad propiciada por "la nefasta administración del Presidente José Napoleón Duarte".

En el mismo editorial se hace remembranzas de cuando la leche, por ejemplo, era importada por "honestos comerciantes" como los Nasser, y abundaba en el mercado a precios "bajísimos". Al final del editorial se pronuncia por la supresión del IRA.

Para el 8 de Noviembre, el editorial trata del derumbe comunista y sobre cómo hay escapes para occidente, y rubrica esta tesis de manera tajante en la segunda parte del editorial titulada: SE AGOTA HISTORICAMENTE EL MARXISMO-LENINISMO. Los elementos de juicio que aporta son el agotamiento espiritual, político y material de este sistema "que ya resulta anacrónico en las postrimerías de este siglo".

Respecto a las noticias, en la página 8, casi en el medio de la parte izquierda, aparece una nota sobre ocho miembros del FMLN que ocuparon la Iglesia El Calvario, en la capital, para pedir al gobierno les permitiera la salida por ser lisiados de guerra. Como es usual, este rotativo los tilda despectivamente como "Terroristas".

La tónica de desprestigio para todo lo que signifique apoyo a las causas del pueblo continúa, y en la página 2, siempre del 9 de noviembre, a tres columnas, se des-

pliega el siguiente titular: MIGRACION LLEVA REGISTRO DE TERRORISTAS EXTRANJEROS. Aquí alude a la solidaridad internacional, a cuyos miembros califica despectivamente. Además, la nota asegura que tal registro lo llevan igualmente los cuerpos de seguridad. E inmediatamente, debajo de esta noticia, y con recuadro, hay una referencia a un niño que resultó lesionado por una mina "terrorista abandonada por el FMLN-FDR", en Torola, Morazán.

Para este periódico jamás cabe la posibilidad de que tales artefactos también los coloque la Fuerza Armada, y como se sabe, en cualquier guerra que se libre, las partes en conflicto recurren a todo tipo de tácticas, estrategias y acciones para lograr ventajas o protección de sus enemigos.

En el caso salvadoreño, tanto las fuerzas insurgentes como la Fuerza Armada colocan minas para impedir el libre paso de los respectivos contrarios. Para el Diario de Hoy, sin embargo, únicamente "los delincuentes terroristas del FMLN-FDR" hacen uso de las trampas explosivas "exclusivamente en contra del pueblo".

Para demostrar esto, siempre en la página 2, extremo superior izquierdo, se publica la fotografía del comandante del Destacamento Militar número 3, de La Unión, coronel Julio Cesar Grijalva, quien previene sobre "la criminal operación de los terroristas que han minado las vías de acceso a

los poblados de esa región", y no hay alguna versión que al menos equilibre estos datos. (ver anexo 7).

La propaganda anticomunista que deforma la realidad de los hechos en El Salvador, continúa el viernes 10 de noviembre. La maderera de este día fué la siguiente: PRESION DEMOCRATICA ABRE MURO DE BERLIN. La fotografía de la portada muestra a dos alemanes orientales llenos de júbilo por tal apertura.

Para El Diario de Hoy, tal hecho representó un triunfo de las tesis por las que siempre ha abogado. Como rúbrica a su línea ideológica, en la página 3 de noticias nacionales aparecen declaraciones del Embajador de Alemania Federal, Dr. Joachim Neukirch, quien aborda que: "El comunismo no resistió el desafío de la realidad".

El 11 de noviembre, este periódico continúa refiriéndose a la caída del muro de Berlín, algo conveniente para sus intereses, seguro de que los acontecimientos europeos contribuirían mucho más a "debilitar el movimiento insurgente salvadoreño", tesis que tampoco resistió la realidad, puesto que a las 9:00 p.m. de ese día, el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional, inició una de sus más grandes ofensivas militares, la denominada "Hasta el Topye, Febe Elizabeth vive".

Aquí se pondría de manifiesto la ideología de este periódico, con mucha mayor fuerza, puesto que dejó al mar-

gen la supuesta objetividad que pregona ejercer en sus páginas.

El domingo 12 no podía salir publicado nada de lo acontecido la noche del sábado, puesto que las ediciones dominicales de los rotativos son tiradas generalmente unos dos días antes.

El lunes 13, sin embargo, la madera de El Diario de Hoy fué la siguiente: TOQUE DE QUEDA Y ESTADO DE SITIO; los detalles se leerían en la página 13.(ver anexo 8).

La fotografía de portada mostraba a miembros de Cruz Roja en el rescate de personas atrapadas en el fuego cruzado.(ver anexo 9). El pie de foto, no obstante, únicamente hacía alusión a que los socorristas se defendían de los disparos de los "terroristas".

Como una acción que ha dejado a El Diario de Hoy con el calificativo de "irresponsable" como medio de comunicación, ese mismo día, publicó en una especie de segunda portada, la fotografía de dos personas muertas a las que este rotativo identificó como "terroristas", y el respectivo pie de foto lo encabezó con la siguiente leyenda: FRACASA OFENSIVA TERRORISTA EN TODO EL PAIS.(ver anexo 10).

El Diario de Hoy dió por terminada la ofensiva del FMLN y se refirió "a los hechos del fin de semana". Es más en la página 12 de esa edición, en una fotografía colocada en la parte derecha inferior, muestra una columna de buses

procedente del oriente del país, y en el pie de foto dicen que estaban esperando mientras se normalizaba la situación en la capital. No habían finalizado, pues, "los hechos del fin de semana".

HORAS DE ANGUSTIA VIVIERON EN LA UNIVERSITARIA NORTE, FRACASAN PLANES DEL FMLN EN SAN MIGUEL, 93 TERRORISTAS MUERTOS EN OFENSIVA DE FIN DE SEMANA, fueron algunos titulares que aparecieron en la página 12 del 13 de noviembre en El Diario de Hoy, y todos daban a entender que la acción del FMLN era algo terminado.

En la página 13, a cuatro columnas, se hizo alusión al Toque de Queda impuesto por el gobierno, debido al "terrorismo". La misma página recoge otra nota referente a que el Ejército controlaba totalmente la ofensiva rebelde. Entonces, no había razón para la imposición del Toque de Queda y el Estado de Sitio, si ya todo estaba normalizado.

En su afán de tratar de minimizar las acciones insurgentes, el martes 14, en la página 2, los titulares casi sólo hacían referencia al control ejercido por la Fuerza Armada de la situación en el país. Incluso en el editorial titulado RESPALDAN LOS CIUDADANOS LA DEFENSA DE LA DEMOCRACIA, referido a la ofensiva insurgente, en el cuarto párrafo apunta: Hasta ayer por la tarde, algunas bandas armadas habían ocupado por la fuerza viviendas...

Para El Diario de Hoy ya todo estaba terminado. Al menos esa era visión que pretendió difundir, y por eso precisamente perdió mayor credibilidad. (Ver anexo 11).

El 15 de noviembre/89 salió en la portada de este rotativo una tanqueta del ejército, y con letras grandes: EJERCITO CONTROLA SITUACION. En la madera también se destacaba que había apoyo internacional para el gobierno. (Ver anexo 12).

No podía faltar el ataque de este periódico contra "su enemiga", la Universidad de El Salvador, y en la página 2, extremo inferior izquierdo, a tres columnas, apareció el siguiente titular: EN LA UES SE GESTO LA OFENSIVA TERRORISTA. La fuente para aseverar la acusación fue "un terrorista capturado".

Incomprensiblemente, pero conveniente para el sistema de trabajo de este diario, en la sección de opinión no hay alusión a la crítica situación que se vive en el país. Por ejemplo, en el editorial hay referencia a la posibilidad de la llegada de los "cascos azules" a Centroamérica. Y en DIA a DIA se comenta sobre el "baño de sangre" que los narcotraficantes colombianos han hecho en ese país con los jueces, magistrados y miembros de la Corte Suprema de esa nación. (Ver anexo 13).

La misma forma de dar las noticias continuó el 16 de

noviembre. Es decir, todo bajo control de la Fuerza Armada. Pero algo que era prácticamente una contradicción se podía entender cuando en la página 3 de ese día, en este periódico se "denunciaba la deficiente información oficialista atribuida al Centro de Información Nacional (CIN).

Aparentemente, esta entidad no daba mayores detalles de lo que acontecía, por lo que había reclamos de la prensa dado el Estado de Sitio que no permitía exponer la verdadera situación. Hasta este rotativo, amparado en las críticas de "lectores de este rotativo independiente", expuso que había falta de información. Sin embargo, continuaba con su tónica pro-gobiernista, pues en el editorial de ese día enfila contra los "sediciosos que se escudan en la población civil".

Llega al extremo, en la parte final, de insinuar que se puede recurrir a los otros gobiernos "democráticos" de Centroamérica y a los ejércitos de la región (CONDECA) para ayudar al triunfo sobre la subversión. Editorializaba sobre esto, después de cinco días que había asegurado que todo estaba controlado por el gobierno. (Ver anexo 14).

El 17 de noviembre publicó el asesinato de que fueron objeto los reverendos jesuitas de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA): Ignacio Ellacuría, Martín Baró, Segundo Montes, Armando López, Juan Ramón

Moreno y Joaquín López y López, así como de sus colaboradoras: Julia Elba Ramos y su hija Maricet Ramos, de 15 años. (Ver anexo 15).

Cuando se conoció este hecho, El Diario de Hoy, así como las autoridades gubernamentales, trataron de inculpar al FMLN, pues se hizo hincapié en que se encontraron cartuchos de AK-47, de fabricación soviética y que la guerrilla utiliza.

También continuaron las noticias y fotografías en las que se destacaba que la población civil "huía de los terroristas y busca la protección de la Fuerza Armada". El editorial de ese día se refiere a "la gran paciencia de la Fuerza Armada que perfectamente podría acabar rápidamente con "los delincuentes terroristas", pero RESPETA A LA POBLACION CIVIL "tras la que se ha parapetado la guerrilla". (Ver anexo 16).

El 18 y 19 de noviembre siguió la práctica informativa de exponer la casi normalidad de la situación, personas huyendo de la "delincuencia del FMLN", el triunfo del Ejército al causar más de mil bajas a las filas insurgentes (la fuente, el General René Emilio Ponce. Se destacó que había comandantes de la guerrilla, como Facundo Guardado, que estaban sitiados, y se publicó que los ejércitos americanos apoyaban a su similar salvadoreño. (Ver anexo 17).

El 20 de noviembre, El Diario de Hoy dio por muerto

al dirigente de la UNTS, Guillermo Rojas, de quien dijo "cayó en los combates, en Soyapango. Al mismo tiempo, el periódico afirmó, en nota a tres columnas, en la esquina superior derecha de la misma página, que el Dr. Guillermo Manuel Ungo y Hector Oqueli Colindres habían huido "ante la aplastante derrota sufrida por el FMLN.

Es más, a la insurgencia le atribuyó El Diario de Hoy, el haber quemado asentamientos margianles, como la Comunidad Enmanuel, en el sector poniente de colonia Zacamil, en esta capital. (Ver anexo 18).

Hasta el Dr. Mauricio Eduardo Colorado, en esa fecha Fiscal General de la república; denunció una "conspiración del FMLN para atentar contra la vida de los Obispos Arturo Rivera Damas y Gregorio Rosa Chávez. La fuente de información del Dr. Colorado por supuesto que fue anónima, y el Diario de Hoy desplegó la noticia a cuatro columnas.

En el editorial de ese día, titulado: PREPARABAN LA GUERRA MIENTRAS HABLABAN DE PAZ, en fila baterías contra Nicaragua, a la que acusa de financiar y dirigir "el ataque comunista" y enfatiza en que es el pueblo más pobre el que sufre "la irracionalidad de la delincuencia terrorista".

Sin embargo, jamás profundiza ni da explicación alguna del origen del conflicto armado. (Ver anexo 19).

En la página 18 de ese día, también publicó artícu-

los de periódicos como El Nuevo Herald, The Wall Street Journal, etc., en los que se vilipendia al FMLN. Lo hizo para tratar de demostrar que había repudio internacional hacia el Frente rebelde. Tal situación continuó en la página 19 con escritos condenatorios para la guerrilla, de un periodista del Diario La Nación, de Costa Rica, reconocido rotativo ultra conservador.

El martes 21 de noviembre, el titular que domina en la página 2 es el siguiente: UNIVERSIDAD SEGUIRA CERRADA HASTA FIN DE AÑO DICE MILITAR. La fuente es el comandante de la Primera Brigada de Infantería, coronel Francisco Helena Fuentes. La razón de la medida, según el militar, es que se encontró abundante armamento en el Alma Mater, "destinado a los del Farabundo Martí".

El Diario de Hoy, tradicional enemigo de la UES, dio gran amplitud a esta nota.

En la misma página, se confirma, según El Diario de Hoy, que los dirigentes de la UNTS son miembros del FMLN. Tal revelación la hizo un sindicalista capturado (Juan Humberto Flores). Al final de esta nota se expone que "un terrorista apresado, con los ojos llorosos, pidió perdón al pueblo por tanto daño causado y exhortó al FMLN a rendirse porque todo está perdido". (Ver anexo 20).

Es peculiar el tipo de noticias que publica El Diario de Hoy, con fuentes anónimas, militares y si no son

algunas de éstas, los datos "los recaba de personas capturadas quienes arrepentidas han revelado todo".

Con razón ha perdido credibilidad entre un buen porcentaje de lectores nacionales.

Prácticamente, con este ritmo y estilo finalizó El Diario de Hoy su producción periodística de noviembre/89.

En diciembre del mismo año no se observó cambios dentro del manejo informativo de línea ultra conservadora. Por esta razón, en forma global, la mayoría de noticias se refirieron al "colapso del comunismo en el mundo", a que las posibilidades del marxismo-leninismo están agotadas y no son más que una aberración social y moral", así como que "las democracias populares, las dictaduras del proletariado y las soluciones revolucionarias son un cruel engaño a los pueblos".

Enfatizó también en la necesidad de una democracia pero hizo la salvedad de que "no como la de Duarte". En diversidad de notas se aludió a la entrevista que el Papa Juan Pablo II sostuvo con el líder soviético Gorbachov, y al respecto, en uno de los comentarios DIA a DIA, calificó al jefe católico como "el liberador del Este", en franca referencia al papel anti izquierdista del cabeza de la Iglesia Católica, congruente con la política de El Diario de Hoy.

Respecto al asesinato de los sacerdotes jesuitas y

sus dos colaboradoras, este rotativo en todo momento trató de encubrir la culpa de los miembros de la Fuerza Armada e incluso dio ejemplos de que en otros países no se ha logrado investigar ni esclarecer este tipo de crímenes.

Hizo referencia a la cumbre presidencial que, como era de esperar por el tipo de gobierno que representan los mandatarios del área centroamericana, dieron un voto de apoyo unánime a Cristiani, dentro de la política de respaldar a gobiernos "producto de procesos democráticos, pluralistas y participativos".

En la página editorial, en comentarios y los editoriales propiamente dichos, dio tratamiento desde su punto de vista ultra conservador a los acontecimientos suscitados en el país, es decir, soslayando el profundizar en las causas que producen los fenómenos y sólo enfatizando de manera deliberada en las partes de los hechos que considera convenientes para la cimentación de sus tesis, con lo que finalizó el segundo semestre de 1989 de la producción periodística de El Dairio de Hoy.

MANEJO INFORMATIVO DE DIARIO LATINO  
EN EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1989

Al inicio del segundo semestre de 1989, Diario Latino debió afrontar su primera gran problemática: la renuncia del que había fungido como su Director, Dr. Waldo Chávez Velasco, publicada en la edición del 1 de julio/89. (Ver anexo 21)

El periódico, pues, quedaba acéfalo, lo que quizás en otras circunstancias podría haber significado el fin del rotativo. ¿La razón? Se quedaba casi un centenar de trabajadores sin el pago de su salario correspondiente a la segunda quincena del mes que acababa de finalizar; aunado a problemas de deudas y dificultades para obtener material para sacar las ediciones.

Lo que parecía una "muerte inminente", impulsó, sin embargo a sus trabajadores a tomar la determinación de no permitir que esto sucediera, y sin que probablemente fuera su objetivo principal, con tal decisión propiciaron la iniciación en un periódico de tradición el periodismo alternativo de tipo trascendente, contrapuesto al de la tradicional "gran prensa" nacional.

Ya contaban para esto con una organización sindical gracias a la que integraron una nueva estructura de trabajo y así, tomaron a Diario Latino laboral y administrativamente.

Con todo entusiasmo, el lunes 3 de julio de 1989, la madera de Diario Latino fue: SEGUIMOS TRABAJANDO y la complementaron con el editorial (del mismo título) en el que expresaban la situación que se debía afrontar, así como la constancia de que el rotativo no había caído en el anarquismo, y que, por el contrario, los trabajadores laborarían tesoneramente para seguir adelante. (Ver anexo 22).

El martes 4 de julio/89, Diario Latino publicó en su madera la muerte de un oficial en un ataque de la insurgencia a un retén de la Policía Nacional, al tiempo que en las noticias nacionales destaca declaraciones del Vice Ministro de Seguridad Pública, quién se pronunció por rechazar los espacios pagados, sobre todo de la Comisión de Derechos Humanos No Gubernamental y de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA) "que desprestigian a la seguridad pública y a la Fuerza Armada, en general".

Contrariamente a quienes tildan a este periódico de ser "vocero de la guerrilla", a esta nota "oficial" se le ha dado lugar relevante y un espacio de tres columnas, en congruencia con el pluralismo ideológico que expresan sustentan.

A partir de esta fecha, Diario Latino publica en su página de opinión una serie de comentarios del profesor

Carlos Alberto Saz, con relación a las consecuencias negativas del conflicto bélico salvadoreño en la niñez.

En tales comentarios se aborda esta problemática de manera equilibrada, es decir, sin culpar exclusivamente a un bando u otro por la situación, como lo haría un periódico de corte tradicional.

Para el 6 de julio, el Jefe de Redacción de Diario Latino, Jorge Armando Contreras, en la columna "Sucesos y mis Sesos", comenta sobre los "analistas políticos" y "la costumbre de muchos periodistas de llamar con ese nombre a cualquier persona".

Lo importante de este comentario es que entre líneas puede interpretarse lo erróneo de ciertos periódicos de atribuir como fuente de sus noticias a "los analistas políticos" cuando en este país muy pocos pueden calificarse como tales por lo que en su mayoría son fuentes fantasmas o desconocedoras de los temas en cuestión.

De manera balanceada, el 8 de julio, Diario Latino publica tanto declaraciones del General René Emilio Ponce, respecto a que Estados Unidos continuará su ayuda a El Salvador, como el rechazo del Movimiento Nacional Revolucionario (MNR) a la Secretaría de Comunicaciones (gubernamental) por haber acusado a los partidos políticos de "irresponsabilidad política y falta de sinceridad".

El lunes 10 de julio, la madera recoge la denuncia

de la Iglesia Católica por la captura de varias familias con la autorización de la Fuerza Armada, y también, dentro de las noticias se publica un reporte del Comité de prensa de la Fuerza Armada (COPREFA) en el que informa de "más de cien bajas guerrilleras".

El comentario de este día, del periodista Roy Archila, advierte a los políticos sobre lo negativo de tener una asociación demasiado estrecha con los Estados Unidos de Norteamérica.

El 11 de julio destacan como nota importante las declaraciones del presidente Lic. Alfredo Cristiani respecto a que la prensa libre fortalece la democracia. La han destacado a tres columnas con el apoyo visual fotográfico. Puede notarse que hasta el momento, en lo que respecta a la información no contiene comentarios ni adjetivos peyorativos dirigidos a cualquiera de los dos bandos involucrados en el conflicto armado salvadoreño. (Ver anexo 23)

La edición del 13 de julio/89 expone que informativamente, Diario Latino no puede ser calificado como vocero de la izquierda, tal como dieron en llamarlo algunos sectores del país. Por ejemplo, es elocuente una fotografía enviada a la redacción de Diario Latino por el COPREFA en la que se muestra armamento militar decomisado a la insurgencia por la Fuerza Armada, en las proximidades del

Cerro de Guazapa y en Chalatenango.

En el mismo ejemplar, a la derecha de la fotografía antes mencionada, se coloca la nota en la que la Policía de Hacienda señala que alumnos de la Universidad de El Salvador integraban una "célula terrorista" que funcionaba en la Facultad de Derecho y en el Departamento de Periodismo, de la UES. (Ver anexo 24)

Es de hacer notar un comentario que apareció el 19 de julio en el que, refiriéndose a los problemas que el niño salvadoreño sufre por causa de la guerra, se manifiesta que si los adolescentes no son reclutados para el conflicto bélico propiamente dicho, deben sufrir otro tipo de consecuencias, como el trabajo a una edad temprana.

Para apoyar estas afirmaciones, se proporciona una serie de estadísticas y ejemplos que diferencian el tipo de comentarios apoyados sólo por "lo que dicen entendidos en la materia o fuentes que se rehusaron a ser identificados". Así lo hace el otro periódico sujeto del presente estudio: El Diario de Hoy.

En este ejemplar, se pueden leer declaraciones del presidente Cristiani quien afirma que se descarta otro plan de intervención a la UES; también se dan a conocer los incidentes que se produjeron con los soldados que custodiaban las diferentes entradas del Alma Mater, debido al cerco militar.

Hay también publicación de la condena que el Partido Unión Democrática Nacionalista(UDN) hizo por la acción del ejército en contra de la Universidad de El Salvador.

Contrariamente a la política de El Diario de Hoy de ocultar o desinformar sobre los acontecimientos que no convienen a su política, Diario Latino, en la página 16 desplegó varias gráficas de los sucesos protagonizados por la Fuerza Armada contra el campus y sus personas.

El 22 de julio, la madera aborda LA OPOSICION ADVERSA PLAN DE CRISTIANI, relacionada con el anuncio del presidente del paquete económico "y del tímido programa social". Esa fecha hubo amplia difusión de los pronunciamientos opositores, como el de la UNTS que condenaba las acciones del ejército contra la UES y exigía la libertad de varios de sus compañeros sindicalistas capturados.

En alusión al plan económico de ARENA, se publican en Diario Latino los señalamientos que hace el PDC, incluso el mote que este instituto político le da al nuevo plan económico: "pinochetazo".

Para el 24 de julio, este periódico publicó en su madera la condena que el obispo Gregorio Rosa Chávez hizo por el atentado que sufrieron los talleres gráficos

de la UCA, a la vez que el religioso dijo que "todo indica que tal acción proviene de la derecha".

Al examinar el ejemplar, no se encontró información fragmentada o adjetivos despectivos en contra de las partes involucradas en el conflicto. En la página editorial se encuentra un comentario del profesor Saz, referente a las penalidades que debe sufrir el niño campesino por el desplazamiento colectivo desde cantones y caseríos a raíz de la guerra.

Las noticias del 25 de julio destacan las declaraciones del coronel Francisco Helena Fuentes con relación a que es la Asociación General de Estudiantes Universitarios Salvadoreños (AGEUS) la que promueve la agitación del alumnado del Alma Mater. Pero no incluyen en la nota comentarios a favor o en contra de tales aseveraciones.

También pueden verse las aclaraciones de la Embajada de Nicaragua sobre la vinculación que supuestamente una alumna de la UES hizo de tal entidad extranjera con el FMLN, y que El Diario de Hoy destacó ampliamente.

Asimismo, tuvo cabida el señalamiento del Movimiento Popular Social Cristiano (MPSC) sobre el plan económico del Partido ARENA, al que califica como "paquetazo".

El 26 del mes en estudio, la madera fue relacionada con la expulsión de cuatro extranjeros, entre ellos una brasileña a quienes el gobierno acusó de actividades vin-

culadas con la guerrilla. Esta información la proporcionó la Policía de Hacienda.

Dentro del ámbito noticioso se destaca la nota en la que el ex presidente de la república, Ing. José Napoleón Duarte, señala al mayor Roberto D'Aubuisson y al mayor Regalado como los autores intelectual y material, respectivamente, de la muerte de Monseñor Oscar Arnulfo Romero. Crimen en el que el ex mandatario involucró también al capitán Alvaro Saravia.

El 27 de julio, en el ejemplar de Diario Latino se publicó la aclaración de la Asociación General de Estudiantes Universitarios Salvadoreños (AGEUS), que a través de su entonces Secretario General, Vinicio Peñate, rechazó los cargos que anteriormente les lanzó el coronel Francisco Helena Fuentes, de ser agitadores y provocadores de disturbios.

Ese mismo día salió una declaración del Dr. Guillermo Manuel Ungo, del partido Movimiento Nacional Revolucionario (MNR), respecto a las "erróneas medidas económicas impulsadas por el presidente Cristiani".

La declaración de inconstitucionalidad del Instituto Nacional del Café (INCAFE), ocupó la madera del 29 de julio, y dentro de las noticias publican el sentir del partido Unión Democrática Nacionalista (UDN) que pide ser escuchado para discutir las posibles reformas penales.

Se destacó la ocupación de la Iglesia Catedral de San Salvador, acción de protesta por las capturas realizadas por el ejército, llevada a cabo por el Comité de Despedidos y Desempleados de El Salvador (CODYDES). Al mismo tiempo se publica la denuncia que se hace del ex-presidente Duarte por haberse desviado fondos económicos destinados a los damnificados del terremoto del 10 de octubre de 1986.

En esta edición (del 27 de julio) se hace el anuncio de que Diario Latino regresará a sus propias instalaciones ubicadas en la 23 avenida sur 225, al costado oriente del Condominio Cuscatlán. El edificio quedó muy destruido, pero reacondicionaron una galera contigua para laborar.

El lunes 31 de julio, día del periodista, su editorial alude al trabajo realizado por "los obreros de la comunicación" que demostraron en el primer mes de asumir el reto, que ellos no serán enemigos del trabajo ni de la empresa privada. También exponen sus "pequeños grandes logros económicos".

En este primer mes de funcionar bajo la administración de los trabajadores de la comunicación, el periódico salió generalmente de 24 páginas, aunque a veces apareció con 16.

La publicidad fue casi nula e incluso hasta las mis-

mas organizaciones casi no creían en el nuevo trabajo de Diario Latino. Recuérdese que traía el estigma de ser considerado "vocero del PDC", desde la época en que esta entidad política estuvo en el poder.

Pero el cambio comenzaba a vislumbrarse, pues hubo mayor apertura para dar a conocer el sentir y pensar del pueblo, y los denuestos en contra del movimiento insurreccional, comunes en los periódicos tradicionales como El Diario de Hoy, no se dieron en este rotativo. Así, comenzaron a verse palabras como rebeldes, insurgentes, guerrilleros, etc., y no "delincuentes", "terroristas", por ejemplo.

Algo que debe decirse es que Diario Latino durante su primer mes de funcionamiento en manos de los trabajadores, exceptuando un par de días, no publicó editoriales, sólo comentarios, lo que constituye un vacío, una debilidad que percibieron los autores de esta investigación.

Sin embargo, con todo el entusiasmo de trabajo, este rotativo entró a su segundo mes de producción periodística : agosto de 1989.

El 1 de este mes que se estudia, en las fotografías nacionales (página 2) publican una fotografía de cuatro pobladores de Perquín, Morazán, quienes visitaron el periódico para dar a conocer su preocupación por los constantes bombardeos que la Fuerza Armada realiza en ese territorio.

Esto lo ampliaron en una nota anterior.

En las notas nacionales se explica que los pobladores de Perquín piden a los organismos humanitarios intercedan para que cesen los bombardeos en su población, los que se efectúan "pese a las aclaraciones que al respecto hace el ejército nacional". La página 3 de este ejemplar da a conocer que: "La guerrilla se tomó un tramo de la carretera Troncal del Norte por más de cuatro horas. Detuvieron el tráfico vehicular y exigieron impuesto de guerra". También en la página 16 se publica una acción del FMLN en contra de la casa-cuartel de la Defensa Civil de Soyapango.

Nótese que el tratamiento que se da a las notas referentes a la guerrilla difiere de los periódicos tradicionales, además de que en ninguno de éstos tienen acceso grupos de campesinos que se quejen en contra de la Fuerza Armada.

Inexplicablemente, el editorial de este día era referente a la Revolución Francesa, trabajo que continuaría durante 15 días más. Sí apareció un comentario, siempre del profesor Saz, acerca de las consecuencias de la guerra en el niño, sobre su estado mental, salud física y nutrición. En el mismo enfatiza que tres cuartas partes de los desplazados logran agua de lugares con alto riesgo de contaminación.

Para el lunes 7 de agosto, el titular de la madera fue relacionado al acuerdo presidencial centroamericano de desmovilizar a la "Contra" nicaragüense, y en la misma portada destacan el asesinato de la esposa del jefe de redacción de Diario Latino, Sonia Diadires Parada de Contreras.

En esta edición se publican fotografías de miembros de la Iglesia Católica (Arzobispo Rivera Damas, Monseñor Rosa Chávez y seis sacerdotes más) quienes, además de mostrar su optimismo por la cumbre presidencial, dijeron que sobre la desmovilización del FMLN hay dos tesis: la de la insurgencia y la del gobierno, y explican ambas.

En el comentario de la página editorial, el periódico aborda las expectativas ante la Cumbre Presidencial de Tela, Honduras, sobre que podrían darse aportes para lograr la paz, "tan necesaria para implantar el desarrollo económico y social en Centroamérica", explicó el comentarista.

La edición del 8 de agosto, en las noticias nacionales da a conocer las disculpas que el FMLN pide a miembros de la prensa por haber utilizado su vehículo como barricada. Incluso aquí, de parte del periódico no hubo utilización de palabras como "terroristas" u otras similares. (Ver anexo 25)

Al examinar la edición del 10 de agosto puede obser-

vase que en Diario Latino tienen cobertura periodística las diversas fuerzas socio-políticas del país. Por ejemplo, en la sección de nacionales aparecen fotografías y notas: del Canciller Manuel Pacas Castro, quien da declaraciones sobre la Cumbre Presidencial en Tela, Honduras; del diputado Hugo Carrillo Corleto, del Partido de Conciliación Nacional(PCN), quien opina sobre la entrega de una carta del FMLN al presidente Cristiani en la que reiteran su disposición al diálogo-negociación.

Aparece también una nota y fotografía de Salomón Rosa Chávez, hermano de Monseñor Gregorio Rosa Chávez, referente a la puesta en libertad del primero, luego de su captura por militar en el FMLN, y además, hay nota de las manifestaciones del Obispo luterano Medardo Gómez, respecto a que:"El FMLN difícilmente aceptaría un cese de hostilidades bélicas sin antes dialogar para negociar, ya que su postura en el campo militar es la de un fuerte".

El 11 de agosto, en las noticias nacionales se publica el ataque del Frente rebelde a la casa-cuartel de la Defensa Civil de Mejicanos. La nota dice: "Los insurgentes en su comunicado, señalaron que la capital ha sido declarada zona en disputa".

Igualmente se da a conocer la posición de condena que asume el alcalde capitalino, Dr. Armando Calderón Sol, al

catalogar el hecho anterior como "cobarde y repudiable, realizado por terroristas al servicio de la subversión".

Tales palabras recuerdan a las empleadas en El Diario de Hoy para referirse a estas acciones.

Hubo lugar para la publicación de la protesta del Movimiento Popular Social Cristiano (MPSC) por la captura de sus militantes. Asimismo, se dio espacio al reporte del COPREFA.

La edición sabatina del 12 de agosto/89, recoge las quemaduras de vehículos nacionales que realizó el FMLN como protesta por el aumento del pasaje al transporte colectivo. No hay comentario en la nota ni adjetivos despectivos para la insurgencia. De igual modo, se puede leer el rechazo que la Confederación de Asociaciones Cooperativas de El Salvador (COACES) hizo contra las medidas económicas impuestas por el gobierno del Lic. Alfredo Cristiani. En otro apartado se aborda con profundidad las razones expuestas por los insurgentes para rechazar la tregua propuesta por el presidente Cristiani.

El 14 de agosto, aparecen declaraciones y foto del General Larios Guerra, Ministro de Defensa, con relación a la posición de la Fuerza Armada y su apoyo a los acuerdos tomados en la Cumbre Presidencial de Tela, Honduras.

Hasta esta fecha van seis ediciones en las que no hay comentario ni editorial. El 15 de agosto sí aparece el edi-

torial EL ROSTRO DE LA DELINCUENCIA y el comentario SAL Y LUZ, LA SINGULARIDAD DE LA VIDA ESPIRITUAL.

La madera de esta fecha alude al paro del servicio del transporte colectivo por la quema de buses que realiza el FMLN. Los empresarios de buses de ACOPAT adoptaron esto como medida de protección y pidieron al gobierno tomar cartas en el problema. Diario Latino publicó también el habitual informe del COPREFA y una nota en la que el coronel Mauricio Ernesto Vargas da a conocer aspectos de los operativos que la Fuerza Armada efectúa en el oriente del país. A la vez, se da a conocer la posición que el partido UDN sostiene respecto a la conquista de la paz y las dificultades que la "prepotencia gubernamental" ponen para su logro.

Hasta el momento no hay algo que señale a Diario Latino como "vocero exclusivo de la guerrilla o de la izquierda" como sostienen algunos sectores. Por el contrario, se observa apertura para todos los sectores del país.

Eso sí, quienes siempre estuvieron marginados de dar a conocer su sentir y su pensar en los medios de comunicación tradicionales, es decir las clases humildes de población, encontraron en Diario Latino el medio alternativo para pronunciarse.

En todo este período se mantuvo el mismo estilo informativo. Al examinar el 21 de agosto, la madera se dedi-

ca a los lisiados del FMLN que se tomaron la Catedral de San Salvador como presión para exigir al gobierno permita su salida del país para recibir atención médica, y así lo da a conocer Diario Latino.

Siempre en la portada, este periódico dio a conocer la protesta de los transportistas quienes desfilaron frente a Catedral para pedir al Arzobispo Rivera Damas su intercesión para que el FMLN suspendiera la quema de buses.

Punto importante dentro de las notas nacionales es la declaración de Monseñor Rivera y Damas en el aspecto de que él retomaría el caso de los lisiados como punto de la humanización del conflicto. Al mismo tiempo, se publica el llamado que el prelado hace al Frente rebelde para que cese en los sabotajes a la energía eléctrica y a las unidades del transporte colectivo. La nota se extiende hasta la explicación del jerarca religioso sobre que la falta de flexibilidad en los sectores opuestos, puede conducir a un incremento de la guerra.

Se observa que el trabajo periodístico de Diario Latino es más completo, no hay mutilaciones ni fragmentación del material informativo.

En el aspecto militar, las notas dan a conocer el derribamiento de un helicóptero y un avión en el área de Potonico, Chalatenango.

Hay que reiterar que este tipo de notas se trata de manera mesurada, sin apasionamiento ni comentarios positivos o negativos, nada más proporcionando todos los datos que puedan servir para una mejor comprensión.

El 22 de agosto se publicó una negativa de los cuerpos de seguridad que desmienten las acusaciones que se les hacen de ser torturadores. Apareció también la petición que el Arzobispo Rivera Damas hizo a los lisiados de guerra del FMLN para que se retiraran de Catedral.

Dentro del mismo marco, se publican las declaraciones del presidente Cristiani en las que aseguraba que no desalojaría a los lisiados insurgentes. Al respecto, el coronel Inocente Orlando Montano dio a conocer su oposición a permitir que estas personas salgan del país porque opina que esto debe ser parte de la negociación.

En esta fecha, Diario Latino presenta un comentario sobre el niño de la guerra quien hasta en sus dibujos infantiles proyecta la situación bélica que se vive en El Salvador.

El ejemplar del 23 de agosto/89 trae en la madera la opinión del alcalde de San Salvador, Dr. Armando Calderón Sol, respecto a que el diálogo con la guerrilla debe implicar negociación. Siempre en la portada, se publica que los comandos urbanos del FMLN continúan quemando buses.

Dentro de las noticias nacionales, se lee un informe

del COPREFA sobre las bajas que la Fuerza Armada ha causado a la guerrilla en diferentes combates. También hay referencia a lo que dice al respecto, la insurgencia, que informa también de bajas causadas por sus unidades al ejército nacional.

Como muestra de que en Diario Latino se acepta todo tipo de colaboraciones, en la edición del 24 de agosto sale un comentario de quien por muchos años fue el editorialista de este periódico, don Joaquín Castro Canizalez (Quino Caso). En el análisis que este periodista hace, sin profundizar ni aludir a las causas que generaron el conflicto salvadoreño, se cataloga a esta guerra como algo sinsentido a la que jamás se le vio razón de ser.

Hasta el título: ¿CONTRA QUIEN ES LA GUERRA CIVIL ACTUAL?, refleja el quizás desconocimiento de los motivos por los que el pueblo salvadoreño optó por la vía armada para pelear por sus derechos. Claro que todo el contenido del editorial es opinión del autor. A pesar de que el trabajo aparece en la sección destinada a los editoriales, por estar firmado con el nombre del autor, se convierte en un comentario, por lo que tampoco es la posición de Diario Latino, el "nuevo" Diario Latino como tal. (Ver anexo 26)

Dentro del contexto de la lucha insurgente, el viernes 25 de agosto/89, este rotativo destaca en las notas

nacionales que el FMLN EXIGE A ECONOMIA DECRETE REBAJA DE TARIFAS. Este periódico publicó la amenaza del Frente guerrillero contra las Carteras de Economía y Dirección General de Transporte de "responder con todas las armas a su alcance si no derogan el sistema diferenciado de tarifas".

Comentarios de este periódico respecto de este planteamiento rebelde no hubo ni noticias comentadas, como en El Diario de Hoy cuyas notas llevan fuerte contenido ideológico en contra de cualquier acción que se salga de lo que ellos consideran "democracia".

Para el 29 de agosto, en la madera se coloca el siguiente titular: PONCE OPINA SALIDA DE LISIADOS SI SUSPENDEN SABOTAJES, y se apoyan sus declaraciones con una fotografía. En la sección de noticias nacionales aparece el informe del COPREFA en el que se dice que la Fuerza Armada desactivó 28 minas colocadas en zonas agrícolas de Cuscatlán y Chalatenango.

El editorial de este día, es la segunda parte de ¿CONTRA QUIEN ES LA GUERRA CIVIL ACTUAL?, del señor Joaquín Castro Canizález. En esta continuación el autor ataca abiertamente a la insurgencia y alaba a la Fuerza Armada al que califica como el bando que defiende al Estado. Sin embargo, Diario Latino lo publica "para hacer honor a nuestra palabra de ser pluralistas", según expresan sus di-

rigentes.

No se le puede calificar, entonces, como la "voz de la guerrilla" y de "sus instituciones de fachada". Lo que sí se palpa es que hay apertura para dar a conocer el sentir, el pensar, las inquietudes de los sectores mayoritarios de población que tradicionalmente fueron marginados por los medios de comunicación como El Diario de Hoy, por ejemplo, defensores del statu quo impuesto por una minoría.

En agosto, Diario Latino circuló con un promedio entre 16 a 24 páginas.

El mes de septiembre/89, el día 1 específicamente, la madera fue: ASAMBLEA NO SERA PARTE EN DIALOGO, y en la página 9 se amplía con las razones por las cuales la Asamblea Legislativa no integraría la Comisión de Diálogo gubernamental. Siempre en la portada, se destacan tres fotografías: a la izquierda, la de un joven herido de bala por elementos de la Sexta Brigada de Infantería, de Sonsonate.

En el pie de foto se explica una aclaración de COPREFA: que los soldados cometieron un error al haber disparado contra ocho estudiantes, acción en la que uno de los alumnos murió. Las otras dos gráficas corresponden a buses incendiados por comandos urbanos del FMLN. En el respectivo pie de foto no hay adjetivos, sólo la información.

En la página 6, parte superior izquierda, se amplía a tres columnas y con fotografía, la denuncia del Sindicato del Instituto de Vivienda Urbana (SETIVU), sobre el despido de 50 trabajadores de esa institución. En la nota se explican las razones de los sindicalistas para hacer la denuncia: "Se removi6 de sus puestos a 50 personas para dar cabida a igual número de laborantes, pero todos simpatizantes del partido Movimiento Auténtico Cristiano (MAC)".

Se publica también la denuncia que el sindicalista Marco Tulio Lima hace sobre la desaparición posterior a la captura de su hijo José Adolfo Lima Molina, estudiante del Centro Universitario de Occidente, apresado por elementos de la Segunda Brigada de Infantería, con sede en Santa Ana.

A esta denuncia, el periódico la ubicó en la mitad de la página 7, a la derecha, y la desplegó a tres columnas. A este respecto, en la página 7, a tres columnas, aparece la fotografía de un miembro de la UNTS que expone que tal entidad sindical presentará una demanda contra jefes militares, ante el juzgado de lo penal.

La explicación del pie de foto expone que entre los demandados estará el coronel José Humberto Gómez, comandante de la Segunda Brigada de Infantería (con sede en Santa Ana) y el Vice Ministro de Seguridad Pública, coronel Ino-

cente Orlando Montano, por realizar capturas ilegales.

Dentro de las problemáticas acontecidas en el país desde la fecha en estudio, el desalojo de tierras de campesinos beneficiados por la reforma agraria, ha ocupado mucho espacio periodístico. Diario Latino dio cabida a la información que proporcionaron más de 400 campesinos a los cuales se les pretendía despojar de sus terrenos asignados mediante el programa anteriormente mencionado.

Esta información se desplegó a tres columnas, en la página 10, parte superior derecha, y se le dio cobertura a todas las razones que expusieron los afectados.

En la misma página, al lado izquierdo, al medio, a tres columnas, con fotografía de apoyo, se lee acerca de la captura de un estudiante de la UES, por pertenecer a las Fuerzas Armadas de Liberación(FAL).

En esta edición no apareció comentario ni editorial. Sí está la nota aclaratoria enviada por el Dr. Hector Oquellí Colindres, del MNR, con relación a un editorial publicado por este rotativo en una edición del 31 de agosto, en la que se aludía a su persona.

A la aclaración se le dio espacio destacado: lado derecho de la página 6, extremo superior, tres columnas.

Periódicos como los tradicionales: La Prensa Gráfica o El Diario de Hoy, la primera, a las respuestas raramente las coloca en espacio principal, y el segundo, casi nun-

ca las publica.

El 2 de septiembre, la madera de Diario Latino se dedicó a las declaraciones del hijo del dirigente sindical de la UNTS Marco Tulio Lima, José Adolfo Lima, quién declaró al respecto de los 22 días que estuvo en cautiverio. En la portada se le publicó una fotografía junto a su padre, y en el pie de la misma se explicaron algunas incidencias de su captura. No se leyeron adjetivos despectivos.

La portada también recoge una gráfica del Presidente Cristiani inaugurando el mes cívico, así como hay otra fotografía que muestra vehículos nacionales destruidos por el FMLN.

La página 8, extremo superior izquierdo, recoge las declaraciones de miembros del Comité Cristiano pro Desplazados de El Salvador (CRIPDES) quienes denunciaron al Ministro del Interior, Francisco Merino, por "maniobrar políticamente en contra de los refugiados en Honduras", y por acusarlos de que tal entidad pertenece al FMLN.

Siempre en la página 8, al lado derecho, se dedica un espacio de tres columnas a una nota en la que el presidente Cristiani INCLUYE EN EL DIALOGO SALIDA DE LISIADOS, y en la parte inferior de la nota, siempre a tres columnas, se publica una fotografía enviada por COPREFA en la cual se muestra a efectivos de la Sexta Brigada de Infan-

tería quienes ayudan con víveres y asistencia médica a los habitantes de varios cantones de Usulután.

Este balance de procedencia de notas desvirtúa que Diario Latino sea exclusivamente vocero del FMLN como lo acusan algunos sectores del país.

Las denuncias de la Coordinadora de Comunidades y Repobladores de Chalatenango (CCR), también fueron dadas a conocer en la página 9, extremo inferior derecho, sobre los bombardeos que sufren en ese departamento, principalmente en San José Las Flores.

En esta edición no apareció ni editorial ni comentario.

Las notas nacionales de Diario Latino, sección Latinoticias, se presenta con hechos interesantes en la edición del lunes 4 de septiembre/89.

Dentro de la situación que considera "subversivo" todo lo que no apoye al gobierno o disienta de éste por algún motivo, varios periodistas fueron despedidos por el único hecho de haberse agrupado en el Sindicato de Periodistas y Similares de El Salvador (SINPESS).

En la página 6 de esta edición, con gran despliegue a tres columnas, Diario Latino publica una carta en la que esta entidad sindical denuncia el despido de varios de sus compañeros que laboraban en distintos medios de comunicación, precisamente por haberse integrado al SINPESS.

En las notas dedicadas a las acciones bélicas, página 7, extremo superior izquierdo, se lee el titular: HELICOPTERO TIRO A LA IGLESIA DE SANTA ELENA, que encabeza una nota en la que hay una denuncia del obispo auxiliar de San Salvador, Monseñor Gregorio Rosa Chávez, referente al bombardeo que efectuó un helicóptero de la Fuerza Armada contra la iglesia de esa población, acción en la que estuvo a punto de perecer el cura párroco.

Se lee, asimismo, a tres columnas, la preparación de un festival para beneficio de personas lisiadas por minas, organizado por la Asociación Latinoamericana de Residentes en El Salvador, con integrantes de 15 países.

La página 8, siempre de notas nacionales, recoge en el extremo superior izquierdo, la noticia de que PRESOS POLITICOS EN HUELGA DE HAMBRE EN APOYO A LISIADOS. Se solidarizan con los lisiados del FMLN que desean salir del país hacia Cuba, para recibir tratamiento médico. Se le dio espacio a tres columnas.

En la parte superior derecha de la misma página se lee una petición del Comité de Despedidos y Desempleados de El Salvador (CODYDES), encaminada a que cesen los despidos masivos que entidades estatales y semi estatales, realizan.

La página 9 recoge las incidencias del ataque que el FMLN efectuó contra la defensa civil de Apopa, así como lo

referente a la marcha que la Coordinadora de Mujeres realizó como protesta contra las medidas económicas gubernamentales. Igualmente, se pueden leer las explicaciones que el obispo Rosa Chávez da sobre el caso de los lisiados del FMLN.

Ampliamente se informa en la página 10 sobre la condena que la Sub Comisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de las Naciones Unidas hizo contra El Salvador por las violaciones a los derechos humanos, y demandó la salida de los lisiados de guerra del Frente insurgente, a la vez, dio a conocer los obstáculos que para movilizarse atraviesan los miembros del Comité Internacional de la Cruz Roja(CICR), en territorio salvadoreño.

De esta información se responsabiliza la UNTS y se aclara que este tipo de notas no tiene cabida en otros medios de comunicación.

El editorial de este día alude a LOS RESTAURANTES POPULARES. En el mismo, se hace alusión a los comedores que hace algunos años se abrieron en Perú para minimizar el problema del hambre de la clase humilde. Aquí se aprovecha para recordar al presidente Cristiani de que prometió trabajar por "los más pobres de los pobres", y al final del editorial se pregunta de manera sugerente si sería posible organizar en este país unos restaurantes populares como los

peruanos.

La edición del 5 de septiembre/89 recoge la declaración del jefe del Estado Mayor Conjunto de la Fuerza Armada, general René Emilio Ponce, quien culpa a los sandinistas de Nicaragua por la intromisión en el conflicto salvadoreño, a través del apoyo al FMLN.

En lugar destacado de este ejemplar, se publica la aclaración del COPREFA con respecto a que no fue tiroteada la Iglesia de Santa Elena. También se puede leer sobre la preocupación del MNR por el cierre gradual de los medios de comunicación, principalmente por considerar que algunos de sus periodistas tenían vínculos políticos no del agrado del gobierno. El instituto político ejemplificó con el cese del programa que pasaba la misa desde Catedral los días domingos para evitar que se difundieran las homilias, por los canales estatales 8 y 10.

La página 4 de Latinoticias traslada a los lectores la consideración del presidente del Instituto de Vivienda Urbana (IVU), Lic. Pedro Hernández, sobre la posible huelga que haría SETIVU a la que le da carácter político y que dice es rechazada por el 90% de trabajadores.

Esta aclaración del funcionario se destaca a tres columnas y se apoya con foto. La misma página da a conocer la posición de miembros del SETIVU sobre los paros progresivos que iniciarían. También va a tres columnas y

con fotografía.

En la sección Latinoeditorial, LA COLUMNA, no permanentemente por cierto, responsabilizada por Rolando Ramírez Pérez. Aquí el autor da a conocer sus consideraciones sobre varios tópicos. En el ejemplar que se examina se refiere a la muerte que efectivos del cuartel de Sonsonate dieron a dos estudiantes de dicha ciudad. "Error o no", dice Ramírez Pérez, "todo crimen debe ser castigado".

El editorial, que más que esto es un comentario de Joaquín Castro Canizález, se refiere al PAPEL DE LA OPOSICION EN LA DEMOCRACIA. Esta pieza del señor Castro Canizález, se refiere a la cantidad de profesionales universitarios que podrían servirle al gobierno para poner en marcha "el rescate social".

Se observa que no hay investigación ni datos concretos que lo sustenten. Para los autores de esta tesis es inexplicable que Diario Latino acepte estas colaboraciones para colocarlas como editoriales.

El ejemplar del 6 de septiembre/89 alude en su madera a la propuesta que hace el FMLN para que se efectúe el diálogo este mes que se estudia, en México. La madera se amplía en la página 3, a tres columnas, en las cuales se detallan las incidencias al respecto, sin comentarios de algún tipo, sólo la información.

En la página 24, en las notas nacionales, aparece el

siguiente titular: CORONEL MONTANO RECHAZA DENUNCIA CONTRA CUERPOS. El oficial se refiere "al desprestigio que de la Fuerza Armada hacen organismos de fachada de la guerrilla, como la UNTS, por las capturas consideradas como ilegales por los sindicalistas".

Montano explica que los cuerpos de seguridad están facultados para realizar detenciones de sospechosos, y por lo tanto, "esta actividad tendenciosa de los grupos de fachada de los terroristas es una muestra clara de su debilidad en lo político y en lo militar".

Se observa que las notas, independientemente de donde provengan, no se mutilan.

Siempre en la página 24, hay una información extensa del accionar insurgente titulada: DOS OFICIALES Y 14 SOLDADOS MUEREN EN ATAQUE DEL FMLN.

Se examina la edición del 7 de septiembre/89 y ésta recoge en la madera la aceptación del diálogo por parte del presidente Cristiani, y entre las cuatro fotografías de la madera, se publica la del Comité Permanente Universitario por la Libertad de los Capturados, entidad de la UES que exige, según explica el pie de foto, que se le deje realizar sus actividades en favor de los estudiantes que se encuentran consignados en los distintos penales del país.

El editorial, siempre firmado por Castro Canizález,

se refiere a la vivienda popular, y el comentario de Jorge Armando Contreras, va dedicado a los motoristas.

La última página, la 24, está balanceada con información respaldada por el gobierno y por las fuerzas opositoras, así: CRISTIANI ACEPTA DIALOGO CON EL FMLN EN MEXICO; DIRECTOR POLICIA NACIONAL RECHAZA ACUSACIONES DE FENASTRAS; FMLN ATACA CONSEJO CENTRAL DE ELECCIONES; CODYDES PROTESTA POR ATENTADO A FENASTRAS.

Todas las notas van sin comentarios, sólo contienen información.

El 8 de septiembre la madera se dedica al gobierno: CRISTIANI FIJA 12 Y 13 PARA DIALOGO, y en la portada se publica una fotografía de una lisiada del FMLN, de los que permanecen en Catedral, quien expone sus problemas al sacerdote metodista norteamericano, David Silk.

Otra gráfica recoge la juramentación que el presidente Cristiani hace de la Comisión gubernamental que participará en el diálogo con la insurgencia, en México, el 12 y 13 de septiembre/89. En la sección Latinoticias, en la página 6, se publica que EL PDC PIDE GARANTIAS A LA EXPRESION EN LA ASAMBLEA. Se trataba de un proyecto de ley que garantizara a los periodistas el ejercicio de su profesión.

En otra nota, la Asociación Salvadoreña de Trabajadores de la Administración Nacional de Telecomunicaciones (AS-TTEL), señala su condena para la agrupación paramilitar

Acción Anticomunista Revolucionaria de Exterminio(ARDE), por las amenazas de muerte contra la catedrática de la UES, Lic. María del Carmen Tránsito Reyes, del Centro Universitario de Oriente, y el miembro de la Asociación General de Empleados del Ministerio de Hacienda(AGEMHA), señor Immer Rolando Reyes.

En la página 7, a tres columnas, ocupando toda la mitad vertical de la página, se da a conocer un comunicado del FMLN que dice que previo al diálogo en México, suspenderá los sabotajes.

Las páginas 8 y 10 recogen: la escapatoria de varios campesinos de Tonacatepeque, quienes habían sido "secuestrados" por el FMLN, según el informe que envió el COPREFA, e informaciones del Destacamento Militar número 4, en Usulután, que señalan haber causado tres bajas a la insurgencia.

En la contraportada(página 22) se publica, con amplitud, la opinión de varios políticos de oposición sobre la inminencia del diálogo entre el gobierno y la guerrilla; así como la denuncia de ANDES 21 de Junio contra el gobierno por querer coartar la expresión en los medios de comunicación con diversas amenazas.

Los restantes días se mantuvo la misma tónica de información. Por ejemplo, el 12 de septiembre, la madera fue la siguiente: DIALOGO CON FMLN 13 Y 14 EN MEXICO, y apare-

cen en la portada las fotografías de tres comandantes insurgentes, del obispo Rosa Chávez y de la Comisión de Diálogo del gobierno. Se observa balance de fuentes. (Ver anexo 27)

En el interior de las páginas de noticias se recoge la nota sobre la tregua de 10 días quedará el FMLN con motivo del diálogo. En la contraportada sale también el coronel René Emilio Ponce, quien expresa que no cree en lo que dicen los rebeldes sobre la tregua. La página 3 presenta un amplio artículo sobre los antecedentes del diálogo, desde la gestión del presidente Duarte.

El editorial de este día se refiere a los 168 años de la gesta libertaria de la corona española, por parte de El Salvador. En la columna Sucesos y mis Sesos, de Jorge armando Contreras, se lee un comentario sobre el negocio de la salud que alude al alto precio de las medicinas y a la casi imposibilidad de hacer este tipo de denuncias so pena de sufrir el retiro de la publicidad en los medios de comunicación.

El jueves 14 de septiembre, en la página 5, se publica, en todo el espacio, la propuesta presentada por el FMLN en el diálogo en México. El texto se apoya con una fotografía de la comandancia general insurgente. (Ver anexo 28)

En la columna Sucesos y mis Sesos de este día, se continúa con el tema del negocio de la salud. Hay que decir

que este tipo de comentarios no se observa en los otros rotativos, porque se toca con profundidad esta problemática de "los más pobres de los pobres" quienes no tienen acceso a su curación, mucho menos a prevenir una enfermedad.

La madera del ejemplar del 15 de septiembre se refiere a la negación del Vice Ministro de Defensa, coronel Juan Orlando Zepeda, de reducir el ejército, como lo propone en su planteamiento el FMLN. De esto hay ampliación en la página 3.

La foto de portada recoge el instante de la juramentación de 216 nuevos elementos que pasan a engrosar las filas de la Primera Brigada de Infantería. En la página 7 se publica la inquietud del MPSC en el sentido de considerar la propuesta del gobierno como un retroceso, en cuanto a que desea espaciar demasiado tiempo las reuniones de diálogo. Lo mismo opinó el diputado Hugo Carrillo Corleto, cuyas declaraciones aparecen en la misma página, parte superior derecha.

Dentro del marco del diálogo, Diario Latino publica la acción del FMLN de quemar dos autobuses (algo que no está incluido dentro del cese a los sabotajes), y la captura que elementos de la Cuarta brigada de Infantería hicieron en 11 campesinos.

Este día no apareció editorial, comentario ni colum-

na.

La portada del 16 de septiembre presenta dos fotografías: a la izquierda, del desfile realizado por el Comité Permanente del Debate Nacional por la Paz (CPDN) el día anterior, y la otra gráfica es de la parada militar de la Fuerza armada efectuada el mismo día.

En la página 9, de notas nacionales, se publica la declaración conjunta del gobierno y el FMLN, después del diálogo en México. La nota se apoya con fotografías. No hay comentarios de parte del periódico en lo que respecta a mezclarlos con la información.

En Latinoticias (páginas 10 y 11), se despliega la información referente a la masiva asistencia a la marcha por la paz organizada en su cuarta jornada por el CPDN, en San Salvador; se lee también sobre la positiva reacción del FMLN en el diálogo, según Cristiani; y la opinión de la diputada de ARENA Gloria Salguero Gross, respecto a que "los subversivos no caben en la Fuerza Armada".

Tampoco hubo editorial ni comentario en este ejemplar.

El trabajo de Diario Latino continúa y así se llega al 19 de septiembre/89. La madera de este día es la siguiente: EEUU REFURA OPINION DE JOAQUIN VILLALOBOS, y en la página 3 de nacionales se explica que esa nación

rechaza las declaraciones del dirigente del FMLN quien dijo que la ayuda militar de Norteamérica al gobierno provoca la prolongación del conflicto armado.

La página 2 destaca a seis columnas las declaraciones de Monseñor Gregorio Rosa Chávez respecto a que el gobierno asistirá al Encuentro de Paz con la guerrilla, el 16 y 17 de octubre, en San José, Costa Rica, sin planteamientos de fondo, como sí los tiene el Frente insurgente.

Puede notarse que en las noticias no hay comentarios sin fuentes o con los informantes anónimos a los que recurren periódicos como El Diario de Hoy.

Las páginas 4 y 5 presentan información sobre la captura de diez personas a las que la Guardia Nacional acusó de pertenecer al FMLN. Hay fotografías de algunas de ellas, y se proporcionan los nombres, algo muy útil en este caso por cualquier situación anómala que pueda surgir.

Se reporta igualmente la denuncia de la Federación de Asociaciones Cooperativas de Producción Agropecuaria de El Salvador (FEDECOOPADES) por el incremento de capturas de dirigentes de esa entidad, y la última página (24) recoge mediante fotografía, los instantes en que fuerzas antimotines desalojaban a un grupo de manifestantes de FENASTRAS de la iglesia Misión Centroamericana.

Según la nota que amplía la información, los sindicalistas protestaron incendiando un bus urbano, por la captura de 14 de sus compañeros. Esto motivó la persecución por parte de las fuerzas policiales, por lo que los de FENASTRAS optaron por refugiarse en el templo evangélico de donde fueron sacados con gas lacrimógeno por los antimotines.

Esta noticia es larga, a seis columnas, pero en ningún momento se detecta la utilización de lenguaje que no sea el meramente periodístico que describe un hecho.

El 20 de septiembre, y para información completa de los lectores, se publica en la última página(24) todo el texto de la entrevista que el periódico New York Times hizo a Joaquín Villalobos, comandante del FMLN. (Ver anexo 29).

El resto de ejemplares de Diario Latino pertenecientes a septiembre, traen informaciones sobre ataques del FMLN, acerca de lo que opinan algunos jefes militares y entidades sindicales de la situación del país, así como la posición de partidos políticos sobre el diálogo. Se observan protestas de asociaciones de oposición por la captura de los miembros de FENASTRAS, etc.

Hay que hacer notar que, aparte de la continuación de la columna Sucesos y mis Sesos con el tema del negocio de la salud, la página de opinión no presentó editorial

ni comentarios.

Hasta aquí el trabajo periodístico del mes de septiembre, con lo que Diario Latino, bajo la administración de los trabajadores de la comunicación se preparó para entrar al mes de octubre.

La madera del ejemplar del 2 de este mes se refiere a la opinión de Monseñor Rivera y Damas sobre que sin diálogo la guerra aumenta, además de que apoya las conversaciones entre el gobierno y el FMLN.

En la página 6 de la sección Latinoticias nacionales, al extremo superior izquierdo, se destaca a tres columnas la denuncia por la violación a los derechos humanos expresada por integrantes de la UNTS, y de algunos medios de comunicación como YSAX y de la revista ANALISIS que culparon al gobierno de Cristiani.

La página 7, al medio y a tres columnas, presenta la petición hecha al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), por los refugiados salvadoreños en Colomoncagua, Honduras, para que se les agilice su retorno al país.

Todo el comunicado de estas personas fue publicado en lugar destacado como se describió anteriormente.

Las páginas 8 y 9, siempre de Latinoticias nacionales, presenta un comunicado del COPREFA que reporta las bajas del Frente insurgente hechas por la Fuerza Armada.

Este comunicado se publica en un buen lugar: al medio y recargado a la izquierda, a tres columnas.

Se lee igualmente, la crítica que el Dr. Guillermo Manuel Ungo hace a la propuesta del gobierno para el FMLN, por considerar equivocado que la parte gubernamental considere que los rebeldes deban rendirse.

En esta edición, tanto las columnas como los editoriales se ocupan en su mayoría del problema de los teléfonos.

El 4 de octubre la madera se dedica a un golpe de Estado contra el general Manuel Antonio Noriega, en Panamá, frustrado por militares leales al jefe panameño. En la portada también puede leerse: FMLN LEVANTA SUSPENSIÓN DEL SABOTAJE, con información ampliada en la página 2.

Al interior se publica la opinión del FMLN acerca del discurso que Cristiani pronunció ante las Naciones Unidas en su cuadragésima cuarta asamblea. Se pormenoriza la razón por la cual la insurgencia cataloga como incoherente al discurso del mandatario salvadoreño.

Aparece, más adelante, la aseveración del comandante de la Quinta Brigada de Infantería (San Vicente), José Emilio Chávez Cáceres, quien aseguró que en su zona ya derrotó al FMLN.

Merece mencionarse una fotografía: se trata de un

pequeño quien "apunta" con sus brazos( semejando que porta arma) a soldados que realizan prácticas. El pie de foto dice lo siguiente: "NIÑO APUNTA A SOLDADOS. Soldados de la Primera Brigada realizaban prácticas ayer en torno a su cuartel, y uno de ellos sonríe al ver que un niño, con su arma imaginaria, les apunta para contenerlos. Finalmente, el chico tuvo que apartarse para que pasara la tropa(Imagen-Foto)." (Ver anexo 30)

En la página 24 de este ejemplar se presenta la información de 46 combatientes del FMLN quienes están lisiados y buscaron asilo en la embajada mexicana, luego de abandonar Catedral. De esto hay fotografía a cuatro columnas y la respectiva nota.

El 5 de octubre se lee en la madera: ASILO A LISIADOS NO PRECEDE: CRISTIANI. El mandatario expresa que lo más procedente para los lisiados es que esperen el decreto de amnistía.

El editorial se refiere a la situación panameña sobre el caso de Noriega, y también hay un comentario de la educación en El Salvador, por el profesor Miguel S. Ayala.

Merece comentarse que en la portada se publica una fotografía de miembros de la Asociación Comunal Campesina, quienes el día anterior se tomaron la Iglesia El Calvario, en San Salvador. Puede observarse la manta desplegada en la fachada que dice: EN NOMBRE DE DIOS EXIGIMOS A CRISTIANI

CESE LA REPRESION EN CONTRA DEL PUEBLO. Según la nota explicativa (en la página 24), la protesta de los miembros de la entidad campesina, fue para exigir la libertad de 13 de sus compañeros quienes habían sido capturados por la Policía de Hacienda. Esta ampliación se da a tres columnas.

El 6 de octubre se publica en la portada una serie de fotografías del caso de la ocupación de la Embajada de Costa Rica, por mujeres miembros de FECMAFAM. En la página 7 se da amplia cobertura al suceso, a 6 columnas, y con gráficas.

A pesar de la gravedad del hecho y de la forma extensa con la que fue abordado, en ningún momento se leyó algún calificativo a favor o en contra de la acción.

Para el 7 del mismo mes, la portada fue: FECMAFAM DESOCUPÓ LA EMBAJADA DE COSTA RICA. La portada muestra gráficas de la desocupación de la misión extranjera, y también una fotografía de la destrucción de la fábrica de Hilados y Tejidos San Nicolás, de Quezaltepeque, hecho realizado por el FMLN.

Al interior del periódico, en las notas nacionales, se pormenoriza sobre el ataque a esta fábrica, y en una de las explicaciones se puntualiza que "el FMLN las considera como objetivos militares ya que son la base de la economía de guerra".

En todas estas noticias no se detecta que haya carga ideológica a favor de determinado sector. Es palpable, sin embargo, que las entidades populares y la misma insurgencia tienen una buena cobertura de sus hechos.

Esta fecha no hubo editorial ni comentario.

Lo más importante de la edición del 9 de octubre se concentra en la portada. La madera dice HACIA CUBA VIAJERON LOS LISIADOS DEL FMLN, y hay ampliación en la página 7. De esta situación hay dos fotografías que demuestran claramente la alegría de los insurgentes por su salida.

En la explicación de las páginas interiores se dan todos los pormenores de la evacuación, y no se advierte lenguaje insultante para los rebeldes. Se les llama lisiados de guerra, ex combatientes o simplemente lisiados.

El diario Latino del 10 de octubre presenta la madera siguiente: ONCE HERIDOS CAUSA FMLN EN ATAQUE A LA FAS. La fotografía de portada, a cinco columnas, muestra cuatro campesinos de la Asociación Comunal Campesina (ACC), quienes fueron dejados en libertad del penal de Mariona y en la gráfica están conversando con el Comisionado Especial de las Naciones Unidas para El Salvador. Dr. Pastor Ridruejo.

La página 4 de Latinoticias nacionales recoge con toda su extensión un comunicado de la Comisión de Derechos Humanos de El Salvador, no gubernamental, en el que

se vierten las razones que esta entidad da a la Federación de Comités de Madres(FECMAFAM) para haber realizado la toma de la Embajada de Costa Rica.

En la página 24(contraportada) se dan detalles del ataque insurgente a la Fuerza Aérea Salvadoreña, y se recogen las impresiones del hecho del jefe de la misma, general Juan Rafael Bustillo.

Información exclusiva de alguna de las partes en conflicto no se encontró en el ejemplar.

El editorial del 10 de octubre recoge una temática no acorde con los sucesos importantes que acontecen en el mes en estudio. Hay una columna, que no aparece todos los días, a cargo de Rolando Ramírez Pérez. Esta vez aborda algo relacionado con la nueva administración de la Federación de Cajas de Crédito(FEDECCREDITO).

Unicamente hay un comentario de Antonio Velado Rodas, referente a los repatriados y al artículo cinco de la Constitución, en cuanto a que este numeral da libertad para escoger el lugar de residencia, y por lo tanto, no hay ley que obligue a los salvadoreños que llegarían de Honduras a residir en los sitios que para ellos designó el gobierno y el ejército.

El editorial del 11 de octubre, sí está interesante, pues se opina sobre los acontecimientos de Europa del Este y la caída del comunismo. La posición de Diario Latino

con relación a esto es que el comunismo no ha fracasado, sino el marxismo, que es una ideología.

También hay un artículo de Antonio Velado rodas, referente a las escuelas cerradas y los siete mil maestros sin empleo. Alude a que para 1990, el presupuesto del Ministerio de Educación no contempla la creación de nuevas plazas, no autoriza el descongelamiento de otras tantas y tampoco la construcción de nuevos centros educativos.

La portada del ejemplar del 13 de octubre publica una fotografía de la Comisión de Derechos Humanos no gubernamental, en el momento en que presenta un video con el testimonio de una persona, la que dijeron era el soldado desertor de la Primera Brigada de Infantería, César Vielman Joya Martínez, quien afirma que hay vinculación entre la Fuerza Armada y los escuadrones de la muerte.

Al interior (página 7), en las noticias nacionales, se despliega a seis columnas la opinión del Relator Especial de las Naciones Unidas, Prof. José Pastor Ridruejo, quien criticó al sistema judicial salvadoreño "por inoperante e incapaz", ya que "no funciona como correspondería en un Estado de Derecho, como está escrito en la Constitución Política de la República".

En la nota se incluye la rememoración que el funcionario de las Naciones Unidas hace del asesinato de jueces, como el Dr. Jorge Alberto Serrano, acribillado a tiros cuan-

do estaba a punto de resolver en el sonado caso de los secuestradores.

Esta edición publica la denuncia(a tres columnas con fotografía) del Sindicato General de Trabajadores de la Industria Pesquera y Actividades Conexas, por las amenazas de que son objeto los pescadores de parte del Banco Agrícola Comercial.

El 14 de octubre puede leerse la ampliación de las declaraciones del ex soldado de la Primera Brigada de Infantería, César Vielman Joya Martínez, sobre cómo operan los escuadrones de la muerte. También se dio espacio a las afirmaciones del Comandante de esa guarnición militar, coronel Francisco Helena Fuentes, quien dice que Joya Martínez es "un desertor, asesino y ladrón".

Con este sistema de balancear las fuentes de información y abrir sus páginas a todos los sectores del país, Diario Latino continuó su trabajo, y así se llegó al 25 de octubre. En esta edición, la página editorial presenta el siguiente material: un artículo del autor Fernando Alvarez, quien aborda la temática ¿ES FACTIBLE UNA SOLUCION NEGOCIADA EN EL SALVADOR? Aquí expone las dudas sobre un posible arreglo a la guerra en El Salvador cuando las partes en conflicto muestran posiciones disímiles y difíciles de conciliar.

El lugar del editorial lo ocupa otra colaboración de

Antonio Velado Rodas, firmada, por lo que no puede considerarse editorial, sino un comentario con el título: ¿FUERZAS DE PAZ PARA CENTROAMERICA?. En el mismo, Velado alude a las intervenciones que han tenido las fuerzas de paz de las Naciones Unidas en algunos países del mundo. Al final cierra con lo siguiente: "Porque a los países donde han llegado las fuerzas de paz, su presencia ha sido negativa. De fuerzas pacificadoras se han convertido en fuerzas represivas. Basta recordar Santo Domingo, República Dominicana, en 1965. Los salvadoreños no queremos eso".

Aparte de criticar el contenido y el estilo de escritura, creemos que Velado se quedó corto con la explicación final, ya que no todos los lectores saben qué es lo que aconteció en esa nación, en la fecha apuntada.

En la columna Sucesos y mis Sesos, a cargo de Jorge Armando Contreras, este periodista continúa con la temática de salud, por demás importante para el pueblo salvadoreño.

En la última página, la 24, en notas nacionales, se publica que se reanudó la quema de buses por el aumento al pasaje, pero no se indica de parte de qué sector proviene esta represalia.

Para el 26 de octubre, la página de opinión de Diario Latino presenta un artículo de Fernando Alvarez: DES-

MOVILIZACION DEL FMLN VERSUS DESMOVILIZACION DE "LA TANDONA". Alvarez, se refiere al difícil escollo para lograr la paz por las posiciones encontradas de los bandos en pugna.

En el editorial, el que en esta ocasión tiene carácter de tal por no ir firmado, se analiza la proposición de una agenda que la Iglesia Católica propone tanto al gobierno al FMLN para que la discutan y se acerquen a la paz. Al respecto, la posición del periódico es que, aunque lento, es viable el camino para la paz.

Se reitera que en ningún momento se detecta lenguaje a favor o en contra de los bandos en pugna. Por el contrario, tratan de hacerles comprender que se debe trabajar "duro" para obtener la paz.

El 27 de octubre, en la página 7 de nacionales se presenta la curiosa nota de que los miembros de un sector de ARENA, llaman "nefasto" al gobierno "por repetir los errores del pasado". Esta noticia, a pesar de su extensión (a seis columnas y toda la mitad superior de la página) no dio lugar a comentarios del periódico entremezclados con lo informativo.

Las fotografías de la portada: una, de la conmemoración de la muerte del coordinador de la Comisión de Derechos Humanos de El Salvador (no gubernamental), Herbert Ernesto Anaya Sanabria. Otra gráfica es de dirigentes de la

Unión Nacional Obrero Campesina(UNOC) quienes denuncian el retroceso de las reformas que implementó el gobierno de Duarte, algo que hace el gobierno del Lic. Cristiani.

Al interior de las páginas se da explicación de la marcha que se realizó para conmemorar el asesinato de Sanabria, y hay una nota amplia que explica las razones por las cuales los partidos políticos de oposición consideran que es irreal pedir al FMLN que se rinda.

La edición del 30 de octubre dedica la madera a la denuncia de Monseñor Gregorio Rosà Chávez sobre la incursión de tropas de Honduras en Arcatao, al aducir que esa área pertenece al vecino país. Al mismo se publicaron otras denuncias del prelado, como la del atropello contra religiosos y contra un periodista de YSAX, dentro del marco de la repatriación desde Honduras, en el que "la Comisión gubernamental que dirigió la operación cometió abusos", según palabras del obispo recogidas en Diario Latino.

El último día de octubre presenta la siguiente madera: MUERTO Y 15 HERIDOS DEJÓ ATAQUE DICE F.A. La referencia es del atentado que el FMLN realizó contra las instalaciones del Estado Mayor. Se recogen las impresiones del Coronel René Emilio Ponce sobre lo que aconteció alrededor del hecho. En esta nota se menciona la palabra "terrorista", pero como parte de la cita textual de las palabras del militar.

La página editorial de este día presenta un artículo en homenaje al noveno aniversario del asesinato del ex Rector de la UES, Ing. Félix Antonio Ulloa. También se aprecia el comentario del Lic. Gonzalo Herrera Velasco, sobre que la paz debe ser producto de la justicia y no del fin de la guerra.

En el lugar habitual del editorial aparece un comentario de Antonio Velado Rodas titulado DEBEMOS PREPARARNOS PARA LA PAZ. En el mismo, el autor hace responsables a ambos bandos de este proceso, y de que habrá necesidad de atacar los posibles problemas que puedan generarse a raíz de la desmovilización de la insurgencia y de la disminución de la Fuerza Armada.

En esta pieza periodística no se vierten denuestos contra los bandos en pugna.

Con este procedimiento de trabajo, el "nuevo" Diario Latino arribó a noviembre/89, período en el que jugaría un importante papel dentro de las comunicaciones.

Noviembre/89 fue cuando el FMLN lanzó a partir del día 11, su ofensiva "Hasta el Tope", que desencadenaría importantes acontecimientos militares, sociales, políticos y económicos, así como periodísticos en cuanto a hechos y al trabajo de los hombres y mujeres de prensa.

Lo más relevante de los primeros días de este mes fue la cobertura que se le dio al atentado dinamitero

contra FENASTRAS en el que pereció la dirigente Febe Elizabeth Velásquez y ocho de sus compañeros. Maderas, fotografías y abundante material fotográfico fue desplegado por Diario Latino para dar a conocer este hecho.

No faltaron las condenas de diversos sectores del pueblo a las que no se les negó cabida en el periódico. También se le dio espacio a las aclaraciones del COPREFA en cuanto a que no fue la Fuerza Armada la autora del atentado.

Se llegó, pues, al sábado 11 de noviembre/89. Esa noche, a las 9:00 p.m., se inició una de las más grandes ofensivas militares desarrolladas por el FMLN.

Al inicio, la población creyó que se trataba de las usuales acciones guerrilleras. Pero las horas transcurrieron y la situación bélica no daba visos de terminar.

Para la mañana del domingo 12 de noviembre toda la población capitalina amaneció en medio de un clima de incertidumbre y temor. Esa noche a las 8:00 p.m. el gobierno impuso el toque de queda, y la insurgencia, el paro al transporte.

Así se amaneció el lunes 13 de noviembre de 1989. Este día, Diario Latino circuló con abundante material sobre los combates, además de las explicaciones respectivas.

La portada presentó dos fotografías: la de un guerrillero apostado al alguna zona de la capital, y la de una

tanqueta del ejército en las cercanías de la comunidad La Fosa, en San Salvador. (Ver anexo 31)

La edición de este día presentó la sección SAN SALVADOR EN GRAFICAS, que mostraba diversas incidencias de la situación. Una de ellas, la captura de los custodios de la UES por parte de elementos del ejército nacional. (Ver anexo 32)

El editorial invitaba al pueblo a mantener la calma y a las partes en conflicto, a reflexionar y buscar una vía adecuada para solucionar la problemática que se había tornado grave.

Los autores de esta tesis no detectaron que este periódico tuviera una marcada posición a favor de uno u otro bando; sí, hubo amplia información de todos los acontecimientos. CON SU SAN SALVADOR EN GRAFICAS y los extensos reportajes que presentaba, Diario Latino contribuía grandemente a contrarrestar la desinformación que emitían medios como El Diario de Hoy, por ejemplo, que aseguraba desde el lunes 13 que "ya todo está bajo control".

En Diario Latino, también podía leerse toda la panorámica de los acontecimientos a través de amplios informes emitidos por agencias informativas internacionales o redactados en el periódico mismo. (Ver anexo 33)

Algo que pudo detectarse fue que este rotativo dio un tratamiento diferente al hecho de que la población civil

se desplazara de los lugares de combate. Mientras El Diario de Hoy lo presentaba como que "huían de los terroristas", Diario Latino lo abordaba como el hecho natural de ponerse a salvo de los peligros que representaban los enfrentamientos. (Ver anexo 34).

En este ejemplar, el editorial: LA LIBERTAD DE INFORMACION AYUDA A DEMOCRACIA se refiere al Estado de Sitio que implica restricciones a la información, y se refiere a las presiones que recibió otro rotativo para manejar la información, "y eso no ayuda a lademocracia", decía en uno de sus párrafos.

El 16 de noviembre, Diario Latino circuló con apenas ocho páginas, pero de gran contenido. La portada, en su totalidad, se refería a los sacerdotes jesuitas asesinados y sus dos colaboradoras, durante la madrugada de ese día. Hay fotografías y una descripción.

En la página 2 se dan pormenores del hecho, así como se publica la opinión al respecto del Arzobispo de San Salvador, Monseñor Arturo Rivera y Damas. (Ver anexo 35)

En la sección correspondiente al editorial, este rotativo publica el instructivo para la prensa emitido por el gobierno ante el Estado de Sitio. (Ver anexo 36).

Conste que el periódico hace la salvedad de que "se ve en la obligación de regir su información a las disposiciones del gobierno que está amparado por instrumentos

constitucionales", pero recalca que una vez se supere la situación del Estado de Sitio vigente, continuará con su política de pluralismo informativo.

Dentro del marco de la ofensiva se publicaron campos pagados en este periódico, en los que se condenaba al "terrorismo del FMLN" y se apoyaba a la Fuerza Armada, como el aparecido el 17 de noviembre, en la página 5, responsabilizado por la Asociación de Ganaderos de El Salvador (AGES). En esta misma edición, la Asociación Nacional de la Empresa Privada (ANEP) también publicó un campo pagado de "condena al terrorismo". Apareció en la página 11.

A pesar de lo que representaba el referirse al asesinato de los jesuitas, Diario Latino continuó dándole extensa cobertura, como al sepelio por ejemplo, que ocupó maderas, largos reportajes y abundantes fotografías.

Para poder evadir la censura que no permitía publicar la realidad de los acontecimientos, este medio impreso recurría a presentar la información de manera disimulada.

Así, el 21 de noviembre, luego de que varios medios de comunicación dieron a conocer los informes oficiales de que "todo estaba bajo control", Diario Latino, dijo en su madera: EJERCITO COMBATE EN COLONIA ESCALON, con lo que se desvirtuaba la versión oficial. (Ver anexo 37)

Es más, en esa edición toda la portada y en la pági-

na 16, se relataron los hechos bélicos de la Colonia Escalón y sitios circunvecinos, así como lo referente a los intentos del FMLN por entrevistarse con el Secretario General de la Organización de Estados Americanos(OEA), Joao Clemente Baena Soares.

Todo lo referente a este último suceso lo atribuían con fuente del Centro de Información Nacional(CIN).(Ver anexo 38).

El 23 de noviembre, Diario Latino publicó la nota de que el sindicalista Guillermo Rojas estaba vivo, contrario a lo afirmado por el Diario de Hoy de que había perecido en combate. El titular de esta nota:GUILLERMO ROJAS ESTA VIVO, encabezaba la noticia que en una de sus partes decía:"mientras, la dirigencia de la central obrero campesina(UNTS) está en el país, y no asilada como se ha propalado según informes".

El editorial de este día se refiere al cierre del noticiero de Canal 12, AL DIA. Uno de los párrafos del editorial dice:"Para quienes pretenden hacer creer que decir la verdad es un delito, en los momentos más críticos del país, están equivocados porque la verdad no puede ocultarse a nadie, éste es un hecho y es percible ante los ojos de todos los salvadoreños".

Al final del editorial se adhieren con la decisión de la dirección del Canal al que le desean regrese al ai-

re "cuando le permitan emitir la verdad a través de la pantalla". Ante estas palabras los comentarios están demás. (Ver anexo 39)

El 28 de noviembre la madera de Diario Latino se dedicó al asesinato del Dr. Francisco José Guerrero, al igual que la portada, con noticias y fotografías sobre este caso. El editorial recoge las inquietudes del periódico porque a raíz de la cadena de radio y televisión impuesta por el gobierno, muchos noticieros amenazan con despedir a su personal periodístico e instan al gobierno y a la Fuerza armada a buscar solución a esta problemática.

Para el 29 de noviembre, Diario Latino publicó un espacio de cinco columnas, vacío. Estaba censurado, pero el rotativo no relleno el lugar con otro material, sino que colocó un rótulo de CENSURADA, que resaltaba en la portada.

El pie de foto era explícito: "A petición del Centro de Información Nacional, la fotografía correspondiente a este espacio, sobre los combates de este día, no es publicada".

Lo subrayado es porque tanto el gobierno, como la Fuerza Armada, y el resto de medios de comunicación, forzados por supuesto, excepto El Diario de Hoy, afirmaban que la situación estaba controlada por el gobierno.

Este fue el panorama que retrató Diario Latino durante noviembre/89, en el cual hicieron todo lo posible por

acercarse a la verdad, en la medida que pudieron evadir el Estado de Sitio, impuesto por el gobierno.

Comenzaba el sexto mes de labor para los trabajadores de la comunicación: diciembre/89

El 1 de este mes se despliega en nacionales la inconformidad del Ministro de Relaciones Exteriores salvadoreño, Dr. Manuel Pacas Castro por la resolución de las Naciones Unidas con respecto a los acontecimientos de El Salvador, en la que condena el incremento de las violaciones a los derechos humanos y llama a las partes en conflicto a reanudar el proceso de paz. El Salvador votó en contra de esta resolución.

Las razones que explicó el canciller salvadoreño para emitir un voto negativo fueron las de que esta resolución se basó en apreciaciones parciales y condenan solamente al gobierno.

Pero esta fue una buena manera de presentar algo que seguramente no estaba en concordancia con el gobierno y su censura informativa.

La edición del 2 de diciembre recoge en la portada fotografías sobre la muerte del periodista Eloy Guevara Páiz, hecho acontecido en Soyapango, "en donde ya había total control de la Fuerza Armada", según expresa la nota de Diario Latino. Igualmente se publica una carta de los directores de medios radiales, dirigida al presidente

Cristiani, para que considere reabrir los noticieros porque de lo contrario, los periodistas serán despedidos. También se puede leer un discurso del mandatario salvadoreño en el que afirma que: "El FMLN sólo puede hacer terrorismo". No dijo algo sobre los bombardeos que la Fuerza Aérea realizó sobre las zonas pobladas durante los momentos cruciales de la ofensiva guerrillera.

Aunque se sale de los rubros escogidos para el presente estudio, se considera interesante incluir dentro de los anexos, un campo pagado del MNR el cual fue censurado por el CIN. Se aclara que si el CIN no lo aprobaba, no se podía publicar campos pagados. El ponerle el sello de CENSURADO a un recuadro vacío y publicarlo así, indicaba mucho. (Ver anexo 40)

Diario Latino recurrió en el ejemplar del 4 de diciembre a señalar como un desmentido de la Fuerza Armada, la existencia de un comando de oficiales jóvenes quienes enviaron una carta a los medios de comunicación en la que denunciaban una serie de anomalías en el ejército. Para dar explicación a lo que desmentía el ejército, la carta fue publicada.

El editorial del 7 de diciembre, que más bien es un comentario por estar firmado por Jorge Alvarez, se aborda las causas del conflicto "que ya lleva más de 20 días". En uno de sus párrafos puede leerse: "Perfectamente se conoce

que toda situación tiene sus causas. La guerra es el efecto tácito de la causa llamada injusticia social convertida en tradición en nuestro país".

Como no se podía decir que alguien había sido llevado por las autoridades contra su voluntad, el 8 de diciembre se publicó en la página 7 de nacionales, la nota de que el Br. Vinicio Peñate fue llevado a la Policía Nacional en vías de investigación porque un detenido lo mencionó en algunas actividades. Por esa razón se le "invitó" a ir al mencionado cuerpo de seguridad.

El Br. Peñate ya estaba identificado como miembro del Partido Unión Democrática Nacionalista(UDN). Lo que sí no decía la nota era la hora en que el Br. Peñate fue dejado en libertad.

En las noticias nacionales del 8 de diciembre se insertó un espacio del Centro de Información Nacional(CIN) en el que se publicaba una supuesta encuesta en la que el resultado fue que el pueblo salvadoréño apoya a la Fuerza Armada y censura "al terrorismo del FMLN".

Pero el periódico, dentro del recuadro que contenía los resultados de "la encuesta", en la parte superior izquierda, colocó cuatro palabras de gran significado: PUNTO DE VISTA GUBERNAMENTAL.

El ejemplar del 11 de diciembre trae una amplia relación(toda la página 9) sobre la profunda preocupación del

Arzobispo capitalino, Monseñor Rivera y Damas, por las presiones que se da a la única testigo de la masacre de los sacerdotes jesuitas, señora Lucía Barrera, para que no reafirme las declaraciones dadas en los tribunales salvadoreños. El prelado tácitamente conmina a los administradores de justicia del país a que realmente la hagan efectiva. Así lo publicó este rotativo.

Diario Latino del 12 de diciembre trajo este editorial: LAS ESPERANZAS DE PAZ AL CONCLUIR LA CUMBRE, en uno de cuyos párrafos se lee: "Indudablemente el pueblo anhela la paz, pero hay que estar concientes, lo reconozcan o no los gobernantes centroamericanos, que una paz firme y duradera en El Salvador, después de un conflicto de diez años, sólo dará o podría comenzar a darse, cuando en sus planes haya consenso de todas las fuerzas sociales de este país.

Una paz firme y sólida sólo se dará cuando se tomen en cuenta los intereses de las fuerzas productivas, desde la micro hasta la gran empresa e industria; cuando las organizaciones campesinas sean tomadas en cuenta en las decisiones sobre el agro; cuando los obreros y patronos reconozcan ecuanímente lo que compete a sus intereses; cuando los grupos religiosos sean respetados en sus labores de promoción integral. En suma, cuando todos los grupos participen en la construcción de esa paz".

El final del editorial es: "El pueblo salvadoreño, como bien lo ha dicho el arzobispo Rivera y Damas, no necesita sólo que callen las armas, sino que haya paz y la paz es producto de muchos bienestares".

Para el 14 de diciembre se publicó en la página 2 de nacionales, las precarias condiciones en que se trabajaba en la Rotonda de la UES, a raíz de que su campus estaba ocupado por fuerzas militares gubernamentales. También se dio a conocer que capturaron por segunda vez a Carlos Morales Carbonell, hijo del dirigente del PDC, Dr. José Antonio Morales Erlich. Lo acusaron de pertenecer al FMLN.

El 19 de diciembre, en la sección del editorial, publican un texto de la Secretaría Nacional de Comunicaciones sobre que ONUCA EVITARA SUMINISTRO DE ARMAS A FMLN. Pero también recoge la voz de muchos sectores del país, como sindicatos, partidos políticos y pequeña empresa, que urgen al gobierno para que viabilice el diálogo con el Frente guerrillero.

Se analiza el ejemplar del 28 de diciembre y su madera fue sobre el atentado que sufrió la vivienda de una misionera evangélica neozelandesa, Hazel Ruth Browning. Quizá lo más importante de este hecho es que este rotativo publicó las declaraciones de la afectada, en una de cuyas partes dijo que: "El motivo del atentado es porque pensaron que era norteamericana que trabajaba con gente pobre".

Están demás los comentarios respecto a estas palabras y su significado dentro del contexto político-social del país.

El quehacer periodístico de Diario Latino finalizó, pues, en este período en estudio: Segundo Semestre de 1989 y sus trabajadores: periodistas, obreros y personal administrativo se aprestaron para enfrentar un nuevo lapso de trabajo: 1990.

Pero habían logrado superar el reto que constituía poner a funcionar una empresa periodística que ya había declinado, y lo mejor fue poner el manejo informativo al servicio de las mayorías a través de un periodismo alternativo-trascendente, pluralista, como el que necesita el pueblo salvadoreño para comprender en su totalidad la realidad que lo circunda.

COMPARACION DEL MANEJO INFORMATIVO  
DE EL DIARIO DE HOY Y DIARIO LATINO

Para presentar de manera sinóptica el tema, se ha elaborado una serie de cuadros que recogen el respectivo manejo informativo de El Diario de Hoy y Diario Latino.

Los rubros escogidos para la comparación respectiva son los indicados al inicio del trabajo, es decir, maderas, noticias, editoriales y fotografías, En este mismo orden se presentan los cuadros.

Se aclara que el mes que se escogió para estructurar las comparaciones fue noviembre, porque a juicio de los autores de estatesis, la coyuntura de la ofensiva que realizó el FMLN en 1989, dio lugar a que los medios de comunicación presentaran un manejo informativo reflejo de sus respectivas tendencias ideológicas. El Diario de Hoy y Diario Latino al respecto hicieron lo propio.

El primero en apoyo a la conservación del sistema establecido, y el segundo orientado hacia un cambio.

En el cuadro correspondiente a las maderas, puede observarse los distintos enfoques, el diferente manejo de un contexto, en este caso, la situación del país, y la inclinación de los rotativos en estudio.

Por ejemplo, si se toma el 16 de noviembre, perfec-

tamente se nota la desigualdad de la situación que se destaca en las maderas. Mientras que Diario Latino se refiere al asesinato de los sacerdotes jesuitas y sus dos colaboradoras, El Diario de Hoy publica que la Fuerza Armada controla el país.

En el cuadro correspondiente a las noticias, en el día 24 de noviembre, así como durante todo el mes, se percibe la diferencia de los manejos informativos de uno y otro rotativo. Las principales noticias de Diario Latino se refieren a las situaciones siguientes: Estranguladores del pobre suben precios a los granos; Asamblea condenó la ofensiva del FMLN; Ejército entregará dinero a quienes delaten al FMLN.

El Diario de Hoy recogió informaciones como: Confirman implicación de la UNTS en ofensiva terrorista; Afirma Embajador Walker: "FMLN pierde batalla militar, política y opinión pública"; Incrementan penas por delitos de terrorismo.

Se observa que todas son tendientes a condenar las acciones de la insurgencia. En ambos rotativos se mantuvo su manejo informativo durante todo el mes.

Con respecto a los editoriales y comentarios, se toma como muestra del cuadro el 23 de noviembre. En tanto que Diario Latino en su página de opinión se refería a una situación nacional, de interés para el pueblo y pe-

riodistas salvadoreños, El Diario de Hoy editorializaba sobre la situación de Checoslovaquia. Los hechos abordados fueron éstos: Para Diario Latino fue importante editorializar sobre el cierre del noticiero AL DIA, de Canal 12, que prefirió cancelar sus operaciones mientras la situación propiciada por el Estado de Sitio no cambiara en el aspecto de censura informativa.

En cambio El Diario de Hoy editorializaba a manera de "celebrar el derrumbe del comunismo en Checoslovaquia" con el editorial En las calles de Praga renace la Libertad.

Del rubro fotografías no se presenta todo el mes, por razones de extensión, pero hay seis muestras de cada uno de los periódicos en estudio que denotan la diferencia en cuanto a manejo informativo.

Así, el 20 de noviembre, la página 3 de Diario Latino publica cuatro gráficas que recogen distintos momentos de la misa y del sepelio de los seis sacerdotes jesuitas asesinados. En cambio, en la misma fecha, El Diario de Hoy en la última página publica tres fotografías: la desplegada a cinco columnas (del Batallón Atlacatl) que carece de valor fotográfico pues hay pose y ninguna acción. Pero sí es un elemento propagandístico a favor del gobierno y de la Fuerza Armada. Las otras dos gráficas son: de una boda que se desarrolló en plena ofensiva del FMLN y que segura-

mente se publicó para tratar de demostrar que las acciones insurgentes no eran tan fuertes como para impedir este tipo de actos. La otra gráfica corresponde a unos niños refuciados en el Estadio de la Flor Blanca, como producto "del terrorismo".

Los rubros estudiados dan una idea clara de la diferencia de los respectivos manejos informativos de los rotativos que se analizan, lo que se presenta en cuadros comparativos para una mejor comprensión. (Ver páginas siguientes)

CUADRO COMPARATIVO NOVIEMBRE DE 1989

MADERAS

DIARIO LATINO

DIARIO DE HOY

1-NOV.	ATENTADO A FENASTRAS CAUSA MASACRE OBRERA	GOBIERNO CONDENA ACTOS TERRORISTAS
2-NOV.	SEPELIO HOY DE LAS VICTIMAS DE MASACRE	REFORMAN LEY DE REGIMEN MONETARIO
3-NOV.	EN SUSPENSO DE JA FMLN EL DIALOGO	AUMENTAN PRECIO DE CAÑA
4-NOV.	E.U. PIDE A FMLN NO ABANDONE DIALOGO	F.A. ENJUICIARA A FENASTRAS
7-NOV.	MARCHA DE TRABAJADORES CONTRA REFORMAS AL IRA	E.U. APOYA COMISION EN CASO FENASTRAS
11-NOV.	ATACAN LA GUARDIA NACIONAL	\$85 MILLONES AYUDA MILITAR E.U. AL PAIS
13-NOV.	LEY MARCIAL; PARO AL TRANSPORTE TOQUE DE QUEDA DE GOES Y FMLN	TOQUE DE QUEDA Y ESTADO DE SITIO
15-NOV.	PARO AL TRANSPORTE CICR PIDIO CESE AL FUEGO	APOYO INTERNACIONAL OTORGAN AL GOBIERNO
16-NOV.	ASESINAN SEIS JESUITAS ENTRE ELLOS ELLACURIA	FUERZA ARMADA CONTROLA EL PAIS
17-NOV.	GOBIERNO ESPAÑOL PIDE INVESTIGAR ASESINATOS	GOBIERNO CONDENA MUERTE DE JESUITAS
18-NOV.	MAÑANA SERA FUNERAL DE JESUITAS ASESINADOS	CAMARA EXHORTA A ABRIR CENTROS DE TRABAJO
20-NOV.	REANUDAR DIALOGO SU MISION: BAENA SOARES	¡TODO MUNDO A TRABAJAR ESTE DIA!

MADERAS	
DIARIO LATINO	DIARIO DE HOY
21-NOV.	INICIAN PLAN DE EMERGENCIA SALUD
22-NOV.	POSIBLE INTERVENGA EE.UU. EN EL PAIS
23-NOV.	ANEP URGE AYUDA PARA DESPLAZADOS
24-NOV.	GOBIERNO RECHAZA PROPUESTA DE TREGUA
28-NOV.	FMLN NO TOMARA PODER EN EL SALVADOR: BUSH
29-NOV.	ACUSAN AL FMLN DE MATAR DR. GUERRERO

EJERCITO COMBATE EN COLONIA ESCALON  
 BAENA SOARES SALIO ANOCHE DEL PAIS  
 BAENA DISPUESTO A REGRESAR AL PAIS  
 ESPAÑA OFRECE SU MEDIACION CESE FUEGO  
 ASESINAN A "CHACHI" GUERRERO  
 LUEGO DE ATAQUES FMLN F.A. CONTROLA  
 SITUACION

CUADRO COMPARATIVO NOVIEMBRE DE 1989	
NOTICIAS	
DIARIO LATINO	DIARIO DE HOY
<p>1-NOV. Masacre es parte de un proceso fascista dice UDN.</p> <p>Convocan a huelga hoy</p> <p>COPREFA rechaza cargos por atentado</p> <p>Declaraciones de E.U. sobre últimos hechos</p> <p>FMLN da a conocer posición sobre atentados</p> <p>UNOC dice que hubo una "masacre" a mansalva".</p> <p>Fuerza Armada dice demandará a líderes de FENASTRAS</p> <p>Muertos en emboscada a un camión militar</p> <p>Coordinadora Democrática pide cese ayuda al país</p> <p>Ofensiva FMLN busca forzar a negociación</p> <p>Iglesia clama cordura e insta a negociación</p> <p>COPREFA informó de 135 muertos de FMLN</p>	<p>Varios heridos por bomba en sede de COMADRES</p> <p>Nueve muertos y varios heridos por explosión en FENASTRAS</p> <p>82 niños plagiados por el FMLN para "carne de cañón"</p> <p>Acusan a miembros Iglesia Luterana de nexos con FMLN</p> <p>Terrorismo se incrementa por grupos fuera de control FMLN</p> <p>E.U. condena terrorismo y se solidariza con Cristiani</p> <p>Elena Fuentes rechaza las "calumnias" de FENASTRAS</p> <p>FENASTRAS se opone investigar atentado</p> <p>Pdte. CEDES insta a FMLN frenar ola de terrorismo</p> <p>Fracasa ofensiva terrorista en todo el país</p> <p>Ejército controla ofensiva terrorista del FMLN-FDR</p> <p>Salvadoreños expresan solidaridad a Cristiani</p>
<p>2-NOV.</p>	
<p>6-NOV.</p>	
<p>13-NOV.</p>	

NOTICIAS	
DIARIO LATINO	DIARIO DE HOY
<p>Confusión y desesperación provocan combates</p> <p>No circuló</p> <p>14-NOV.</p>	<p>Matan dos niños en ataque terrorista a la Guardia F.A. reitera capacidad de defender soberanía</p> <p>Fuente Oficial: terroristas se atrincheran en casas particulares</p> <p>Ungo y Oqueli refugianse en Embajada de México y Venezuela</p> <p>Gobierno restringe a medios informativos Estado de Sitio suspende las garantías constitucionales</p>
<p>Ejército repele guerrilla en Ciudad Merliot</p> <p>ACES condena ataque FMLN en capital</p> <p>15-NOV.</p>	<p>El Ejército mantiene sitiado al terrorista Cienfuegos</p> <p>Terrorista mata a niño al penetrar a vivienda</p> <p>Seis ambulancias atacadas por terroristas en Soyapango</p> <p>En la UES se gestó la ofensiva terrorista</p>
<p>Asesinan seis Jesuitas entre ellos Ellacuría</p> <p>Gobierno condena asesinato</p> <p>Merino López afirma Ejército tiene control</p> <p>16-NOV.</p>	<p>Denuncian la deficiente información oficialista</p> <p>Monseñor Tobar evacuó enfermos bajo fuego</p> <p>Batallón Bellosa denuncia presencia de mercenarios</p>

NOTICIAS	
DIARIO LATINO	DIARIO DE HOY
<p>18-NOV.</p> <p>ANEPE condena escalada de violencia en esta capital</p> <p>Investigar crimen masivo demanda autoridad Jesuita</p> <p>Estados Unidos apoya contraofensiva oficial</p> <p>Cristiani llama a integrar bloque</p> <p>Mercenarios mueren afirma Jefe de Estado Mayor</p> <p>Baena Soares sostuvo reunión con Diputados</p> <p>F.A. frustró secuestro de Baena</p> <p>Estranguladores del pobre suben precios a los granos</p> <p>Asamblea condenó la ofensiva del FMLN</p> <p>Ejército entregará dinero a quienes delatan al FMLN</p>	<p>Asesinan a Ellacuría y a otros cinco Jesuitas de la UCA</p> <p>Terroristas incendian Instituto de Zacamil</p> <p>Inician proceso criminal contra dirigentes de FMLN</p> <p>Sector Privado del ISTMG condena ataques de FMLN</p> <p>Fuerza Armada condena asesinato de Jesuitas</p> <p>Confirman que dirigentes de UNTS son miembros de FMLN</p> <p>Dice Mayor D'auhuissou: ofensiva FDR contubernio de Convergencia y FMLN</p> <p>Ofensiva final es señal de desesperación de FMLN</p> <p>Confirman implicación de la UNTS en ofensiva terrorista</p> <p>Afirma Embajador Walker: FMLN pierde batalla militar, política y opinión pública</p> <p>Incrementan penas por delitos de terrorismo</p>
<p>21-Nov.</p>	<p>Confirman que dirigentes de UNTS son miembros de FMLN</p> <p>Dice Mayor D'auhuissou: ofensiva FDR contubernio de Convergencia y FMLN</p> <p>Ofensiva final es señal de desesperación de FMLN</p> <p>Confirman implicación de la UNTS en ofensiva terrorista</p> <p>Afirma Embajador Walker: FMLN pierde batalla militar, política y opinión pública</p> <p>Incrementan penas por delitos de terrorismo</p>
<p>24-NOV.</p>	<p>Confirman implicación de la UNTS en ofensiva terrorista</p> <p>Afirma Embajador Walker: FMLN pierde batalla militar, política y opinión pública</p> <p>Incrementan penas por delitos de terrorismo</p>

NOTICIAS	
DIARIO LATINO	DIARIO DE HOY
<p>28-NOV.</p> <p>Asesinan a "Chachi" Guerrero Nuevas acciones militares en área norte de la ciudad ANEP llama a colaborar con población necesitada</p> <p>Gobierno condena asesinato Dr. Guerrero</p> <p>Diputados repudian crimen Dr. Guerrero</p> <p>Salvadoreños tratan de emigrar por la guerra</p> <p>Noticiero al Día de nuevo</p> <p>Gobierno dispuesto a dialogar con FMLN</p> <p>Hoy en San Salvador incendian dos buses</p>	<p>FMLN no tomará poder en El Salvador: Bush</p> <p>Capturan extranjeros que contribuyeron a ofensiva</p> <p>Estructura del Ejército se halla intacta: Cnel. Zepeda</p> <p>Suspender relaciones con Ortega era clamor popular</p> <p>Asesinan a balazos al Dr. Guerrero</p> <p>Frente unido nacional proponen industriales</p> <p>FMLN entrega armas a los repatriados de Colomocagua</p> <p>Incautan armas en Soyapango</p> <p>Crean fondo para reparar las casas dañadas por la violencia</p> <p>Ayuda a países amigos pide pequeña empresa</p>
<p>29-NOV.</p>	
<p>30-NOV.</p>	

CUADRO COMPARATIVO NOVIEMBRE DE 1989

EDITORIALES

DIARIO LATINO		DIARIO DE HOY
8-NOV.	Comentario: SI QUEREMOS VIVIR EN PAZ PERDONEMOS A LOS PECADORES	SIGUEN ESCARPANDO DE ALEMANIA COMUNISTAS
13-NOV.	PUEBLO NO DEBE PERDER LA CALMA	SE AGOTA HISTORICAMENTE EL MARXISMO LENINISMO
14-NOV.	NO HUBO	ACONGOJA EL HORROR DESATADO SOBRE EL PAIS LA PAZ SOLO ES POSIBLE EN UN ORDEN DE DERECHO
15-NOV.	LA LIBERTAD DE INFORMACION AYUDA A LA DEMOCRACIA	RESPALDAN LOS CIUDADANOS LA DEFENSA DE LA DEMOCRACIA NO ES POSIBLE CONVIVIR CON LA BARBARIE
16-NOV.	INSTRUCTIVO PARA LA PRENSA ANTE EL ACTUAL ESTADO DE SITIO	LLEGARAN A CENTROAMERICA LOS CASCOS AZULES? NO ES VALIDO PROTEGER AL DICTADOR DE SUS SUBDITOS
17-NOV.	NO HUBO	SE ESCUDAN LOS SEDICIOSOS EN LA POBLACION CIVIL QUE SIGA EL DIALOGO PERO DENTRO DE LA LEY DEBE RESCATARSE A LA POBLACION CIVIL
20-NOV.	Comentario: ANHELO DE CONVERTIRSE EN UN PROFESIONAL DE LA ENSEÑANZA: NADA MAS	NO PASTAN JUNTOS LOS LOBOS CON LAS OVEJAS PREPARABAN LA GUERRA MIENTRAS HABLABAN DE PAZ
21-NOV.	COSTA RICA Y SUS CIEN AÑOS DE DEMOCRACIA NO HUBO	LA ALTERNATIVA AL DERECHO ES LA BARBARIE NO HUBO INTERES EN TERMINAR CON LA GUERRA

EDITORIALES	
DIARIO LATINO	DIARIO DE HOY
22-NOV. Comentario: COMENTARIOS SOBRE LA ORACION A.C. Y D.C.	TOCA AHORA RECONSTRUIR EL PAIS NO PERDAMOS NI FE NI EMPUJE EN LAS CALLES DE PRAGA RENACE LA LIBERTAD DICE LA CANCION: !HAGA LAS COSAS A SU MANERA! ES PROPICIO EL MOMENTO PARA ACELERAR EL PASO HAY QUE LIBERAR LA CAPACIDAD PRODUCTIVA
23-NOV. SE CIERRA UN NOTICIERO	
24-NOV. NO HUBO	
27-NOV. Comentario; LOS TRUEQUES FINANCIEROS NUESTRO PUEBLO Y SU DOLOR	SE DERRUMBA EL TELON DE ACERO LA PRUEBA SUPREMA: ¡QUIEREN ENTRAR O BUSCAN SALIR
28-NOV. AMENAZAN CON DESPIDOS MASIVOS A PERIODISTAS VALIENTE Y LABORIOSO PUEBLO SALVADOREÑO	LOS HECHOS JUSTIFICAN LA SUSPENSION DE RELACIONES SE AFERRA EL SANDINISMO A IDEOLOGIAS ANACRONICAS
29-NOV. Comentario: DESPERTAD PUEBLO PANAMENO	DEBE RESTABLECERSE LA CONFIANZA PUBLICA SI LUCHAMOS POR LA LIBERTAD TENGAMOS FE EN LA LIBERTAD
30-NOV. Comentarios: LOS DERECHOS HUMANOS SON REALMENTE HUMANOS? NO REGALEMOS AL NIÑO JUGUETES DE VIOLENCIA	DEBE EL PAIS INVOCAR AL TIAR ESTAN LOS TERRORISTAS CONTRA LA HISTORIA

Precio  
60  
centavos

DIARIO

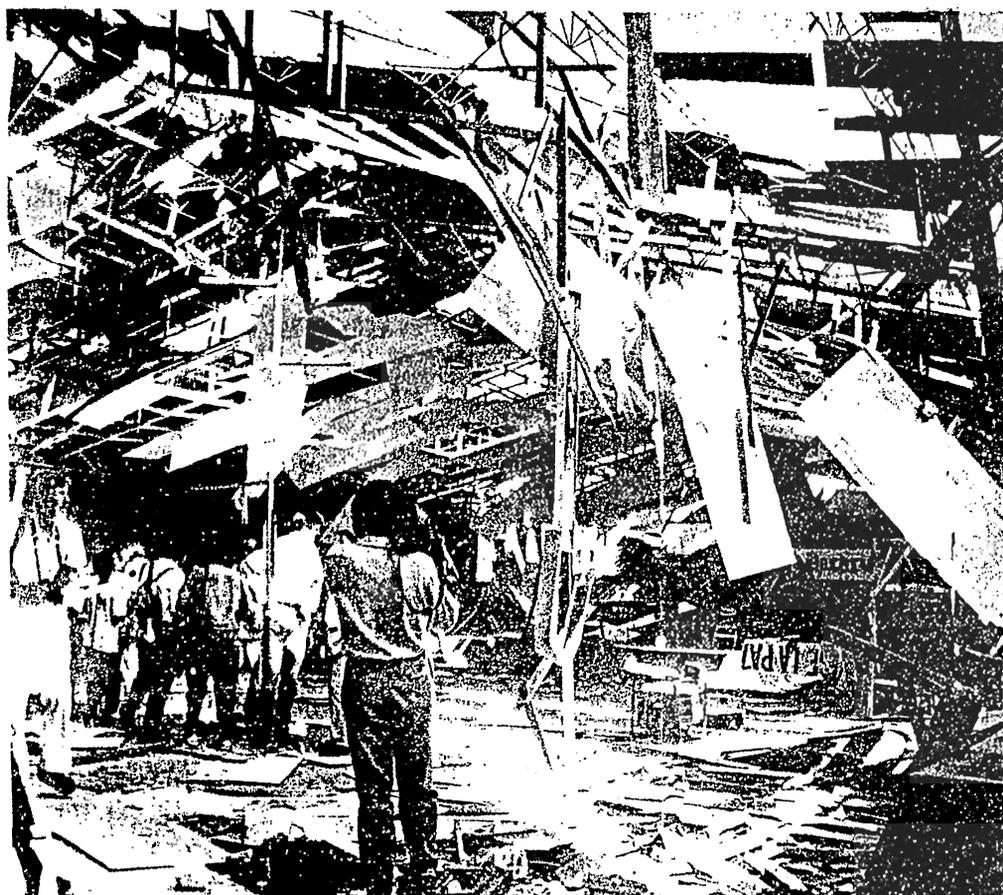
# latino

SALVEMOS 100 AÑOS  
DE TRADICION  
PERIODISTICA EN  
EL SALVADOR

San Salvador, El Salvador, Miércoles 1o. de Noviembre de 1989.— AÑO XCIX No. 33716

# ATENTADO A FENASTRAS CAUSA MASACRE OBRERA

(INFORMACION EN PAGINA 3 y 32)



MUERTOS, HERIDOS Y DESTROZOS EN ATENTADO EN LA SEDE SINDICAL. Ocho sindicalistas murieron ayer al mediodía, entre ellos la alta dirigente de la Unidad Nacional de los Trabajadores Salvadoreños (UNTS), Febe Elizabeth Velásquez (derecha) al explotar una potente bomba colocada en el portón de la sede sindical que dejó más de una treintena de lesionados, entre ellos varios niños hijos de obreros que se encontraban almorzando. El potente artefacto dejó serios destrozos tal como lo demuestra la fotografía. A la derecha, Febe Elizabeth Velásquez, quien falleció en el Hospital Rosales.

## DESTRUCCION Y MUERTE EN ATENTADO A FENASTRAS

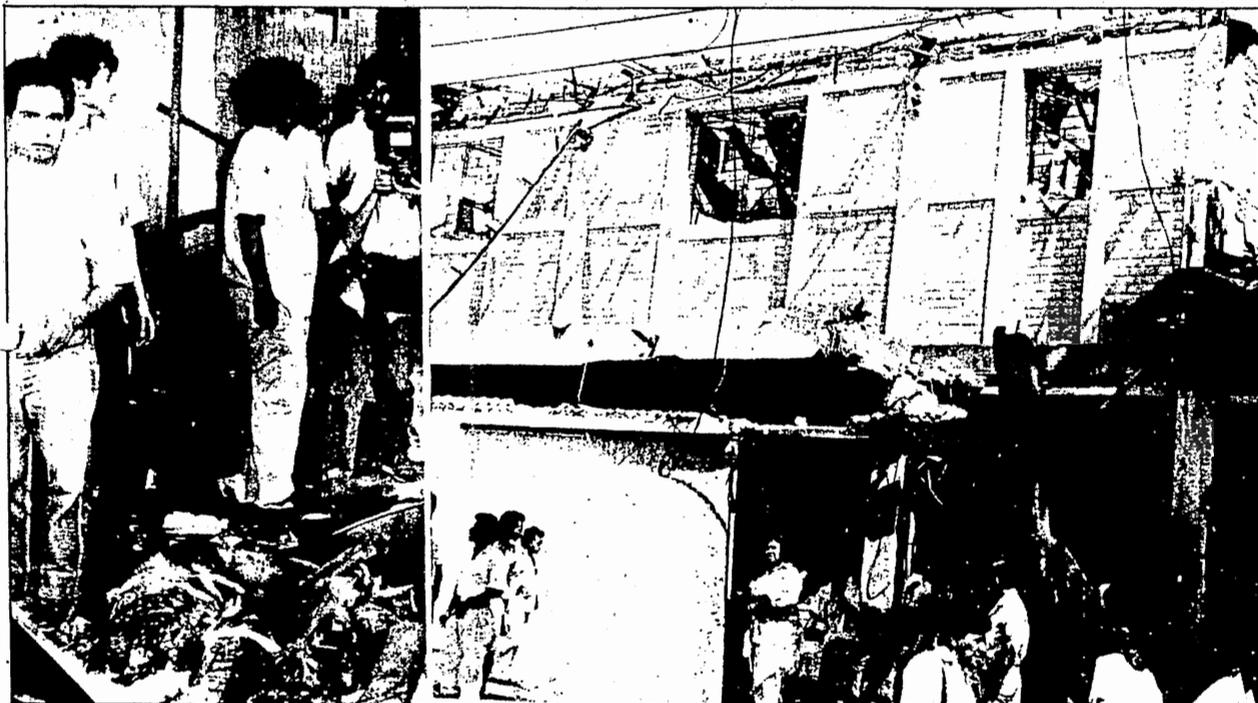


FEBE ELIZABETH VELÁSQUEZ



# GOBIERNO CONDENA ACTOS TERRORISTAS

(Detalles en Página 9)



## Muertos y Heridos por Bomba

Una bomba de gran poder estalló ayer al mediodía en el portón de la sede de la Federación Nacional Sindical de Trabajadores (FENASTRAS), en la 10a. Avenida, frente al Mercado ex Cuartel. En el sitio de los hechos se reportaron seis muertos y más de una veintena de heridos, que fueron auxiliados por la Cruz Roja, Cruz Verde y Comandos de Salvamento. En el Hospital murle-

ron otros, entre ellos la dirigente Febe Elizabeth Velásquez. A la izquierda, Humberto Centeno, directivo de la confederación sindical "UNTS", presencia la escena. A la derecha, el edificio parcialmente destruido. Aún no se sabe de dónde procedió el atentado terrorista, condenado por todos los sectores. (Detalles en página 8).

¢ 18 Millones Entregan a Alcaldes del País

(Detalles en Página 9)



**BOMBA EN COMADRES.** Tres personas resultaron heridas por la explosión de una bomba en el local de COMADRES, en el barrio de San Miguelito, durante la madrugada del martes.

## Varios Heridos por Bomba en la Sede de COMADRES

Una explosión dejó varios heridos, entre ellos algunos extranjeros, en la sede del grupo izquierdista "Comité de Madres de Presos Políticos (COMADRES)", ubicado sobre la 2a. Avenida Norte de esta capital.

La policía dijo que el caso está en vías de investigación y que de acuerdo con los deta-

lles, las víctimas son la señora Brenda Huarrid, de 41 años y nacional norteamericana; Luis Gutiérrez, Argentina Alvarenga de Rodas y el niño Elmer Alvarenga, quienes fueron auxiliados por la Cruz Roja y trasladados a un centro asistencial.

El atentado dejó par-

—Favor pase a la página 56.

## Asesinan a Vigilante y a Empleado de la Brigada

Un vigilante particular y un empleado de la 1a. Brigada de Infantería murieron abatidos a tiros en distintas circunstancias, informaron autoridades policíacas.

En el pasaje Julupe de la colonia Metrópolis Sur fue acorralado a balazos el vigilante Isabel Vázquez Flores por

tres desconocidos provistos de armas calibre 45, ayer por la tarde.

El ahora oculto intentó defenderse detrás de un carro, pero fue alcanzado por los disparos.

El vigilante estaba casado con Gloria Mesitizo Aquilar, con que

—Favor pase a la página 57.

## 9 Muertos y Varios Heridos por Explosión en FENASTRAS

La explosión de una potente bomba voló en pedruzcos a alrededor de una decena de personas, entre ellas varios dirigentes sindicales, en tanto que dejó gravemente lesionada a una treintena que se encontraba dentro o fuera de la sede de la Izquierda Nacional Federación Nacional Sindical de Trabajadores (FENASTRAS).

Un sangriento tumulto de cadáveres y personas mutiladas aun con vida, así como edificios y automóviles parcialmente destruidos, montaban la ma-

cabra escena del atentado terrorista perpetrado en torno de las 12:30 pasado meridiano en el costado oriente del mercado Ex Cuartel, sobre la 10a. Avenida Norte, en plena área comercial de San Salvador.

La súbita detonación volcó automóviles que estaban próximos al sitio, trepidó los edificios y comercios vecinos y esparció miembros am-

# FUSADES Propone Eliminar Impuesto Exportación Café

Eliminar el impuesto a la exportación del café como una medida para recuperar las exportaciones del grano y así lograr la reactivación del país, propone la Fundación Salvadoreña para el Desarrollo Económico y Social (FUSADES).

De no aplicarse medida —que permitiría hacer llegar un precio atractivo a los caficultores en estos momentos en que los precios internacionales para el café están por debajo de los 80 dólares— se corre

el peligro de ver reducida la producción y exportaciones al punto que los beneficios que se dejan de percibir por la economía exceden en el ingreso generado al fisco, agrega FUSADES.

La Ley del Impuesto sobre la Exportación de Café fue establecida por Decreto Legislativo, durante el Consejo de Gobierno Revolucionario, en septiembre de 1950.

La Asociación Cafetalera de El Salvador también ha pedido eliminar dicha Ley, señalando que "no es equitativo como lo exige la Constitución Política, porque no consulta la capacidad económica de cada

—Favor pase a la página 57.

## Gobierno Estudia Pedir la Extradición de Desertor

El Gobierno salvadoreño podría pedir a Estados Unidos la extradición del ex soldado Vielman Joya Martínez, prófugo de la justicia que es utilizado por el FMLN para montar una campaña de desprestigio contra la Fuerza Armada de El Salvador, se dijo oficialmente.

El presidente Alfredo Cristiani dijo que analizará la posibilidad de pedir la extradición de Martínez, ya que fue encontrado culpable de un crimen y ahora él afirma que cometió otros asesinatos.

Las acusaciones de

—Favor pase a la página 32.



**ASESINADO.** El vigilante de la colonia Metrópolis Sur, Isabel Vázquez Flores, de 53 años, murió abatido a balazos ayer, por tres desconocidos. Deja dos hijos en la orfandad.

## Viernes Eligen Reina Fiestas de San Miguel

El próximo viernes 3 de noviembre será elegida la Reina de las Fiestas Patronales de San Miguel y del XXXI Carnaval Migueleño "Con Amor para El Salvador", informa el gobernador Jorge Humberto Medrano, presidente del comité de festejos.

La elección de la reina se llevará a cabo con la participación de to-

—Favor pase a la página 25.



**MUERE.** La dirigente de FENASTRAS, Fe Elizabeth Velásquez, murió a causa de las heridas por la explosión de ayer.

## Oficina Control Detenidos Fundará Corte en Diciembre

El próximo mes comenzará a funcionar en la Corte Suprema de Justicia la oficina de control de detenidos diario de las capturas realizadas por los cuerpos de seguridad, infor-

mó un vocero del máximo tribunal.

La fuente informó que la nueva oficina es resultado de las reformas jurídicas y administrativas que ha pue-

—Favor pase a la página 57.

## RESUMEN NACIONAL

**TECNICOS DEL Banco Central de Reserva (BCR), de varios ministerios y de Instituciones autónomas, participan en el seminario sobre "Control y Administración de la Deuda Externa". El foro es coordinado por la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), financiado por las Naciones Unidas y participan como instructores Enrique Casio, Rómulo Caballeros y Octavio**

—Favor pase a la página 32.



**EFFECTOS DE EXPLOSION.** Vehículos volcados, negocios destruidos, paredes desniveladas, varias personas muertas y heridas fue el resultado de la explosión de ayer en el local de FENASTRAS, frente al Mercado ex-Cuartel.

## ULTIMA HORA

—Favor pase a la página 56.

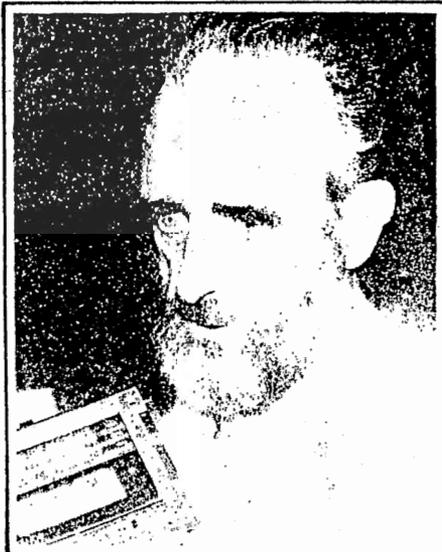
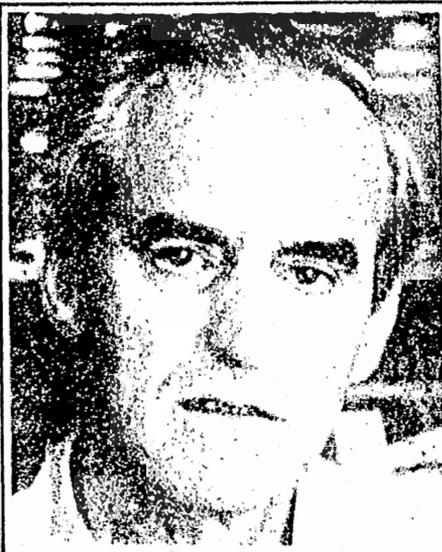
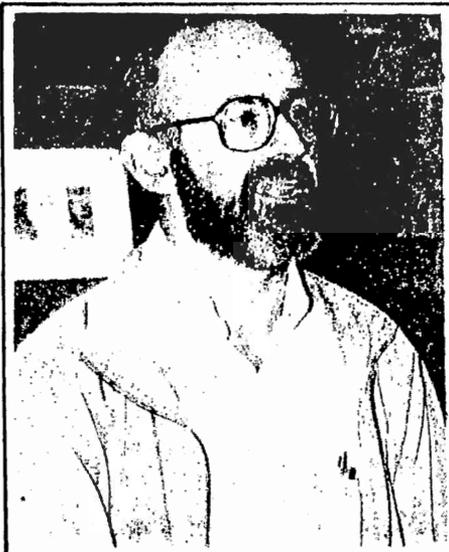
Precio  
60  
centavos

DIARIO

# latino



San Salvador, El Salvador, Jueves 16 de Noviembre de 1989.— AÑO C No. 33729



## ASESINAN SEIS JESUITAS ENTRE ELLOS ELLACURIA

(INF. EN PAG. 2)



### ASESINAN JESUITAS DE LA UCA.

Seis sacerdotes de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas" (UCA), reconocidos por sus aportes académicos al país, fueron asesinados esta madrugada por un grupo de hombres en el campus del citado centro de estudios superiores. El asesinato masivo ha sido condenado en diversas esferas del país, tomando en cuenta la calidad humana y el valioso legado que distinguía a los académicos. En la gráfica, cómo quedaron los cadáveres de las víctimas: Arriba, de izquierda a derecha el Dr. Ignacio Martín Baró, el Dr. Ignacio Ellacuría y el Dr. Segundo Montes

# FUERZA ARMADA CONTROLA EL PAIS

(Detalles en la Página 3)



**614 Muertos  
y 963 Heridos  
en Ofensiva  
FMLN Dice  
Embajador  
Walker**

(Detalles en Pág 3)

## Caen más Terroristas

Tres cadáveres de terroristas del FMLN-FDR, vistiendo pantalones negros, de fabricación nicaragüense, fueron recogidos por los Comandos de Salvamento en una ladera del Acclhuate, cercana a MOLSA, en las cercanías del bulvar de Ilopango. Ya no tenían las botas, pero según dijo un vecino, tenían la lectura "Nicaragua Libre", lo que evidencia que habían llegado de ese país, respaldados por el gobierno comunistas de Daniel Ortega.

(Continuación)

carisma de su orden religiosa.

Monseñor Rivera manifestó que para la Iglesia que peregrina en El Salvador, este asesinato es un duro golpe porque todos tenían cargos en parroquias. Es un duro golpe para la Compañía de Jesús que mantenía su opción preferencial por los pobres. "Este fue su pecado denunciar a los egoístas que todo lo quieren para sí. Por eso la historia registra la muerte martirial de

Monseñor Romero, el padre Rutilio Grande y otros", dijo el Arzobispo Rivera Damas.

Finalmente fueron cargados los féretros encabezados por el padre salvadoreño Joaquín López y López, luego el padre Joaquín Moreno, Dr. Segundo Montes, el Dr. Ellacuría, cargado por el Dr. Zamora, algunos padres, el rector de la Universidad de El Salvador, Lic. Luis Argueta Antillón; Amando López y el padre Martín Baró, de último.



Cuerpo Diplomático estuvo presente.



Embajador de Estados Unidos asistió al sepelio.



Presidente Cristiani en funeral.

### LA CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA DE EL SALVADOR ANTE LA OPINION PUBLICA MANIFIESTA:

Que compenetrada de la tragedia que sufre el pueblo salvadoreño hace un llamado orientado a los objetivos primordiales siguientes:

1o) Fomentar una conciencia de unidad nacional para que en estos momentos trágicos todos los sectores sociales del pueblo salvadoreño se solidaricen y aúnen esfuerzos a fin de superar la crisis en el menor tiempo posible

2o) Apoyar al gobierno de la república en la reconstrucción de la infraestructura destruida por la violencia terrorista, y en forma inmediata coadyuvar en proporcionar la ayuda necesaria e indispensable a los damnificados.

3o) Pedir a los empresarios el máximo sacrificio y comprensión en el sentido de dirigir sus actividades a cubrir las necesidades más urgentes de aquellos que lo han perdido todo durante la asonada terrorista, en especial a su propios trabajadores.

4o) Solicitar al sector laboral que con lealtad y responsabilidad cumpla con la obligación que le compete en la actividad productiva asistiendo a sus puestos de trabajo a partir del día lunes próximo.

San Salvador, domingo 19 de noviembre de 1989

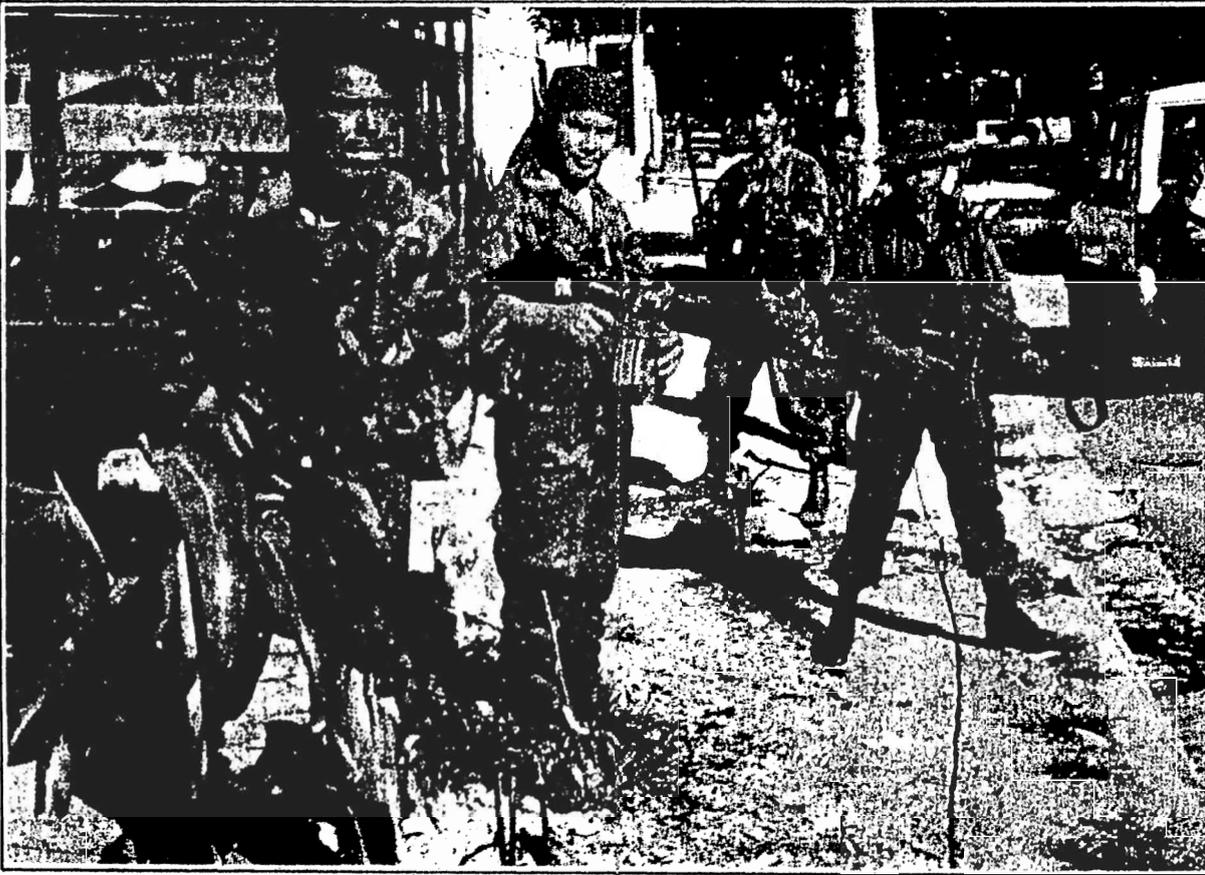
6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25

# El Diario de Hoy

"Hay que hacer un gran pueblo en Centro-América"  
N. Viera Altamirano

71-0100  
Y  
22-5555  
PARA SERVIRLES.

San Salvador, El Salvador, Lunes 20 de Noviembre de 1989.



## Desalojan a Terroristas

Tropas del Batallón de Reacción Inmediata atacaron a los terroristas cuando recuperaron la urbanización Santa Rosa, al poniente de Mejicanos, donde días antes se dijo que había estado Facundo Guardado, quien huyó. El terrorista se hacía rodear a la fuerza por civiles.



**BODA BAJO LAS BALAS.** Una pareja, en la Plaza Las Américas, llamada también del Salvador del Mundo, posaba el sábado para un fotógrafo, después de haberse casado en una iglesia cercana. A los lejos se oían las explosiones que no perturbaron a los contrayentes ni familiares.

**NIÑOS REFUGIADOS.** La mayoría de refugiados en el Estadio Nacional Flor Blanca son niños. Entidades gremiales urgen donativos para cubrir sus necesidades. Los refugiados piden se les facilite el retorno a sus sitios de origen para ordenar sus vidas.

Precio  
60  
centavos

DIARIO

# Latino



San Salvador, El Salvador, Miércoles 29 de Noviembre de 1989.— AÑO C No. 33740

## LUEGO DE ATAQUES FMLN F.A. CONTROLA SITUACION

Guerrilleros y soldados muertos, postes derribados, casas destruidas por efectos de artefactos explosivos lanzados en combate y nutridos tiroteos, así como despliegue de tropas, se observaban hoy en un amplio sector de la capital a un costado de la Autopista

Sur, colonia La Cima, Jardines de Guadalupe, San Benito, Campestre y otras del Poniente.

Los combates comenzaron desde cerca de la medianoche de ayer, con ataques en toda la periferia Sur-Poniente y Poniente capitalina y de nuevo la Academia de

Seguridad Pública situada en el cantón El Espino.

También en los alrededores del Hotel Siesta, se dijo, que las explosiones se escucharon en torno al Estado Mayor y esta mañana amaneció interrumpido el paso entre San Salvador y Santa Tecla, ya que

los desvíos normales no podían utilizarse debido a que los enfrentamientos persistían en horas de la mañana de hoy.

Uno de los lugares más críticos en la madrugada fueron los alrededores del Estadio Cuscatlán, en la entrada a la Colonia La Cima, ya que los del

FMLN habían establecido una posición en una Ceiba. De allí fueron llevados hoy tres cadáveres y varios lesionados que recogió la Cruz Roja, ignorándose si se trataba de civiles o guerrilleros.

En la Colonia Jardines de Guadalupe también se produje-

ron fuertes combates y alrededor de la UCA, se movilizaban tanquetas para impedir el desplazamiento de los guerrilleros hacia la zona de Antiguo Cuscatlán.

Fuentes militares negaron hoy que el Estado Mayor hubiese sido atacado, pero el paso por la zona estaba restringido. El Ministerio de Relaciones Exteriores no abrió sus puertas a los empleados y estos quedaron varados en distintos puntos del centro donde pasan a recogerlos diariamente los vehículos. En el sector de la residencial colonia San Francisco, también se desplegaba una amplia vigilancia.

Otros recios combates se dieron al Poniente del redondel Masferrer, en la Colonia Escalón, en Lomas Verdes y en todas las urbanizaciones frente a las faldas del Volcán San Salvador, cerca de la mansión Presidencial. Los batallones "Bracamonte", "Atacatl", "Beloso" y otros, repe- lían a los extremistas.

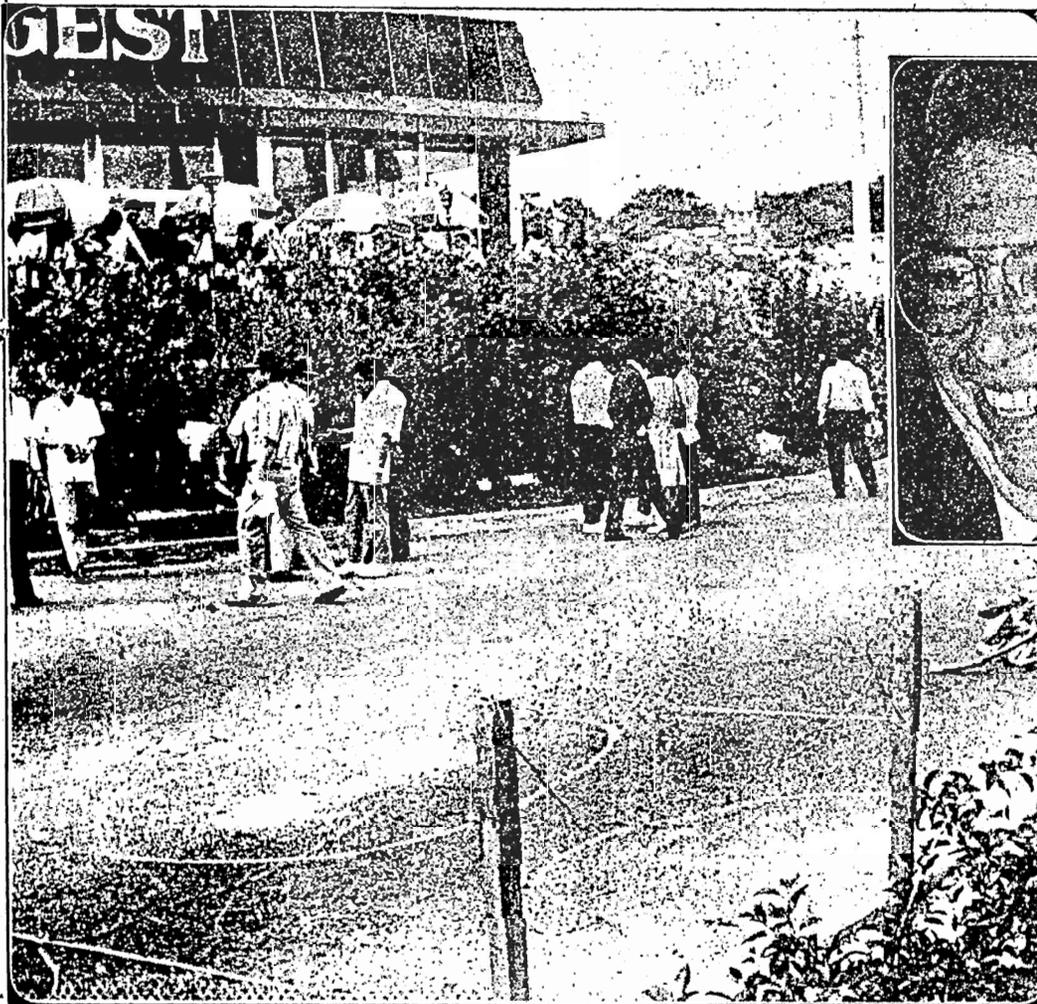
# CENSURADA

A petición del Centro de Información Nacional, la fotografía correspondiente a este espacio, sobre los combates de este día, no es publicada.

DIARIO LATINO

# ACUSAN AL FMLN DE MATAR DR. GUERRERO

(Detalles en Página 3)



## Lugar del Asesinato del Dr. Guerrero

El Dr. Francisco José Guerrero, de 65 años, (foto inserta), fue asesinado de varios balazos ayer en la mañana sobre la prolongación de la Juan Pablo II y bulevar Los Héroes. En el atentado murió uno de los presuntos asesinos y otro resultó herido. La panorámica muestra el lugar donde ocurrió el ametrallamiento y donde cayeron los cuerpos.

## CONCLUSIONES

Al final de esta investigación sobre el manejo informativo de dos periódicos, dentro de un período de tiempo determinado (segundo semestre de 1989), realizada de manera comparada, se ha llegado a algunas conclusiones que se abordan a continuación.

Hay que hacer la referencia que los rotativos sujetos de estudio, Diario Latino y El Diario de Hoy fueron escogidos para el presente análisis por tener, el primero, la característica de haber sido tomado por su personal en lo laboral y administrativo. Esta situación le imprimió otro giro al manejo periodístico, distinto por cierto, al de El Diario de Hoy, conservador por excelencia.

Para efectuar el trabajo se examinaron las respectivas labores periodísticas plasmadas en maderas, noticias nacionales, fotografías y las páginas de opinión, después de cuya revisión se concluyó lo siguiente:

Con respecto a El Diario de Hoy. Este medio de comunicación impreso desarrolla su manejo informativo para apoyar la permanencia del "statu quo" favorable a las minorías, para lo que penetra ideológicamente a las capas medias y las más pobres de El Salvador. Estas últimas con un 60% de analfabetismo, factor que las predispone a ser permeables a cualquier tipo de manejo ideológico.

Desde que El Diario de Hoy salió a la luz pública (1936) sus propietarios han procurado manipular a sus lectores para que acepten "la verdad" que les presentan. Para ello recurren a notas, fotografías, titulares, maderas y secciones editoriales con informaciones claramente tendenciosas.

El mejor ejemplo de esta afirmación se extrae del período de la ofensiva del FMLN, iniciada el 11 de noviembre de 1989. El Diario de Hoy presentó los hechos, no como parte natural de un enfrentamiento armado entre dos fuerzas contrarias, sino como "una embestida terrorista", "acciones contra el pueblo", "crimen de los delincuentes del Farabundo Martí", etc.

Sus fotografías y pies de fotos denotaban claramente la posición conservadora de El Diario de Hoy, lo mismo que las noticias y páginas de opinión. Una muestra es que a la huida de las personas del lugar de los combates, El Diario de Hoy la atribuía a que se desplazaban por temor a "los terroristas".

En su afán de presentar los sucesos como favorables al gobierno del presidente Cristiani, para el 13 de noviembre adjudicó a la Fuerza Armada un control total de la situación, con lo que no fueron pocos los ciudadanos que se arriesgaron a salir a la calle para encontrarse entre un nutrido fuego cruzado.

Esto no fue casual, puesto que en este periódico siempre ha prevalecido la ideología liberal en pro del capitalismo, por lo que de cualquier modo presentan sus "bondades" y las "monstruosidades" de todo aquello que trate de cambiar el orden establecido por la clase minoritaria, la poderosamente económica. A esto lo llaman democracia.

El Diario de Hoy conjuga elementos que le son provechosos. Entre ellos la estabilidad política de la clase dominante, los espacios informativos casi exclusivos para ésta y un público ávido de información.

Gracias a la mezcla de estos factores mencionados, El Diario de Hoy emite información amañada, datos tergiversados y propaganda del sistema, a través de la palabra e imágenes. Por lo mismo, no es difícil encontrar en sus páginas fuentes anónimas, estereotipo (Terroristas), desinformación deliberada, manipulación subliminal verbal y óptica, concatenación de elementos negativos o hechos parecer como tales dentro de lo escrito o gráfico, distorsión de la realidad y adjetivos calificativos denigrantes para quienes consideran "su enemigo", "contrario a la democracia", etc.

Por ejemplo, a Monseñor Arturo Rivera y Damas, Arzobispo de San Salvador, y al obispo auxiliar, Monseñor Gregorio Rosa Chávez, los consideran como "subvertidores" del

orden público y "colaboradores izquierdistas".

Lo opuesto sucede cuando hay alusión al gobierno de ARENA y todo lo que éste representa, así como a la Fuerza Armada. Grave es que hasta justifican las acciones violentas de ésta última puesto que "no es posible convivir con la barbarie del FMLN", tal como está plasmado en uno de sus editoriales.

Para deslegitimar a la insurgencia la enmarcan en el arquetipo de Comunista, palabra a la que le dan el sinónimo de violento, delincuencia, terrorista, etc.

Es notoria, entonces, la unilateralidad informativa de este periódico, lo que desvirtúa su propalada objetividad, el apego a la verdad de que hace gala cuando se auto refiere a su trabajo periodístico a través de la historia.

Sí, presenta "una verdad" parcializada, descontextualizada del universo de la realidad. Para El Diario de Hoy, la lucha del FMLN, por ejemplo, no deja de ser "una aventura de asesinos que ha arrastrado, engañados, a tontos útiles", pero no proporciona antecedentes de la cadena de injusticias que fueron el detonante para que estallara el conflicto bélico.

También, en su afán de que lo que presenta sea considerado como verdad, este rotativo inmuniza su información contra toda posibilidad de comprobación si es falsa o verdadera. Al respecto, no hay forma de conocer a "los análisis

tas políticos" que dieron algunas declaraciones a la señora que dijo que el FMLN daña al pueblo.

El ocultamiento de la verdad es otro factor que se detecta en las páginas de El Diario de Hoy. De hecho, volviendo al caso de la ofensiva de noviembre de 1989, del Frente rebelde, este periódico evitaba publicar las bajas y los daños que la insurgencia causaba al gobierno y a la Fuerza Armada. Por el contrario, los presentaba como triunfadores.

Algo que favorece a la labor informativa de El Diario de Hoy, son los magníficos recursos tecnológicos con los que cuenta y utiliza muy bien para destacar todo lo "positivo" de la clase en el poder, representada por el gobierno y defendida por la Fuerza Armada.

En fotografías alusivas a estos dos elementos, ya sea en color o blanco y negro, las despliega, sobre todo cuando están "ayudando" a las comunidades o presenta los "rostros triunfadores de la tropa gubernamental sobre la insurgencia". Incluso, se puede encontrar en sus páginas la propaganda gris y negra, es decir, presenta supuestos como verdad, lo que al final se convierte en una mentira deliberada. Así, vinculan al FMLN con el narcotráfico, junto a Cuba, Nicaragua y Panamá.

Asimismo, está el caso de culpar exclusivamente a la insurgencia de ser la causante de los niños lisiados por

las minas.

El Diario de Hoy obtiene muchos de sus propósitos gracias a toda la gama de recursos con los que cuenta: infraestructura, equipo técnico y humano y la posición que ha logrado como medio impreso en el transcurso del tiempo, lo que lo ha convertido en parte de "la gran prensa nacional".

Mucho ha contribuido a este hecho el que siempre haya estado a la par de la clase en el poder (sus propietarios son parte de la misma), excepto cuando estuvo gobernando el PDC, razón por la que vio mermados sus ingresos económicos en cuanto a propaganda gubernamental. La contradicción entre El Diario de Hoy y la gestión presidencial del Ingeniero José Napoleón Duarte llegó al grado de que en las páginas del rotativo en mención ya no se publicaba algo referente al gobierno pues éste se abstuvo de utilizar sus páginas para la correspondiente propaganda.

En esta época, el periódico publicaba sólo situaciones que eran negativas al Partido Demócrata Cristiano.

El Diario de Hoy, pues, es de tipo conservador, a favor de las minorías .

DIARIO LATINO. A partir del 1 de julio de 1989, sus "nuevos propietarios" se propusieron el objetivo de dar un nuevo giro a lo que había sido Diario Latino en manos de la administración anterior. Así, comenzaron a darle **forma**

al proyecto de convertirse en un medio de carácter pluralista, y ser la alternativa comunicativa del pueblo, tradicionalmente marginado de los medios de comunicación. Por ello dieron apertura a todas las corrientes políticas, pero enfatizaron en los sectores humildes.

En el segundo semestre de 1989, lapso escogido para el presente estudio, en las páginas de Diario Latino se pudo observar noticias, fotografías y colaboraciones para la página de opinión, de diversas tendencias ideológicas.

Hubo entonces pluralismo. Se notó, sin embargo, que los sectores populares tuvieron acceso mediante la cobertura de sus actos y la correspondiente publicación sin comentarios peyorativos ni desinformantes. El mejor ejemplo se puede citar durante la ofensiva del FMLN de noviembre/89, ya que al examinar los correspondientes ejemplares, no se encontraron comentarios, noticias, fotografías o maderas parciales para uno u otro sector.

Los hechos del momento se trataron como algo propio de las incidencias de una guerra, y el desplazamiento de personas por lo nutrido del fuego se explicaba que era debido a los enfrentamientos.

Las informaciones se trataron como tales, es decir, sin comentarios de alguna clase ni adjetivos despectivos para uno u otro bando en la lid. Hubo, a la vez, artículos amplios que abordaron el porqué del conflicto y daban

antecedentes del mismo.

Tampoco faltaron las declaraciones de miembros del Estado Mayor, del gobierno y de sus sectores simpatizantes, aunque también se pudo apreciar que "la comandancia del Frente rebelde podía referirse a los hechos.

Para quienes estaban acostumbrados a ver en los medios de comunicación sólo la "voz oficial", esta actitud de Diario Latino les pareció "peligrosa" y hasta lo calificaron como "vocero de la guerrilla".

Lo que sí fue notorio en Diario Latino, en el período que se analiza, fue poca actividad editorializante. Cuando la hubo, más bien fueron comentarios firmados por el colaborador respectivo. Esta situación, a juicio de los autores de la tesis, es un vacío de este medio de comunicación, porque consideran que el editorial es la parte medular de toda publicación.

Por esto mismo, el estudio de Diario Latino se hizo basado principalmente en sus noticias, fotografías, comentarios y sus pocos editoriales que, no obstante, fueron representativos del "nuevo período" de este medio impreso.

Por esta actitud, Diario Latino debió afrontar otros problemas, aparte de los "heredados", como el retiro de la publicidad comercial y propaganda gubernamental. A esto hay que sumarle las pésimas condiciones de trabajo en las que deben desarrollar su labor periodística.

Trabajan en una galera contigua a su destruido edificio por el terremoto de 1986. Otra situación en contra es que no tienen la prerrogativa de importar papel, por lo que deben obtenerlo aquí, en el país, a precio oneroso y sin calidad.

Estas incomodidades y dificultades no hicieron desmayar en su labor a los trabajadores de la comunicación de Diario Latino, quienes continuaron llevando la voz de todos los sectores sociales de El Salvador, pero con énfasis en las mayorías populares.

Si bien lo trascendente está incipiente, puesto que para lograr vindular a los lectores con elevados principios sociales, se necesita un periodismo altamente investigativo; sí, a través de sus reportajes cortos y la publicación de informes están iniciando este tipo de periodismo.

Quizá un factor en contra para realizar periodismo trascendente en toda su dimensión sea el factor económico, puesto que se necesita contar con fondos económicos suficientes para dotar a los periodistas de lo necesario para el trabajo de investigación.

Una situación que va en desmedro para que Diario Latino sea orientador de un mayor número de población es su baja circulación (5 mil ejemplares) y su reducido número de páginas (entre 16 y 24).

Con todo, su personal de prensa realiza una buena labor mediante fotografías y material escrito. Los Latino Reportajes y San Salvador en Gráficas, así como los informes de la situación que se vivió durante la ofensiva de noviembre/89 son un buen ejemplo.

También hay que decir sobre Diario Latino que el poco espacio con el que cuenta a veces es malgastado con algunos editoriales y comentarios no importantes para el conglomerado nacional, como los 16 espacios editoriales dedicados a la Revolución Francesa.

Es más, a pesar del pluralismo, se siente que es un espacio desperdiciado cuando los editoriales son realizados por autores cuyos materiales carecen de investigación y que no abonan a la trascendentalidad que debe tener la práctica periodística.

Hay que señalar que para que un medio impreso tenga plena acogida por el público debe poseer excelente presentación, y esto es deficiente en Diario Latino debido a la obsoleta maquinaria con la que deben trabajar.

No obstante, y gracias a que los lectores salvadoreños lo han calificado como "el que dice la verdad", poco a poco, este medio se ha ido desenvolviendo como un periódico serio y honesto. Se afirma esto porque en Diario Latino, durante el análisis realizado, no se encontraron fuentes anónimas, adjetivos denigrantes (excepto en comu-

nicados del COPREFA). Tampoco se vislumbró inclinación particular hacia uno u otro bando.

Entonces sí hubo pluralismo, ya que todas las voces se pudieron manifestar en dicho medio, y como hubo amplia apertura para los sectores populares, esto lo convirtió en alternativo.

Diario Latino es el periódico que más se acerca a la verdad ya que no desinforma, y para trasladar los hechos reales a sus lectores hasta tuvo que recurrir a subterfugios para evadir el Estado de Sitio y la censura del Centro de Información Nacional y del COPREFA.

Al final de la investigación podemos puntualizar que la hipótesis que presuponia antes del análisis que Diario Latino efectúa un manejo informativo alternativo-trascendente, y El Diario de Hoy, uno conservador, se comprueba a través de todas las etapas del trabajo.

## BIBLIOGRAFIA

### A-LIBROS

- BORREGO, Salvador, Periodismo Trascendente, México D.F., 16a. Edición, 1986.
- LOPEZ, Vallecillos Italo, El periodismo en El Salvador, San Salvador, El Salvador, UCA Editores, 1a. Edición, 1974.
- SOL, Ricardo, El Salvador, Medios Masivos y Comunicación Popular, San José, Costa Rica, 1a. Edición, 1984.
- URIBE, Hernán, La Guerra Secreta de las Noticias, La Desinformación en América Latina, Praga, Checoslovaquia, 1a. Edición, 1988.

### B-REVISTAS

- ECA, El Primer Año del Gobierno de ARENA, San Salvador, El Salvador, junio/julio, 1990.

### C-ENTREVISTAS

- CONTRERAS, Jorge Armando, Jefe de Redacción de Diario Latino, entrevista, 21 de febrero de 1991.
- CONTRERAS, René Alberto, periodista y docente de la UES, entrevista, 15 de febrero de 1991.

LIMA, Francisco Roberto, abogado y jurisconsulto internacionalista, entrevista, 11 de febrero de 1991.

MEJIA, Moisés Guillermo, periodista, entrevista, 25 de febrero de 1991.

VALENCIA, Francisco Elías, Director de Diario Latino, entrevista, 20 de febrero de 1991.

VILLALTA, Baldovinos Darío, abogado y docente de la UES, entrevista, 22 de febrero de 1991,

#### D-FOLLETOS

HEINZ, Dieterich, Manipulación de la Noticia, Medios de Comunicación, Secretaría de Comunicaciones UES, 1990.

#### E-PERIODICOS

DIARIO LATINO, ejemplares del segundo semestre de 1989.

EL DIARIO DE HOY, ejemplares del segundo semestre de 1989.



ANEXO I



ANEXO 2



ANEXO 3



ANEXO 4

# Asamblea Reforma Ley de Régimen Monetario

La Asamblea Legislativa reformó anoche la Ley del Régimen Monetario para darle facultades a la Superintendencia del Sistema Financiero para efectuar una eficaz fiscalización en todos los bancos, a fin de corregir la administración en dichas instituciones.

La Comisión de Legislación presentó un dictamen favorable a un proyecto de reformas presentado por el Presidente de la República por medio del Ministerio de Economía, a través del cual se modifica dicha ley.

Por Decreto No. 1055 del 25 de marzo de 1982 se promulgó la Ley del Régimen Monetario, con el propósito de reunir en un solo cuerpo legal todas las normas que regulan dicho régimen, incorporando aquellas que conforme a la ciencia financiera y a la experiencia se estimó conveniente introducir.

El mencionado cuerpo de leyes regula, entre otras materias, a la Superintendencia del Sistema Financiero, organismo al que como función principal le compete mantener una adecuada vigilancia y control del sistema financiero, por lo que el Congreso consideró necesario dotarla de los instrumentos legales necesarios que le permitan cumplir con sus atribuciones en una forma efectiva.

Los diputados de la fracción parlamentaria de ARENA, entre ellos Roberto D'Aubuisson y Ricardo Alvarenga Valdivieso, explicaron que con esa reforma se podrá realizar una efectiva fiscalización en el sistema financiero, el cual se encuentra en una situación caótica.

D'Aubuisson indicó que la filosofía de su partido no ha cambiado en cuanto a la privatización de la banca, ya que este mecanismo permitirá comenzar el proceso de una sana administración que luego de trasladará en la creación de bancos privados.

Según las modificaciones, la Superintendencia podrá intervenir en los bancos y aplicar sanciones a los funcionarios que cometan faltas administrativas, así como también establece que los órganos auxiliares de la administración pública y demás autoridades en general están en la obligación de dar apoyo y colaboración necesaria al interventor para la efectividad de su cometido.

Las reformas fueron aprobadas por 41 votos.

## Pleno Condena la Violencia

Por otra parte, el pleno legislativo condenó en forma unánime y enérgica los actos de violencia registrados en los últimos tres días, por lo que los diputados guardaron un minuto de silencio por las víctimas en general.

La moción, presentada por el Movimiento Auténtico Cristiano (MAC), fue apoyada por las demás fracciones parlamentarias integradas por ARENA (Alianza Republicana Nacionalista), PDC (Partido Demócrata Cristiano) y PCN (Partido de Conciliación Nacional).

La resolución, aprobada por 49, establece que la Junta Directiva publicará un manifiesto en los periódicos por medio del cual condena la espiral de violencia de los últimos días y hace un llamado de reflexión para buscar la unidad.

"Las ideas se combaten con ideas, no con balas", subrayó la diputada Gloria Salguero Gross, al recalcar que los grupos que se oponen la paz no podrán alcanzar el poder por medio de la violencia.

## Investigarán el Banco Hipotecario

Asimismo, a solicitud de los señores Raúl Calvo y Alfredo Castellanos, la Comisión Especial Investigadora de la Corrupción hará un análisis exhaustivo de la situación financiera del Banco Hipotecario, a fin de determinar qué funcionarios son los responsables del estado en que se encuentra dicha institución.

El diputado Roberto D'Aubuisson dijo que le agrada que Calvo y Castellanos hayan presentado dicha petición, pero lamentó que irresponsablemente se hizo circular en el Congreso una supuesta lista de morosos del Hipotecario, en la cual aparece el, lo cual lo rechazó totalmente, ya que una empresa de la cual es accionista nunca ha solicitado ningún préstamo a esa institución.

Además, en respuesta a las acusaciones hechas por Calvo contra ARENA en torno a las reformas de la Ley de Creación del Banco Hipotecario, D'Aubuisson sostuvo esta caso se ha politizado y pidió a la Asamblea no dejarse instrumentalizar.

Afirmó que Raúl Calvo, quien se encontraba presente en el pleno legislativo, es un "utraderechista recalitrante" que aún está viviendo en 1980, olvidándose que han pasado seis elecciones. Asimismo, pidió que Calvo renuncie públicamente a la firma que dio para la creación del Partido ARENA, debido a que "gente como esa no la necesitamos".

Posteriormente, en relación con las declaraciones de D'Aubuisson, durante una conferencia con periodistas, Calvo dijo que no "perdonará" y que...

Condenamos más fuertes, actos de terrorismo y asesinato, y los denunciamos vigorosamente. Esto únicamente sirve a los intereses de las extremas que no desean la democracia y la reconciliación", dice un pronunciamiento del Departamento de Estado de los Estados Unidos con motivo de los recientes atentados terroristas que han conmovido a El Salvador.

El mensaje, divulgado por la embajada de los Estados Unidos en San Salvador, agrega que "la mayoría de los salvadoreños desean la democracia y la paz. Las extremas derechas e izquierdas con la violencia traen únicamente sufrimiento, terrorismo y muerte. Condenamos estos actos de violencia y apoyamos el Gobierno del Presidente Cristiani en su deseo de investigar estos crímenes y le brindamos toda la cooperación que podamos darle para llevar a cabo estas investigaciones", finalizan.

Ayer por la tarde un autobús fue incendiado en el sur de esta capital y un mortero de fabricación soviética disparado por terroristas hizo blanco en un automóvil en marcha, causando la muerte a su conductor y heridas de gravedad a una transeúnte, cerca del cuartel San Carlos, en el sector norte.

Por su parte, el embajador de los Estados Unidos, William Walker, expresó que "nos solidarizamos con el Presidente Cristiani en su condena a esta brutal e insensible violencia y exhortamos a todos los sectores a redoblar sus esfuerzos para terminar con este conflicto por medio del ya iniciado proceso del diálogo".

"Estamos profundamente conmovidos y perturbados por los tres trágicos ataques con cargas explosivas ocurridas en San Salvador, en las últimas treinta horas. Estos ataques representan el reprochable desconocimiento al valor de la vida humana", añadió.

ASTRAL, GALAXIA, HALLEY, SUPRA, MASTER, MERLIOT, TECLERO, COSMOS, ZACAMIL

RENTA VIDEOS - SERVICIOS ELECTRONICOS

**5x3** SUPER PROGRAMACION DE VACACIONES **BETA - VHS**

OFERTA: 5 Películas por el precio de 3, para el lunes 8 y la doble oferta 10x3, para ser entregadas el jueves 9 de noviembre.

VIDEO FILMAMOS TODO EVENTO **HALLEY VIDEO**  
39a. Av. Nte., 300 Mts. norte antiguo Cine Vieytes **VISITENOS!!**

<b>ASTRAL</b> Doble vía a Sanle Tecla contiguo al Banco Hipotecario Tel. 24-5985	<b>GALAXIA</b> 2da. Calle Pte. Pte. ANTEL San Miguelito Tel. 28-2086	<b>HALLEY</b> 300 metros al norte del Cine Vieytes Tel. 25-9878	<b>MASTER</b> Coronado Sur de la Embajada Americana TEL. 25-1032	<b>SUPRA</b> Bvd. San Ant. Abad Centro Comercial Miravalle, 200 Mts. al sur TODOS	<b>MERLIOT</b> Ciudad Merliot 100 Mts. al Pte. del Pop'o	<b>TECLERO</b> 4a. Calle Pte. 2-9 3 cuadras al Pte. de ANTEL. TEL. 28-2688	<b>COSMOS</b> Centro Comercial Bella Vista, Calle Torcaes, 900 Mts. al sur Unicoentro, Soyapango	<b>ZACAMIL</b> Calle Zacamil Residencial Los Alamos N° 1 50 Mts. al Pte. Farmacia Col. Zacamil
--	--	---	--	--	---	---	---	---

INCREDIBLE OFERTA DE VACACIONES 5 X 3 Y 10 X 6

# VEA ESTA NOCHE EL PROGRAMA MILLONARIO DE LA TELEVISION: EL NUEVO LOTIN

## de La Fortuna

por canal 2 de televisión de 7:00 a 8:00 p.m. No se lo pierda. Su Lotin puede salir favorecido.

*This is my chance!*

# LOTIN

es para todos.

ANEXO 5

**LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA DE EL SALVADOR**

# Guión

Por Carlos Alberto Saz

Se emplea guión menor (-), dicen los libros de ortografía, al escribir palabras compuestas por gentilicios de dos pueblos, territorios o entidades geográficas que están en oposición o contraste. Ejemplos: franco-prusiano, franco-español, germano-soviético, hispano-luso-americano.

No obstante, si el compuesto designa una realidad geográfica o política en que los componentes se integran con significado nuevo, se escriben sin guión, es decir sin separar sus elementos, como en: hispanoamericano, checoslovaco, afroantillano, afro cubano.

San Salvador, noviembre de 1989.

## ESTAMPAS

### La sinfónica izalqueña

Por Manuel de Jesús Salazar

Para los cipotes, todavía con las bolsas de los pantalones llenas de pepas de marañón, cajuelas de gasosas y pacunes, la modesta banda de música era toda una sinfónica. Constituía el atractivo de las fiestas patronales y de las cofradías. Sus arpeggios, a veces descañillados, rebotaban contra el "Cerrito del Gallo" por "Las Violetas", "Peor es Nada", "Atecozol", "Cruz Galana" y la "Celbita", como quien dice, las cuatro esquinas para jugar "cuartillo de aceite", con la transparencia histórica y los luminosos sueños e interrogantes eternos del Izalco antañero.

Era gracioso ver la robustez del encargado de la tuba, la malicia del trombonista, el estilo del clarinetista y el paso acompasado casi cansado del encargado del piccolo y del saxofón; ya no se diga, la marcha forzada del portador del bombo y la orgullosa sonrisa del encargado de los platillos. Todos metidos en "elegantísimo" uniforme azul-pana donado por el General Alfonso Marroquín y que ya eran obsoletos para los caballeros cadetes de la Escuela Militar. Se veían "graciosos"; y no

—Favor pase a la página 31.

## VALORES DEL ESPIRITU

### Fomentemos la enseñanza de la Sagrada Escritura

Por Maximiliano Rodríguez Mojica

El conocimiento general de la Biblia debe fomentarse en escuelas, colegios, institutos y otros centros educativos, a fin de que las verdades espirituales se transmitan diáfanas y sin distorsión a niños, jóvenes y adultos.

La Biblia es la Palabra de Dios revelada a sus elegidos, para guarnos por el camino del amor, de la justicia, de la sabiduría y de la luz. La Palabra de Dios es poder edificante para el alma de todos los hombres.

Estados Unidos, para citar un sólo ejemplo, es grande, rico y poderoso, porque desde hace dos siglos se empezó a llevar a los estudiantes al conocimiento de la Verdad. Los principios espirituales hacen fuertes a los seres humanos en todo momento y circunstancia y, por añadidura, hacen fuertes a las naciones.

El gobierno, a través del Ministerio de Educación, debería autorizar a maestros especializados en teología cristiana, en exégesis bíblica y homilética. Maestros que deben ser

—Favor pase a la página 33.

# Se vuelve en Centro-América al punto de partida

"A menos que el presidente Bush cese en sus presiones, amenazas y actos tendientes a escalar el conflicto", serán suspendidos los comicios de febrero próximo en Nicaragua, dijo el "presidente" Daniel Ortega ayer, al anunciar unilateralmente el cese de fuego en su país. "Aunque Bush sea el Goliat y seamos nosotros el minúsculo David, vamos a defender a Nicaragua", agregó en una velada referencia al apelativo de "hombrecito" que le aplicara Bush al final de la cumbre presidencial de San José.

Pero, ¿acaso se puede considerar "hombrecito" a un ex-presidario que logró escalar el poder en Nicaragua gracias a Mr. Jimmy Carter y al apoyo de la primera potencia militar del mundo? ¿Es "hombrecito" el jefe de una banda de sicópatas que goza de las simpatías del New York Times, de Le Monde y de El País? ¿Es válido endilgar el adjetivo a un tiranuelo a quien el Premio Nobel costarricense y el resto de presidentes centroamericanos le conceden toda la credibilidad de que cumplirá acuerdos y promesas?

Un poco tarde el presidente Bush aclaró que lo de "little man" lo mereció Ortega por sus dotes intelectuales, no las físicas. Pero como ya señalamos, este pigmeo empuña el garrote que le otorgó una mayoría de los diputados a la Cámara Baja del Congreso norteamericano, así que falta ver quién ríe de último.

Por ahora y recordando el dicho de los sajones, al romper la tregua se vuelve al primer cuadro en el tablero del ajedrez regional. Ortega viola lo pactado en Tela y destruye las vanas expectativas que los ingenuos han venido nutriendo desde las reuniones de Esquipulas. Y el presidente Arias se queda en la incómoda posición de haber aceptado un premio por sus esfuerzos en favor de la paz, cuando todo indica que continuará la guerra.

El día menos pensado los suecos van a galardonar a alguien por una novela que hasta el momento de la ceremonia no haya sido escrita.

Lo grave es que este asunto de las elecciones en Nicaragua y la desmovilización de los "Contras", de los anti-totalitarios, ha opacado, oscurecido, el punto esencial: que ningún hombre de bien puede admitir que haya acuerdos o procesos electorales que perpetúen la supresión de los derechos básicos y las libertades de un pueblo. Aun si Ortega ganara las elecciones, como parece que es probable, no queda facultado para mantener sobre los nicaragüenses un esquema de gobierno contrario a la democracia y repugnante a la conciencia moral. Los Padres Fundadores de los Estados Unidos señalaron que la justicia está por encima de los caprichos, las veleidades y los errores de una masa de votantes, un conglomerado o una generación.

Esta realidad hace que todo el esquema de la pacificación —pactado en Esquipulas, confirmado en la Costa del Sol y rubricado en Tela— sea una sangrienta burla al pueblo nicaragüense y a todos los centroamericanos; es muy astuto el que señaló que cuando se vive al lado de regímenes carcelarios se termina de cómplice o se acaba de prisionero.

## No vamos a otra Cuba, sino a otra Argelia

La dinámica de los cambios que están teniendo lugar "en el mundo socialista" (ellos hablan de "dificultades") explica en cierta forma los pasos de los sandinistas. La Unión Soviética está dejando de ser un imperio en expansión para transformarse en una potencia que hace esfuerzos desesperados por consolidar algunas de sus instituciones y una medida de comunismo en cuanto a la prerrogativa de la clase dirigente. A Moscú no le quedan muchas fuerzas para alimentar lejanas satrapías.

Por ese motivo es posible que los sandinistas intenten dejar de ser el apéndice para constituirse en una dictadura en transición, similar a la argelina o a las innumerables africanas que hay. Que eso sea posible en América está por ver. re con el general Noriega, estos (quedando sin refugios. La historia del "socialismo", lo que quedó men y se enfatiza con lunés tienen

## DIA A DIA

El detonante de los sucesos, de la sacudida terminal del imperio comunista, ha sido el fracaso del sistema para satisfacer las más elementales exigencias materiales y espirituales de las gentes que caen bajo su égida. En vez de constituir la esperanza del futuro, el "sendero luminoso" de la humanidad se demostró como una aberración conceptual y moral, como la manifestación más perversa y total de todos los despotismos previos. Era impensable que el mundo progresara enarbolando la bandera de los odios y el fanatismo de un filósofo del siglo pasado, que a su vez encarnó los excesos ideológicos de los jacobinos de la Revolución Francesa de 1789.

¿Se producirá el cambio a tiempo para salvar a Centroamérica? La traición a los "Contras" ha comprobado que no pueden los pueblos bajo ataque del terrorismo tener mayor confianza en lograr el auxilio de Occidente. La esperanza está ahora en Gorbachev, en los polacos y en los húngaros, en la implacable marcha de la historia.

## PALABRAS

### El suelo que elegimos

Por Carlos Balaguer



—II—

Cada forma de vida sobre la Tierra — dentro del concepto de la biosfera — conquista y determina un suelo vital para vivir o para desarrollar y buscar un destino. Basta saber nuestra misión divina para poder poseer la Tierra entera.

Cada forma de vida, pues, como ego biológico, conquista mediante el triunfo de nacer su suelo y el horizonte de sus derechos, en la Tierra y en la historia natural.

Al triunfar en el presente, el hombre elige y gana el futuro.

Al conocer y obedecer las inmanentes leyes de la naturaleza, el hombre es capaz de ponerlas a su favor y en favor de la vida, de la luz. Al quebrantar las leyes naturales, divinas y sociales (cualesquiera de estas) el hombre es sancionado y castigado.

Algunas veces su deuda la hereda a su estirpe: se va de este mundo sin pagar las deudas, el error o su acto de maldad. Suele algunas veces burlar las leyes, pero la ley divina siempre termina cobrando. Esta es una de las leyes ineluctables.

Capaz de discernir la verdad en la madurez, el individuo puede cumplir a cabalidad su destino.

Cada quien nace con una misión que revela sus aptitudes y dotes. Para ello necesita conocerse como aconsejaban los remotos griegos, y aprender la sabiduría de la vida, del autococonocimiento.

Conociendo su corazón, sabrá qué es lo que

## El Diario de Hoy

HAY QUE HACER UN GRAN PUEBLO EN CENTRO-AMERICA

Director-Editor  
Ing. Enrique Altamirano Matriz

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa, de la Asociación de Periódicos de Centro-América y del Instituto Internacional de la Prensa

Palma de Oro de la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador 1985  
Premio Cámara Salvadoreña de la Construcción 1986  
Premio Asociación Salvadoreña de Industriales 1986  
Premio ASEIG 1988

ANEXO 6



**REVENCIÓN POR ZONA MINADA.** El comandante del Destacamento Militar 3, con sede en La Unión, Cnel. Julio César Grisalva, ha prevenido a las autoridades ante la criminal operación de los terroristas del FMLN-FDR de minar las vías de acceso a los poblados de la zona.

# de Terroristas Extranjeros

Un registro de los extranjeros "non gratos" por haber participado en actos de terrorismo y agitación callejera de los grupos de fachada del FMLN lleva la Dirección de Migración, según informó su titular, el coronel Maximiliano Leiva.

El funcionario aseguró que para levantar ese registro se ha tenido sumo cuidado para no cometer errores y se considera que es digno de toda credibilidad, pues además ha sido

cotejado con el que llevan los cuerpos de seguridad. Leiva dijo que ha pedido a "las agrupaciones que apadrinan a es-

-Favor pase a la página 37.

## Explosión de Mina Lesiona a Niño

Con graves quemaduras y varias heridas en el cuerpo resultó un niño al golpear accidentalmente con un corvo una mina abandonada por terroristas del FMLN-FDR en un camino vecinal a la población de Torola, departamento de Morazán.

Autoridades de esa localidad dicen que la víctima, Leonidas Martínez, de 12 años, caminaba con un amigo en busca de leña, cuando repentinamente vieron una pelota.

Sin saber que el balón tenía escondida una mina, Leonidas lo golpeó con el corvo que llevaba, haciendo estallar el explosivo que catapultó el cuerpo del niño a varios metros y lo

-Favor pase a la página 29.



**MENOR HERIDO.** Leonidas Martínez Romero, de 12 años, sufrió quemaduras y heridas en el cuerpo al golpear una mina terrorista, en Torola, Morazán.

# Cuentas Ocultas Adeudan \$ 25 Millones al IRA Desde 1980

Deudas pendientes a su favor por un monto estimado de 25 millones de colones tiene el Instituto Regulador de Abastecimientos (IRA) de 1980, sin que hasta hoy pudiese recuperarse por encontrarse en "cuentas ocultas", reveló el gerente de la entidad, licenciado Raúl Castellón.

En declaraciones para EL DIARIO DE HOY, Castellón dijo que la nueva administración realimenta auditoría completa de los registros de las compañías y de las instituciones involucradas

## Cualquier Costo Conservará el "Bosque Los Pericos"

El Ministerio de Obras Públicas conservará y protegerá "a cualquier costo" el bosque de los Pericos, extensa reserva estatal situada en la zona El Espino que corre peligro de que la urnicen, se informó oficialmente.

El Ministro de Obras Públicas, Ingeniero Mauricio Stübbig, declaró que "es decisión del Gobierno y del MOP conservar el área verde de esa zona", situada entre la colonia San Benito, la nueva avenida

-Favor pase a la página 61.

para que en el menor tiempo posible pueda el IRA recuperar esos fondos.

Este acumulación de deudas se deriva del atraso de siete años que acarrea la institución en sus estados financieros por culpa de las anteriores autoridades del IRA que no se preocuparon por llevar al día los registros contables ni hacer

-Favor pase a la página 21.

## Tipo de Cambio para Hoy

Jueves 9 de noviembre de 1989

¢6.45 X US \$1

Precio máximo de venta al público en bancos

Asociación de Banqueros de El Salvador (ABANSA)



**CUENTAS OCULTAS DEL IRA.** Auditores del Instituto Regulador de Abastecimientos (IRA) encontraron cuentas no cobradas a su favor, que suman 25 millones de colones, dijo el gerente Lic. Raúl Castellón.

## Terroristas Lisiados son Manipulados por el FMLN

En un nuevo espectáculo del FMLN-FDR, el grupo de terroristas lisiados que han ocupado la Iglesia de El Calvario son manipulados por los dirigentes del FMLN para que puden salir del país por medio de la Convención Ginebra, a lo cual no tienen derecho.

Así lo afirmó ayer el Presidente de la Asamblea Legislativa, Ricardo Alvarenga Valdivieso, al señalar que la Ley de Amnistía Temporal para Lisiados venció el pasado lunes, razón por la cual no pueden salir del país.

-Favor pase a la página 21.

## Dispersas Versiones en Muerte de Dos Hombres

Versiones dispersas sobre la muerte de dos hombres en los contornos del cementerio de San Antonio del Monte, en el departamento de Sonsonate, han circulado en esta ciudad.

El Destacamento Militar 6, con sede en Son-

sonate, dice que dos sujetos cuyos nombres no se revelan murieron al enfrentarse con efectivos de esa unidad en las proximidades del cementerio de San Antonio del Monte, al po-

-Favor pase a la página 61.



**POR REPATRIACION ORDENADA.** El Viceministro del Interior, Cnel. Carlos Humberto Figueroa, dijo el

# Refugiados no Entrarán al País Indocumentados

Los salvadoreños que pretendan repatriarse de Honduras el 15 de noviembre, en contra de las previsiones oficiales, tropezarán con la inhabilitación de los caminos que deberán recorrer para el regreso y una orden terminante de no entrar si no traen documentos de identificación.

Un comité que dice representar a los ocho mil quinientos salvadoreños refugiados desde hace nueve años en el campamento de Colomoncagua, en el sur hondureño, anunció el martes en San Salvador que el 15 de este mes iniciarán la

primera semana de diciembre, con la ayuda del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

El Viceministro del Interior de El Salvador, coronel Carlos H. Figueroa, pidió "no politizar" la repatriación, en una alusión a los grupos izquierdistas y extranjeros, en su mayoría norteamericanos, a los que las autoridades acusan de manipular a los refugiados.

dijo el Viceministro del Interior, Cnel. Carlos Humberto Figueroa, recordó

**MANIPULADOS.** Los terroristas lisiados que han ocupado la Iglesia El Calvario, son manipu-

# Toque de Queda y Estado de Sitio por Terrorismo

El Ministro de Defensa, general Rafael Humberto Larios, anunció ayer por la tarde un toque de queda de las 8 p.m. a las 6 a.m., mientras que el Presidente Alfredo Cristiani indicó que el Consejo de Ministros acordó imponer el Estado de Sitio.

El jefe castrense señaló que hoy cambiará el horario del toque de queda, el cual funcionará desde el lunes a partir de las 6 p.m. y finalizará a

las 6 a.m.

Precisó que los únicos vehículos que podrán circular durante la noche son los de la Fuerza Armada, Cruz Roja Salvadoreña, Cruz Verde, Cruz Roja Internacional y las ambulancias de los centros asistenciales.

Mientras tanto, el Presidente Cristiani anunció que el Consejo de Ministros resolvió, con base a los Arts. 2, 29 y 167, inciso 6°, imponer el Estado de Sitio o régimen de excepción, por medio del cual se suspenden las garantías constitucionales.

El Art. 29 de la Carta Magna dice: "En caso de guerra, invasión del territorio, rebelión, sedición, catástrofe, epidemia u otra calamidad ge-

—Favor pase a la página 31.



**VICTIMAS DE TERRORISTAS.**— Juan Carlos Rodríguez, de año y medio (derecha), y José Enrique Chicas fueron muertos por los terroristas que lanzaron una granada cuando ambos jugaban en la colonia Santa Rosa Atlacatl. El niño de la izquierda (no identificado) ha quedado sordo por el impacto de la granada.

## Cruz Roja Queda Sin Reservas de Sangre

Debido a los últimos acontecimientos ocurridos en todo el territorio nacional, los centros asistenciales enfrentan una grave escasez de sangre, informan voceros de la Cruz Roja Salvadoreña.

Las reservas del Centro de Sangre están totalmente agotadas y la demanda de la misma aumenta cada vez más.

Ante eso, la Cruz Roja hace un urgente llamado a todas las personas, entre los 18 y 55 años para que se acerquen al Centro de Sangre, en la

—Favor pase a la página 27.

## Ejército Controla Ofensiva Terrorista del FMLN-FDR

Una de las mayores ofensivas emprendidas por el FMLN-FDR en casi diez años de violencia en el país, fue sofocada el domingo por la

Fuerza Armada. Anunciada desde el extranjero por dirigentes terroristas, la ofen-

—Favor pase a la página 47.

## Salvadoreños Expresan Solidaridad a Cristiani

Su total solidaridad al Presidente Alfredo Cristiani, expresaron cientos de salvadoreños que hablaron por teléfono a la Cadena Nacional de Radio, desde el

sábado por la noche. Las interminables llamadas de la población civil durante toda la noche, condenaban

—Favor pase a la página 31.

## Previenen a Repatriados sobre Minado de Caminos

Autoridades militares del Oriente del país previenen a los salvadoreños asentados en Colomoncagua, departamento de Intibucá, Honduras, ante el riesgo que corren al pretender retornar al país el próximo 15 de los co-

rrientes por la ruta del sitio fronterizo de Las Flores, debido a que las vías en el norte de Morazán, han sido minadas el FMLN-FDR.

Tal como se ha informado, los refugiados

—Favor pase a la página 57.

## Matan 2 Niños en Ataque Terrorista a la Guardia

Dos niños que jugaban frente a su casa, en la Colonia Santa Rosa Atlacatl, fueron muertos por los terroristas que el sábado en la mañana atacaron el cuartel general de la Guardia Nacional.

El ataque fue realizado a las nueve de la mañana, con artefactos explosivos; algunos de ellos hicieron impacto en casas vecinas y uno solo en una de las cuadradas del personal de tropa.

Los menores fueron identificados como Juan Carlos Rodríguez, de año y medio, y José Enrique Chicas, de cuatro años, quienes jugaban en el pasaje 1 de la mencionada colo-

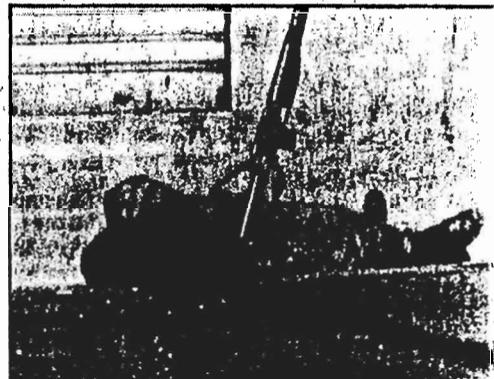
una granada lanzada por un terrorista que hula, luego de atacar la Guardia, por el costado oriente. También resultaron heridos los civiles Teresa Peraza y Roberto Fabricio Pérez.

Entre tanto, otros artefactos hicieron impacto en los condominios Pinos del Norte y Reparto A en los alrededores de la Guardia causando graves lesiones a la ra Cecilia Arana y otro se identificado. La Guardia sólo tres lesionados, uno grave y ves.

Después del suceso, unidades de Reacción de la Guardia, comanda-



**EN ESTADO DE COMA.**— Titiana Aquino, de un año de edad, resultó con un balazo en el pulmón durante los disturbios en Mejicanos. El Dr. Jorge Millas manifestó que había atendido más de 20 niños con lesiones de balas y esquirlas.



**EN COMBATE.**— Un soldado de la Primera Brigada de Infantería en acción, cuando repelle un ataque de los terroristas.

## Terroristas Anuncian Paro al Transporte

SAN SALVADOR, noviembre 12 (UPI).— La radio clandestina del FMLN anunció que a las medianoche de el pasado domingo daría co-

mienzo un paro de transporte a nivel nacional.

Mientras el Presidente

—Favor pase a la página 47.

## F.A. Reitera Capacidad de Defender Soberanía

La Fuerza Armada reiteró ayer por la tarde su capacidad y voluntad para defender la soberanía nacional ante los ataques indiscriminados de los terro-

ristas del FMLN y pido al pueblo "fe en la institución y en Dios".

El Ministro de Defensa, general Rafael

—Favor pase a la página 77.

## ULTIMA HORA

—Favor pase a la página 77.



ANEXO 8

7-12-1988  
Y  
22-5555  
PARA SERVIRLES

*El Diario de Hoy*

★ Premio ASI 1986  
★ Premio CASALCO 1986  
★ Premio ASEIG 1988

0.70 Año LIII Nº 18324 · 88 Págs. San Salvador, El Salvador, Lunes 13 de Noviembre de 1989. N. VIERA ALTAMIRANO-Fundador

# TOQUE DE QUEDA Y ESTADO DE SITIO

(Detalles en Página 13)

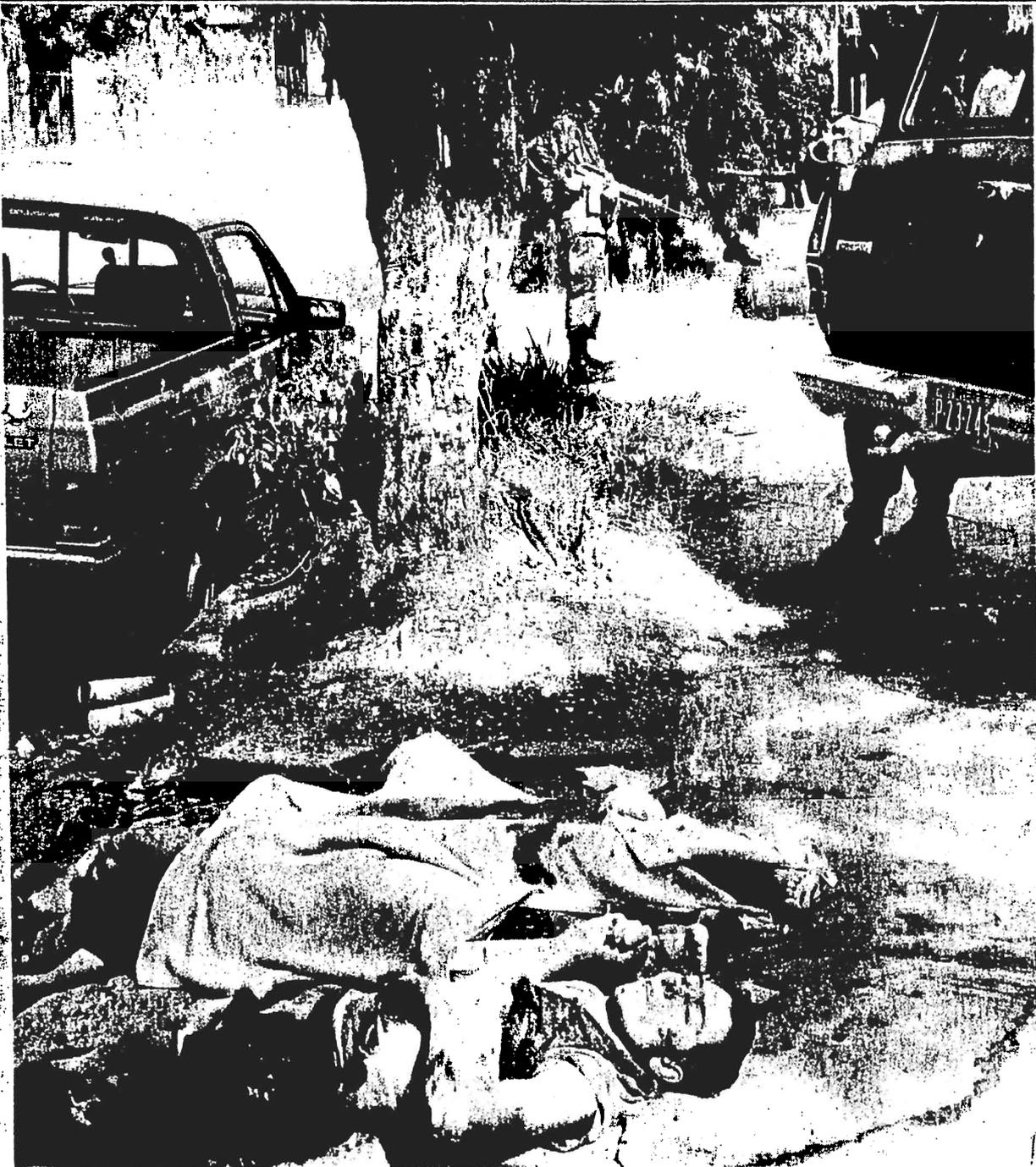


ANEXO 9

## CRUZ ROJA RESCATA LESIONADOS

Miembros de la Cruz Roja Salvadoreña se lanzan al suelo al momento de los disparos de los terroristas que lanzaron un

tir en forma más efectiva la emboscada terrorista, el gobierno



## Fracasa Ofensiva Terrorista en Todo el País

Como un total fracaso calificaron ayer fuentes castrenses la ofensiva terrorista emprendida a nivel nacional por el FMLN-FDR, en la que murieron cerca de un centenar de terroristas, así como varios civiles y un número aún no revelado de bajas entre efectivos militares muertos y heridos. La ofensiva fue más intensiva en San Salvador donde barrios tan populosos como Universitaria Norte, Zacamil, Mejicanos, Ayutuxtepe-

que y municipios como Santo Tomás y Soyapango estuvieron bajo nutrido fuego cruzado entre los subversivos y el Ejército. Este último mantuvo a los terroristas bajo control, tanto en la capital como en el resto del país. En la calle Julio Alcaíne, de la Colonia Universitaria Norte, quedaron tirados en el pavimento los cadáveres de dos terroristas.

## Cómplice, complicado

Por Ulises Masís

Cómplice (del latín *complex*) que toma parte en el delito o crimen cometido por otro. "Las autoridades de policía capturaron a los cómplices del secuestro de un niño de 4 años de edad".

Que ayuda o favorece una acción: "Modera tu costumbre de hablar o te tomarán como cómplice de la revuelta popular".

Complicado = mezclado con otras cosas: "La enfermedad de Pedro está complicada con otras".

Compuesto de gran número de piezas: "Qué aparato más complicado éste". En sentido figurado tiene aceptación de muy difícil: "Este problema matemático me resultó complicado".

## OPINANDO

### Escuela dinámica o activa

Por Prof. César Napoleón Lozano

Escuela: establecimiento de enseñanza. Conjunto de discípulos y un maestro. Entonces, para que la escuela exista es menester que hayan alumnos y profesores.

Una escuela dinámica o activa tiene que ser aquella en la que el maestro logra mantener un movimiento continuo, utilizando — para cumplir con su cometido— todos los recursos que encuentra en el medio en que se desenvuelve (sin que ello degenere en perjuicio de la colectividad); hacer acopio de toda su inteligencia auxiliado de sus más puras cualidades, para transmutar la aridez del aprendizaje, en una armoniosa, rítmica y encantadora actividad que culmine con la elevación intelectual, moral y cívica del grupo de discípulos que se le haya encomendado para su formación.

Para esto, el maestro (desde el primer día de clases) debe encaminarse a ganar o conquistar la confianza y admiración de sus educandos; lo que indudablemente le obligará a ser laborioso, franco, honesto, justo, rígido o

—Favor pase a la página 23.

## MIRILLA NACIONAL

### Jóvenes, es tiempo de aprender oficios

Por Rolando Ramírez Pérez

Conocer un oficio es tan valioso que alguna gente dice que vale más lo que se sabe que todo el dinero del mundo.

Y tan cierta es la importancia de un oficio, que nadie se ha de morir de hambre por falta de trabajo; si es capaz de realizar algún tipo de obra perfectamente diseñada.

Cuéntase que un rey perdonó la vida de una persona que, estando presa y condenada a morir por haberse expresado mal del monarca, confeccionó unos zapatitos tan bonitos para la hija del que sería su asesino, que éste, asombrado por el gusto y la alegría que a la princesa le causaron los zapatitos obsequiados por el cautivo artesano, se compadeció tanto que junto a la orden de liberación gratificó al hombre con una bolsa llena de monedas de oro.

Esá anécdota es valedera para comprender la dimensión de beneficios que puede reportar un oficio, puesto que no hay frontera que limite el conocimiento de las cosas útiles.

Así podemos decir que no existe parte del

—Favor pase a la página 15.

## Respaldan los ciudadanos la defensa de la democracia

Durante el día de ayer continuaban en la ciudad y sobre todo en las cercanías de la Universidad Nacional, combates entre grupos armados de sediciosos y destacamentos del Ejército, lo que ha mantenido la angustia y ansiedad general. La agresión continuó provocando víctimas civiles, personas ajenas al conflicto en el sentido beligerante, aun cuando la casi totalidad de la ciudadanía ha manifestado su irreductible apoyo al gobierno y a las Fuerzas Armadas.

Los salvadoreños son esencialmente pacíficos y conceden la más gran estima a las relaciones constructivas y voluntarias como la base de toda convivencia civilizada; al mismo tiempo, sin embargo, dan su inequívoco respaldo a las acciones que fueran requeridas para defender a la democracia y el Imperio de la ley.

Es de esperar, pues se trata de un acto elemental de humanidad, que los irregulares no tomen réhenes, se escuden detrás de niños y mujeres, o ácampen en medio de viviendas y zonas habitadas. Ninguna causa puede justificarse, si para realizarse necesita recurrir al crimen y al aplastamiento de principios morales esenciales. Los medios empleados para lograr un fin son determinantes de su valdez ética y, puede agregarse, histórica.

Hasta ayer por la tarde, algunas bandas armadas habían ocupado por la fuerza viviendas en varias colonias, poniendo en un enorme peligro a sus moradores, entre los cuales, como es de suponer, son una mayoría los niños y las mujeres. Estos son hechos que no deben escapar a la atención prioritaria de observadores foráneos o de los grupos e individuos que se denominan defensores de los "derechos humanos". Lo espantoso es que la práctica es "normal" en las zonas rurales, en donde se reclutan niños de hasta diez años para instrumentalizarlos. Las llamadas masas de la guerrilla son eso, masas cuya principal utilidad es rodear y proteger con su presencia física a batallones de milítantes.

El secuestro de niños para convertirlos en combatientes se ha tolerado, en el sentido de no denunciarse con vehemencia y constantemente. Al aceptar la estrategia de "guerra de baja intensidad", se aceptó un estado de cosas denigrante a la naturaleza humana y contraria a las convenciones vigentes sobre la guerra.

Lo más lacerante de esta tragedia es que pudo haberse evitado, que fue innecesaria, que se trata de un horror creado de manera artificiosa por la ceguera, la indiferencia, las ambiciones políticas y la intromisión foránea en los asuntos de pueblos pobres pero que, con su esfuerzo, estaban labrando un futuro, acercándose al milagro del desarrollo.

Faltó prevenir las consecuencias de la entrega de la escuela y la academia a fanáticos, que se dedicaron a inductrinar a una juventud que mereció otra atención, más respeto. Por cinco lustros, casi una generación, se anunció el propósito del Estado de no meter mano en la Universidad; se ha permitido que el lavado de cerebro, la propagación de consignas insultantes a la democracia y peligrosas para el orden social, prosiga sin réplica, sin tratar de contrarrestar el abuso.

## No es posible convivir con la barbarie

Es imposible para cualquier persona de bien, para todo ciudadano en el real sentido de la palabra, acuar o tolerar la pretensión de que el poder "emana del cañón de un fusil", como proclamó Mao Tse-tung, o que la ley se supedita al argumento de la fuerza. En este mundo nadie debe descartar posibilidades, como lo alecciona el espanto y la miseria que ha caído sobre los nicaragüenses. Pero los centroamericanos han sido espectadores pasivos de la tragedia, en vez de luchar para que un pueblo hermano se libere. Al no combatirse la plaga, todos quedan expuestos a ser sus próximas víctimas.

El comunismo, como lo demuestran los asombrosos sucesos en la Europa oriental, es una doctrina cuya época pasó, un anacronismo histórico que sólo sobrevive por obra de los arsenales acumulados y la estupidez de muchos que piensan de que es posible convivir con la barbarie.

Pero los estertores de un movimiento moribundo tienen la capacidad de destrucción, de

## DIA A DIA

Numerosos observadores han expresado su temor de que fracase la partida del gobierno colombiano contra los narcoterroristas, por la carencia de instrumentos legales específicos que permitan detener y procesar a delincuentes, sin que se llenen ciertas condiciones. Según dicen algunos voceros oficiales, hay "un cincuenta por ciento de probabilidad" de que la Corte Suprema de Colombia declare inconstitucional los decretos del presidente Barco que autorizó a las fuerzas armadas la aprehensión de sospechosos y el decomiso de bienes.

Los despachos noticiosos afirman que "Barco invocó los poderes que le concede el estado de sitio para confiscar las propiedades de los sospechosos de narcotráfico... a lo largo de la semana continuó la ocupación de terrenos, ranchos, negocios, aeronaves, automóviles y cuentas de los acusados". Hasta la fecha, de todos los cabeclillas importantes solamente ha caído el tesorero del "Cártel de Medellín".

Las organizaciones montadas por los traficantes, sin embargo, han alcanzado un tal nivel de complejidad y sofisticación, que las vuelve, casi invulnerables a las operaciones que monten los gobiernos en su contra. Los narcotraficantes han infiltrado los cuerpos de seguridad del Estado, las cortes de justicia, los aparatos de inteligencia del gobierno, los medios de comunicación y las más importantes instituciones del país. Esto explica la facilidad con que los "capos" del narcoterrorismo eluden las batallas militares destinadas a apresarlos: las señales llegan a tiempo y la tierra los traga. Una vez que pasa la tensión, reaparecen.

## PALABRAS

## El Diario de Hoy

HAY QUE HACER UN GRAN PUEBLO EN CENTRO-AMERICA

Director-Editor  
Ing. Enrique Altamirano Madriz

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa,  
de la Asociación de Periódicos de Centro-América,  
y del Instituto Internacional de la Prensa

Palma de Oro de la Cámara de Comercio e  
Industria de El Salvador 1985  
Premio Cámara Salvadoreña de la Construcción 1986  
Premio Asociación Salvadoreña de Industriales 1986  
Premio ASEIG 1986

ANEXO 11

71-0100

22-5555

PARA SERVIRLES

*El Diario de Hoy*

Cámara de Comercio  
★ Premio ASI 1986  
★ Premio CASALCO 1986  
★ Premio ASEIG 1988

¢ 0.70 Año LIII Nº 18326 36 Págs. San Salvador, El Salvador, Miércoles 15 de Noviembre de 1989. N. VIERA ALTAMIRANO-Fund

# APOYO INTERNACIONAL OTORGAN AL GOBIERNO

(Detalles en Última Hora, página 2)



ANEXO 12

## Ejército Controla Situación

# Apellidos

Por Carlos Alberto Saz

Dice el diccionario que apellido es el nombre de familia con que se distingue a las personas.

De esta voz deriva apellidar, verbo transitivo que significa gritar convocando o proclamando. También: nombrar, llamar: "Carlos se apellida Sánchez".

He aquí algunos apellidos que se atiendan o filian por ser graves, acabados en consonante que no es "n" ni "s": Diéguez, Henriquez, Bermúdez, Ordóñez, Menéndez, Meléndez, Martínez, Gutiérrez, Suárez, Méndez, Pérez, Benítez, Vélez, Ibáñez, Velásquez, Vásquez, Hernández, Gómez, Núñez, Díaz, Rodríguez, González, Sanlúcar, Sánchez.

# MEDITANDO

## Se fue... se fue llorando por el Inmenso río

Por Dr. Rómulo L. Leal

Se fue... se fue llorando por el Inmenso río, bosques de manglares entrecerrados; sólo se oía el chapotear de la onda azul, entrecortada por la quilla, y la barca esquivaba se fue perdiendo, mientras Febo con sus últimos rayos tornasolaba el horizonte, y el llanto de mis ojos desdibujaba el paisaje. Así se iba aquella mujer a quien yo tanto amé. Trémulo de emoción, cobardemente, la dejé partir. Indiferente él río Inmenso a mi congoja, corría mansamente, ignorando la tormenta y el torrente burbujeante que mi alma estremecía.

Ahora, pasado el tiempo, al recordar aquella tarde triste, añoro sus besos húmedos, su tersa piel junto a la mía, sus colocolos de mujer enamorada y sus ojos relampagueantes que, en la penumbra de la alcoba, iluminaban su rostro y el alma mía. Cierro los ojos y vuelvo a ver un punto lejano en el horizonte: la esquivaba barca que se fue perdiendo en el Inmenso río...

# COMENTANDO

## El valor de la opinión pública

Por Ing. Carlos Funes Hartmann

La mayoría considera de muy poca importancia a la opinión pública, que no tiene valor, que no se le hace caso, etc. La opinión pública es también "el que dirán" y abarca la reputación o cómo se consideran a las personas, lo mismo que la fama. La importancia de la opinión pública es tan grande que en muchos casos de ella dependen el adelanto, la corrección y el buen gobierno de los países.

Para que una opinión pública tenga desarrollarse exitosamente su función, tendrán que ser conocidos los principios básicos, como la igualdad de todos ante la ley; de cómo se puede distinguir un proyecto de ley o una ley, si ésta tiende al comunismo o si se aleja de él, y otros más.

Dicen que los pueblos tienen el gobierno que se merecen. Esto se refiere exactamente al efecto o efectividad o capacidad que tenga esa opinión pública, la cual no debe ser ni envidiosa ni partidista, tampoco cobarde. La valentía de los próceres estriba en pretender corregir los errores de los gobernantes a tal extremo que, tomando en sus manos las armas y arriesgando sus vidas, lograron obte-

—Favor pase a la página 17.

# ¿Llegarán a Centroamérica los "cascos azules"?

El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas aprobó, hace pocos días, la creación de un contingente de paz para Centroamérica, "cascos azules", formado por 260 militares y 365 civiles. El cuerpo contará con el apoyo logístico de fuerzas aéreas, terrestres y navales.

La misión de los "Observadores de las Naciones Unidas en América Central", ONUCA, consistirá en verificar que cese el suministro de armas, pertrechos y tropa a "fuerzas irregulares y movimientos insurreccionales" de parte de un gobierno para agredir a otros gobiernos. Se trata, nos dicen, "de impedir que los antisandinistas reciban ayuda norteamericana, o que los terroristas del FMLN sean sostenidos por el régimen nicaragüense".

No está claro, empero, qué medidas puede tomar el ONUCA al comprobarse la violación a los acuerdos de paz. Como se sabe y se dice, si una ley carece de los medios para hacerse cumplir, no pasa de ser una disposición escrita de muy poco o nulo valor; una brigada de observadores sólo dispone de verdadera autoridad y es capaz de hacer valer sus decisiones, cuando la respaldan inequívocamente ejércitos y gobiernos.

En el caso de los sandinistas, es de sobra conocida la permanente violación que hacen a sus promesas, a los tratados suscritos y a los pactos acordados, por lo que nada garantiza que los subversivos que operan en El Salvador verán disminuido el apoyo que reciben de Managua.

Asimismo, otra clase de experiencias dan pie para suponer que la ayuda a los "contras" va a cesar y serán los congresistas norteamericanos los más celosos en que finalice, aun cuando al liquidarse la oposición armada a su régimen, los sandinistas tendrán libres las manos para lanzarse a nuevas aventuras en Centroamérica.

## No es válido proteger al dictador de sus súbditos

En el pasado, los "cascos azules" sirvieron más para proteger a las dictaduras de sus propios súbditos, que contribuir al restablecimiento de libertades democráticas esenciales. La historia de los contingentes especiales de las Naciones Unidas se caracteriza por sus fracasos y no por sus triunfos; en el Líbano y en las guerras del Medio Oriente, los "cascos azules" llegaron, vieron y se retiraron humillados, dejando a pueblos enteros a merced de bandas de enloquecidos. Y aunque no se trató de "cascos azules", se recuerda que la intervención ordenada por Johnson en Santo Domingo terminó salvaguardando a Caamaño Deño, el militar golpista de izquierda, de la justicia dominicana.

En las actuales circunstancias, a los sandinistas les interesa vitalmente el desmantelamiento de la "contra", para lo cual aceptan la llegada de contingentes de los "cascos azules" en la región. Con ello ganan tiempo y consolidan aún más su poder.

La situación evidencia los extremos de cinismo político en que ha caído la comunidad internacional: lo importante es cuidar el status quo más que procurar el establecimiento de un orden de derecho, de libertades democráticas. Es imaginable que el demencial régimen rumano podría pedir que se establezcan en sus fronteras los "cascos azules" con el objeto de impedir el rescate, de parte de Hungría, de sus connacionales amenazados y perseguidos. Además no hay tropa capaz de detener los llamamientos permanentes a la sedición y la violencia que un Estado dictatorial, totalitario, hace por la radio a los ciudadanos de un país fronterizo, o el santuario que brinda a los irregulares que operan en otros territorios.

Eventualmente el mundo irá aceptando que el sordero armado y la protección de unas naciones a otras, es sólo moralmente preservable. El esquema de grandes tradiciones que se impone una frontera, garantiza los derechos del ciudadano; al proceder en otra forma, como en el caso que comentamos del "ONUCA", la tropa se vuelve cómplice

# DIA A DIA

Los sistemas legales en vigencia en la casi totalidad de las democracias, o aun en países que tienen regímenes "autoritarios", están estructurados para perseguir y castigar, de manera imperfecta, la delincuencia individual: un individuo asalta y mata a un transeúnte, la policía lo aprehende y lo entrega a los tribunales, lo someten a un proceso, es condenado en algunos casos y queda el precedente de que "el crimen no paga".

Pero el problema se complica enormemente cuando este sujeto no ataca o mata por sí mismo, sino que lo hace obedeciendo a un plan ajeno y es además parte de una banda de criminales que establecen mecanismos de protección y no vacilan en asesinar jueces, políticos y escritores para intimidar y colocarse por encima de la justicia.

Hasta el momento más de medio centenar de jueces, magistrados y miembros de la Corte Suprema colombiana, han caído víctimas del baño de sangre ordenado por los narcotraficantes, en connivencia con los subversivos que operan en el territorio. Y cuando los jueces, que están obligados a seguir un detallado y difícil procedimiento para encausar y castigar a los implicados en este inhumano tráfico, están protegidos por la policía, los mafiosos asesinan a los padres, hijos y parientes de los magistrados.

# PALABRAS

## Vuelve a creer en ti

Por Carlos Balaguer



—I—

Vuelve a creer en ti. Cree en tus manos. Cree en lo que nace de ellas, en lo que puede crear. Haz con las manos lo que ordene el corazón, el ingenio. Ellas pueden esculpir la alegría; construir el mundo que sueñes y acariciar.

Utilízalas siempre para el golpe creador. Nunca para el golpe destructor, ya que la vida tiene suficiente adversidad, para que el hombre destruya, lo que edifica en la mañana, deje de creer en sus manos.

Dios te dio las manos para luchar a favor contra todos los vientos.

Dios te dio las manos para romper las cadenas. Dios te dio las manos para que poseyeras el oriente. Estrecha tu mano fraternamente con la vida y, sobre todo, nunca olvide unirlas para ponerlas en oración.

Vuelve a creer en ti. Cree en tu boca. Cree en lo que nace de ella, en lo que puedes decir. Di con los labios lo que diga el corazón; sobre todo, utiliza el verbo para decir la verdad. También la boca nos sirve para expresar en un beso nuestro amor. Vuelve a creer en tu voz, en tu beso imposible. Vuelve a creer en tu palabra, y sólo lo lograrás cuando la utilices para decir tan sólo la verdad que es el discernimiento divino.

De tu boca solo la canción, la palabra...

# El Diario de Hoy

HAY QUE HACER UN GRAN PUEBLO EN CENTRO-AMERICA

Director-Editor Ing. Enrique Altamirano Madrid

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa, de la Asociación de Periódicos de Centro-América y del Instituto Internacional de la Prensa

Palma de Oro de la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador 1985 Premio Cámara Salvadoreña de la Construcción 1986

ANEXO 13

# El oficio de escribir

Por rhq

Los escritores de cualquier género —poetas, novelistas o filósofos— trabajan con una materia prima que es propiedad común del mundo civilizado. Nos referimos a las palabras, las cuales se expresan pensamientos o sentimientos.

Como las palabras están al alcance de cualquier mortal, se piensa que la tarea de escribir es un asunto fácil, que no requiere mayores esfuerzos ni sacrificios de ninguna clase. A veces el vulgo considera al escritor como un parásito social, pues su producción difícilmente se convierte en dinero sonante y cantante. Por ello, en el mercado de los valo-

—Favor pase a la página 11.

## PARA AGROINDUSTRIAS

### Excelente oportunidad ofrece Miami Conference '89

Por Álvaro L. Sánchez

Una excelente oportunidad para el desarrollo y comercialización de las agroindustrias de los países centroamericanos y del Caribe, ofrecerá el 13a. edición de "Miami Conference on the Caribbean", a escenificarse del 28 de noviembre al 1 de diciembre en aquella ciudad del extremo suroriental de los Estados Unidos.

"Nuevo énfasis en las oportunidades para las agroindustrias de la Cuenca del Caribe", es uno de los puntos sobresalientes en el temario de la importante conferencia, que reunirá a unos dos mil personalidades entre los que se contará a jefes de Estado y otros líderes de gobiernos de las regiones comprendidas en la Cuenca del Caribe, así como a destacados empresarios y otros hombres de negocios de estos países.

Entre los líderes gubernamentales que han confirmado su participación están: George Bush, Presidente de los Estados Unidos; Carlos Andrés Pérez, Presidente de Venezuela;

—Favor pase a la página 31.

## OPINANDO

### La deficiente educación en El Salvador y sus graves consecuencias

Por Vinicio Vaquero

La educación en El Salvador ha cambiado considerablemente. Quizás en más de alguna ocasión, nuestros padres nos han contado de cómo la educación de antes era tan distinta, tan superior, hasta decir que el sexto grado de antes equivale al noveno grado actual, por no decir al tercer grado.

Es que antes había más preocupación y dedicación por preparar mejor a la niñez y a la juventud. El deterioro y derrumbe de los valores éticos y morales ha minado gradualmente el campo de la enseñanza, por lo que se puede observar, el irrespeto de los alumnos hacia los maestros, padres irreflexivos, que debido a la grave falta de comunicación con sus hijos, dan rienda suelta a todos los caprichos de ellos y, por ende, culpan a los educandos de que sus hijos no son comprendidos.

Si los hijos son el ejemplo de sus padres, ¿qué clase de padres son estos, que no corrigen a sus hijos y se hacen de la vista gorda?

—Favor pase a la página 19.

## El Diario de Hoy

HAY QUE HACER UN GRAN PUEBLO EN CENTRO-AMERICA

Director-Editor  
Ing. Enrique Altamirano Madriz

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa, de la Asociación de Periódicos de Centro-América y del Instituto Internacional de la Prensa

Palma de Oro de la Cámara de Comercio e Industria de El Salvador 1985  
Premio Cámara Salvadoreña de la Construcción 1986  
Premio Asociación Salvadoreña de Industrias 1986

# Se escudan los sediciosos en la población civil

Al rechazar en el seno de la OEA las falsas imputaciones hechas contra el país por el enviado sandinista Miguel D'Escoto, el canciller salvadoreño, Dr. Manuel Pacas, señaló que la ocupación por bandas armadas de edificios de viviendas, casas privadas y barrios residenciales constituía una manifiesta y alevosa violación a los derechos humanos de los pobladores de esos sitios. Son numerosos los muertos y lesionados civiles a consecuencia del ataque subversivo sobre San Salvador y otras ciudades, ya que la gente no tuvo oportunidad de buscar refugio y a muchos se les ha reducido a la condición de rehenes o escudos humanos.

Una parte del problema surge de la confusión que reina en muchas de las zonas agredidas, no sólo por falta de informaciones razonablemente veraces sobre lo que sucede, sino porque nadie puede anticipar las maniobras de los sediciosos o sus rutas de escape.

Las familias con frecuencia huyen de un tiroteo, para encontrarse con que a la vuelta de la esquina la situación es mucho peor.

Pero dos hechos fundamentales se destacan en esta tragedia: que los habitantes en su inmensa mayoría respaldan al gobierno de la República y al Ejército.

El que puede, corre hacia los lugares bajo control de las autoridades; nadie, tampoco, abre las puertas de sus casas a los subversivos, a menos que sea conminado por la fuerza de las armas.

La relativa calma con que en diversos barrios de la capital (como el centro, las zonas ponientes, etc.) los pobladores trabajan, abren sus negocios y circulan, indica que cuando los vecinos de un lugar se sienten fuera de peligro se dedican a sus asuntos, sin sumarse a los llamamientos de los irregulares. El "levantamiento general" es una quimera, pues hasta las personas atrapadas en zonas bajo ataques no pasan de ser rehenes pasivos.

En todo caso, no parece conveniente que la información oficial se maneje en su totalidad por el poder político, pues en cuestiones militares y temas de seguridad, son los propios mandos del Ejército los más capacitados para darle a la ciudadanía noticias vitales, como sería indicar la ubicación de puestos de socorro y sitios en donde hay enfrentamientos y rutas más o menos seguras para movilizarse. Buena parte de la población está innecesariamente desconcertada; en esa circunstancia los rumores son peligrosísimos, ya que a falta de datos veraces, el individuo cae presa de la desinformación.

COPREFA debe, literalmente, salir al aire para orientar y calmar a los salvadoreños, satisfaciendo lo que es la mayor de las exigencias que tienen todos los sectores en estos momentos: saber algo de lo que pasa.

## Que siga el diálogo pero dentro de la ley

Nosotros confiamos —y los indicios que se tienen apoyan esta creencia— que el Ejército y el pueblo derrotarán el intento de golpe contra la democracia y las instituciones. Confiamos también en que nuestros aliados y los gobiernos democráticos de Centro-América, prestarán el auxilio que se requiera para salvar a la República. El CONDECA, como el Tratado de Río, pueden invocarse de caer en peligros extremos, para repeler una agresión a mansalva contra un pueblo pacífico y laborioso.

Es desafortunado que los representantes de diversos gobiernos ante la OEA, cumpliendo instrucciones, invoquen un cese al fuego sin destacar otro de los elementos significativos y graves de la agresión actual: que son numerosos los combatientes, jefes y cabecillas de las bandas, de claro origen extranjero, tanto sujetos de aspecto europeo como los mulatos caribeños y nicaragüenses. La confusión de muchos sediciosos al internarse en la ciudad en vez de escapar a los montes señala su poca familiaridad con el terreno. Comprueba la asistencia y dirigiendo el régimen sandinista de N... ANEXO 14 en El Salvador.

Un "cese al fuego" que pueda alterar las condiciones de paz no puede realizarse cualquier "diálogo" que pactar o aceptar con la ley.

## DIA A DIA

Resulta fácil echar la culpa sobre Colombia de un estado de cosas que en realidad se deriva de haber dejado crecer el consumo de la droga sin anticipar las consecuencias horrorosas del flagelo. Pero los gobiernos de los países "consumidores" y especialmente los norteamericanos, no quisieron encargar el costo político que representaba aplicar el rigor de la ley a los que entonces vendían y usaban drogas casi a la vista del transeúnte o del parroquiano en un bar de discoteca. Ahora mismo las medidas que se están aplicando en Colombia son de una dureza y un peligro tal, que convierten en un juego infantil las redadas de traficantes que se hacen en Miami y en otras ciudades de los Estados Unidos.

Se quiere seguir viviendo con el mito de que la delincuencia se combate con "métodos humanos", que es menester respetar sus supuestos derechos de los victimarios aunque se soslayen los de las víctimas, que, como lo señalamos ayer, se trata de casos individuales más que de organizaciones criminales. A esto se agrega que es entre los habitantes del ghetto, la gente de color, donde hay más venta y consumo de estupefacientes, pero sin duda no hay congresista, funcionario o periodista, en los Estados Unidos que quiere salir denunciando eso, además de que la otra implicación sería inescapable: que si se usa la fuerza a gran escala para combatir el narcotráfico es lícito e imprescindible recurrir a similares procedimientos para eliminar la amenaza subversiva en una nación.

## PALABRAS

### Vuelve a creer en ti

Por Carlos Balaguer



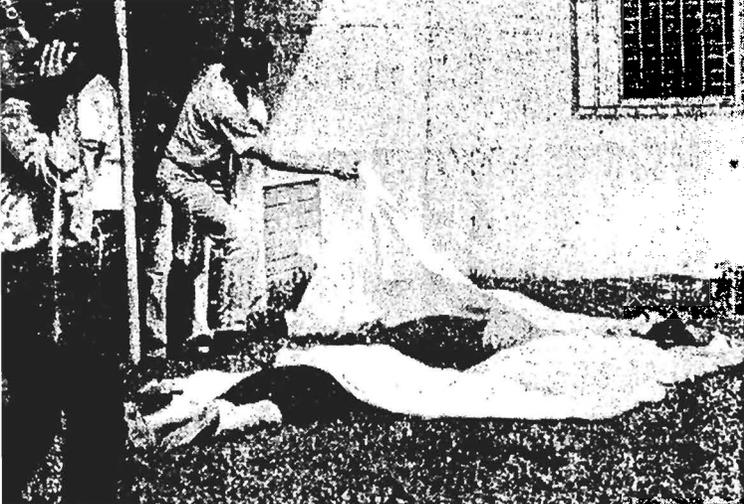
—y II—

Vuelve a creer en ti. Cree en tus ojos. Cree lo que ellos puedan llegar a ver. Mira con ellos las cosas bellas y las cosas altas.

No desperdices tus ojos viendo hacia atrás, a los tiempos perdidos. Busca siempre tu tiempo venidero. Con tus ojos puedes comprobar y contemplar la verdad, la forma y existencia de las cosas y de los seres de Creación. Tus ojos te permiten ver el camino buscar las estrellas, el camino de tu ilusión.

También te sirven para llorar, y escapar del dolor reprimido. Tienes que aprender a usar, a culdar, a amar, a venerar tus ojos pues al través de ellos tu alma mira los creces de la Creación y puede contemplar al amado. Pero sobre todo, aprende a usar, despertar los ojos de tu alma, es decir, visión interna. La ceguera no siempre es los ojos físicos, sino también de los ojos internos, los ojos del corazón. Dios te dio los ojos para ver el cielo y hacia el fondo de ti mismo. No mires sólo hacia el suelo, aprende a mirar hacia arriba, verás cuántas cosas maravillosas has perdido de ver.

Vuelve a creer en ti. Cree en tu cerebro. Cree en lo que al través suyo tú puedes llegar a poseer, a descubrir: desde guardar un recuerdo, un aprendizaje, hasta la elaboración cuidadosa de ideas y de un poema, es el cerebro capaz de hacer. Ni la más sofisticada computadora podría superarlo en complejidad, pero sobre todo, despiértalo a la conciencia.



**CUERPOS.** Cadáveres de tres de los seis jesuitas que fueron asesinados ayer en la madrugada. El Gobierno del Presidente Alfredo Cristiani y la Fuerza Armada condenaron enérgicamente este múltiple crimen.

# Otros 5 Jesuitas de UCA

Seis jesuitas, entre ellos Ignacio Ellacuría, rector de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas" (UCA), fueron masacrados ayer en la madrugada por desconocidos en San Salvador.

En la residencia de los jesuitas, en la Avenida "Albert Einstein", detrás de la UCA, fueron muertos Ellacuría, Segundo Montes, Martín Baró, Amado López, Juan Ramón Moreno, españoles de origen y nacionalizados salvadoreños; y Joaquín López y López, así como la cocinera de dicha casa, Julia Elba Ramos y su hija Celina Ramos, de 15 años (salvadoreños).

Tres cadáveres de los jesuitas se encontraban en el patio de la vivienda, en tanto que los otros yacían en los dormitorios del interior, la mayoría de ellos con las cabezas destrozadas a tiros.

Un oficial que conversaba por medio de radio con sus superiores informaba que en el lugar se encontraron cartuchos de armas "AK-47" y de "5.56", así como la "espoleta de una granada".

En el sitio se observó que el rector de la UCA, Ellacuría, vestía una camisa azul, pantalón gris y calcetines y zapatos negros. Los otros dos cuerpos estaban en pijamas, en tanto en los alrededores había una barrera policial para que los peritos inspeccionaran el lugar.

En un cuarto a diez metros de distancia yacían juntos los cuerpos inertes de la cocinera y su hija de 37 y 15 años, respectivamente.

El arzobispo de San Salvador, Arturo Rivera, condenó el múltiple asesinato, rogando que este hecho

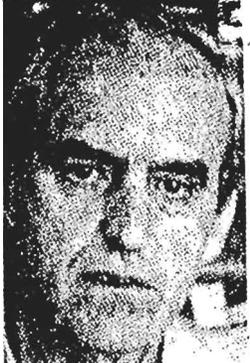
—Favor pase a la página 28.

## Terroristas Incendian Instituto de Zacamil

Los terroristas del FMLN-FDR incendiaron el Instituto Nacional de la colonia Zacamil para destruir las armas que tenían escondidas en esas instalaciones cuando el Ejército comenzó a asediarla, afirmó un alto jefe militar.

El Instituto Nacional "Profesor Alberto Masferrer", fundado en 1981, fue pasto de las llamas ayer después que permanecer como cuartel general del jefe

—Favor pase a la página 29.



**ASESINADO.** El Dr. Ignacio Ellacuría fue asesinado ayer en la madrugada junto a otros cinco jesuitas que trabajaban en la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas".

# Millares Evacuan Mejicanos, Soyapango y Cuscatancingo

Hileras de hombres y mujeres, marchando con niños en brazos o de la mano y pocas pertenencias, protagonizaban el éxodo del conflictivo sector norte de San Salvador, hacia refugios eclesiásticos y a la sede de la Cruz Roja Salvadoreña.

"Vamos sin rumbo", dijo un señor que encabezaba un numeroso grupo procedente de la colonia Buena Vista, de Mejicanos, yendo sobre la 2a. Avenida Norte hacia el centro de la capital.

Llevando a un niño sus hombros y un fardo de ropa en la mano derecha, don Ricardo Vallente

Hernández dijo que la situación en su sector era insoportable, por lo que armó de valor a los vecinos y decidieron salir de la colonia, portando banderolas blancas y lo más necesario. El resto quedó en la casa.

"Preferimos perder las cosas materiales que la vida", dijo Maritza Ivón Reyes, una madre de dos niños quien, junto con su esposo e hijos, huyó

—Favor pase a la página 30.

## Sepultan 42 Terroristas Como Desconocidos en la Bermeja

Cuarenta y dos terroristas, entre ellos cinco mujeres, han sido sepultados como desconocidos en el cementerio La Bermeja de la capital salvadoreña, informaron empleados de a morgue de dicho

camposanto. Detallan los informantes que un primer grupo de 29 cadáveres de supuestos terroristas fue inhumado el lunes, después de perma-

—Favor pase a la página 29.



**MUERTO.** Zacatecoluca, La Paz.— El teniente Omar Aly Valdez González, de 28 años, del Batallón "General José Manuel Arce", resultó muerto en combate en San Miguel. La víctima residía en esta ciudad.



**PERECE.** Salomón Alejandro Soto, de 8 años, murió al caer una bomba en la puerta de su casa en la colonia Buena Vista. Era hijo de don Salomón Alejandro Soto y doña Rosa Esperanza de Soto.

## P.H. Decomisa Medicinas y Propaganda UNTS y Comadres

Propaganda comunista y abundante medicinas, sobre todo penicilina encontró la Policía de Hacienda en los locales de la confederación sindical "UNTS" y el grupo "Comadres", considerados por el Ejército tachadas del FMLN.

La sede de la UNTS

fue cateada ayer por la mañana por efectivos militares que en el interior encontraron propaganda marxista, panfletos con arengas al alzamiento de la población y otros, informó un vocero de la Policía de Hacienda.

—Favor pase a la página 31.

## Diez Subversivos Muertos y Uno Capturado en S. Ana

SANTA ANA. Otros diez terroristas cayeron en combate contra patrullas de la Segunda Brigada, con sede en esta ciudad, mientras otro fue capturado con heridas en estado de putrefacción, informan

fuentes militares.

De acuerdo con los informes, los subversivos se encontraban haciendo trincheras a cinco kilómetros al oriente de la ciudad, colonia Santa Leonor en la antigua

—Favor pase a la página 31.

# ANEP Apoya al Gobierno y a la Fuerza Armada

Las 35 asociaciones gremiales del sector productivo, integradas a la Asociación Nacional de la Empresa Privada (ANEP), expresan su resuelto apoyo al Gobierno de la República y a la Fuerza Armada, con ocasión de condenar el ataque terrorista del FMLN-FDR contra el pueblo.

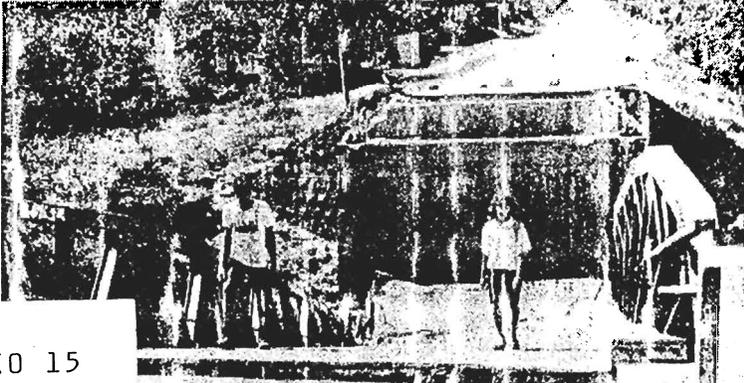
El pronunciamiento de la ANEP dice:

"La Asociación Nacional de la Empresa Privada, ANEP, al pueblo

ma más brutal e injustificada ha causado muerte, destrucción y desasosiego, especialmente entre la población civil y entre lo menos favorecidos de n blación;

"pide al sufrido pueblo no resistir con entereza ataque de los terroristas con la esperanza bien fi que pronto estas accio neutralizadas por la Fuerza Armada Salvadoreña;

ANEXO 15



## Las consonantes CH y LL subsisten como fonemas

Por Jaime R. Girón

Se ha comentado mucho en estas páginas el polémico tema de la súbita anulación por parte de la Real Academia de la Lengua Española de las letras compuestas CH y LL; no obstante, algunos protagonistas en esta discusión por lo que se ve no han leído el segundo artículo del respetado señor Matías Romero, publicado el 26/10/89, de donde se concibe que dicha omisión se ha hecho en cuanto a letras se refiere, ya que los fonemas consonánticos /CH/ y /LL/ siempre quedarán registrados en el sistema fonológico de nuestra lengua.

Hasta hoy la Fonología enseñaba que a los

—Favor pase a la página 30.

## LUZ Y SOMBRA

### ¡Ni tregua ni mediación...!

Por Carlos Girón S.

En estos momentos decisivos, cuando nuestra gloriosa Fuerza Armada está obteniendo una contundente victoria sobre el enemigo agresor, es hora en que no debe ni concederse ninguna tregua, ni permitirse mediación alguna de agentes u organismos extraños al conflicto.

Cuando el ejército está logrando una aplastante derrota del enemigo, se han escuchado las voces estentóreas de entrometidos pidiendo una tregua con el pretexto de atender a los afectados de la agresión, y eso únicamente quiere ser aprovechado para facilitar la huida de los atacantes.

Voces de falsos pastores religiosos igualmente han corrido asustados a pedir una "mediación", que nadie les ha solicitado ni necesita, pues ya se sabe hacia qué lado se inclinan, como lo han demostrado hasta el cansancio y por lo cual son grandemente responsables del injusto baño de sangre sufrido por nuestro pueblo salvadoreño.

El Gobierno de la República ni los jefes de

—Favor pase a la página 30.

## UN VERDADERO ANHELO

### Que la Navidad nos traiga la paz

Por Dr. Ernesto Romero Hernández

Que no sigamos dando ese triste espectáculo que enluta a la familia salvadoreña y es una vergüenza para toda la humanidad.

Que no sigamos destruyendo a nuestro país, digno de una mejor suerte, y que los errores del pasado sean la mejor experiencia como para conquistar un futuro mejor para nuestra Patria, aunando esfuerzos para levantarla y engrandecerla.

Que no hagamos de la guerra fratricida un modus vivendi, cuyos dividendos son el dinero maldito que tarde o temprano puede revertirse en contra de nosotros mismos.

Que los recursos morales y materiales que hoy estamos perdiendo, serán necesarios en el futuro para salir adelante con la causa por la cual todos luchamos.

Que Dios nos dio la conciencia y la inteligencia para aprovechar mejor nuestras vidas y orientarlas hacia metas de superación espirituales y materiales dignas de las mejores causas.

Que en una guerra fratricida nunca habrá

—Favor pase a la página 31.

## Debe rescatarse a la población civil

"...En 1976, los entonces rebeldes sandinistas emplearon la misma estrategia de los vietnamitas del norte durante la ofensiva del Tet: instalar sus campamentos y llevar a cabo sus operaciones metidos en zonas pobladas, entre viviendas. Somoza respondió bombardeando esas áreas, lo que ocasionó una terrible mortandad civil. Eso brindó la base propagandista que necesitaba la izquierda para derrotar al gobierno nicaragüense..."

"...las víctimas civiles (en el último ataque del FMLN) han sido numerosas, entre ellas muchos niños. Pero el Ejército salvadoreño no está dirigido por Somoza.

"El Ejército podría rápidamente liquidar a la guerrilla si así deseara, pero ha tenido una gran paciencia, trabajando lentamente y esperando desde el inicio de la ofensiva, a pesar de las provocaciones armadas de los sediciosos..." dice ayer en un lúcido análisis el Wall Street Journal; la conclusión es que el Ejército no caerá en la trampa de la guerrilla, procediendo con cautela, pero con firmeza; hasta repeler la agresión que sufre el país.

En tales circunstancias, sería un gravísimo error e inválido desde la perspectiva militar, que el gobierno aceptara un cese de fuego, cuyo propósito sea otro que desalojar a los civiles atrapados en zonas bajo ataque, recoger cadáveres y rescatar heridos. El socorro médico y hospitalario debe extenderse a los combatientes del FMLN; una operación militar tiene la función de obligar al enemigo a rendirse, no aniquilarlo. Que esa es la mentalidad que prevalece lo demuestran los acontecimientos de estos días, después que el Ejército se reagrupó y respondió a la ofensiva del FMLN.

Lo que evidentemente no tiene vigencia, es la pretensión de que la paz sólo se alcanzará a través del llamado "diálogo", o buscando un arreglo con bandas empeñadas en doblegar a la República por la fuerza. Tampoco será posible la paz mientras el régimen sandinista de Nicaragua aliente la subversión en los países vecinos, especialmente en El Salvador.

Ayer, el coronel Orlando Carranza, del Batallón Belloso, mostró el arsenal incautado de los terroristas, en donde predominan armas de fabricación rusa y que sin duda han sido recibidas por los sandinistas a lo largo de estos años.

Entre las armas se encuentran granadas y fusiles Dragonov, proyectiles de origen soviético y, significativamente, folletos impresos en Nicaragua que se titulan "Manual de Instrucción para Comandos 2" en donde se alecciona a los terroristas en el uso de la ametralladora liviana RPK soviética. Hace unas semanas, el Ejército hondureño incautó estos instructivos en un furgón que venía de Nicaragua a El Salvador.

## No pastan juntos los lobos con las ovejas

Sólo la mayor de las ingenuidades supondría que al liquidarse la "Contra" anticomunista por obra y desgracia de la Cámara Baja del Congreso norteamericano, Managua se convertiría en un gobierno democrático y pacífico, sin interés en inmiscuirse en los asuntos internos de los otros cuatro países de la región. Hasta "Jimmy" Carter, como lo anota el Wall Street Journal, está acusando a los sandinistas de incumplimiento de promesas, lo que bien pudo ese señor anticipar antes de abrir las compuertas a la tragedia centroamericana. Pero se sabía muy bien que al cesar la presión interna de la "Contra", los sandinistas se lanzarían contra El Salvador.

El error durante todo este tiempo ha consistido en suponer que puede convivirse con la barbarie, que es posible que a través del "proceso de Esquipulas" se logre el milagro de hacer pastar a los lobos con las ovejas. Pero el "proceso de paz", avalado por tantos gobiernos, incluyendo el nuestro, es lo que permitió que la guerrilla se armara hasta los dientes y preparara la agresión contra El Salvador. Es decir, en vez de lograr que los sediciosos abandonaran sus planes de asaltar el poder, únicamente iban cayendo prisioneros de sus propios fanatismos, en los momentos en que las naciones esclavas del 1 democratizar

Dios prot  
a atronar

ANEXO 16

s que ahora  
que se usan

## DIA A DIA

Colombia está haciendo un enorme sacrificio para desarticular las operaciones de los narcotraficantes en su territorio, pero aun cuando se tenga un pleno éxito en esta lucha, la elaboración y el contrabando de la droga va a persistir, ya que surgirán nuevos proveedores, se montarán otros laboratorios y se desarrollarán más conductos para suplir el mercado norteamericano. En estos términos se manifestó en una entrevista reciente el embajador de Colombia en Estados Unidos, al señalar dos fasetas críticas del asunto, a saber:

Lo primero, que el problema es de dimensiones internacionales, por lo que no toca a ningún país solucionarlo por sí solo.

Lo segundo, que la verdadera lucha tiene que librarse por los gobiernos contra los consumidores y los eslabones últimos de abastecimiento. El tráfico obedece a una simple expresión de las leyes de la oferta y de la demanda: que al presentarse exigencias en un mercado, siempre surgen quienes están dispuestos a satisfacerlas.

## PALABRAS

### El inmenso mar de la verdad

Por Carlos Balaguer



"Tal vez el gran océano de la verdad que ante mí sin explorar", dijo Newton, al comprender el efímero y transitorio de la vida humana. El, que había conquistado los universales excelsos de la ciencia.

Pero, en verdad, ¿cuánto llega a aprender un hombre en su vida?

Sin embargo, no es preciso que el ser humano se meta en la cabeza, o archive en mente toda la sabiduría del mundo. Sólo basta tener las llaves de acceso a esa memoria universal.

De la misma forma que en una biblioteca son separados los estantes, según la naturaleza de cada libro y su contenido. Cuando uno quiere consultar la memoria cósmica, se busca alfabéticamente la fuente de lo que quiere indagar. Si busca algo sobre medicina, sobre arte, sobre psicología, sobre amor, sobre trabajo, moral...

Todo estará allí en el enorme archivo de vida. Sólo basta tener las claves, las claves alfabéticas para descifrar, decodificar e indagar. Pues, por más que metamos en nuestra mente toda la información, nunca será suficiente el tiempo y quedaremos como Newton, solos, sin apenas indagar una ola, ante el gran océano de la verdad...

## MAMAR

"Mamar", en lunfardo (caló antiguo de arrabales argentinos), significa: Beber, o borracharse con licor.

Creo que desde temprana edad el hombre empieza a mamar, a mamar en ensueños mamar de otros cuerpos, a mamar de fuentes excelsas, de las pérdidas en el tiempo...

Y al final, ¿todo para qué? Para que naciera nuevamente, sin leche y sin ensueños... binti una vez más de las fuentes imposibles.

HUMOR NEGRO Y UNA DESVALUACI

## El Diario de Hoy

HAY QUE HACER UN GRAN PUEBLO EN CENTRO-AMERICA

Director-Editor  
Ing. Enrique Altamirano Madrid

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa,  
de la Asociación de Periódicos de Centro-América  
y del Instituto Internacional de la Prensa

Palma de Oro de la Cámara de Comercio e  
Industria de El Salvador 1985  
Premio Cámara Salvadoreña de la Construcción 1986  
Premio Asociación Salvadoreña de Industriales 1986  
Premio ASEIG 1988

# Ejército Hace Retroceder a Terroristas en Soyapango

El Ejército hizo retroceder a los terroristas que ocupaban la colonia Guadalupe, en el municipio de Soyapango, hacia la zona de las colonias Suyapán y California, donde ayer se produjeron reacios enfrentamientos que dejaron como saldo siete sediciosos muertos y cinco heridos.

formaron que efectivos del Batallón Beloso abrieron fuego contra los reductos terroristas que, en número notoriamente menor, permanecen en el sector nororiente de Soyapango, haciéndolos correr hacia el norte.

Sobre la avenida Roosevelt Oriente, de Soyapango, los terroristas incendiaron un autobús

y lo colocaron de barricada para evitar el paso de las tropas del Batallón Beloso.

Una fuente militar informó que los efectivos del Beloso decomisaron dos fusiles AK-47 con sus respectivos cargadores y abundante munición.

Residentes de la colonia...  
—Favor pase a la página 11.

## Salvadoreños: la Tortilla Siempre Tiene Doble Cara

(Por Lito Montalvo). Queridos lectores, ¡qué susto el que nos dieron! ¿Verdad?

Sin embargo, yo soy de los que creo que las cosas malas siempre tienen su lado bueno, igual que nuestras sabrosas tortillas. A veces después de las lágrimas viene la risa e invariablemente, después de toda tempestad viene la calma.

La tragedia de la semana pasada ha venido a unir a la familia salvadoreña. Todos supimos quiénes son nuestros amigos y quiénes nuestros enemigos. Los vecinos que habían pasado años de empujamiento mutuo, a fuerza de bala-



zos y bombas, hicieron las paces y compartieron viveres y el pan reconfortante de la infor-

—Favor pase a la página 16.

## De Hospital Destruído Rescatan a Paciente

ZACATECOLUCA (La Paz). "Me han dejado solo... todos se fueron sin mí y mi maleta no aparece por ninguna parte", repetía un paciente identificado solamente como don Jesús, de 70 años, que no fue evacuado del hospital de esta localidad atacado por los terroristas del FMLN.

El hombre fue resca-

—Favor pase a la página 11.



AGUA. "El problema que plantea el abastecimiento de agua a los habitantes de la capital debe ser resuelto en forma integral, dice el Dr. Ricardo A. Navarro.

## Defensa Conjunta de Medio Ambiente Proponen en Foro

La importancia que tiene para el Gobierno de la República trabajar conjuntamente con las organizaciones privadas para preservar el medio ambiente, fue una de las conclusiones a que llegó la 2a. Asamblea de Red Regional de Organizaciones Conservacionistas no Gubernamentales para el Desarrollo Sostenido de

Centroamérica (REDES).

Dicho foro se desarrolló recientemente en esta capital y en él participaron especialistas de toda Centro América, declaró el Ing. Ricardo Antonio Barahona, del Comité Ejecutivo, quien agregó que se busca desarrollar con

—Favor pase a la página 16.



TÓDO NORMAL. En los mercados del sistema de San Salvador, las comerciantes trabajan normalmente. Centenares de personas acuden desde muy temprano a realizar sus compras sin ninguna novedad. La Fuerza Armada vigila las zonas comerciales.

## Pueblo, Gobierno y F.A. Derrotan al Comunismo

El Gobierno del Presidente Alfredo Cristia-

### Aplazan Cena Pro-Juguete Navideño

Voceros del Comité de Proyección Social de la Alcaldía Municipal de San Salvador dijeron a EL DIARIO DE HOY que la "Cena Pro-Juguete Navideño", programada para el lunes 20 de noviembre, en el hotel Sheraton, se suspendió hasta nuevo aviso, por las circunstancias que vive la ciudad capital.

ni, la Fuerza Armada y el pueblo salvadoreño han dado una verdadera muestra de cómo se derrota al comunismo internacional que pretende implantar en el país el FMLN.

Así lo afirmó el dipu-

tado Guillermo Machór Corea, jefe de la fracción parlamentaria de Alianza Republicana Nacionalista (ARENA), al hacer un nuevo llamamiento al pueblo para que confíe en su

—Favor pase a la página 9

## Estado Percibirá Otros 400 Mills. en Impuestos

El Estado busca percibir otros 400 millones de colones en concepto de impuestos el próximo año con las reformas fiscales que evitarán la evasión de gra-

vámenes, informó el Ministro de Hacienda Rafael Alvarado Cano. "Se busca que todos paguen impuestos, pero

—Favor pase a la página 16.

## Total Calma en Sta. Ana F.A. Mantiene el Control

Total calma existe en Santa Ana, en donde el ejército mantiene el control absoluto de toda

teos ocurridos en la madrugada y tarde del domingo cuando el ejército descubrió una casa

# Huyen del País Ungo y Oquelí por Derrota FMLN

Ante la aplastante derrota de los terroristas, Guillermo Ungo y Héctor Oquelí Colindres, dirigentes del frente político del FMLN, el FDR, huyeron del país, el sábado 18, en un vuelo de la línea aérea COPA, cuya ruta era Managua, San José y Panamá.

Según informes extra-oficiales, Ungo y Oquelí Colindres se refugiaron en la embajada de Venezuela el sábado 11, alrededor de las ocho de la noche, poco antes de que se iniciara el ataque terrorista contra importantes ciudades del país, comenzando por la capital.

Los informantes dijeron que el sábado 18, alrededor de las 6:15 de la mañana, Ungo y Oquelí salieron de la embajada a bordo de un vehículo

con placas diplomáticas que velozmente los llevó al Aeropuerto Internacional, en Comalapa. Bajaron en forma igualmente rápida y entraron al recinto hasta el sector restringido, salón VIP, donde permanecieron una esquina del lugar con el embajador venezolano y el de México hasta que abordaron el vuelo 317. El aparato despegó a las 8:57 de la mañana.

Ungo vestía traje claro, corbata roja. Su rostro lucía demacrado, lo cual era acentuado por los arcos ciliares de natural tendencia al gesto depresivo, ojos llorosos y espalda arqueada. Oquelí se veía un poco menos descompuesto.

Ayer en la mañana circuló la ver-

—Favor pase a la página 15.



**REGRESAN A SUS CASAS.** Los habitantes de los repartos Santa Marta 1, 2 y 3 están llegando desde el sábado al mediodía a sus casas, al darse cuenta que de que la Fuerza Armada expulsó del sector a los terroristas del FMLN.

## Restringen Salida País de Vinculados con el FMLN-FDR

Con base en el régimen de excepción o Estado de Sitio, Migración ha restringido la salida del territorio nacional de las personas sospechosas de tener relación con los grupos terroristas del FMLN-FDR.

Informó de lo anterior a EL DIARIO DE HOY el coronel Maximiliano Leiva, director de Migración.

El funcionario dijo que nadie tiene restricción en su movilidad por el territorio nacional, salvo aquellos sospechosos controlados por la Fuerza

Armada.

En el caso de las salidas del país, señaló que no hay necesidad de salvoconducto para ello, pero se está controlando a los terroristas o las personas vinculados con éstos porque la Fiscalía ya inició un proceso en su contra por ser los responsables de la destrucción y muerte causada por la asonada subversiva.

Ayer se supo que ya habían salido del país Guillermo Ungo, Héctor Oquelí Colindres y Antonio Morales Erhlich. Este último, según otras fuentes, a través de sus hijos, militantes en el FMLN, está considerado como enlace entre la

—Favor pase a la página 9.

## Muere Guillermo Rojas Dirigente de la UNTS

El catedrático y analista político Rigoberto Cornejo fue muerto la noche del jueves en circunstancias aun no determinadas, en su casa en el sector norte de San Salvador, informan fuentes allegadas a la

familia.

Cornejo, de 56 años, residía con su familia en la colonia María Auxiliadora, contiguo a la Universitaria Norte, cerca de Mejicanos, en

—Favor pase a la página 9.

## Terroristas Queman Casas en Asentamiento Emmanuel

Los asentamientos "Emmanuel", ubicados en el sector poniente de la colonia Zacamil, fueron incendiados por los terroristas del FMLN-FDR en su huida ante la presencia de las tropas que llegaron a rescatar los vecindarios.

Las zonas más afectadas por la violencia fueron la Metrópolis, Zacamil, Santa Rosa, Las Colinas, Yanira, Mejicanos y Cuscatancingo, donde la agresión subversiva dejó

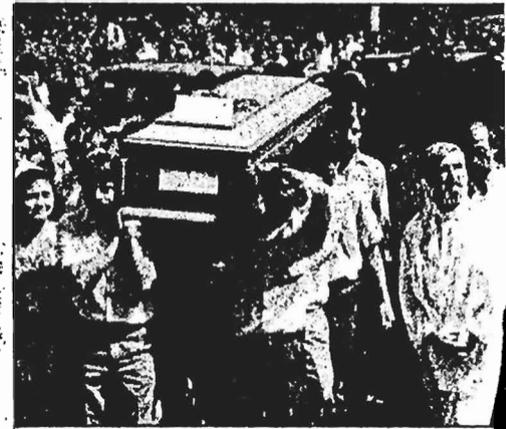
—Favor pase a la página 15.



**PERECE.** Guillermo Rojas, dirigente de la Izquierdista UNTS murió en Soyapango durante los reacios enfrentamientos entre el ejército y los terroristas.



**MUERE.** El Lic. Rigoberto Cornejo, fundador de PAISA y catedrático de la UNSSA, fue muerto cerca de su casa en la colonia María Auxiliadora, contiguo a Mejicanos.



**SEPELIO DE JESUITAS.** El domingo al mediodía fueron sepultados los restos de los jesuitas Ignacio Ellacuría (Rector de la UCA), Ignacio Martín Baró, Segundo Montes, Amando López, Juan Ramón Moreno y Joaquín López y López, en una cripta en la capilla de la UCA. Los seis jesuitas fueron asesinados.

## En Capilla de la UCA Sepultan a Jesuitas

Los cadáveres de seis jesuitas asesinados el jueves fueron sepultados el domingo en una capilla de la Universidad Centroamericana (UCA) después de una misa de cuerpo presente a la que asistieron el Presidente salvadoreño Alfredo Cristiani y altos funcionarios del gobierno español.

La inhumación se lle-

vó a cabo a las 12:35 horas en una cripta abierta especialmente en las paredes de la capilla "Oscar Arnulfo Romero" de la UCA.

Los jesuitas de origen español Ignacio Ellacuría, rector de la universidad, Segundo Montes, Martín Baró, Amando López, Juan Ramón Moreno y del salvado

—Favor pase a la página 9.

## Fondo Reconstrucción Para Casas Destruídas

El presidente Alfredo Cristiani anunció que se iniciarán gestiones para crear un fondo de reconstrucción para viviendas destruidas por el "cobarde ataque" lanzado por los terroristas del FMLN-FDR contra el pueblo salvadoreño.

En cada nacional de radio y televisión, al pedir tranquilidad a la población ante la asonada terrorista que comenzó el sábado 11 y que ayer prácticamente había sido neutralizada por la Fuerza Armada, el mandatario dijo que dicho fondo servirá para dar facilidades de fi-

Integre una comisión, en la también podría participar la Cámara Salvadoreña de la Construcción (CASALCO), para evaluar los daños causados por la subversión a las viviendas, muchas de las cuales fueron destruidas en su totalidad.

Con los datos de evaluación, podría destinarse recursos que cubran los daños solo a corto plazo e intereses de minimiza-

ANEXO 18



## Por que de significado

Hace poco oí decir: "El helicóptero llegó en el momento más álgido del combate". Se pretendió indicar que el aparato bélico llegó en el instante más intenso de la lucha. Álgido equivale a glacial o frío. Constituye barbarismo utilizar "álgido" como sinónimo de intenso o activo y por ardiente, acalorado o decisivo, indica la fuente consultada.

"Entre más gano, más gasto", es una frase familiar e incorrecta. Debe decirse: "Cuanto más gano, más gasto". La preposición "entre" significa en medio de algo. No es adverbio de cantidad, como se trata de insinuar en la frase apuntada. La palabra "entre" forma parte de muchos términos compuestos: Entreacto, entrecano, entrecejo, entretela, entrelazar, entretener, etc.

## FRACASO COMUNISTA

### Los rebeldes se equivocaron

Por Licda. Anita Ramos

Lo que ha ocurrido en El Salvador es incomprensible a la luz de toda lógica. Un grupo radical ha tratado de derribar por la fuerza a un gobierno legítimamente constituido; surgió de un proceso electoral y indiscutible. Lo lógico es que esto ha ocurrido mientras en Europa la distensión lograba derribar en Alemania el Muro de Berlín, prueba testimonial de un modelo de vida dictatorial como el que tratan de implantar los que han atacado en esta ofensiva a los sectores más pobres de San Salvador, sin importarles el número de víctimas que ocasionaban.

Quizá lo que pone más al descubierto la equivocada política de los comandantes guerrilleros es que ordenaron la acción bélica en el momento menos oportuno. En el exterior había ya unas pláticas tendentes a la consecución de la paz y esto le había concedido, ante la comunidad internacional, cierto grado de seriedad a su voluntad política de terminar

—Favor pase a la página 13.

## LINGUISTICA

### Estructuras del lenguaje

Por Lic. José Vicente Moreno

Los sistemas de pensamiento (doctrinas filosóficas, científicas, religiosas, etc.) son estructuras con las que opera la razón. Toda estructura del pensamiento es exteriorizada por medio del lenguaje. El discurso —elocución— o una breve conversación se forman por pequeñas unidades de pensamiento. Ejemplo: triunfa el talento. No, no existe tanta dicha soñada. El niño escribe.

La proposición lógica afirma o niega algo. Similarmente, la oración gramatical es la menor unidad de lenguaje con sentido completo en sí misma.

El lenguaje se forma con estructuras oracionales. La oración gramatical es estructura con palabras. La palabra es una estructura formada de sílabas. La sílaba se compone de sonidos representados por letras.

La Fonología penetra hasta las estructuras sonoro-intencionales (la curva melódica de la oración, de la frase, el acento fónico, etc.), el fonema, el prosodema, etc. El lexema se re-

—Favor pase a la página 25.

## Preparaban la guerra mientras hablaban de paz

El ataque comunista —armado, financiado y dirigido desde Managua— contra nuestro país, expone con hechos desplazados y bárbaros cuál es la intención verdadera y última de los sandinistas y de la guerrilla, respecto a las posibilidades de alcanzar la paz a través del "diálogo", y cómo lograr la eventual democratización de Centro-América.

Es el comunismo el que ahora opta por la "solución militar" al conflicto, pisoteando la serie de acuerdos tomados en las distintas reuniones cimeras entre los presidentes centro-americanos. La ofensiva lanzada anula la oferta hecha por el FMLN en México, de tomar parte en negociaciones para deponer las armas e integrarse al proceso político que vive El Salvador.

Durante el tiempo en que se participaba en los diversos congresos, los irregulares preparaban la agresión a mansalva sobre nuestro pueblo, basando su estrategia en la toma de áreas altamente habitadas en las ciudades, desde donde el FMLN —rodeado de rehenes— atacarían las posiciones del Ejército. La ficción era que el pueblo se levantaría en armas, apoyaría la "sublevación general" e instauraría la dictadura del proletariado.

Pero la trágica realidad es que la gente huye como puede de los lugares que controlan los subversivos, aun cuando al hacerlo pierda bienes obtenidos a costa de grandes sacrificios y trabajo. El país entero es testigo de cómo los salvadoreños salen a pie en caravana tan pronto hay un "escampado" en las balaceras, para buscar refugio en lugares protegidos por la autoridad. La gente vota con los pies.

Los vecinos de Mejicanos, de Zacamil, de Soyapango, de Cuscatancingo (al igual que en San Miguel, en Usulután, en Zacatecoluca y tantas otras poblaciones), tienen que salir despavoridos dejando sus casas abandonadas, sus electrodomésticos, sus muebles, su ropa, sus enseres —lo que es buena parte de la vida de cada uno de nosotros—, para no quedar expuestos a toda clase de vejámenes. En Zacamil los sediciosos le dieron fuego al Instituto Tecnológico, destruyendo las posibilidades de educación de centenares de jóvenes y lo mismo está sucediendo con las escuelas, hospitales y edificios públicos de muchos lugares.

Y mientras esto ocurre, dentro de Nicaragua los sandinistas han resucitado a las "turbas divinas" para hostigar y destruir la oposición política, haciendo del proceso electoral una sangrienta farsa.

## La alternativa al Derecho es la barbarie

El horror que vivimos los centro-americanos se origina de la ceguera, la estulticia y la complicidad de los grupos gobernantes dentro de la región, así como de las vacilaciones y perversidades de los gobiernos que desde hace más de una década se inmiscuyen en los asuntos internos de naciones pobres y pequeñas. Ante el dolor, las privaciones, la destrucción y la miseria cotidiana que viven centenares de millares en El Salvador —y en esto tiene que incluirse a la inmensa mayoría de fanatizados combatientes del FMLN— los prohombres del área siguen hablando de "negociaciones", armando juntas y asambleas, concediendo credibilidad a grupos que viven del fusil y del terror: El presidente Arias, de Costa Rica, inclusive se embolsó un Premio Nobel "por una novela que dijo iba a escribir".

Hay que recordar que el ex-presidente Duarte, amigo de lo ajeno y amigo de la pompa y seducción que rodea a los que se prestan al juego socialista, tenía la maña de ordenar el retiro de tropas cada vez que éstas rodeaban a contingentes de la guerrilla. Y cuando por lo inevitable de los hechos caían prisioneros sediciosos y terroristas, era cuestión de días o semanas para que, en un "gesto humanitario", los amnistiará, permitiéndoles irse por una puerta para entrar por la otra. ¿Recuerdan que en una ocasión pregunté: ¿Qué le estaba dando al pie de los cerros que desembocaba tocado vivir y se quedaba en el país?

No hay otro camino que el Derecho y a un sistema de justicia que sea talitaria, que las "turbas divinas" y los rehenes no sean el pueblo salvadoreño.

## DIA A DIA

La experiencia bajo el socialismo com- prueba que se debe cambiar la "filosofía del Estado", que pretende ocuparse de todo y garantizarlo todo. El Estado debe facilitar y regular actividades. Por tanto, dice el Primer Ministro polaco, Tadeusz Mazowiecki, "el más importante cometido del gobierno hoy en día es abrir posibilidades a las personas como individuos". Los gobiernos tienen que estar al servicio del ciudadano y de la familia.

Pero este reconocimiento del papel creador de la iniciativa individual, de las fuerzas positivas que se liberan al dismantelar los mecanismos colectivistas, no se origina tanto de una exigencia económica, de criterios crudamente materialistas, como del mandamiento moral. El hombre debe ser libre a semejanza de su Creador, de Dios. Resulta repugnante y nugatorio de la condición humana, que un grupo asuma por las armas el derecho de ordenar vidas ajenas, de imponer sus criterios y sus intereses por la fuerza.

## PALABRAS

### El pueblo de "Nada" y los retrasados vuelos espaciales

Por Carlos Balaguer



—I—

Desde aquel fantasma pueblo del desierto de Arizona a los pueblos imaginarios que erija en el espacio sideral, el hombre se encontrará con el atormentador concepto de la "nada"; nada es su nombre, sino un montón de sílabas sueltas en el viento... Nada es su gloria; nada, sus ciudades...

Han pasado muchas horas de viaje, al través del interminable desierto de Arizona. La carretera luce casi irreal como una línea negra que here la desolación del desierto canchante, que se pierde en el horizonte con agotadores espejismos...

Al fin divisamos una población a lo lejos. Es la más pequeña y absurda ciudad del mundo; tal vez del universo. Es la ciudad de "Nada". Nada es un pueblo del desierto de Arizona, que consiste —según los encuestadores públicos— en: una soda, una estación de gasolina y una población de 14 personas! Es el pueblo de Nada. Como algo escrito en un cuento de ficción; como las ciudades que en el episodio de la fantasía humana se hacen nada, de pronto, como pompas de jabón sin devenir ni ejido...

Pues su ejido, su territorio, es el aire, es tanto que lo es para la antigua sed del poblador.

## El Diario de Hoy

HAY QUE HACER UN GRAN PUEBLO EN CENTRO-AMERICA

Director-Editor  
Ing. Enrique Altamirano Madrid

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa,  
de la Asociación de Periódicos de Centro-América  
y del Instituto Internacional de la Prensa

Palma de Oro de la Cámara de Comercio e  
Industria de El Salvador 1985  
Premio Cámara Salvadoreña de la Construcción 1986  
Premio Asociación Salvadoreña de Industriales 1986  
Premio ASEIG 1986

ANEXO 19



**EQUIPO DE COMANDANTE.** Un efectivo entrega al Cnel. León Linares, comandante del Batallón Atlacatl (derecha), el equipo de un "comandante" caído cerca del cementerio de Mejicanos.

## ANEP Reitera Petición de Alimentos, Ropa y Medicinas

La Asociación Nacional de la Empresa Privada (ANEP) inició el lunes la recepción de donativos de alimentos, ropa y medicinas para distribuirlos en los centros de refugio donde permanecen desde el lunes anterior debido a la violencia terrorista que azota sus lugares de residencia.

La Lic. Celia María de Rivas, encargada del centro de recaudación ubicado en el Gimnasio de salvadoreños, —Favor pase a la página 21.

## Confirman que Dirigentes UNTS son Miembros FMLN

Julio César Portillo, Humberto Centeno, Marco Tulio Lima y otros dirigentes de la confederación sindical izquierdista "UNTS" miembros de los diferentes grupos que forman el FMLN, reveló Juan Humberto Flores, recientemente capturado por los cuerpos de seguridad.

Flores, dirigente de CODYDES (Comité de Desempleados y Desplazados) y de la misma UNTS, reveló que el —Favor pase a la página 15.

## ULTIMA HORA

—Favor pase a la página 35.

## Dice Mayor D'Aubuisson: Ofensiva fue Contubernio de Convergencia y FMLN

El FMLN realizó la agresión terrorista contra el pueblo salvadoreño en contubernio con la izquierda y la Convergencia Democrática y otras organizaciones de fachada, afirmó ayer el diputado Roberto D'Aubuisson.

El líder político puntualizó que el objetivo de la subversión era levantar al pueblo en armas y provocar una sublevación a nivel nacional para tomar el poder a punta de pistola, propósito que no lograron porque los salvadoreños rechazan la

agresión fue planificada por lo menos hace un año, razón por la cual los terroristas han estado jugando con las conversaciones serias que inició el Gobierno del Presidente Alfredo Cristiani, ya que al mismo tiempo que hablaban de paz introducían armas para preparar el ataque.

Al no tener respaldo nacional ni internacional, la sublevación no pudo tener éxito y se desmoronó. Los terroristas pidieron por ello

# Hasta Fin de Año Dice Militar

SAN SALVADOR, 20 de noviembre (ACAN-EFE). El coronel Francisco Helena Fuentes, comandante de la Primera Brigada de Infantería, afirmó hoy que la Universidad de El Salvador permanecerá cerrada por lo menos hasta final de año, porque se han encontrado en el campus armas para los subversivos.

Precluyó que en las instalaciones de la Universidad de El Salvador se ha encontrado armamento que sería destinado para el "Frente Farabundo

Martí" (FMLN).

Según Helena Fuentes, el registro de las instalaciones de la UES "llevará mucho tiempo, por lo que la Universidad permanecerá cerrada por lo menos hasta final de año".

La Universidad de El Salvador, que cuenta con unos 35.000 estudiantes ha sido acusada por el Ejército de ser un centro de apoyo a la subversión, se encuentra a unos 400 metros del cuartel de la Primera Brigada.

Desde hace un año la Brigada vigila todas las

—Favor pase a la página 34.

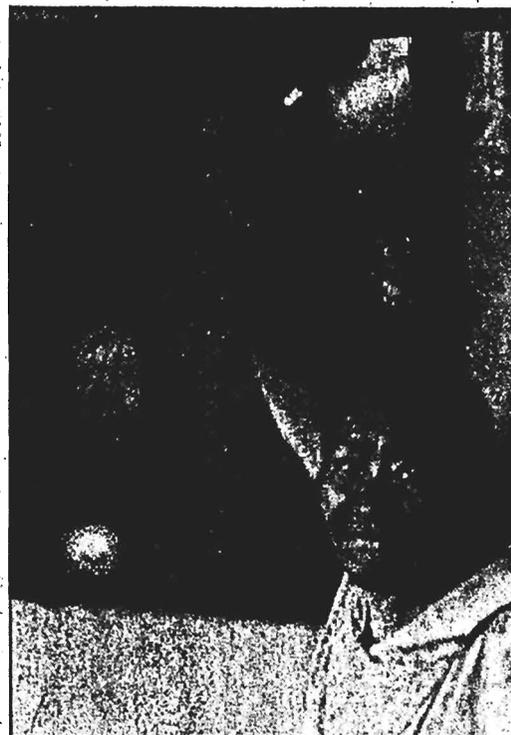
## En Ruinas Hallan Casas Habitantes de Mejicanos

Centenares de familias desplazadas de sus hogares por la ofensiva terrorista regresaron sobre sus pasos esperando no volver a tener que salir bajo fuego de balas como la semana anterior por el ataque de bandas terroristas sobre el norte y el oeste

de San Salvador.

Lentamente, cargando ropa, el televisor, la mascota de la casa, hilas de hombres, mujeres y niños caminaban sobre la 2a. Avenida Norte y la Calle Principal de Mejica-

—Favor pase a la página 15.



**BALEAN CORAZON DE JESUS.** La Sra. Anastacia Reyes Ramos muestra el rostro de la imagen del Corazón de Jesús, baleado durante los enfrentamientos entre terroristas y efectivos de la Fuerza Armada en Mejicanos.



**TERRORISTA.** Edwin Penado Canizales, comandante de la RN, murió en la zona poniente de Mejicanos.

## AVES Mantendrá Oferta de Huevos

La Asociación de Avicultores de El Salvador (AVES) asegura que mantendrá la oferta de huevos en aquellas zonas donde la situación ha sido normalizada por la Fuerza Armada, siendo inalterables los precios de ₡0.50 por unidad.

En un comunicado enviado a nuestra Redacción la gremial de avicultores asegura que los precios de los huevos se mantendrán "inalterables y a igua-

—Favor pase a la página 33.

## Ungo y Oquelí Refugiáronse el Domingo Dice Embajador

El embajador de Venezuela, Dr. Luis Rodríguez Malaspina, aclaró ayer que los izquierdistas Guillermo Ungo y Hector Oquelí Colindres se refugiaron en la misión diplomática venezolana, el domingo 19, entre las

10:30 y 11:00 de la mañana, aproximadamente.

Hizo la reserva, no obstante, de que si ambos políticos estuvieron refugiados en otra parte, eso no le consta a él.

Agregó que el Vice-

—Favor pase a la página 15.

## Suspenden Toque de Queda de 24 Horas en Soyapango

En vista de que las circunstancias tienen a normalizarse en el sector de Soyapango, el Presidente Alfredo Cristiani anunció la suspensión del toque de queda por 24 horas que regía en ese municipio, dejando vigente el que afecta a todo el país,

entre las seis de la tarde y las seis de la mañana.

Por medio de la cadena nacional de radio, el mandatario dijo que las condiciones han mejorado en Soyapango, por lo cual ya no es neces-

—Favor pase a la página 21.



## Renuncia Director de Diario Latino

San Salvador, 30 de Junio de 1989

Queridos lectores:

Dejaremos de platicar un rato, porque he presentado la renuncia irrevocable, a partir de este día, del cargo de Director de Diario Latino.

Sin embargo... seguiremos conversando pronto, en otro medio informativo.

Saludos, hasta entonces

Waldo Chávez Velasco

## Carta de Quayle sobre sindicalista detenido

CARTA DEL VICE-  
PRESIDENTE DAN  
QUAYLE A 16 MIEM-  
BROS DEL CONGRESO

to por el funcionario jurí-  
dico de la Embajada de los  
Estados Unidos. El funcio-  
nario no observó ninguna

acarca del asesinato ocurri-  
do hace dos semanas en la  
persona del nuevo Minis-  
tro de la Presidencia de

## Asesinaron ayer al Lic. Edgar Chacón

El Lic. Edgar Chacón, de 38 años, Presidente del Instituto de Relaciones Internacionales, murió ayer tarde en el Centro de Diagnóstico, víctima de un atentado criminal perpetrado por varios sujetos, cuando hacía alto en un semáforo del Paseo Miralvalle y Boulevard San Antonio Abad.

El Lic. Chacón se conducía en un microbús que manejaba su esposa Helena Vásquez, hoy viuda de Chacón, quien no pudo evitar el atentado ya que repentinamente, dijo, se acercaron unos sujetos que dispararon sus armas contra su esposo que iba en el asiento derecho del vehículo.



aun cuando veía san-  
grar a su esposo y lo  
condujo al Centro de  
Diagnóstico, pero de-  
bido a la gravedad de  
las lesiones falleció  
momentos después.

La señora no tenía  
ni idea quién o quié-  
nes podrían haber sido  
los autores porque tan-  
to la Agencia Central  
de Inteligencia, CIA, co-  
mo el Frente Farabun-  
do Martí, se mueven  
en este país y contra

un sueldo de 4 mil  
lones para que  
de escribir en la  
ma que lo hacía e  
el comunismo  
querían tener a  
vicio y siempre a  
chacó", dijo la  
El cadáver fue  
necido por el Jue-  
de Paz, quien dij-  
le habían visto 9  
tos.

Posteriorment-  
Presidente Cri-  
quien se encontr-  
un acto en la Co-  
prensa de Justicia  
denó el crimen  
só al FMLN.

El gobernante  
que Chacón no  
hombre violento  
que trataba de i-  
con sus ideas  
exponía en la  
escrita y cuando

# ¡SEGUIMOS TRABAJANDO!

En la edición del pasado uno del presente mes, nuestros amigos lectores se enteraron de la renuncia del Dr. Waldo Chávez Velasco, como director de esta empresa.

Para muchos quizá, esto pareció el fin de las publicaciones de DIARIO LATINO y con ello pasarían a la historia los 98 años de ardua y delicada labor que trabajadores y empresarios han mantenido en función de orientar, informar y educar a una buena parte de la población salvadoreña.

Al publicar su renuncia el Dr. Chávez Velasco, no dijo la situación en que dejaba a casi un centenar de trabajadores, es decir la falta de pago de los salarios correspondientes a la segunda quincena del mes próximo pasado ni que la renuncia la puso en los momentos en que el representante legal de la empresa, don Miguel Angel Pinto hijo, se encuentra fuera del país.

Tampoco dijo de todos los obstáculos que ha creado a fin de que no se pudiera obtener el material necesario para la publicación de este su diario preferido.

Aquí se ha querido hacer creer, que los trabajadores son los principales oponentes a la continuidad de "DIARIO LATINO" y que éstos son enemigos de la Empresa Privada, por el simple hecho de tener un Sindicato, lo cual es totalmente falso.

Los trabajadores queremos dejar constancia a los socios de esta empresa, al Supremo Gobierno, a la Fuerza Armada, a la honorable Asamblea Legislativa, a los partidos políticos y demás fuerzas sociales del país, que lo único que queremos es mantener una fuente de trabajo para llevar el pan de cada día a nuestros hijos y por ello reconocemos de la necesidad de la existencia de la Libre Empresa, factor fundamental del desarrollo social.

En tal sentido y con el único afán de demostrar que no pretendemos destruir o ser artífices del cierre de una fuente de trabajo más en El Salvador, hemos decidido los trabajadores, hacer ingentes esfuerzos, anteponiendo aún nuestros salarios, para publicar este rotativo, hasta que el Presidente de la Sociedad don Miguel Angel Pinto, decida lo contrario, siguiendo los prerequisites de Ley existentes.

Queremos dejar constancia, que a pesar de la falta de Dirección oficial en esta empresa, tampoco se ha caído en el anarquismo; y que por el contrario, los trabajadores nos hemos organizado para vigilar los bienes de esta empresa, de lo cual daremos cuenta a don Miguel Angel o de las personas que él designe.

Asimismo, informamos a las Agencias Publicitarias y a la Empresa Privada, que la decisión de continuar publicando este periódico se enmarca, por una parte, en la responsabilidad que hoy sentimos por cumplir con pactos publicitarios que con esta empresa se han suscrito, y por otro lado, a la necesidad que los empleados tenemos para que ingresen fondos para el pago de los salarios.

Reiteramos una vez más, que somos trabajadores dispuestos a colaborar con el empresario y respetuosos de la Empresa Privada; y que todo lo que a partir de este momento estamos realizando, es con el único deseo de mantener esta fuente de trabajo abierta; ya que con ello se pretende evitar que alrededor de cien familias más sufran las graves consecuencias que padecen los desocupados, que en última instancia son problemas que absorbe, de una u otra forma el Estado:

A los demás medios de comunicación les pedimos sobremanera a no juzgarnos por lo que digan los que han querido destruir esta empresa y a Dios le rogamos que nos ilumine en este duro camino y que de igual forma ilumine a los socios de esta empresa, a fin de que prevalezca la justicia y la dignidad social.

LOS TRABAJADORES

En la Dirección de



e Imp  
se  
de  
enseñ

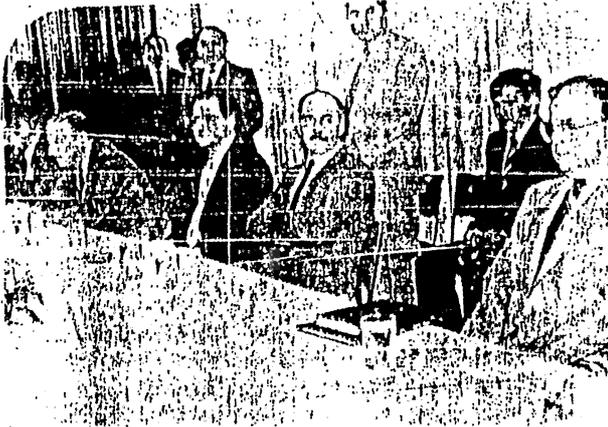
Por Carlos Alb

"Una de las mayores preocupaciones de esta Dirección de Publicaciones es la de editar libros de texto para enseñar a leer y escribir, ya que esta clase de obras es muy escasa en el país, principalmente libros que se adapten a la idiosincrasia de nuestros infantes, de tal forma que su lectura les resulte fácil y agradable a los niños y aún a las personas que se inician en el proceso de lecto-escritura", dice el Ing. Armando Alvarez, Director de la Dirección de Publicaciones e Impresos, del Ministerio de Cultura y Comunicaciones.

"Y queremos cumplir con esa meta - subraya -: la de editar libros de autores salvadoreños para niños salvadoreños. Y alimentando esa idea, es que ya tenemos un buen libro para enseñar a leer y escribir, dice. Es la preciosa obra intitulada QUERO APRENDER, escrita por el maestro jubilado Leopoldo Paredes, originario de Chinameca. Depto. de Usulután. Un libro en el que realmente el maestro encontrará métodos interesantes y prácticos para la enseñanza de la lectura y de la escritura en nuestros niños", puntualiza el Ing. Alvarez.

Agrega que QUERO APRENDER es el producto de una larga experiencia de quince años del autor como profesor de Primer Grado en las escuelas del país; y que esta vasta experiencia con niños le ha dado al autor la seriedad, el entusiasmo y la metodología como para escribir un libro de tal naturaleza, que se adapte precisamente a nuestro medio,

## Cristiani dice que prensa libre fortalece democracia



Su promesa de respetar y garantizar la libertad de expresión, manifestó ayer ante el gremio de periodistas el Presidente de la República, Lic. Alfredo Cristiani, al inaugurar el Seminario de la Asociación de Periodistas de El Salvador, APES, en el Hotel Camino Real.

Afirmó Cristiani que "mantendremos una actitud de permanente respeto a la libertad, para que todos los salvadoreños se expresen, se organicen y participen en las diversas actividades de la vida nacional".

El Seminario sobre periodismo se desarrolla durante dos días y participan más de 80 elementos de prensa, de los medios de comunicación y de las

instituciones de gobierno, que tienen oficinas de prensa.

Participan en el foro, como disertantes, los doctores David Escobar Galindo, Ignacio Ellacuría, Francisco José Guerrero e Ivo Príamo Alvaranga. El tema central del evento es: "El Periodismo es una sociedad en crisis".

Reiteró Cristiani que al asumir la Presidencia de la República "expresé que nuestra gestión estará fundamentada en cuatro principios: la libertad, la legalidad, la honestidad y la seguridad".

También dijo que su gobierno enmarcará todos sus actos dentro del marco de las normas constitucionales para que el Estado

de Derecho que constituye el soporte de nuestra democracia, sirva de salvaguarda contra todo abuso y arbitrariedad".

Afirmó asimismo que "en nuestro país venimos disfrutando de una irrestricta libertad de expresión y consideramos que éste es un logro legítimamente obtenido por todas las fuerzas políticas y sociales del conglomerado salvadoreño".

Señaló Cristiani que "la libertad de pensamiento y expresión de las ideas, constituye el componente fundamental de la democracia representativa. La libertad de prensa, es el principal mecanismo que alimenta y fortalece el debate de los asuntos públicos".

La  
presi  
testi  
ción  
de f  
das  
del  
zació  
-GO  
la A  
va.

De  
cond  
cha  
siden  
sus i  
todos  
que

INFO  
forma  
de  
de C  
sinne  
se real

## PH informa captura de dirigente

La Policía de Hacienda acusa al dirigente Rigoberto Sánchez de León, del Sindicato de INPEP, de pertenecer a la FPL

bas de propaganda, fabricar artefactos explosivos y otras acciones.

La PH aceptó ayer mantener en su poder

sidencial San Antonio Casa 10 D de Santa Tecla, donde guardaba una ametralladora austriaca que le fue decomisada y la cual uti-

Dice Sánchez  
tó de la  
Sep  
licial,

los objetivos para buscar las soluciones a los problemas nacionales, comentó ayer el Lic. Hugo Carrillo, Secretario General del PGN.

Se ofreció a la Comisión de Diálogo que está integrando el gobierno de Cristiani para iniciar las pláticas con el FMLN en la búsqueda de la paz.

También señaló el Lic. Carrillo que hasta ahora el nuevo gobierno no ha hecho nada sobre la corrupción y que es necesario que haya un control de los bienes del Estado. Los nuevos funcionarios deben presentar sus finiquitos para ejercer sus cargos, como una muestra que gobernarán con probidad y honestidad.

Sobre la Comisión investigadora de la corrupción, dijo que así todos sus miembros ya no están en la Asamblea, pues fueron nombrados en otros cargos de gobier-

ya murió y que toda la bulla fue pura propaganda partidista. Se investigaron casos sólo contra el partido que gobernó anteriormente, pero ahora todo está silenciado", destacó Carrillo.

Asimismo añadió

resalte plenamente en el alto costo de la vida, "pues los acaparadores están saqueando al pueblo, con eso de haber liberado los precios". Debe establecerse un control de precios para bien del pueblo.

## Alumnos UES formaban célula FMLN dice PII

La Policía de Hacienda, informa el desmantelamiento de una célula del FMLN y del Movimiento Pan, Tierra, Trabajo y Libertad

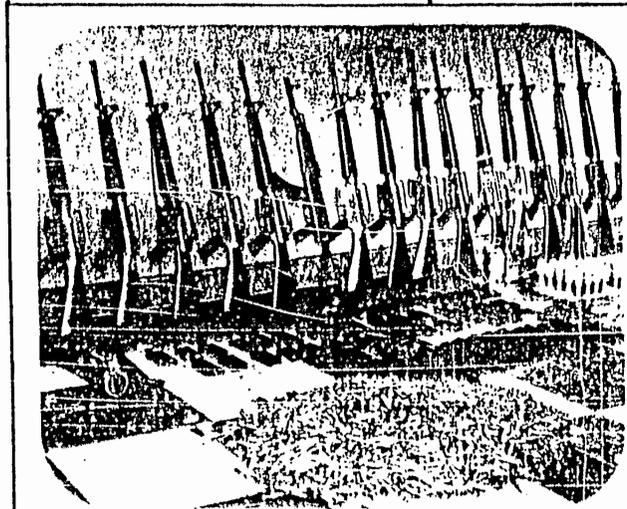
(MPTL), que venía funcionando en la Facultad de Derecho y en la Escuela de Periodismo de la Universidad de El Salvador (UES); según lo manifestó dice la P.II, el Prof. David Antonio Martínez, de seudónimo Jorge, quien es miembro del Frente Estudiantil Revolucionario Salvadoreño (FERS) y estudiante de Licenciatura en Letras de la UES.

Los capturados, según indica la P.II, son Oscar Armando Quintanilla López, de seudónimo Julio, del MPTL; Ricardo Alfonso Salazar Zetino, de seudónimo Tooy, del PRS; Marvin Jackson de Jesús Martínez, de seudónimo Juan; Carlos Merino, del MPTL, y David Antonio Martínez Batres, de seudónimo Jorge

y Fidel, del IER

La Policía de Hacienda, dice que en sus declaraciones los cuatro detenidos, dijeron que trabajan tiempo completo para el FMLN y el MPTL y que dentro de la Universidad de El Salvador (UES), se poseen armas de fuego, las cuales son llevadas a trabajar cuando la vigilancia del cuerpo militar está descuidada.

También dice la P.II que los declarantes revelaron que para la fabricación de las bombas, el material que utilizan es llevado poco a poco para no despertar sospechas. En cuanto a las manifestaciones, los imputados señalaron en la P.II que estas son de la organización del fachada.



DECOMISAN ARSENAL. Efectivos de la Primera y Cuarta Brigada de Infantería decomisaron en los alrededores del Cerro de Guazapa y en las proximidades del caserío Los Peñeros, jurisdicción de La Reina, en Chalatenango, 17 fusiles AR-15, 6 M-16, 47 granadas M-78 y 40,000 cartuchos, así como diversos pertrechos bélicos. (Foto COPREFA).

## FMLN pide disculpas a colegas por utilizar vehículo en barricada

El Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional aclaró que en la confusión de un combate, fue atravesado un vehículo de la Prensa Nacional, en una barricada, el pasado dos de agosto en la carretera Litoral, cerca de Jiquilisco.

En un comunicado emitido a través de la clandestina radio "Venceremos", los insurgentes del Frente Sur-Oriental "Francisco Sánchez" responsable de la acción, señalaron que "hemos conocido por medio de la radio YSU, el lamentable incidente ocurrido el 2 de agosto".

"En el reportaje se narra que nuestros compañeros atravesaron un vehículo de la Prensa Nacional y retuvieron a dos pe-

riodistas, agregando que también fueron retenidas varias personas y se le impidió el paso a una ambulancia de la Cruz Verde, hechos producidos en el marco de los combates con el saldo de 3 Guar-

dias Nacionales muertos", señala el comunicado.

"Añaden: "pedimos disculpas a los periodistas afectados. Consideramos que fue un error usar el vehículo de Prensa en la barricada.



CHARLAS PREVENTIVAS CONTRA DROGADICCION.—Agentes de la Guardia Nacional, imparten charlas preventivas contra la drogadicción en centros educativos y en comunidades marginales alejadas al cuartel Central de este Cuerpo de Seguridad Pública, en un esfuerzo por contrarrestar el uso y abuso de las drogas y sus consecuencias fatales.

## positiva Cumbre Centroamericana

El Presidente Alfredo Cristiani catalogó de positiva la reunión de Presidentes centroamericanos, celebrada los días 5, 6 y 7 en Tela, Honduras, en conferencia de Prensa celebrada ayer por la tarde en el aeropuerto Militar de Ilopango, momentos

después de llegar al país, luego de finalizada la Cumbre.

El mandatario señaló que "esta es la primera vez que a nivel de Presidentes Centroamericanos se le da tratamiento al problema salvadoreño, de la manera que se abordó en esta ocasión y hemos logrado el respaldo de los cuatro Presidentes del área para buscar los mecanismos que conlleven a la paz en El Salvador".

Asimismo indicó que es importante destacar que en el marco del plan conjunto de desmovilización o reubicación voluntaria de la Resistencia Nicaragüense, así como de otras agrupaciones armadas de la región, se pidió a los otros Presidentes "apoyo para incluir similar proceso para las desmovilización voluntaria de los elementos del FMLN, en forma directa y especí-

fica y no en la forma tradicional".

También se logró acuerdo de la iniciación de la implementación del Plan EUNUCA, a los observadores de las Naciones Unidas, para que se le dé cumplimiento a las cláusulas de no utilización de territorio y que no se dé apoyo por parte de otros países a movimientos armados como el FMLN.

"Considero que un signo positivo fue, que por primera vez el Presidente Ortega de Nicaragua haya declarado oficialmente que ha estado apoyando al FMLN y que a través de este convenio de la EUNUCA EL ADQUIRIÓ UN COMPROMISO FORMAL DE DETENER el apoyo al FMLN, buscar la motivación para que se incorpore al proceso democrático y pacífico de El Salvador", declaró el Presidente Cristiani.

### ¿CONTRA QUIEN ES LA GUERRA CIVIL ACTUAL?

Contra quién, o contra quiénes, está dirigida la actual guerra civil? ¿Quién es el adversario y qué delito cometió este pueblo para ser sometido a este tremendo castigo? ¿Cuál ha sido la causa provocadora de este desquiciamiento social?

Vamos ya sobre once años de estar sometidos a esta creciente masacre, en la que se ha diezmado ya a un equipo de jóvenes, cuyo destino habría sido otro de no haberse presentado este drama de imposible explicación.

Toda guerra, civil o militar; todo conflicto, político o social; toda controversia, generadora de violencias, se producen por una causa, justa o injusta, al terminar el proceso de violencia y vislumbrarse un período de sociego o de paz, que permita reflexionar, examinar las causas dejando a la vista de los resultados del error cometido, porque aquel conflicto, aquella controversia, aquella inmolación de vidas, aquel destrozo de bienes materiales, se pudo evitar con una palabra, se pudo soslayar con un poco de prudencia y moderadas medidas disuasivas. Se pudo, en fin, convertir en un abrazo de emocionada pasión patriótica, ¿por qué no?

Siempre, al finalizar una contienda como esta que estamos viviendo, y llevar a cabo el juzgamiento moral, material, jurídico o filosófico, se llega a una conclusión: Que los mil, cien mil, o el millón de personas que en tal conflicto perdieron la vida, que se pudo evitar la destrucción de bienes materiales; que destruyeron lo que centenares de generaciones levantaron, se llega al momento de lamentar, cuando ya es tarde, cuando ya es demasiado tarde, que los dirigentes de tan monstruosas desgracias, irremediablemente deben estar locos, porque sólo bajo un estado de locura se es capaz de consumir obra tan diabólica.

¡Cuántas veces, después de terminado el drama, los actores de éste se han preguntado: ¿Y todo esto, por qué? ¿Y todo esto, para qué? ¿Quién encendió la mecha de esta bomba? ¿Quién disparó la primera flecha, la primera bala, el primer cañonazo?

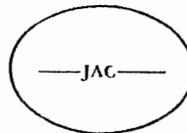
Nadie contesta a esas preguntas, porque el culpable no es uno, sino muchos, todos los que han tenido capacidad y valor para lanzar la primera piedra, así como todos tuvieron la oportunidad y no la aprovecharon, de detener la mano que iba a lanzar la primera flecha, la primera bala, el primer cañonazo.

---0o0---

El Salvador, queridos hermanos salvadoreños, está peleando una guerra sin sentido, lo hemos dicho ya y lo saben los contendientes de uno y otro frente. Cada uno de estos sabe ya que la guerra está perdida, que no habrá vencedores ni vencidos, porque todos estaremos derrotados. Se inició hace once años, y a juzgar por los documentos que se firmaron y forman su historia, su origen procedió de una complicación de hechos ocurridas históricamente a lo largo de más de un siglo. La protesta por la cual se levantaron en armas los provocadores de la tragedia, se dio a entender que era por el estado deplorable en que ha vivido el pueblo, urbano y campesino, por descuido de las autoridades en función pública y por negligencia de las clases dirigentes... Se protestaba por el defectuoso estado en que se hallaban divididos y repartidos los bienes naturales; se protestaba por la existencia de una clase económicamente poderosa, y otra económicamente castigada. Fueron, pues, la desigualdad social y la desigualdad económica, las causas que inspiraron el violento escape de pasiones contenidas por tanto tiempo.

Ese escape de fuerza por tanto tiempo sofrenada, es lo que mantiene este descontento colectivo. Pero el pueblo salvadoreño tiene una virtud muy personal, muy suya y muy grande; la de saber soportar los vaivenes del destino y, llegada la hora de las decisiones, escoger el mejor camino para la orientación de su vida. El arrebató de sus pasiones tiene un momento de

## Sucesos y mis Sesos...



### LE CUIDO EL CARRO

NUESTRO TEMA DE ESTE DIA no tiene nada que ver con algunas invitaciones hechas por organismos internacionales a escribir sobre la niñez, aunque en el fondo tenga coincidencia. Lo hemos titulado así de sencillo, "Le cuidó el carro" porque a decir verdad, es una estampa de la vida real que refleja, eso sí, lo que ocurre en nuestro país y más concretamente en la capital.

NO ES NECESARIO ESCU-

nal ya es anti-terrorista, es un cuerpo de guerra o de otras tareas, y no se le puede pedir que cuide lugares públicos vigilando que no pululen niños que mendigan, piden y quizá hasta roben.

LO TRISTE DEL CASO ES QUE ESTOS PEQUEÑOS a veces podrían ser huérfanos y a veces enviados a limosnear por los mismos padres que son escoria de una sociedad descompuesta, de una sociedad en crisis, sin educa-

PROMETIENDO EL CIELO Y LA TIERRA para "los chicos privilegiados de este país" como decía un ex-gobernante que nada bueno dejó para sus supuestos protegidos. Hay que ir a la calle, hay que ir a los sitios de diversión por las noches y se encontrarán niños y niñas, que es peor aún, de corta edad.

EN LOS RESTAURANTES, DISCOTEQUES, cines, drive-inns, etc, no es raro encontrar niños que, cuando uno se acerca, lo primero que le dicen, es: "Le cuidó el carro?". Se ha creado la versión de que si la persona dice no o rechaza al chiquillo, al salir encuentra sus llantas desinfladas o alguna de ellas y la cosa fue más cara que haber dejado 50 ó 75 centavos.

PERO EL FONDO DEL ARTICULO no es ese. Si en El Salvador existe una policía municipal que es preventiva, la nacio-

una transcultura de calamidades que deben entenderse como simbolismos de la democracia. Para estos chiquillos sólo existe la caridad y la caridad es la cara hipócrita de la explotación, de la avaricia. No es la virtud teologal que acompaña a la fe y la esperanza.

CUANDO SE PONEN DE MODA CAMPANAS POR NIÑOS, telefonos, políticas, vacunaciones, obras sociales sin socializar a los destinatarios, se habla de mil maneras a favor de los pequeños, pero... cuando se acabe un par de zapatos que se regale a los descalzos, por ejemplo, quién le seguirá comprando al niño o la niña... Sobre este tema ahondaremos en el futuro inspirados por ese cuadro de "le cuidó el carro" y propondremos soluciones que son las que se necesitan, tanto como las denuncias.

sosegado reposo. Sabe hasta dónde le conviene soportar un golpe, así como sabe también cómo llegar al desquite.

Dentro de esta anómala situación, hemos llegado al momento en que se puede lanzar esta sentencia: "Hasta aquí...! No más refriega por esta causa perdida...! ¡Volvamos al principio de la lucha; meditemos lo necesario para tomar una soberana decisión...! ¡Sobre la sangre derramada, tendamos el blanco lábaro de la Paz...!

QUINO CASO



DIARIO

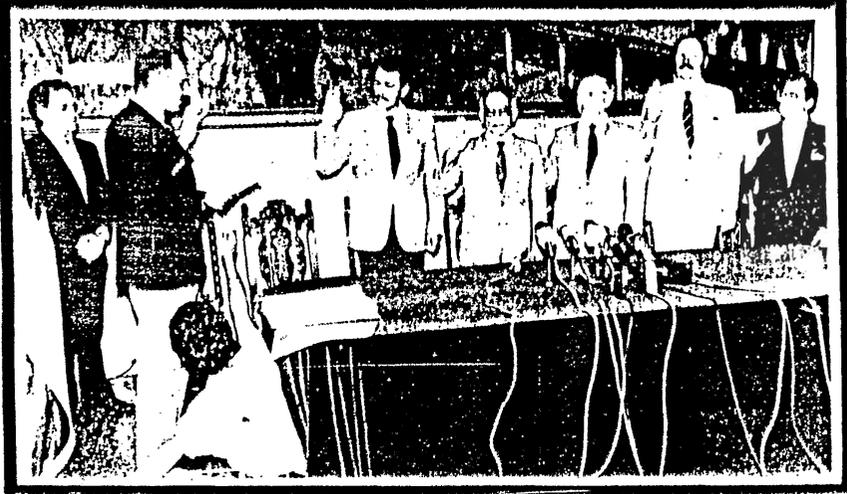
# El Latinoamericano

SALVEMOS 100 AÑOS  
DE TRADICION  
PERIODISTICA EN  
EL SALVADOR

San Salvador, El Salvador, Martes 12 de Septiembre de 1989.— AÑO XCIX No. 33673

## DIALOGO CON FAMILIAR 13 Y 14 EN MEXICO

INFORMACION EN PAGINA 3



DIALOGO - GOBIERNO - GUERRILLA. Las comisiones de diálogo del Gobierno de ARENA y de la guerrilla iniciarán la cuarta ronda de conversaciones a fin de buscar la solución política negociada al conflicto armado. La cita de 48 horas, según el programa, se realizará en algún lugar de la Ciudad de México. (ARCHIVO-IMAGEN/FOTOS).

## Propuesta del FMLN presentada en México

El Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) hizo pública ayer una propuesta de paz que conlleve el cese definitivo de las hostilidades, la incorporación de los rebeldes a la vida política, así como el garantizar que la ayuda estadounidense sirva para la paz y el desarrollo del país.

El documento entregado a la representación gubernamental dice en su contenido:

Propuesta del FMLN para lograr la democratización, el cese de hostilidades y la paz justa y duradera en El Salvador.

La paz es la aspiración más grande de todos los salvadoreños. Ahora, después de diez años de guerra, se ha configurado la posibilidad más clara de responder a este anhelo.

El 24 de enero de 1989, el FMLN hizo una propuesta que acercó como nunca antes la posibilidad de la paz. Esa oportunidad se malogró. Ahora, sin embargo, el consenso amplio de los partidos políticos, y las fuerzas sociales de El Salvador; así como los acuerdos firmados por los Presidentes Centroamericanos en Tela, Honduras que reafirmaron la vigencia de Esquipulas II, han configurado un nuevo marco de posibilidades para la paz.

El FMLN, con profundo sentido patriótico y de responsabilidad internacional, presenta ahora una nueva propuesta para terminar la guerra por la vía política, respon-



diendo así a la aspiración de paz de toda la nación. Esta es una oportunidad histórica para toda la nación. Esperamos por tanto, del Gobierno de la República y de la Fuerza Armada una actitud patriótica que permita lograr acuerdos y alcanzar la paz. Esperamos así mismo la cooperación constructiva del gobierno de los Estados Unidos de América.

1) Cese de Fuego (Concertado a más tardar el 15 de Noviembre de 1989) en base a los puntos siguientes:

a) Inicio de un proceso de reformas al sistema judicial, nombrando una Corte Suprema de Justicia y un Fiscal General de la República de Consenso entre el gobierno y los partidos de oposición.

b) Acuerdo sobre un conjunto de medidas que aseguren el cese de toda forma de represión y la vigencia plena de las libertades democráticas.

Estas medidas deberán ser verificadas por la Organización de las Naciones Unidas (ONU) y la Organización de Estados Americanos (OEA).

c) Acuerdo para proseguir un proceso judicial honesto que garantice el esclarecimiento de responsabilidades y la sentencia a los culpables del asesinato de Monseñor Romero y a todos los involucrados en los escuadrones de la muerte. Mientras se realiza el juicio, los funcionarios implicados deberán ser suspendidos de sus cargos.

d) Acuerdo para desactivar la base económica de la confrontación política y social a partir del mantenimiento de las reformas impulsadas por el gobierno anterior. Suspensión de la devolución a sus antiguos propietarios de las tierras afectadas por la reforma agraria y remoción de obstáculos legales para la implementación de la Fase II de la reforma agraria. Suspensión

de medidas que generen alza en el costo de la vida, especialmente en los precios de productos básicos de consumo popular.

e) Acuerdo sobre medidas de autorregulación y profesionalización de la Fuerza Armada que permitan abrir espacios reales a la democratización del país.

f) Compromiso de que el gobierno someta a aprobación de la Asamblea Legislativa los acuerdos de reforma a la Constitución que resulten de la negociación.

g) Acuerdo para adelantar las elecciones legislativas y municipales de 1991 con el objeto de viabilizar al más corto plazo la reforma constitucional y acercar el fin de la guerra y el logro de la paz justa y duradera en nuestro país.

h) Mutuas garantías operacionales y de asentamiento de las fuerzas que aseguren la efectiva vigencia del cese de fuego, sin que ésto implique ruptura

de la integridad del territorio nacional.

II) Pasos iniciales para la Incorporación del FMLN a la vida Política.

Quando se logre el acuerdo de cese de fuego, a más tardar el 15 de noviembre, el FMLN está dispuesto a dar el primer paso hacia su incorporación a la vida política, integrando a la legalidad como partido político a sus dirigentes y activistas políticos, así como sus radiodifusoras y demás instrumentos de prensa y propaganda.

Este sería un paso trascendental e histórico en el camino de la democratización. Es un paso que implica grandes riesgos, pero estamos dispuestos a asumirlos como muestra de voluntad efectiva, aún cuando no se hayan completado las negociaciones para el cese definitivo de las hostilidades.

III) Negociación para el Cese Definitivo de las Hostilidades y la Integración Total

del FMLN a la vida política (a más tardar el 31 de Enero de 1990).

A partir de la implementación del cese de fuego, se procederá a la negociación para el cese definitivo de la lucha armada en base a los puntos siguientes:

a) Aprobación por la Asamblea Legislativa actual del proyecto de reforma constitucional pactado en la negociación e implementación de los mecanismos idóneos para el adelanto de las elecciones legislativas y municipales.

b) Reestructuración del sistema electoral y reforma a la ley electoral con la participación de todos los partidos legales o en formación.

c) Acuerdo específico para el reconocimiento de un sólo ejército nacional y su reducción gradual al tamaño estrictamente necesario para la defensa de la soberanía nacional.

Disolución de los cuerpos de seguridad y formación de uno sólo bajo mando civil.

d) Acuerdo para proponer al Congreso de los Estados Unidos de América la transformación de la asistencia militar en un fondo de ayuda para la recuperación económica y social del país.

El Salvador, 11 de Septiembre de 1989.  
Cmde. Schafik Jorge Handal.

Cmde. Joaquín Villalobos

Cmde. Salvador Sánchez Cerén.

Cmde. Eduardo Sancho.

Cmde. Francisco Jovel.

# N.Y. Times entrevistó a Joaquín Villalobos

Ciudad de México (NYT). El más alto comandante militar de la guerrilla insurgente de El Salvador dijo en una entrevista el domingo que sus fuerzas estarían dispuestas a "cesar las hostilidades si Estados Unidos suspendía la ayuda militar al movimiento de derecha del país.

"No hay duda de que si esta ayuda terminara, la lucha tendría que terminar inmediatamente", dijo el comandante, Joaquín Villalobos, principal estratega militar del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional de los rebeldes.

"Para un gesto de esta magnitud, nuestra respuesta tendría que ser inmediata.

Preguntado si esa respuesta significaba suspender todos los combates, respondió sí.

Más de 70,000 personas han sido muertas y un millón se han visto obligadas a huir al exilio como resultado de la guerra civil de una década de duración en El Salvador.

Estados Unidos ha enviado más de mil millones de dólares en ayuda militar a El Salvador durante la última década, y dos mil millones de dólares más en asistencia económica.

La declaración de Villalobos se produjo cinco días después que el frente guerrillero anunció una propuesta de paz detallada aquí, destinada a producir un cese del fuego en la guerra para el 15 de noviembre y un final permanente de las hostilidades para el 31 de enero de 1990. El plan será discutido en las negociaciones futuras con representantes del Presidente salvadoreño, Alfredo Cristiani.

Las dos partes celebraron conversaciones aquí la semana pasada.

Pero el comandante rebelde tuvo buen cuidado de separar su sugerencia de un truce con Estados Unidos—una idea que Washington casi seguramente rechazaría—de las antiguas demandas del gobierno salvadoreño para que la guerrilla deponga las armas.

"Poner un énfasis en la deposición de las armas es un acto de mala fe, dijo.

"Esta guerra tiene sus causas, y el problema no consiste en deponer las armas sino en terminar con los motivos que condujeron a tomar las armas y sostener la guerra.

Si estos problemas, incluyendo la reforma total del ejército, el sistema político y judicial mencionado en la nueva propuesta rebelde, fueran resueltos, dijo Villalobos, no habría razón para que las guerrillas tomaran las armas.

Pero hasta que no se llegue a ese acuerdo, dijo, la desmovilización de los rebeldes está fuera de toda consideración.

"poner el énfasis en esta cuestión es pedir al FMLN que cometa suicidio", dijo del Frente de Liberación Nacional.

"Sería un acto de ingenuidad política,

Villalobos criticó también la política norteamericana. Se quejó de lo que llamó una falta de respuesta de Washington a una propuesta rebelde de paz anunciada en enero, y del apoyo de Washington para el gobierno salvadoreño a pesar de la transferencia del poder en junio del centrista Partido Cristiano Democrata de José Napoleón Duarte a Cristiani y su derechista Alianza Republicana Nacionalista.

"Esperábamos que el cambio de Reagan a Bush produciría unas posiciones y actitudes más pragmáticas, dijo. Pero con unas cuantas excepciones menores, dijo "no hemos presenciado nada sustantivo".

"Mire, ellos han incrementado la ayuda a los organismos de seguridad en una época de un gobierno de la extrema derecha que incluye a varias personas acusadas de haber utilizado esos organismos de seguridad para violar persistentemente los derechos humanos, continuó. "Esto nos preocupa.

Operando bajo el nombre de batalla de René Cruz Villalobos, quien tiene unos 38 años de



Salvador y en la coexistencia pacífica con Estados Unidos.

edad, ha pasado la mayor parte de la última década viviendo secretamente en el extranjero o en las colinas de El Salvador, dirigiendo fuerzas rebeldes contra el ejército salvadoreño y sus asesores militares norteamericanos.

Pero durante el último año, se ha dedicado a la actividad diplomática, y la semana pasada encabezó la delegación rebelde en tres días de conversaciones con el gobierno salvadoreño.

En el pasado, Villalobos, de complexión delgada y apariencia juvenil, había aceptado ser entrevistado sólo en raras ocasiones.

Dijo que uno de los motivos para dejarse ver mas es poner punto final a lo que llamó "una confrontación propagandista con Estados Unidos.

"Mi propia persona ha sido objeto de una campaña en la cual se dice que soy de línea dura, radical, terrorista, opuesto a cualquier diálogo para la paz, dijo.

"Pero ha dicho en otras ocasiones que tenemos un mayor sentido de identificación con Estados Unidos que con cualquiera otra nación.

En un largo artículo publicado bajo su nombre en fecha anterior de este año en Foreign Policy, Villalobos se pronunció en favor del pluralismo económico en El

Pero dudas acerca de él persisten en Washington y San Salvador debido a otro documento, un ensayo de estrategia rebelde llamado "Plan Fuego, capturado por el ejército salvadoreño el año pasado.

"Los yanquis están debilitados pero no derrotados, y solamente abandonarán el corazón del continente si son derrotados política y militarmente, dice el documento, que ha sido reconocido como auténtico por el frente rebelde.

También se refiere a las negociaciones como un medio para "mantener al enemigo atado a la mesa mirando su debilitamiento estratégico, y apoya el concepto de la insurrección masiva como táctica política y militar.

"Creo que uno tiene que diferenciar dos cosas:

entre los objetivos que se esperan alcanzar y la estrategia mediante la cual son alcanzados, dijo Villalobos cuando le preguntaron acerca de la contradicción entre los dos documentos.

"No se mucho acerca de la historia de Estados Unidos, pero me imagino que en cierto punto durante su lucha por la independencia la práctica del sabotaje debe haber sido discutido.

"Las condiciones de guerra a las cuales hemos sido sometidos nos han obligado en ciertas causas a hacer esto, y en algunos casos a cometer errores, dijo.

"Hemos cometido algunos errores, estamos conscientes de ello. C. 1989 The New York Times News Service.

## Liberan 32 manifestantes y a otros los investigan



La Policía Nacional entregó ayer a un representante del Comité Internacional de la Cruz Roja a 32 manifestantes de los 61 capturados el pasado lunes tras la quema de dos unidades del transporte colectivo en el centro de la capital.

El Director de dicho cuerpo de seguridad, Colonel Mauricio Guzmán Aguilar, dijo que el resto será remitido en las próximas horas a los tribunales correspondientes bajo los cargos de

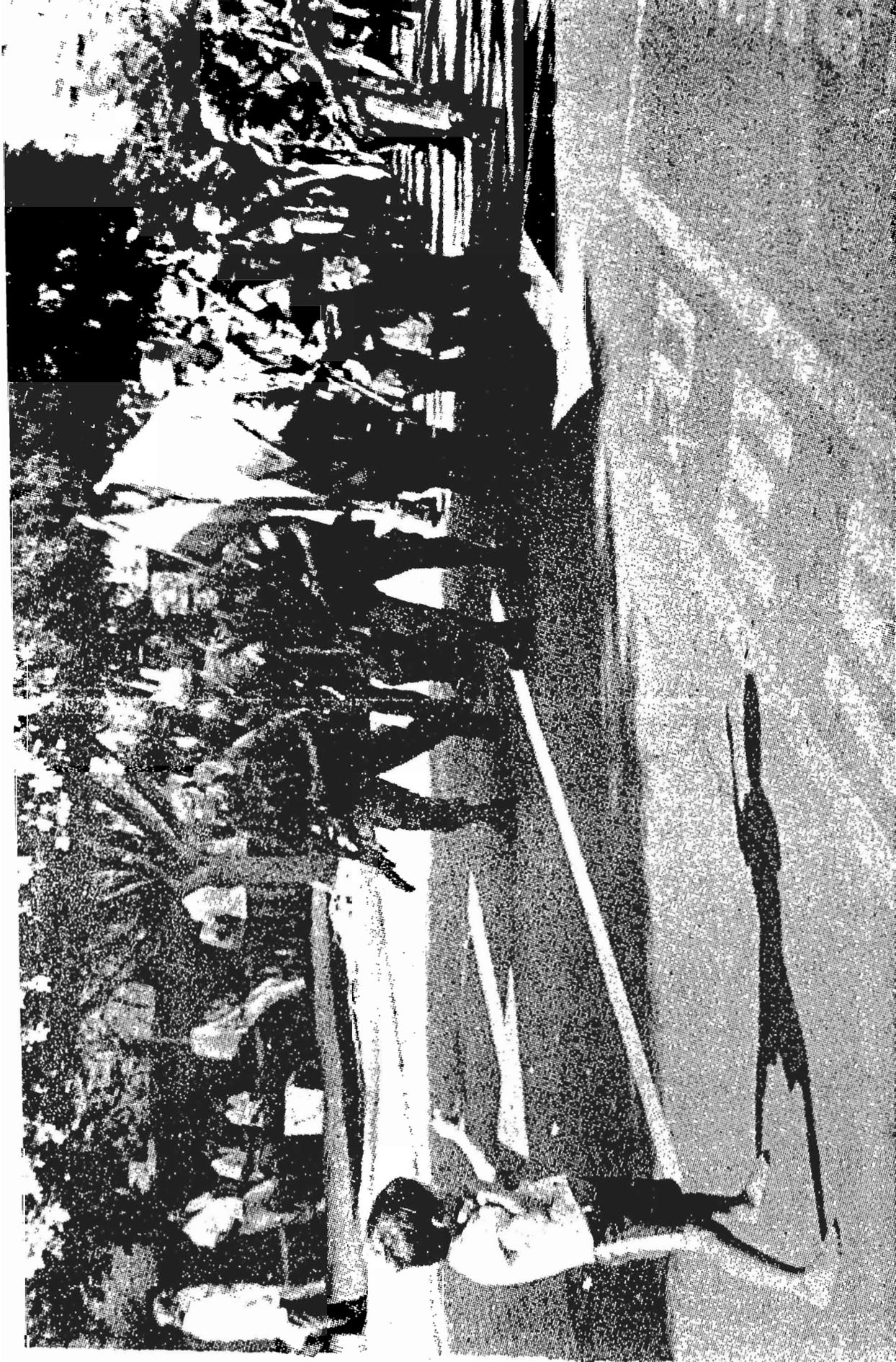
cometer actos vandálicos.

El militar añadió que al momento de las capturas iniciaron minuciosas investigaciones que concluyeron que 29 de los manifestantes tenían participación directa en los hechos que se suscitaron la tarde del lunes, cuando los miembros de la Federación Nacional de Trabajadores Salvadoreños—FENASTRAS marcharon por las calles de San Salvador, para protestar por el in-

cremento de capturas por parte del Ejército.

Guzmán Aguilar también informó que dentro de los capturados había una extranjera que fue trasladada a la Policía de Hacienda, para su investigación y posterior expulsión.

Se dijo que a los capturados se les decomisaron pancartas de la mencionada federación, bombas molotov y "mechuditas", con los que obstaculizan el paso.



**Niño apunta a soldados.** Soldados de la Primera Brigada realizaban prácticas ayer en torno a su cuartel y uno de ellos enseñó a ver que un niño, con su arma imaginaria, les apunta para contenerlos. Finalmente el chico tuvo que apartarse para que pasara la tropa. (Imagen-Foto).

**Precio  
60  
centavos**

**DIARIO**

# latino



San Salvador, El Salvador, Lunes 13 de Noviembre de 1989.— AÑO C No. 33726



## Recios combates hoy

Explosiones y el tableteo de las ametralladoras continuaban esta mañana en distintos puntos de esta capital, como parte del accionar insurgente contra posiciones del Ejército que se desplaza en intensos patrullajes por las zonas de persistencia guerrillera.

Los helicópteros de la Fuerza Salvadoreña continuaban sobrevolando la ciudad desde las primeras horas del día, cuando ya el FMLN amenazaba con

el sabotaje al transporte público al implantar el "paro al transporte" a partir de las cero horas de este lunes.

Según reportes oficiales efectivos del Ejército y de los cuerpos de Seguridad, combatieron con los rebeldes esta mañana en áreas conflictivas de San Ramón, Mejicanos, Ayutuxtepeque, en el sector de Soyapango e Ilopango, en las afueras de la capital, así como en el sector del barrio San Miguelito,

y en Monserrat, de esta ciudad.

Ante la falta de transporte colectivo centenares de salvadoreños, iniciaron a partir de las seis de la mañana (hora de suspensión del Toque de Queda), su recorrido para llegar a sus distintas fuentes de trabajo, a pie, en pick up microbuses y algunos buses, que escasamente circulan, ante las amenazas de que les serían destruidas sus unidades.

### TITULARES PRINCIPALES

**LLAMADO A LA PAZ.**— La Iglesia Católica llamó a las partes en conflicto a hacer esfuerzos por la paz, debido a que la guerra sólo genera dolor, muerte y destrucción.

(INF. EN PAG. 3)

**CIENTOS DE BAJAS.**— El Comité de Prensa de la Fuerza Armada informó que la situación conflictiva ha producido cientos de bajas en sus filas, así como en las de la guerrilla y población civil.

(INF. EN PAG. 5)

**FMLN LLAMA A COMUNIDAD INTERNACIONAL.**— La insurgencia pidió a la Comunidad Internacional que haga esfuerzos por evacuar a los civiles de las áreas de combate, especialmente Norte y Este de San Salvador.

(INF. EN PAG. 5)

**HERIDA HIJA DE DIPLOMATICO.**— La hija del Embajador de Egipto en el país resultó gravemente herida durante las refriegas en San Salvador. Su estado es delicado.

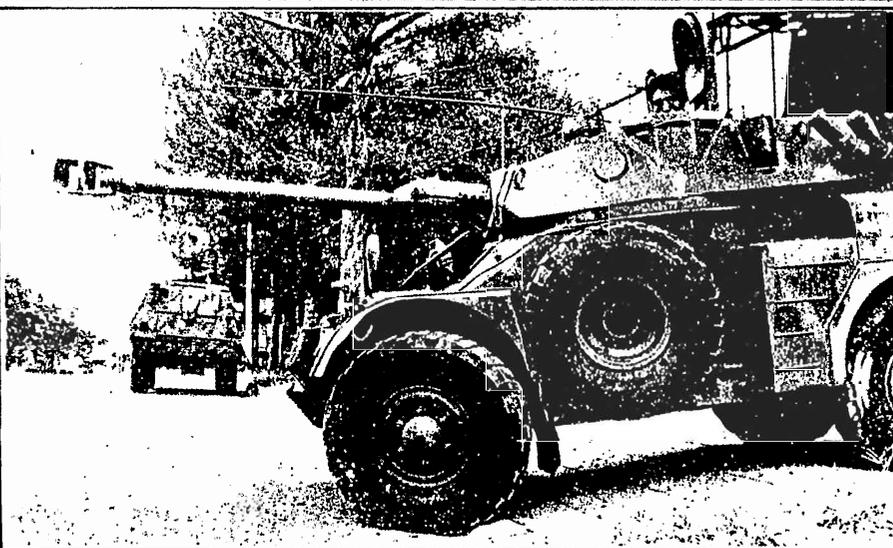
(INF. EN PAG. 3)

**CONGELAMIENTO DE PRECIOS.**— El ministerio de Economía comunicó que a partir de hoy por 15 días prorrogables se decretó el congelamiento de precios de bienes. Asimismo se hizo un llamado a evitar el acaparamiento.

(INF. EN PAG. 3)

# LEY MARCIAL; PARO AL TRANSPORTE

(INFORMACION  
EN PAGINA 2)



**TANQUES Y TANQUETAS EN LA "FOSA".** Unidades de artillería pesada fueron movilizadas en la zona norte de la capital, lugar donde aún se continúan fuertes combates entre tropas del Ejército y rebeldes. En la gráfica unidades de artillería apostadas en las cercanías de la comunidad La Fosa.

## San Salvador en gráficas



Primera Brigada captura a vigilantes de UES



Auxilian a soldado herido en esta capital



Guerrilleros en Ciudad Mètrópolis



Trabajador de UES capturado ayer

# Toque de Queda de GOES y FMLN paro al transporte

El Estado de Sitio y el Toque de Queda implantados por el Gobierno y un paro al transporte decretado por la guerrilla del FMLN, enfrenta hoy el pueblo salvadoreño, como resultado de los graves enfrentamientos que desde la noche del sábado se están produciendo entre fuerzas del FMLN y el Ejérci-

to, en esta capital e interior del país. El Presidente Alfredo Cristiani, por una cadena de radio y televisión implantada desde la misma noche del sábado, hizo ver sobre la necesidad del establecimiento del Estado de Sitio, el que fue decretado por el Poder Ejecutivo luego de un estudio de la situa-

ción por el Consejo de Ministros ayer tarde en Casa Presidencial. Por su parte el Alto Mando de la Fuerza Armada dio a conocer las normas derivadas del Estado de Sitio y las que deberán regir el Toque de Queda.

El Toque de Queda fue implantado anoche a las ocho con

vigencia hasta las seis de la mañana y a partir de hoy lunes 13 de noviembre, de las seis de la tarde a las seis de la mañana, lo que indica que en ese lapso nadie puede transitar por las calles a pie o en vehículos, con excepción de los autos militares, ambulancias de la Cruz Roja, Cruz Roja Internacional,

Cruz Verde, centro hospitalarios, todos debidamente registrados por la Comandancia de Plaza, que funciona en la Guardia Nacional.

El Gobierno hizo ver que esas medidas eran para proteger a la población, a la que se le pidió mantenerse en sus casas y a los trabajadores en general

entregarse a sus labores.

La guerrilla por su parte, a través de la clandestina radio Venceremos, decretó a partir de las cero horas de hoy un paro al transporte a nivel nacional, instando a sus unidades a hacer efectivas la disposición de la Comandancia general del FMLN.

## Ofensiva FMLN busca forzar a negociación

San Salvador, 12 Nov. (Especial de IPS). La fuerte ofensiva lanzada por la guerrilla de El Salvador a partir del sábado parece dirigirse a forzar al gobierno a una negociación de paz, a partir del reconocimiento del FMLN como una fuerza con capacidad militar y evidente base de apoyo social.

La ofensiva, iniciada en la noche del sábado, convirtió a San Salvador, la capital, en un solo campo de batalla en el que por primera vez los guerrilleros emergieron abiertamente con sus uniformes verde olivo.

Cuando todavía la confusión reina, tanto entre la población como entre la prensa — que no puede acceder a muchos lugares de combate o de obtener información sobre la cantidad de muertos y heridos— el rebelde Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional no ha indicado hasta el momento el objetivo de su nueva campaña militar.

Sin embargo, el tenor de sus últimas declaraciones, todo indica que el FMLN ha decidido incrementar su lucha política y militar para forzar al gobierno de Alfredo Cristiani a participar de manera directa en una negociación realista que permita acabar un conflicto armado que en

casi una década dejó sin vida a más de 70 mil personas.

La semana última, el líder rebelde Leonel González anticipó que "el factor militar acumulado" iba a ser puesto en función "de la mesa de negociaciones".

En declaraciones brindadas en Managua, González, uno de los cinco máximos jefes de la insurgencia, advirtió que "vamos a quebrarle" al gobierno la "tesis de que el FMLN está en el proceso de diálogo porque está débil militarmente".

Otro de los cinco líderes del FMLN, Roberto Roca, declaró la semana última que la guerrilla iba a "presionar para que el diálogo que en dos ocasiones sostuvieron comisiones del gobierno y los rebeldes se realice ahora el más alto nivel".

Luego del último encuentro, realizado en Costa Rica en octubre, ambas partes acordaron volver a reunirse el 20 y 21 de este mes en Venezuela.

Pero el FMLN suspendió su participación en la cita de Caracas luego del atentado dinamitero contra la sede de la Federación Nacional de Sindicatos de Trabajadores Salvadoreños (FENASTRAS), que dejó 11 muertos y decenas de heridos.

Entre las víctimas de ese atentado figuraba la titular de FENASTRAS, Febe Elizabeth Velásquez, cuyo nombre ha sido incluido por el FMLN en su actual campaña, denominada "Afuera fascistas, Febe Elizabeth vive".

El FMLN había ofrecido incorporarse al proceso político y reconocer la existencia del ejército, si éste realizaba su propia "autodepuración" y se aplicaban una serie de medidas que apuntaran a la democratización de la sociedad.

El gobierno, que desestimó la propuesta rebelde, propuso un cese de hostilidades y ofreció garantías para el abandono de las armas por parte del FMLN y su incorporación a la sociedad, lo que fue considerado por la insurgencia como "una oferta de rendición".

Las primeras detonaciones e intercambios de disparos que se produjeron la noche del sábado en diferentes zonas de la capital, hicieron crear a quienes disfrutaban de la distracción sabatina que se trataba de las típicas acciones aisladas que ejecutan los comandos urbanos de la guerrilla contra unidades militares o postes de luz.

Pero a medida que las horas pasaban, la población fue comprendiendo que se trataba de operaciones de mayor envergadura,

## Cruz Roja informa labor socorrista en combates

Cruz Roja Salvadoreña, informa que la lista de los atendidos en los sucesos del sábado 11 y domingo 12 del presente mes es la siguiente: San Salvador, Zona Colonia Zacamil, Juan Granados Bernal, de 18 años de edad; Rodolfo Avendaño, de 19 años; Julio Baldizón, de 23 años; Carlos Renderos, de 22 años; Helme Elhechez, de 15 años; Oscar Juan González y Paula González, madre del referido menor. Además de estos lesionados Cruz Roja Salvadoreña, atendió a 155 personas que quedaron atrapadas en céntricas zonas capitalinas, al registrarse nutridas balaceras, siendo evacuados hacia la sede Central de esta institución en donde se les dio protección.

En el sector de Cuscatancingo resultaron lesionados de bala, y atendidos por Cruz Roja Salvadoreña, las personas siguientes: José Isabel Alvarado, de 35 años de edad; Walter Edgar Platero, de 19 años; Gloria Carolina Gómez, de 3 años; Eduardo Antonio, ignorase el

apellido, de 20 años; Luis Roberto Escamilla Cruz, de 5 años; Joaquín Montoya, de 9 años; Juan Velásquez, de 17 años; Paula Escamilla Cruz, de 23 años; Francisca Girón Ramos, de 65 años; Eliseo Enrique Caballero, de 6 años; Carlos Enrique Osorio Hernández, de 26 años; Omar Menjivar, de 18 años; Carlos Enrique Osorio, de 25 años; Elio Herrera, de 20 años; Héctor Ramos Castro, de 23 años; Cruz Mármo, de 37 años; José Vidal Sánchez de 24 años; Walter Edwin Platero, de 23 años; Gloria Carolina Gómez, de 3 años; Eduardo Antonio López, de 18 años; José Jovel Alvarado, de 38 años; Marvin Herrera Escobar, de 21 años.

En el sector de Soyapango, solo resultó lesionado según indica Cruz Roja Salvadoreña José Wilfredo Marroquín de 23 años.

En Mejicanos por el sector del Cine Astor socorristas de Cruz Roja Salvadoreña, recogieron a los lesionados Eduardo Rivera, de 15 años de edad y Jaime Tobar, de la misma

edad. En Ciudad Delgado, las Brigadas de Socorristas de esta institución atendieron a Margarita Ponce de Zepeda, de 48 años de edad y Fernando Zepeda Rodríguez, heridos por esquirlas de bala.

Por su parte la seccional de Cruz Roja Salvadoreña de Zacatecoluca, atendió a Alba Dolores Cano, de 27 años de edad; quien es originaria de San Luis Talpa, a Pedro Ayala, de 30 años de edad, herido de bala en el muslo izquierdo y a un soldado de apellido Acosta, herido de bala Tránsito de Bolaños, de 16 años de edad; Carlos Federico Guardado, de 20 años, Ana Gloria Ramírez de 14 años; Esperanza Delmy Meléndez Córdova, de 13 años, Rosa Miriam Romero, de 49 años; María Ester Mejía Ponce, de 25 años, Blanca Angélica Castro, de 42 años, Ana Julia Bonilla Rodas, María Antonia Doño, de 45 años Amparo Aguilar de 20 años López Doño, de 33 años, y Antonio Leonardo Pineda de 16 años, quien falleció a causa de las graves heridas de bala.

# Situación El Salvador según Agencias Internacionales

EL SALVADOR: CUARTO DIA DE INTENSOS COMBATES (Especial IPS/DPA y Redacción).

Al menos 503 muertos y mil heridos, entre rebeldes, soldados y civiles, han causado los combates que desde el sábado ocurren en El Salvador entre el ejército y la guerrilla según un recuento realizado en base a informes de hospitales, de la morgue y partes de la Fuerza Armada.

Al entrar al cuarto día de intensos enfrentamientos, el Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional mantiene sus posiciones en la periferia norte de San Salvador que se ha ido extendiendo hacia el norponiente y nor-orienté, y en las últimas horas de hoy, miércoles, hubo combates en Ciudad Merliot, al Sur Poniente de la capital.

Durante la noche de ayer, francotiradores apostados en sitios estratégicos hacían frente a las tropas del gobierno en las líneas divisorias establecidas con barricadas de vehículos, piedras o bien, en los límites hasta donde las fuerzas permiten llegar a cada bando.

Mientras tanto, miles de personas continuaban huyendo a pie de algunos de los sitios más castigados por los combates, tal es el caso de la colonia Santa Marta, Amatepec, Ciudad Credisa y alledaños en la periferia de Soyapango, y en la colonia Zacamil, donde la guerrilla mantiene ocupados algunos edificios de apartamentos mul-



EVACUAN CIUDAD CREDISA.— Cientos de familias residentes en Ciudad Credisa, en Soyapango, evacúan la zona a raíz de los cruentos combates que se libran entre Ejército y guerrilla, en un intento por salvaguardar sus vidas.

tifamiliares y se libran cruentos combates, se informó.

Por su parte, el Presidente Alfredo Cristiani informó anoche en cadena de Radio y Televisión, que el Ejército mantiene controlada la situación a nivel nacional, y fustigó a la guerrilla a quienes acusa de irrespetar los derechos humanos, por cuanto se está escuchando en la población civil para evitar ser atacados por la Fuerza Armada.

Afirmó asimismo, que aunque lento, para no perjudicar a los civiles, la Fuerza Armada avanza eficazmente en las zonas de persistencia guerrillera.

El conflicto salvadoreño está llegando a dimensiones muy difíciles al transcurrir los días, puesto que simultáneamente a los combates, se comienza a sentir la escasez de alimentos, principalmente en aquellos sectores atrapados por el fuego y en los cuales rige la Ley Marcial du-

rante las 24 horas del día.

Según los reportes de este día desde las 5:30 de la mañana se han iniciado los combates en Ciudad Merliot, un populoso sector ubicado entre Santa Tecla y San Salvador.

Los enfrentamientos se suceden cuando columnas guerrilleras han incursionado desde las fincas ubicadas en las faldas del volcán de San Salvador y se han apostado en los pasajes y techos de las casas de dicha ciudad. Mientras tanto, tropas del ejército han impedido que los rebeldes avancen hacia la Academia de Seguridad Pública, ubicada en la periferia de la ciudad.

Los enfrentamientos también continúan en Soyapango, Zacamil, Santa Marta, Mejicanos y Ciudad Delgado, donde se informa que los Supermercados han sido saqueados.

En el interior del país, se asegura que los enfrentamientos

son intensos en San Miguel, de donde se reportan 36 muertos y 85 heridos por parte de los cuerpos de seguridad, desconociéndose las bajas rebeldes y civiles, pero se dice son cuantiosas.

En Zacatevoluca se informa que la Ley Marcial ha sido prolongada una hora más (6:00 pm a 7:00 am) y los combates se suceden en el estado norte de la ciudad. Ha habido 20 guerrilleros muertos al igual que seis soldados. También se habla de 40 heridos entre soldados, guerrilleros y civiles, al igual que dos puentes dinamitados y la evacuación de los habitantes de la colonia 27 de Septiembre.

Igualmente, se reportan enfrentamientos aislados en Santa Ana y Santa Tecla y en Usulután aún persisten los enfrentamientos.

## REACCION

INTERNACIONAL: A cuatro días de la ofensiva guerrillera, la

preocupación internacional se comienza a hacer sentir con mayor intensidad.

El Comité Internacional de la Cruz Roja ha solicitado un Cese de fuego entre los bandos para poder evacuar los numerosos heridos que se encuentran atrapados en las zonas de combate.

Por su parte, la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos OEA, exhortó a un cese de hostilidades en El Salvador y a la "inmediata" reanudación del proceso de diálogo entre el gobierno y la guerrilla. Además, solicitó que se hagan los arreglos pertinentes para que

el grupo de observadores de las Naciones Unidas para Centro América, ONUCA, cuyo envío a la región fue aprobado por el Consejo de Seguridad de la ONU hace una semana se desplace "a la brevedad posible y con las debidas garantías" a la región.

Igualmente el presidente de Costa Rica, Oscar Arias, sostiene conversaciones con los mandatarios latinoamericanos "en busca de una solución al incremento de la violencia que vive El Salvador" afirmó el Ministro de información costarricense, Jorge Urbina.

Urbina aseguró que Arias ha sostenido reiterados contactos telefónicos con sus homólogos de América Latina que tienen incidencia en Centroamérica, con miras a terminar con la "matanza insensata" en la capital salvadoreña.

Mientras tanto, en Guatemala "existe preocupación por los últimos acontecimientos que se han desarrollado en El Salvador" declaró la Secretaría de Relaciones Públicas de la Presidencia, agregando que "el Presidente Vinicio Cerezo se comunicó por teléfono con su homólogo salvadoreño, Alfredo Cristiani, para expresar la preocupación del gobierno guatemalteco y conocer la situación que se vive en El Salvador.

Asimismo, el vocero del ejército guatemalteco Coronel Arturo Isaacs, aseguró que dicha institución armada no interviene en el conflicto que vive El Salvador porque es respetuoso de la política de Neutralidad Activa que sigue su gobierno al tiempo que anunció que en los puestos fronterizos con El Salvador se tiene "un alerta" por posibles migraciones de ciudadanos salvadoreños que necesitarán refugiarse o ser

Continuación en página 6...

# Seis Jesuitas fueron asesinados hoy en la UCA



**EXEQUIAS PRONUNCIA ARZOBISPO.** El Arzobispo de San Salvador, ante los cadáveres de los sacerdotes jesuitas pronuncia las exequias en las que resaltó la labor espiritual que desarrollaban los religiosos asesinados esta madrugada.

Cinco sacerdotes jesuitas españoles y un salvadoreño, entre ellos el Dr. Ignacio Ellacuría, Rector de la Universidad Centroamericana, "José Simeón Cañas" UCA, desde 1979, fueron asesinados esta madrugada en su residencia en el interior de la citada universidad, junto a la cocinera y su menor hija de 15 años.

La comunidad jesuita, el Arzobispo Monseñor Arturo Rivera Damas, el Obispo Auxiliar Monseñor Gregorio Rosa Chávez, estaban hoy aterrorizados ante el cuadro dantesco que presentaban los cuerpos semidestrozados por el arma que usaron los asesinos que pe-

netraron a las instalaciones de la Universidad, derribaron de un bazucazo la puerta donde dormían los sacerdotes y perpetraron la masacre.

Las víctimas son el Dr. Ignacio Ellacuría, sacerdote de origen vasco con casi 30 años de residir en El Salvador; Ignacio Martín Baró, Vice-Rector y Director del Instituto Universitario de Opinión Pública, Dr. Segundo Montes, padre Armando López, padre Ramón Moreno y Joaquín López y López, estos últimos dos de una edad superior a los 70 años y con una labor docente y comunitaria que ha favorecido

miles de habitantes. También fueron asesinadas la cocinera Elba Ramos Ramos, de 38 años y su hija Celina, de 15, para que no quedara testigo alguno de los criminales.

Según la comunidad, el hecho ocurrió a eso de las 2:30 am y por su labor religiosa, el Padre Ellacuría y los otros jesuitas se mantenían en su vivienda. El lunes hubo un registro de las autoridades, ellos mostraron todo y no encontraron nada que consideraran ilegal.

Los asesinos que llegaron anoche y derribaron la puerta, mataron primero a Ellacuría, Montes y

Baró. Después sacaron a los otros tres sacerdotes y los fusilaron frente a una pared, ya que en la misma había restos de masa encefálica. Finalmente acabaron con la doméstica y su hija que habían visto quienes eran.

Un padre de la comunidad jesuita cuyo nombre pidió omitir dijo hoy: "no queremos venganza. Los dejamos a Dios" y luego prorrumpió en llanto. Monseñor Rivera y Rosa Chávez oraron y el primero dijo: "El odio ha segado sus vidas.

El mismo odio que segó la vida de Monseñor Romero. Han dado su vida y cumplido su ministerio en el campo que el Señor les había encomendado, en las ciencias, sobre todo, haciéndolas progresar, diciendo su palabra iluminada, a la luz de las conclusiones de la ciencia e invitando también al pueblo, todos, ricos y pobres, a la reflexión para que hubiese una mayor justicia social y por consiguiente una mayor fraternidad.

"En estas circunstancias queremos decir esta sola palabra, dijo Monseñor Rivera, que este sacrificio signifique el fin de esta violencia y que

de ninguna manera pueda ser pretexto para que esta violencia continúe. Si continúa esta espiral de violencia, la muerte y la destrucción arrasará con muchos, especialmente con aquellos

que son más útiles para la vida de nuestro pueblo. Por eso queremos que este hecho venga a sacrificar la terminación de esta violencia ciega", dijo el Arzobispo.

## Gobierno condena asesinato

El gobierno emitió el comunicado que dice:

"Los Religiosos Ignacio Ellacuría, Ignacio Martín Baró, Amado López, Joaquín López y López, Juan Ramón Moreno, Segundo Montes y una cocinera y su hija, fueron asesinados hoy en horas de la madrugada en forma salvaje e irracional".

"Este asesinato masivo incalificable y artero se realizó para tratar de desestabilizar el proceso democrático y aumentar aún más el clima de zozobra y angustia creado por el FMLN contra la ciudadanía salvadoreña".

"La Cadena ECO de México, al informar de este asesinato, señaló como responsables "a grupos de terroristas no identificados" y lo deploró debido al prestigio intelectual y la amplia labor académica desplegada por el

Doctor Ellacuría y sus compañeros de trabajo. El Doctor Ellacuría gozaba de un reconocimiento por su amplia labor académica desplegada tanto en El Salvador como en España y otros países europeos".

"Inmediatamente después de conocerse este cruel e inhumano hecho, los grupos terroristas han recibido el más amplio y enérgico repudio general de los distintos sectores sociales, especialmente de los intelectuales, ya que la acción traspasa los límites de la razón y de la moral".

"El Gobierno de la República y la Fuerza Armada al tener conocimiento de este asesinato masivo contra los conocidos religiosos de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA), lo condenó cualquiera sea su origen y su finalidad".

## Instructivo para la prensa ante el actual Estado de Sitio

Los diferentes medios de comunicación, en vista del actual Estado de Sitio, nos vemos en la obligación de regir nuestra información a las disposiciones del Gobierno, amparado por instrumentos constitucionales.

Queremos recalcar a nuestros lectores, que nuestra política informativa seguirá en el marco del pluralismo informativo, una vez superada la situación del Estado de Sitio vigente.

A continuación el instructivo que entregó el Director Nacional de Comunicaciones, Lic. Mauricio Sandoval, en reunión sostenida la tarde de ayer con los directivos de diario "El Mundo y el LATINO", donde se nombró también a un censor para ambos medios.

El gobierno de la República, a través del Centro de Información Nacional (CIN), por este medio recuerda a los representantes de los distintos medios de comunicación que desde el día doce de los corrientes se encuentra en vigencia la suspensión de garantías constitucionales y que esto afecta lo que se refiere a la libertad de expresión.

En virtud de lo anterior se emiten las siguientes disposiciones:

1o) Consultar con la fuente oficial respectiva todo tipo de información que se refiera a noticias sobre acciones de los grupos terroristas del FMLN y sus organizaciones de apoyo o cualquiera de índole político y militar.

2o) No publicar comunicados del FMLN o cualquier otra organización de apoyo que pretenda divulgar sus actividades, ya que con ello se busca desorientar a la opinión pública, difundiendo informes alejados de la verdad.

3o) Los medios de comunicación nacionales deberán abstenerse de publicar noticias o informaciones provenientes de agencias extranjeras o de países que mantienen una clara oposición al Gobierno y al pueblo salvadoreño.

## ROY ARCHILA h. NO ESTA SOLO

Mauricio Alfonso Fabero

No tenía conocimiento del problema penal en que por x motivos se encuentra detenido en Mariona nuestro colega y amigo Roy Archila h., sin embargo lo supe en los momentos en que nuestra Asociación de Periodistas. APES, valientemente y casi con la Directiva en pleno dio a conocer tal situación, pidiendo a la vez Amparo a favor de un compañero periodista que ha hecho muchas pero muchas cosas buenas en pro de quienes mas de alguna vez le han solicitado sus servicios.

Ante esta situación en la que según hemos sabido, no está clara la acción penal del compañero, como para que ocupe un puesto en el penal de Mariona, nos preguntamos si ante esta ocasión en que se trata de un elemento de prensa, intachable en su pasado, pueda el Sr. Presidente de la Corte Suprema de Justicia Dr. Mauricio Gutiérrez Castro, dar su ayudadita a efecto de probar si realmente se está mejorando la Administración de Justicia, como lo dijo a los medios: "Yo soy el

primer descontento con la Administración de Justicia, no ha existido cien por ciento una buena administración de Justicia, HA HABIDO RETARDO" (las mayúsculas son mías).

En estas últimas palabras quiero hacer hincapié en que HA HABIDO RETARDO en lo que a Justicia con el compañero Roy Archila se refiere, y es que el caso de él no es el único, me dirán pero con alguien hay que empezar y ese alguien tiene que ser nuestro compañero Roy Archila, a quien esperamos que no sólo la APES le ayude.

Todos estamos en la obligación de que si hay necesidad de una base económica, como se acostumbra para que brille la Justicia en nuestro medio, pues hagámoslo, abramos una cuenta bancaria y que cada amigo de Roy Archila pueda aportar desde un colón o más. Tiene la palabra la APES u otra organización periodística.

Pero Roy Archila h. NO ESTA SOLO.

4o) Las estaciones de radio y televisión deberán encadenar de acuerdo a la solicitud oficial que se les formule, a fin de poder hacer del conocimiento público, nacional e internacional, la veracidad de los acontecimientos que ocurren en el país.

5o) Se les recuerda asimismo, que las leyes de la República contemplan cualquier situación que pueda originarse por el irrespeto de estas disposiciones.

MAURICIO SANDOVAL

Director Nacional de Comunicaciones

Precio  
60  
centavos

DIARIO

# latino



San Salvador, El Salvador, Martes 21 de Noviembre de 1989.— AÑO C No. 33733

## EJERCITO COMBATE EN COLONIA ESCALON

(INF. EN ESTA PAGINA Y PAG. 16)



Muertos y heridos han dejado ya los recientes combates que se libran desde la madrugada en las colonias Escalón, San Benito, Campestre y en torno al Hotel El Salvador donde se encuentra hospedado y virtualmente encerrado el Secretario General de la OEA, Joao Clemente Baena Soares, y su comitiva.

Inicialmente se dijo que había sido secuestrado pero posteriormente se conoció que las acciones bélicas le impidieron salir ya que comenzaron desde anoche con destruc-

ción de postes de alumbrado, cajas telefónicas y explosiones de todo tipo.

Los combates se recrudecieron esta mañana desde el Redondel Masferrer en el sector sur-oriente de la capital hasta la calle San Antonio Abad, por la 75 Avenida Norte, donde la guerrilla se desplegó en las Colonias Escalón Norte, Residencial Claudia, Escalón Norte II y otras urbanizaciones recientes.

La Fuerza Aérea comenzó a sobrevolar pasadas las siete de la mañana sin bombar-

dear, hasta como a las diez horas que un helicóptero artillado lanzó ráfagas sobre las partes boscosas que caen de las faldas del volcán de San Salvador.

Sobre la 75 Avenida Norte, cuando cubría algunos combates, resultó lesionado el periodista inglés, Pau Iredale, de 38 años, jefe para C.A. y México de la agencia Latin Reuters.

Esta ofensiva rebelde según se dijo tomó por sorpresa a los vecinos de la Escalón y San Benito ya que la ofensiva había golpeado sobre todo a los

sectores más populosos al Norte de la capital y ciudades circunvecinas.

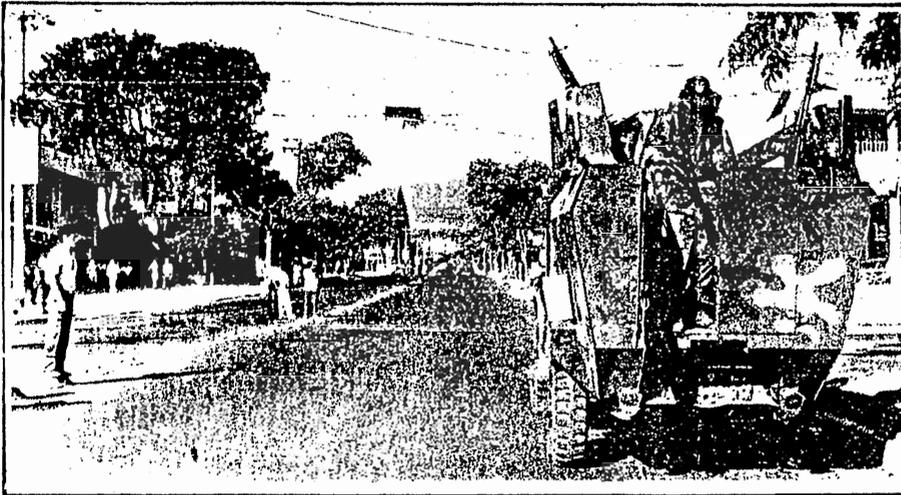
Alrededor de las 9 y media de la mañana, unas 10 tanquetas intentaron penetrar hasta el Hotel El Salvador pero ante el intenso tiroteo de la guerrilla y para no causar víctimas civiles, se buscó otro flanco por la 75 Avenida Norte, donde este mediodía aún se combatía.

Según versiones de personas que salían a pie, principalmente de los cinturones de miseria que hay al final de la 79 Avenida Norte, en el área de la 75, habían muertos y heridos de la Fuerza Armada. Comandos de Salvamento evacuaron dos soldados y al parecer varios civiles.

Esta es la primera vez en diez años que este sector residencial de la capital salvadoreña, sufre los efectos de la guerra con una ofensiva, que ha causado histeria y pánico, ya que muchos guerrilleros, según las versiones, penetraron a residencias y desde plafones, segundas y terceras plantas, disparaban contra la Fuerza Armada cuando intentaba desalojarlos.



## Incidentes armados en Col. Escalón



## FA frustró secuestro Baena

El Centro de Información Nacional, CIN, informó este mediodía que la Fuerza Armada desbarató el secuestro del Secretario General de la OEA, señor Joao Clemente Baena Soares.

El reporte oficial agrega que tropas especiales incurrieron al Hotel El Salvador Sheraton, donde la guerrilla había penetrado en horas de la madrugada. "El señor Baena Soares está a salvo y protegido en la tercera planta, mientras que en la segunda aún se encuentran algunos terroristas que tienen como rehenes a huéspedes y civiles, y ello impide una acción más decidida de la Fuerza Armada".

Asimismo aseguró el CIN, este mediodía, que las tropas del Batallón Bracamonte y del Regimiento de Caballería, apoyados por la Fuerza Aérea Salvadoreña, habían dirigido las operaciones que culminaron con la frustración del objetivo mencionado o sea el secuestro.

Al mediodía, según la fuente oficial, se mantienen los combates con algunos reductos que hufan por el área de San Antonio Abad y la 75 Avenida Norte.

El paso peatonal y de vehículos estaba siendo autorizado en la medida que avanzaban las operaciones de limpieza en el área de persistencia, se dijo.



EDITORIA SALVADOREÑA, S.A.

DIRECTOR:  
Francisco Elías València

JEFE DE REDACCION  
Jorge Armando Contreras

## Se cierra un Noticiero

Indudablemente que los noticieros televisivos en nuestro país han desarrollado una importante labor de orientación y como generadores de opinión pública, al llevar tras la "pantalla chica" los hechos que a cada momento se dan en esta conflictiva sociedad.

Es lamentable que en estos momentos críticos, por los que atraviesa nuestro pueblo, los medios de comunicación no podamos cumplir con nuestra misión histórica, pero más lamentable es que los que continuamos con esta tarea lo hagamos inclusive sin hacer una reflexión a profundidad del daño que podríamos estar haciendo a la opinión pública y sobreponiendo los principios de la ética periodística.

Anoche, la Dirección y el Personal de Prensa del Noticiero "AL DIA" del Canal 12 tomó la valiente decisión de cerrar su espacio noticioso por tiempo indefinido ante la "imposibilidad de continuar con sus emisiones".

La decisión adoptada por el Noticiero "AL DIA" debe llevarnos, a todos los medios serios a revisar el trabajo que estamos haciendo. Si en verdad estamos cumpliendo con una labor tan delicada e importante, para una sociedad que ha querido implantar una democracia, la cual queda opacada si no tiene la oportunidad de recibir en sus hogares espacios noticiosos serios y objetivos.

Para quienes pretenden hacer creer que decir la verdad es un delito, en los momentos más críticos del país, están equivocados, porque la verdad no puede ocultarse a nadie, éste es un hecho y es percible ante los ojos de todos los salvadoreños.

Creo que el cierre temporal del Noticiero "AL DIA" dejará un gran vacío periodístico en nuestra sociedad, pero las causas por las cuales lo han hecho son de peso y hay que respetarlos.

Reciba el personal del Noticiero "AL DIA" nuestro respeto y admiración y pedimos a las distintas fuerzas sociales a no abandonar a los colegas de "Al Día" y brindarles todo el apoyo que necesiten en los momentos que las circunstancias le permitan lanzar al aire, una vez más, la verdad a través de la pantalla.

DECLARACION DEL NOTICIERO DE CANAL 12 A VOZ DEL  
PRESIDENTE OFICIAL, ANTONIO MINEROS, ACOMPAÑADO POR  
LOS REPORTEROS PRINCIPALES;  
FECHA 22 DE NOVIEMBRE DE 1989

"Amigos televidentes, para todos muy buenas noches, cuando en 1985 un día 12 de septiembre salimos al aire, los hicimos con el objetivo de brindar al pueblo salvadoreño un noticiero objetivo, veraz e independiente, así es como hemos trabajado desde esa memorable fecha.

Todo lo hemos hecho con honestidad, con inmenso respeto por cada uno de nuestros compatriotas, no importa su nivel económico, creencia religiosa o política, ese esfuerzo, estamos seguro, ha sido comprendido.

La prueba más fehaciente es que nuestra sintonía ha llegado ha ser una de las principales de nuestro país. Nuestro logro también se comprueba que el Noticiero "AL DIA" arrastró a otros medios de televisión a seguir su ejemplo.

El pueblo salvadoreño, lo estaba necesitando, hoy por muchas razones las circunstancias han cambiado.

No queremos señalar culpables, pero sí queremos decir con la misma honestidad con que nacimos, que por ética nos es imposible continuar con nuestras emisiones.

Noticiero "AL DIA" suspende a partir de hoy y por tiempo indefinido sus transmisiones, antes de decirles adiós, queremos agradecerle a todos ustedes que permanentemente nos dieron su palabra de aliento, a los anunciantes y agencias de publicidad que creyeron en nuestro trabajo.

En especial a todas las figuras políticas, religiosas o culturales que siem-

## Los trueques financieros



Por Oscar Iglesias Cáceres

Desde que empezaron los problemas petroleros empezaron los mayores problemas financieros en el mundo entero y mayormente en el Continente Americano. Entre los trastornos financieros provocados por los problemas petroleros, las depreciaciones del dólar americano de 7 o/o en 1971 y otro 7 o/o en 1973 son los que mayor impacto desfavorable ocasionaron. Nuevos sistemas monetarios han sido estudiados por los "siete grandes". Nuevas unidades de intercambio tales como los DEG's (derechos especiales de giro) eurodólares, petrodólares, etc., han sido creados y últimamente la CEE reunida en Madrid, España, ha continuado estudiando la posibilidad de un nuevo sistema monetario para establecerse a corto plazo. De esto haremos comentarios aparte. Por lo tanto, no siendo éste el tópico del presente artículo, vamos a seguir adelante con los "trueques financieros". Varios de los siete países grandes, E.U.A, Japón, Alemania Occidental, Canadá, Francia, Italia y Gran Bretaña, establecieron estos trueques monetarios llamados "SWAPS", para proteger sus monedas en épocas difíciles, mediante cuyas regulaciones los países con menos problemas monetarios comprarían cantidades significativas de moneda del país con mayor problema, para proteger sus

inversiones. Es así como E.U.A. en aparentes serios problemas con la depreciación de su moneda llegó a realizar arreglos con Japón hasta por una suma de dos mil millones de dólares para la defensa mutua de sus respectivas monedas, siendo E.U.A., ante las circunstancias imperantes, beneficiado con la primera compra de quinientos millones de dólares por el Banco Central de Japón.

Expertos analistas han especulado que estos acuerdos de "SWAPS" han beneficiado tanto a E.U.A. como una de las fuentes de inversión extranjera recibida tácitamente sin tener que hacer concesiones fiscales. De tal manera que haciendo un recuento comparativo de reservas internacionales contra inversión extranjera, los resultados han sido como sigue:

Especificaciones en años, Reservas internacionales, Inversión Extranjera.

1949 \$ 24,500 Mil. \$ 6.700 millones.

1968 \$, 10.400 Mil \$ 35,000 Mil.

1971 \$ 10.500 Mil, \$ 70,000 Mil.

1976 \$ 17,340 Mil.....

1985 \$ 23,180 Mil, \$ 33,900

1987 \$ 35,520 Mil. \$ 458.300 Mil.

1988 \$ 32,120 Mil..

(Fuente Almanaque Mundial)

pre estuvieron prestos a ofrecernos su opinión.

Esperamos en Dios, que nuestro desaparecimiento no sea el fin de la información en nuestro querido país.

A ustedes les pedimos que nos comprendan, no podemos ser lo que no somos, por respeto a todos ustedes. Adiós y muy buenas noches".

## DESARME ABORDAN BUSH Y GORBACHEV EN CUMBRE

La Valeta, 2 (DPA). El desarme convencional en Europa es uno de los temas más importantes de la cumbre informal entre el presidente de Estados Unidos, George Bush, y el líder soviético Mijail Gorbachev, iniciada esta mañana a bordo del transatlántico soviético "Maxim Gorki" en aguas de Malta. Sergei Ajromeyev, uno de los seis conse-

jeros militares que acompañaban a Gorbachev en el primero de los encuentros con Bush, comentó hoy que Moscú "espera una respuesta de Washington a sus propuestas de desarme" sobre todo en el sector de las fuerzas navales.

La reunión iba a tener lugar esta mañana a bordo del crucero soviético

"Slava" fondeado frente a Malta, pero se levantó un temporal, con vientos de hasta 70 Km/hora, por lo que la cumbre fue trasladada al buque de pasajeros soviético "Maxim Gorki".

A la primera conversación, Bush acudió acompañado sólo de cuatro consejeros, entre ellos el Ministro del Exterior James Baker.

## JURAMENTAN NUEVO PRIMER MINISTRO DE LA INDIA

Nueva Delhi, (DPA). El nuevo Primer Ministro de la India, Vishwanath Pratap Singh, prestó juramento esta mañana e inmediatamente después prometió que su gobierno dará prioridad a la restauración de la dignidad del país.

Singh, de 58 años juró el cargo ante el presidente federal de

la India, Ramaswamy Venkataraman, en el Palacio Presidencial de Nueva Delhi.

Singh sucede en la jefatura del gobierno central de la India a Rayiv Gandhi, cuyo "partido del congreso" sufrió una grave caída en las elecciones parlamentarias de la semana pasada.

El nuevo Primer Ministro encabeza un

gobierno minoritario de la coalición cuatripartita Frente Nacional, que cuenta además con el apoyo parlamentario del partido fundamentalista hindú BJP (Bharatiya Janata Party) y de la izquierda comunista.

En el plazo de 30 días, el gobierno de Singh tendrá que obtener el voto de confianza del parlamento.

## PROYECTOS AGRICOLAS IMPULSA CORECA EN C.A.

San José, Dic. (IPS). Los gobiernos de Centroamérica definieron los principales proyectos agrícolas que apoyarán el desarrollo regional, según informó, en la capital de Costa Rica, Reinaldo Pérez, secretario de Coordinación del Consejo Regional de Cooperación Agrícola de Centroamérica, Panamá, México y República Dominicana (CORECA).

Pérez explicó que actualmente se definen los proyectos

agrícolas que serán presentados en una reunión con la Comunidad Internacional, programada para inicios de 1990.

Añadió que los gobiernos han definido también las acciones que seguirá la Unidad Técnica Regional de Asistencia Agropecuaria (Ruta II) entidad que coordinará tareas de desarrollo agrícola en Centroamérica.

Tanto los proyectos de desarrollo que se presentarán a la Comunidad Internacional como Ruta II están incluidos en el

plan especial de Cooperación Económica para Centroamérica (PEC), diseñado por los gobiernos del área con el apoyo de organismos internacionales.

¿ES USTED UN MICRO O PEQUEÑO EMPRESARIO CON DESEOS DE PROGRESAR?

¡INTEGRESE A LA ASOCIACION DE MEDIANOS Y PEQUEÑOS EMPRESARIOS SALVADOREÑOS



Y OBTENGA:  
- REPRESENTATIVIDAD  
- CAPACITACION  
- ASESORIA LEGAL  
- CONTACTOS COMERCIALES  
- CREDITO Y ASISTENCIA TECNICA.

VISITENOS EN:  
17a. CALLE PTE. No. 288  
CENTRO DE GOBIERNO  
O COMUNIQUESE AL  
TELEFONO: 21-3001

## CARTA ABIERTA

Señores  
Presidente de la República  
Lic. Alfredo Cristiani,  
Ministro de Defensa  
Gral. Rafael Humberto Larios y  
Directores de los Cuerpos de Seguridad  
Presente

# CENSURADO

A ULTIMA HORA Y POR ORDEN DEL CENTRO DE INFORMACION NACIONAL, CIN, NO SE PUBLICA EN ESTE ESPACIO UN CAMPO PAGADO DEL PARTIDO MOVIMIENTO NACIONAL REVOLUCIONARIO.



Por la atención que les merezca  
la presente, atentamente,

COMITE EJECUTIVO NACIONAL



San Salvador, 30 de Noviembre de 1989.



EL INSTITUTO SALVADOREÑO DEL SEGURO SOCIAL

### SACA A LICITACION, LO SIGUIENTE:

**CONCURSO PUBLICO**

**CONCEPTO**

089/89-P/90

AMBULANCIAS TIPO VAN

PARA PODER RETIRAR LOS CARTELES, SE HARA CONTRA LA PRESENTACION DE:

- 2 resmas de papel, marca XEROX, tamaño oficio.
- 2 resmas de papel, marca XEROX, tamaño carta

Los carteles estarán a disposición de los interesados, a partir del día lunes 4 de diciembre de 1989, en Recepción del Departamento de Proveeduría.